

Concordia Seminary - Saint Louis

Scholarly Resources from Concordia Seminary

Sign Language Lectionaries

Deaf Lectionary

1-1-1996

Series B-voice-Complete Lessons

Richard Moody
revrmoody@aol.com

Follow this and additional works at: https://scholar.csl.edu/sign_language_lectionaries



Part of the [Practical Theology Commons](#)

Recommended Citation

Moody, Richard, "Series B-voice-Complete Lessons" (1996). *Sign Language Lectionaries*. 4.
https://scholar.csl.edu/sign_language_lectionaries/4

This Article is brought to you for free and open access by the Deaf Lectionary at Scholarly Resources from Concordia Seminary. It has been accepted for inclusion in Sign Language Lectionaries by an authorized administrator of Scholarly Resources from Concordia Seminary. For more information, please contact seitzw@csl.edu.

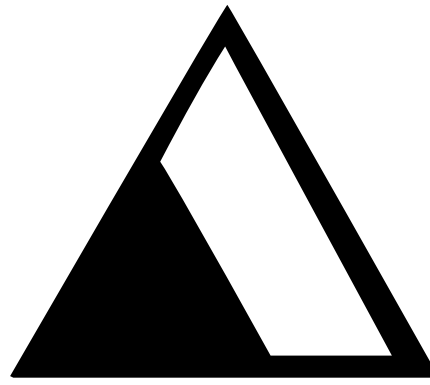


**Series B
Sign
Language
Lectionary**

**V
o
i
c
e**

**Editor:
Pastor
Richard
Moody**

**Index
for
Series B
Lessons**



Series B

**Sign Language
Lectionary**

Voice

**Editor:
Richard A. Moody**

THE FRONT PAGE IS MADE FOR SLIPPING INTO THE PLASTIC FRONT COVER AND SPINE.
THIS IS PRINTED ON THE BOTTOM SO YOU WILL CUT OFF THESE WORDS CUT 2" OFF THE BOTTOM.
CUT THE LEFT EDGE OFF AT 1¼" WIDE; IT IS 9" LONG TO FIT INTO THE SPINE.
YOU WILL NEED TO TRIM OFF BOTH EDGES IT TO FIT INTO THE SPINE INSERT.
THE REMAINING PART IS 7¼" BY 9" LEAVING A 1½" WHITE MARGIN ON THE FRONT COVER.



Voice Lessons

Editor:
Richard A. Moody

**© COPYRIGHT 1996 BY
RICHARD A. MOODY
90 W LAKEWOOD DR., FENTON, MO 63026**

IF FOR SALE OR PROFIT, NO ONE MAY REPRODUCE ANY PART OF THIS
WORK BY ANY MEANS WITHOUT THE EXPRESS PERMISSION OF
RICHARD A. MOODY, OR, IN HIS ABSENCE, THE EXECUTOR OF HIS ESTATE.

FORWARD

THIS LECTONARY (SERIES A, B, AND C) HAS BEEN MY WEEKLY TASK OVER THE COURSE OF MANY YEARS. IT WAS POSSIBLE FOR ME TO COMPLETE THIS WORK ONLY WITH THE CONSTANT SUPPORT AND PATIENCE OF FIRST, MY WIFE AND FAMILY, WHO SACRIFICED A LOT OF THEIR TIME WITH ME SO THE TRANSLATIONS COULD GO FORWARD; SECOND, THE MEMBERS OF HOLY CROSS LUTHERAN CHURCH FOR THE DEAF, ST. LOUIS, MO., WHO ALLOWED THEIR PASTOR TO DEDICATE SO MUCH OF HIS TIME TO THIS WORK BECAUSE THEY KNEW THE IMPORTANCE OF HAVING GOD'S WORD CLEARLY SPEAK THROUGH THEIR EYES INTO THEIR MINDS AND HEARTS; AND, THIRD, BUT SO IMPORTANT WAS THE GUIDANCE, ENCOURAGEMENT, TEACHING, AND INSIGHT OF MY SAINTED BROTHER, THE REV. DR. DANIEL H. POKORNY, WITHOUT WHOM THIS WORK COULD NEVER HAVE BEEN ACCOMPLISHED! AS HIS VICAR, I REALIZED HIS RESPECT FOR ASL AS A **TRUE LANGUAGE** AND COULD LEARN WHILE WATCHING THIS MASTER WORK SO SKILLFULLY WITH THAT LANGUAGE.

IT IS THIS SAME RESPECT THAT DEMANDS THAT BASIC SIGN LANGUAGE STRUCTURE RULE THIS LECTONARY GLOSS. **THIS IS NOT A "SIMPLIFIED" ENGLISH VERSION, AS THOSE VERSIONS ARE STILL ENGLISH!!** SIGNS IN ENGLISH ORDER DO NOT, **MOST** OFTEN, CLEARLY AND EASILY SPEAK INTO THE UNDERSTANDING OF A PERSON WHOSE EYES STRUCTURED THEIR MIND! LAURENT CLERC OBSERVED THIS SAME TRUTH WITH REGARD TO FRENCH AND THE FRENCH SIGN LANGUAGE (LAURENT CLERC - THE STORY OF HIS EARLY YEARS BY CATHRYN CARROLL). ADDITIONALLY, DO NOT UNDERSTAND THE "WORDS" USED IN THIS GLOSS AS ENGLISH WORDS IN ANY WAY BUT UNDERSTAND THEM AS **SIGN NAMES**.

IT IS AN ACCEPTED FACT THAT DIFFERENT PEOPLE WILL WANT TO SIGN SOME CONCEPTS IN A DIFFERENT ORDER OR BY CHOOSING A DIFFERENT SIGN. IT IS ALSO TRUE THAT MANY SIGNERS WILL CHOOSE DIFFERENT SIGN NAMES FOR THE SAME SIGN. I MADE EVERY ATTEMPT TO PRESENT A SIGN VERSION THAT IS AS TRUE AS POSSIBLE TO THE BIBLE'S ORIGINAL CONCEPT AND MEANING, SO WHEN SIGNED, THAT SAME CONCEPT IS UNDERSTOOD BY THE SIGN RECEIVERS, THE DEAF PEOPLE. IN THE DECISION FOR THE SIGN ORDER OR FOR WHICH SIGN TO USE, I FOLLOWED A PROCESS AS OUTLINED BY MARTIN LUTHER IN WHAT LUTHER SAYS, FIRST QUOTING #319:

"WHAT PURPOSE DOES IT SERVE UNNECESSARILY TO ABIDE BY THE WORDS SO RIGIDLY AND STRICTLY THAT PEOPLE CAN GET NO SENSE OUT OF THEM? WHOEVER WOULD SPEAK GERMAN MUST NOT USE HEBREW IDIOMS; BUT IF HE UNDERSTANDS THE HEBREW WRITER, HE MUST SEE TO IT THAT HE GRASPS HIS MEANING AND MUST THINK: NOW LET ME SEE. HOW DOES A GERMAN SPEAK IN THIS CASE? WHEN HE HAS THE GERMAN WORDS THAT SERVE THE PURPOSE, THEN LET HIM DISMISS THE HEBREW WORDS AND FREELY EXPRESS THE SENSE IN THE **BEST GERMAN HE IS CAPABLE OF USING**" (*EMPHASIS ADDED*).¹

AND SECONDLY QUOTING #324:

"WE MUST NOT, AS THESE JACKASSES DO, ASK THE LATIN LETTERS HOW TO SPEAK GERMAN; BUT WE MUST ASK THE MOTHER IN THE HOME, THE CHILDREN ON THE STREET, THE COMMON MAN IN THE MARKET PLACE, HOW THIS IS DONE. THEIR LIPS WE MUST WATCH TO SEE HOW THEY SPEAK, AND THEN WE MUST TRANSLATE ACCORDINGLY. THEN THEY WILL UNDERSTAND US AND NOTICE THAT WE ARE TAKING **GERMAN** WITH THEM" (*EMPHASIS ADDED*).²

TO SEE THE PARALLEL IN THE RECENT QUOTE, SUBSTITUTE "ENGLISH SPEAKERS" FOR "LATIN LETTERS", AND SUBSTITUTE "SIGN LANGUAGE" FOR "GERMAN".

¹PLASS, EWALD M., COMPILER, WHAT LUTHER SAYS: AN ANTHOLOGY, VOLUME 1 (ST. LOUIS, MISSOURI: CONCORDIA PUBLISHING HOUSE, 1959) PAGES 105-106.

²*IBID*, PAGE 107.

THEREFORE, DO NOT UNDERSTAND THIS LECTONARY VERSION AS THE ONLY POSSIBLE SIGN ORDER OR AS THE ONLY POSSIBLE INTERPRETATION OR AS THE ONLY POSSIBLE WAY THAT SOMEONE CAN SIGN A CONCEPT, BUT UNDERSTAND THAT I MADE EVERY ATTEMPT TO PUT FORTH AN INTERPRETATION WHICH, WHEN SOMEONE SIGNS IT, THE DEAF PEOPLE **"WILL UNDERSTAND AND NOTICE THAT WE ARE TAKING SIGN WITH THEM."**

YOU WOULD PROPERLY CALL MANY PARTS OF THIS LECTONARY, ESPECIALLY THE OLD TESTAMENT LESSONS, AN ADAPTATION OF ENGLISH. I COMPARED MANY VERSIONS IN MAKING THIS SIGN GLOSS. THOUGH THIS EDITOR DOES NOT CLAIM TO BE A GREEK OR HEBREW SCHOLAR, I TRANSLATED THE VAST MAJORITY OF THE NEW TESTAMENT LESSONS FROM THE GREEK NEW TESTAMENT. INTERESTINGLY, I FOUND THAT THE SIGN ORDER OFTEN FOLLOWED THE ORDER FOUND IN THE GREEK, CERTAINLY MORE OFTEN THAN ENGLISH EVER DOES! AT TIMES, I HAD TO CHANGE THE STANDARD VERSE ORDER WHEN GLOSSED INTO SIGN SO THE CONCEPT WOULD CLEARLY SIGN THE INTENDED MEANING. ALSO, FOR CLARITY, I HAD TO REPEAT SOME SECTIONS FROM EARLIER VERSES OR BRING SOME SECTIONS FORWARD FROM LATER VERSES. TO ALERT THE SIGNER, I ATTEMPTED TO TRY TO ALWAYS PLACE THOSE SECTIONS IN "[]".

THERE ARE THREE SEPARATE ENGLISH VOICE VOLUMES (TWO, FOUR, AND SIX) THAT ACCOMPANY THE GLOSS TESTS. WHILE THE GLOSS IS SIGNED, ANOTHER PERSON CAN VOICE AS NECESSARY. IF NO VOICE PERSON IS AVAILABLE, I ASSUME THEN THAT NO ENGLISH VOICE IS NEEDED! YOU SHOULD **NEVER** USE THE VOICE ENGLISH TEXT AS A SIGN TEXT BUT ONLY AS A REVERSE INTERPRETATION OF THE SIGNED VERSION. I DID NOT ATTEMPT TO MAINTAIN A GOOD SIGN ORDER WHEN I WROTE THIS REVERSE INTERPRETATION NOR DID I MAKE SURE TO OMIT ALL **THE DEADLY PASSIVES** FROM THAT VERSION. I DID, HOWEVER, MAKE EVERY ATTEMPT TO ALSO PRESENT A SCRIPTURALLY CORRECT REVERSE INTERPRETATION OF THE SIGNED VERSION, CATCHING AND OMITTING AS MANY PASSIVES AS I COULD.

FINALLY, IF YOU ENCOUNTER ANY OF MY UNINTENTIONAL OMISSIONS, I WOULD APPRECIATE IT IF YOU WOULD BRING THEM TO MY ATTENTION. ADDITIONALLY, IF YOU HAVE ANY IMPROVEMENTS IN THE SIGN ORDER OR CHOICE OF SIGNS WHICH COULD IMPROVE THE SIGN CLARITY OF ANY VERSE OR ANY IMPROVEMENTS FOR A BETTER ENGLISH RENDERING IN THE REVERSE TRANSLATION, I WOULD APPRECIATE RECEIVING THOSE AND I WILL CONSIDER THEM IN LATER EDITIONS. THE THREE RING BINDER FORMAT WILL MAKE UPDATES A VERY SIMPLE PROCESS.

IN ADDITION TO PASTOR POKORNY AND MY FAMILY, MANY SEMINARY STUDENTS AND MANY BROTHER PASTORS AIDED IN THIS ENDEAVOR BY THEIR HELPFUL SUGGESTIONS. I HAVE A GREAT APPRECIATION IN MY HEART FOR THE PATIENCE AND ENDURANCE OF THE MEMBERS OF HOLY CROSS LUTHERAN CHURCH FOR THE DEAF, ST. LOUIS, MO., WHO FIELD TESTED THE TRANSLATIONS OVER MANY, MANY YEARS AND HELPED PUT TOGETHER THE FINISHED BOOKS.

IT HAS BEEN MY EXPERIENCE OVER THESE MANY YEARS THAT GOD'S WORD HAS BECOME A WORD THAT THE DEAF CAN FINALLY SEE. EVEN THOUGH THE ENGLISH LANGUAGE WILL CONTINUE AS A SECOND LANGUAGE FOR MOST OF THE DEAF, GOD'S WORD, WHEN SOMEONE CLEARLY TRANSLATES IT INTO SIGN, IS THE SAME POWERFUL AND CLEAR WORD THAT CAN ALSO SPEAK TO HEARTS THAT SIGN! "ON THAT DAY THE DEAF WILL HEAR THE WORDS WRITTEN IN A SCROLL" (ISAIAH 29:18A)! IT IS MY PRAYER THAT HIS WORD WILL SPEAK CLEARLY TO MANY MORE HEARTS AND CHANGE THEIR LIVES INTO LIVES THAT FOLLOW, WORSHIP, AND SERVE JESUS!

PASTOR RICHARD A. MOODY
ST. LOUIS, MISSOURI
MAY 1, 1996

THIS CURRENT VERSION HAS THE NEW DSRV FONTS INCORPORATED WHICH ALLOW PEOPLE TO EDIT THE LESSONS, ETC. THE OLD PICTURE FILES DID NOT ALLOW FOR THAT. ALSO IN THIS VERSION, VARIOUS COLORS ARE USED (**RED FOR NEGATIVE STATEMENTS; BLUE FOR QUESTION STATEMENTS; GREEN FOR NOTES INSERTED IN THE LESSONS.** SEE PAGE ?). NOTE THE LATEST REVISED DATES OF THE SAVED FILES AND THE COLOR, ETC., USING THE NEW FONTS ARE AVAILABLE IN ALL FILES AFTER JULY31, 2015. **BEFORE USING ANY OF THE NEW FILES**, IT IS IMPORTANT THAT YOU **FIRST** DOWNLOAD THE: : [DSRV FONTS](#) AND INSTALL THEM, AND **SECOND**, DOWNLOAD READ AND UNDERSTAND THE EDITING NOTES: [PDF WP](#). **THOSE FIRST STEPS ARE VERY IMPORTANT OR MANY STRANGE CHARACTERS WILL APPEAR IN THE PAGE YOU SEE!!**

JULY 29, 2015

DEDICATION



IT IS THE DEEPEST
HONOR, RESPECT AND LOVE THAT
DEDICATES
THIS WHOLE WORK TO THE MEMORY OF
THE REV. DR. DANIEL H. POKORNY
WHO, WITH HIS LOVING AND SUPPORTIVE WIFE,
PAT,
WAS SUCH A GIFT OF GOD
BRINGING THE GOSPEL OF CHRIST
TO THE DEAF!

THANKS DAN!!!

TABLE OF CONTENTS

COPYRIGHT	C: II
FORWARD	C: III
DEDICATION	C: V
TABLE OF CONTENTS	C: VII

LESSONS: EVERY SUNDAY IS LISTED, HOWEVER, THE VOICE LESSON MAY NOT BE IN SERIES B. THE LESSONS THAT ARE THE SAME IN ALL THREE YEARS ARE ONLY REPEATED ONCE. THE YEAR, A AND B, WITH THAT LESSON'S PAGE NUMBER IS SHOWN BELOW.

ADVENT

THE FIRST SUNDAY IN ADVENT	B: 1
THE SECOND SUNDAY IN ADVENT	B: 3
THE THIRD SUNDAY IN ADVENT	B: 5
THE FOURTH SUNDAY IN ADVENT	B: 8

CHRISTMAS

CHRISTMAS EVE - THE BIRTH OF OUR LORD JESUS	A: 13
THE BIRTH OF OUR LORD JESUS - CHRISTMAS DAWN	B: 11
THE NATIVITY OF OUR LORD — CHRISTMAS DAY	C: 11
THE FIRST SUNDAY AFTER CHRISTMAS	B: 14
NEW YEAR'S EVE	A: 18
THE NAME OF JESUS - NEW YEAR'S DAY	B: 16
THE SECOND SUNDAY AFTER CHRISTMAS	C: 16

EPIPHANY

THE BAPTISM OF OUR LORD - THE FIRST SUNDAY AFTER EPIPHANY	B: 17
THE SECOND SUNDAY AFTER EPIPHANY	B: 19
THE THIRD SUNDAY AFTER EPIPHANY	B: 22
THE FOURTH SUNDAY AFTER EPIPHANY	B: 25
THE FIFTH SUNDAY AFTER EPIPHANY	B: 28
THE SIXTH SUNDAY AFTER EPIPHANY	B: 30
THE SEVENTH SUNDAY AFTER EPIPHANY	B: 33
THE EIGHTH SUNDAY AFTER EPIPHANY	B: 35
THE LAST SUNDAY AFTER THE EPIPHANY - THE TRANSFIGURATION OF OUR LORD	B: 38

LENT

ASH WEDNESDAY	B: 41
THE FIRST SUNDAY IN LENT	B: 44
THE SECOND SUNDAY IN LENT	B: 46
THE THIRD SUNDAY IN LENT	B: 49
THE FOURTH SUNDAY IN LENT	B: 51
THE FIFTH SUNDAY IN LENT	B: 53
THE SIXTH SUNDAY IN LENT - PALM SUNDAY	B: 55
MAUNDY THURSDAY PARTLY UNFINISHED	B: 58
GOOD FRIDAY	B: 63

OUR LORD JESUS RESURRECTION

THE RESURRECTION OF OUR LORD - EASTER SUNDAY	B: 62
THE SUNDAY SECOND OF EASTER	B: 64
THE SUNDAY THIRD OF EASTER	B: 67
THE SUNDAY FOURTH OF EASTER	B: 70
THE SUNDAY FIFTH OF EASTER	B: 72
THE SUNDAY SIXTH OF EASTER	B: 74
THE ASCENSION OF OUR LORD JESUS	B: 78
THE SUNDAY SEVENTH OF EASTER	B: 82

PENTECOST

PENTECOST SUNDAY	B: 84
THE HOLY TRINITY - THE FIRST SUNDAY AFTER PENTECOST	B: 87
THE SECOND SUNDAY AFTER PENTECOST	B: 90
THE THIRD SUNDAY AFTER PENTECOST	B: 92
THE FOURTH SUNDAY AFTER PENTECOST	B: 95
THE FIFTH SUNDAY AFTER PENTECOST	B: 98
THE SIXTH SUNDAY AFTER PENTECOST	B: 101
THE SEVENTH SUNDAY AFTER PENTECOST	B: 105
THE EIGHTH SUNDAY AFTER PENTECOST	B: 107
THE NINTH SUNDAY AFTER PENTECOST	B: 110
THE TENTH SUNDAY AFTER PENTECOST	B: 113
THE ELEVENTH SUNDAY AFTER PENTECOST	B: 116
THE TWELFTH SUNDAY AFTER PENTECOST	B: 119
THE THIRTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST	B: 122
THE FOURTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST	B: 125
THE FIFTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST	B: 128
THE SIXTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST	B: 131
THE SEVENTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST	B: 134
THE EIGHTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST	B: 136
THE NINETEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST	B: 138
THE TWENTIETH SUNDAY AFTER PENTECOST	B: 142
THE TWENTY-FIRST SUNDAY AFTER PENTECOST	B: 145
THE TWENTY-SECOND SUNDAY AFTER PENTECOST	B: 148
THE TWENTY-THIRD SUNDAY AFTER PENTECOST	B: 151
THE TWENTY-FOURTH SUNDAY AFTER PENTECOST	B: 154
THE TWENTY-FIFTH SUNDAY AFTER PENTECOST (UNFINISHED)	B: 156
THE THIRD LAST SUNDAY IN THE CHURCH YEAR	B: 157
THE SECOND LAST SUNDAY IN THE CHURCH YEAR	B: 159
THE LAST SUNDAY IN THE CHURCH YEAR	B: 161
THANKSGIVING	B: 163
REFORMATION SUNDAY (SEE SERIES C, PAGE ??)	C: 179
ALL SAINT'S DAY - LOOK-BACK REMEMBER GOD'S HOLY PEOPLE SINCE THEIR DEATH	A: 189

BIBLE REFERENCE INDEX FOR SERIES B INDEX B PAGES 1-4 B: 167-170

COMPLETE INDEX SERIES A, B & C SERIES A, B AND C INDEX PAGES 1 - 5 C: 191-195



Series B
Sign Language
Lectionary

Voice Lessons

Editor:
Richard A. Moody

THE FIRST SUNDAY IN ADVENT

(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS ISAIAH 63:16b-17 AND 64:1-8

16b. LORD, YOU ARE OUR FATHER! YOUR NAME IS:

"OUR SAVIOR FROM FOREVER LONG AGO TO FOREVER!"

17. LORD, WHY DO YOU CAUSE US TO GO ASTRAY FROM YOUR WAY? WHY DO YOU CAUSE OUR HEARTS TO BECOME HARD... SO STUBBORN THAT WE DON'T RESPECT YOU AT ALL! NOW COME AGAIN AND HELP US. YES, LEAD US AS YOUR SERVANTS, YOUR PEOPLE. HELP US BELONG TO YOU AGAIN AS YOUR INHERITANCE.

....

64:1a. I WANT YOU TO NOW TEAR OPEN HEAVEN AND COME.

2a. JUST AS FIRE BURNS AWAY DRY WOOD... JUST AS HOT FIRE BRINGS WATER TO

1b. BOILING, SO ALSO IN THE FUTURE WHEN YOU COME, THE MOUNTAINS WILL SHAKE IN

2b. YOUR PRESENCE! AND YOUR NAME WILL INFORM YOUR ENEMIES AND THEY WILL KNOW YOU. ALL OVER , PEOPLE WILL TREMBLE IN YOUR PRESENCE... WOW!

3a. WHEN YOU DID POWERFUL THINGS, YOU SUCCEED IN A WAY THAT WE DID NOT EXPECT. WHEN YOU CAME HERE, THOSE MOUNTAINS SHOOK IN YOUR PRESENCE,

4. WOW! FROM TIMES OF LONG AGO, HAS THERE EVER BEEN ANY OTHER GOD? NO! THOSE PEOPLE HAVE NEVER HEARD OF ANOTHER GOD ABLE TO SUCCEED TO HELP SOMEONE... NO, NONE AT ALL! NO ONE HAS EVER SEEN ANY OTHER GOD SUCCEED AND HELP... OH NO! BUT YOU ALONE ARE GOD! YOU ALONE ARE THE ONE WHO CAN TRULY HELP. YES, YOU HELP THOSE WAITING, THOSE TRUSTING IN

5. YOU! THEY HAPPILY AND WILLINGLY WANT TO DO RIGHT. THEY REMEMBER YOUR WAY AND YOU COME AND HELP THEM. WE SIN AND CONTINUE TO SIN AGAINST PEOPLE AND YOU BECOME SO ANGRY... NOW HOW CAN YOU SAVE US... HOW?

6. ALL OF US HAVE BECOME AS AN UNCLEAN PERSON. WE HAVE OUR OWN RIGHTEOUSNESS THAT IS AS DIRTY MENSTRUAL BLOOD CLOTHS! AS A TREE'S FOLIAGE BECOMES DRY, SO ALSO WITH US... OUR SIN, AS A WIND, BLOWS US

7. AWAY. YES, WE ARE TRULY AN UNCLEAN PERSON! YOU HAVE HIDDEN YOUR FACE FROM US AND WE DON'T SEE YOU! BECAUSE OF THE SIN IN US, YOU CAUSE US TO DISSOLVE AWAY... NONE OF US CAN CALL UPON YOUR NAME! WE ARE UNABLE TO EXCITE IN OURSELVES THE DESIRE TO HOLD ON TO YOU!
8. BUT LORD, YOU ARE OUR FATHER! WE ARE THE CLAY AND YOU ARE THE MAKER. YOU FORM US. YES, BY YOUR HANDS YOU COMPLETELY MADE US ALL!

THE SECOND LESSON IS 1 CORINTHIANS 1:3-9

3. GOD OUR FATHER AND THE LORD JESUS CHRIST... HIS GRACE AND PEACE TO YOU!
4. [PAUL IS SPEAKING] AS MY MIND DOTES ON YOU, I ALWAYS CONTINUE TO THANK GOD BECAUSE OF GOD'S GRACE IN YOU. YES, IT IS HIS GRACE GIVEN IN CHRIST JESUS THAT IS IN YOU!
5. WITH HIM IN YOU, EVERYTHING IMPROVES... YOUR SPEAKING IMPROVES; YOUR KNOWLEDGE IMPROVES, YES, EVERYTHING IMPROVES.
6. JUST AS THE WORD CHRIST THAT IS ANNOUNCED, IT IS SEEN IN YOUR ACTIONS.
7. WHILE WE EAGERLY AWAIT OUR LORD JESUS CHRIST TO COME AGAIN, YOU WILL HAVE EVERY SPIRITUAL GIFT YOU NEED.
8. UNTIL THE LAST DAY, HE WILL SUPPORT YOU. FINALLY, ON THE DAY THAT OUR LORD JESUS [CHRIST] COMES, HE WILL FIND YOU HOLY WITH NO GUILT AT ALL!
9. AS GOD CALLS YOU, GOD'S FAITH IN YOU ENABLES YOU TO ENTER INTO FELLOWSHIP WITH CHRIST JESUS, HIS SON, OUR LORD. YES, WE ENTER INTO FELLOWSHIP WITH HIM, WOW!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MARK 13:33-37

JESUS, CONTINUES TO TEACH:

33. YOU WATCH, CONTINUE READY AND AWAKE! YES, TIME WILL END BUT YOU DON'T KNOW WHEN!
34. JUST AS THAT MAN LEAVES HIS HOUSE TO TRAVEL, HE GIVES HIS AUTHORITY TO HIS SERVANTS. HE GIVES EACH ONE THE RESPONSIBILITY OF A WORK TO DO. HE GIVES THE RESPONSIBILITY TO ONE TO OPEN AND SHUT THE DOOR! THEN HE COMMANDS HIM TO CONTINUE TO WATCH!
35. SO ALSO YOU CONTINUE TO WATCH! THAT HOUSE LORD WILL COME, YES, HE WILL! BUT YOU DON'T KNOW WHEN... MAYBE IN THE EVENING OR AT MIDNIGHT... MAYBE IN THE MORNING WHEN THE ROOSTER CALLS OR REAL EARLY IN THE MORNING... YOU DON'T KNOW!
36. SUPPOSE YOU ARE ASLEEP AND HE QUICKLY COMES AND FINDS YOU ASLEEP. YOU DON'T WANT THAT TO HAPPEN. NO!
37. SO CONTINUE TO WATCH! THIS I, [JESUS], TELL YOU AS I INFORM EVERYONE!
[WATCH]!

THE SECOND SUNDAY IN ADVENT
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS ISAIAH 40:1-11

1. YOUR GOD SAYS: "YOU COMFORT MY PEOPLE, COMFORT THEM!"
2. YOU KINDLY SPEAK TO JERUSALEM, TELLING THEM: "YOUR TIME OF HARD SERVICE IS OVER! YOUR SIN DEBT HAS BEEN CANCELED, YES, PAID IN FULL! THE LORD'S HAND HAS PUNISHED YOU TWICE FOR YOUR SIN!"
3. A VOICE CALLS SAYING: 'HEY, THERE IN THE DESERT AREA... YOU PREPARE THE LORD'S WAY READY FOR HIM ABLE TO WALK THERE! THERE IN THE EMPTY AREA... BUILD A SMOOTH, HARD, STRAIGHT WAY FOR OUR GOD TO WALK!
4. 'RAISE THE FLOOR OF EVERY VALLEY TO LEVEL! GRADE DOWN EVERY MOUNTAIN AND EVERY HILL TO LEVEL! SMOOTH THE ROUGH PLACES IN THE LAND! PUSH ANY OBSTACLE AWAY TO LEVEL AND CLEAN THE WAY. ALL THIS YOU WILL DO!'
5. IN THE FUTURE, THE LORD'S GLORY WILL COME HERE. ALL PEOPLE, EVEN THOSE FROM THE BEGINNING, WILL SEE HIS GLORY COME TOGETHER. YES, THEY WILL ALL SEE IT!" THIS IS AS THE LORD'S MOUTH HIMSELF HAS PROCLAIMED!"
6. THAT VOICE SAID: "CALL OUT! PROCLAIM!" AND I ANSWERED: "WHAT WORD DO I PROCLAIM?" HE SAID: "ALL PEOPLE ARE AS GRASS. THEIR
7. BEAUTY IS AS THOSE FLOWERS THAT GROW... THE LORD'S BREATH BLOWS AND THE GRASS WITHERS; THE FLOWER PETALS FALL.
8. PEOPLE ARE TRULY LIKE GRASS! THE GRASS WITHERS AND THE FLOWER PETALS FALL.
9. YES, BUT GOD'S WORD STAYS THE SAME FOREVER! YOU ANNOUNCERS OF GOOD NEWS CLIMB THAT EXALTED MOUNTAIN. PROCLAIM GOOD NEWS TO THE PEOPLE OF ZION! PROCLAIM THE GOOD NEWS TO PEOPLE OF JERUSALEM. YES, YOU PROCLAIM IT WITH A LOUD VOICE, SHOUTING TO PROCLAIM IT! FEAR NOTHING AT ALL WHEN YOU PROCLAIM IT... NO! PROCLAIM TO THE TOWNS IN THE AREA OF
10. JUDAH SAYING: 'YOUR GOD COMES HERE. SEE THE LORD GOD ALMIGHTY HIMSELF COMING IN POWER! HIS ARM WILL RULE FOR HIM! SEE HIM BRING HIS GIFTS WHEN HE COMES. HIS VICTORIOUS BLESSING WILL BLESS YOU!
11. HE WILL CARE FOR HIS SHEEP AS A SHEPHERD DOES! HE WILL PICK UP HIS BABY LAMBS, PETTING THEM IN HIS ARMS, CARRYING THEM NEAR HIS HEART AS HE

WALKS! HE WILL CAREFULLY LEAD THOSE MOTHERS THAT HAVE BABIES. HE
WILL HELP THEM!"

SECOND LESSON IS 2 PETER 3:8-14

- 8A. MY DEAR FRIENDS,
- 9A. THAT GROUP OF PEOPLE THINK THAT THE LORD IS SLOW IN HIS PROMISED ACTION... BUT NO, HE IS NOT SLOW! BUT YOU ALWAYS REMEMBER:
- 8B. WITH GOD, ONE THOUSAND YEARS THERE IS THE SAME AS ONE DAY! AND ONE DAY THERE IS THE SAME AS ONE THOUSAND YEARS! IT'S TRUE!
- 9B. SO UNDERSTAND, THAT GOD IS NOT SLOW. NO, BUT HE IS TRULY PATIENT BECAUSE HE WANTS TO HELP PEOPLE. HE DOESN'T WANT ANY ONE PERSON TO DIE ETERNALLY. HE WANTS ALL PEOPLE TO PUSH SIN ASIDE, TURN AND COME INTO LIFE. YES, HE WANTS THAT TO HAPPEN [AND HE IS PATIENT]!
10. FOR JUST AS A THIEF COMES SO ALSO WILL THE LORD'S DAY COME. THE LORD WILL COME [WITH SURPRISE]! NOW, THEREFORE,
11. UNDERSTAND THAT SINCE EVERYTHING WILL DISSOLVE, WHAT KIND OF LIFE SHOULD YOU LIVE? DURING YOUR LIFE, WHAT SHOULD YOU DO? ... YOU SHOULD
12. LIVE HOLY AND DO GODLY THINGS. WHILE YOU WAIT, EAGERLY LOOK FORWARD, WANTING GOD'S DAY TO COME QUICKLY. THEN HE WILL SUCCEED. THE HEAVENS [THE STARS, SUN, MOON, AND ALL THINGS] WILL DISSOLVE IN FIRE. THE ATOMS, [THE TINY THINGS THAT ARE NOW JOINED IN ALL THINGS]... HE WILL DISCONNECT ATOMS IN A HOT FIRE, DISSOLVING EVERYTHING... YES, WE EAGERLY WANT HIM TO
13. COME. WE ATTEND HIS PROMISE OF A NEW HEAVEN AND A NEW EARTH. WE AWAIT FOR HIS PROMISE TO SUCCEED AND THEN ONLY RIGHTEOUS LIVES WILL
14. CONTINUE! YES, MY DEAR FRIENDS, FROM NOW ON, WHILE YOU WAIT, ZEALOUSLY LIVE THE BEST YOU CAN. THEN, HE WILL COME AND WILL FIND YOU HOLY, WITH NO BLAME IN YOU AT ALL. YOU WILL HAVE PEACE IN YOUR HEART!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MARK 1:1-8

1. THIS IS THE BEGINNING OF THE GOOD NEWS STORY OF THE THINGS THAT JESUS CHRIST, GOD'S SON, DID... JUST AS THE PROPHET ISAIAH WROTE
2. SAYING: "BEFORE HE COMES, I WILL FIRST SEND MY ANNOUNCER. THE ANNOUNCER WILL PREPARE HIS WAY, PREPARING IT THERE IN THE DESERT AREA,
3. A VOICE IS CALLING: 'HEY! YOU PREPARE THE LORD'S WAY SO HE CAN WALK THAT WAY! YES, PREPARE HIS WAY STRAIGHT!' NOW JOHN THE BAPTIZER CAME
4. INTO THE DESERT AREA. HE PROCLAIMED HIS BAPTISM OF PUSHING ASIDE SIN

AND TURNING TO FORGIVENESS.

5. [YES, HE PROCLAIMED THIS BAPTISM]. NOW THE WHOLE AREA INCLUDED THE AREA OF THE RIVER JORDAN WHERE [JOHN] WORKED. IT ALSO INCLUDED THE AREA OF JUDEA AND THE TOWN OF JERUSALEM. FROM THAT WHOLE AREA, ALL THE PEOPLE GATHERED TO HIM. THEY CONFESSED THEIR SINS AND THEN HE BAPTIZED THEM IN THE RIVER.
6. NOW JOHN'S CLOTHES WERE OF CAMEL HAIR. HIS BELT AROUND HIS WAIST WAS OF LEATHER. HE ATE GRASSHOPPER BUGS AND HONEY FROM THAT AREA.
7. JOHN ANNOUNCED, SAYING: "I CAME FIRST. LATER THAT VERY POWERFUL ONE WILL COME. I AM NOT WORTHY ENOUGH TO KNEEL AND OPEN THE TIES OF HIS
8. SHOES. NO, I BAPTIZE WITH WATER BUT HE WILL BAPTIZE WITH THE HOLY SPIRIT, YES, HE WILL!"

THE THIRD SUNDAY IN ADVENT

(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS ISAIAH 61:1-3, 10-11

1. THE LORD GOD ANOINTED ME AND, THEREFORE, THE LORD GOD'S SPIRIT IS ON ME. HE ENABLES ME TO PREACH A WORD OF GRACE TO THOSE POOR PEOPLE. GOD ALSO SENT AND ENABLED ME TO PROCLAIM HEALING TO THOSE DOWN OF HEART; FREEDOM TO THOSE BOUND PEOPLE; AND TO TELL THOSE IN JAIL THAT THEIR
2. PRISON DOOR IS OPEN. HE ENABLED ME TO PROCLAIM THAT THIS IS THE YEAR THAT THE LORD ACCEPTS ALL PEOPLE; TO PROCLAIM THAT THE DAY OF OUR GOD'S REVENGE IS OVER! HE ENABLED ME TO COMFORT THOSE PEOPLE THAT GRIEVE.
3. YES, TO COMFORT THOSE GRIEVING PEOPLE LIVING IN ZION! INSTEAD OF THEM SITTING IN THEIR ASHES, HE ENABLES ME TO GIVE THEM NEW CLOTHES. INSTEAD OF THEIR GRIEF, HE ENABLES ME TO GIVE THEM THE OIL OF JOY. AND INSTEAD OF THEIR HEAVY, DEPRESSED SPIRIT, HE ENABLED ME TO COVER THEM WITH PRAISE CLOTHES! THEREFORE, OTHER PEOPLE WILL KNOW THAT THOSE PEOPLE CONTINUE STRONG IN RIGHTEOUSNESS. THEY ARE LIKE RIGHTEOUS TREES THAT THE LORD GOD HIMSELF PLANTED. OTHER PEOPLE WILL SEE THEIR GLORY IS THE LORD'S GLORY!"
....
10. WITH THE LORD IN ME, I WILL REJOICE! WITH MY GOD IN ME, MY SOUL CAN TRULY BE JOYFUL! HE CLOTHED ME WITH HIS CLOTHES OF SALVATION! HE COVERED ME WITH HIS RIGHTEOUS ROBE. HE BEAUTIFULLY CLOTHES ME AS A

GROOM BEAUTIFULLY CLOTHES HIMSELF AND AS A BRIDE IS BEAUTIFUL WITH BRACELETS,

11. A NECKLACE AND EAR RINGS FOR HERSELF! NOTICE THAT THE EARTH ITSELF CAUSES SPROUTS TO GROW. YES, THE DIRT CAUSES THOSE SEEDS PLANTED IN A ROW TO GROW. IN THE SAME WAY, THE LORD CAUSES HIS RIGHTEOUS ACTIONS AND PRAISE TO HAPPEN THERE IN THE PRESENCE OF ALL PEOPLE!

THE SECOND LESSON IS 1 THESSALONIANS 5:16-24

16. REJOICE ALWAYS!
17. PRAY CONTINUOUSLY!
18. CHRIST JESUS IS IN YOU, THEREFORE, DURING WHATEVER SITUATION HAPPENS IN LIFE, YOU MUST GIVE THANKS. THIS IS TRULY THE LORD'S WILL FOR YOUR LIFE!
19. NEVER PUT OUT THE SPIRIT'S FIRE!
20. YOU MUST NEVER HATE THE PROCLAMATION OF GOD'S WORD!
21. TEST EVERYTHING, WHETHER GOOD OR BAD, AND HOLD TO THE GOOD
22. BUT AVOID WHATEVER THINGS ARE EVIL AND BAD.
23. AND GOD, WHO HIMSELF IS PEACE, WILL CAUSE HIS HOLINESS TO COMPLETELY COVER YOU SO WILL LIVE HOLY IN SPIRIT, SOUL, AND BODY. YOU WILL CONTINUE HOLY UNTIL OUR LORD JESUS CHRIST COMES AGAIN. HE WILL FIND YOU HOLY, HAVING NO BLAME IN YOU AT ALL!
24. FAITH CAN DEPEND UPON THE WORD OF THE ONE WHO CALLED YOU. HE WILL SUCCEED AND DO AS HIS WORD SAYS, YES!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS JOHN 1:6-8, 19-28

6. THAT MAN, SENT BY GOD, APPEARED. HIS NAME WAS JOHN.
7. THAT MAN CAME AS A WITNESS. YES, HE INFORMED PEOPLE ABOUT THAT LIGHT SO ALL PEOPLE COULD BELIEVE IN HIM!
8. HE WAS NOT THAT COMING LIGHT. NO, BUT HE WAS A WITNESS TO INFORM OF THAT LIGHT.

....

19. NOW JOHN HIMSELF, AS A WITNESS, INFORMED THOSE JEWISH PEOPLE LIVING IN JERUSALEM, THOSE PRIESTS OF THE FAMILY OF LEVI. THEY WANTED TO QUESTION HIM AND THEY SAID: "WHO ARE YOU?"
20. HE DIDN'T DENY IT BUT PROCLAIMED IT, CLEARLY SAYING: "I AM NOT GOD'S CHRIST. NO!"
21. AND THEY QUESTIONED HIM FURTHER: "THEN WHO ARE YOU? ARE YOU ELIJAH?" HE SAID: "I AM NOT!" ARE YOU THAT PROPHET?" HE ANSWERED: "NO!"
22. THEREFORE, THEY AGAIN QUESTIONED HIM SAYING: "WHO ARE YOU? ANSWER US CLEARLY SO WE CAN TELL THOSE WHO SENT US HERE. WHAT DO YOU SAY TO EXPLAIN YOURSELF, WHAT?"
23. HE SAID: "I AM THE VOICE HERE IN THE DESERT, CALLING OUT, SAYING: 'AS THE PROPHET ISAIAH SAID: BUILD THE LORD'S WAY STRAIGHT!'"
24. SOME OF THOSE QUESTIONING JOHN BELONGED TO PHARISEES' GROUP.
25. NOW THEY CONTINUED TO QUESTION HIM, SAYING: "SO YOU'RE NOT THE CHRIST OR ELIJAH OR THE PROPHET! THEREFORE WHY DO YOU BAPTIZE PEOPLE, WHY?"
26. JOHN ANSWERED, SAYING: "I BAPTIZE WITH WATER, BUT AMONG YOU STANDS ONE MAN WHOM YOU DON'T KNOW..."
27. I HAVE COME FIRST AND LATER THAT ONE WILL COME. HIS SHOE TIES I AM NOT WORTHY ENOUGH MYSELF TO KNEEL DOWN AND UNTIE. NO!"
28. THESE THINGS HAPPENED AT THE TOWN OF BETHANY, THERE ACROSS THE RIVER JORDAN. JOHN BAPTIZED PEOPLE AT THAT PLACE!

THE FOURTH SUNDAY IN ADVENT
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS 2 SAMUEL 7:(1-7¹) 8-11, 16

- [1. NOW KING DAVID WAS VICTORIOUS IN DEFEATING THE ENEMIES AROUND HIM. HE ENTERED HIS BEAUTIFUL KING'S HOUSE AND THE LORD GAVE HIM REST AND PEACE.
2. DAVID SAID TO NATHAN THE PROPHET: HERE I LIVE IN A BEAUTIFUL HOME MADE OF CEDAR WOOD BUT THE ARK [BOX] OF GOD ONLY HAS A TENT.
3. NATHAN ANSWERED KING DAVID: NOW WHATEVER YOU ARE PLANNING, GO AHEAD AND DO IT BECAUSE THE LORD IS WITH YOU!
4. THAT SAME NIGHT, THE LORD'S WORD SPOKE TO [NATHAN] SAYING: GO TO MY SERVANT [DAVID] AND TELL HIM:
5. THE LORD NOW SAYS TO YOU: ARE YOU THE ONE TO BUILD THAT HOUSE FOR ME TO LIVE IN?
6. WHEN THE JEWISH PEOPLE WERE SLAVES IN EGYPT, I BROUGHT THEM OUT AS FREE PEOPLE! SINCE THAT DAY, I HAVE LIVED IN A TENT, TRAVELING FROM PLACE TO PLACE.
7. I TRAVELED WITH THE JEWISH PEOPLE AND SINCE THAT DAY I HAVE COMMANDED MANY RULERS TO SHEPHERD MY PEOPLE ISRAEL. DID I EVER COMPLAIN, SAYING TO THEM: WHY HAVEN'T YOU YET BUILT ME A HOUSE OF CEDAR WOOD?]
8. TELL MY SERVANT [DAVID]: NOW THE ALMIGHTY LORD SAYS TO YOU: I TOOK YOU FROM FOLLOWING SHEEP IN A FARM AREA AND ESTABLISHED YOU AS RULER OF MY PEOPLE ISRAEL.
9. WHEREVER YOU WENT, I WENT WITH YOU. I DEFEATED THE ENEMIES BEFORE YOU! I WILL CAUSE YOUR NAME TO BECOME AS FAMOUS AS OTHER FAMOUS PEOPLE LIVING OVER ALL THE EARTH. THIS I WILL DO!

¹VERSES 1-7 ARE OPTIONAL

- 10A. I WILL ESTABLISH THAT PLACE AS A HOME FOR MY PEOPLE AND THEIR ROOTS WILL REMAIN THERE. FROM NOW ON, THAT HOME WILL BELONG TO THEM, AND THOSE OTHER PEOPLE WILL NOT BOTHER THEM AT ALL! SINCE THE BEGINNING, THOSE EVIL PEOPLE HAVE BEEN ABLE TO OVER COME THEM, CONTINUING AGAINST [MY PEOPLE],
- 11A. YES, AND SINCE THE DAY I CHOSE THOSE FIRST LEADERS TO RULE MY PEOPLE, THOSE EVIL PEOPLE HAVE BEEN AGAINST [MY PEOPLE]!
- 10B. FROM NOW ON, THEY WILL NEVER AGAIN BE ABLE TO DO THAT, OH NO!
- 11B. [AND DAVID], JUST AS I DEFEATED YOUR ENEMIES AROUND YOU, NOW GIVING YOU REST AND PEACE, I WILL GIVE THE SAME TO THEM. [THE PROPHET NATHAN] CONTINUED SPEAKING: THE LORD TELLS YOU THAT HE HIMSELF WILL BUILD AND ESTABLISH A HOUSE AS YOUR HOUSE...
16. YOUR HOUSE, YOUR KINGDOM WILL CONTINUE FOREVER BEFORE ME! I WILL ESTABLISH YOUR THRONE FOREVER!

THE SECOND LESSON IS ROMANS 16:25-27

25. NOW I, [PAUL], INFORM YOU ABOUT THE GOOD NEWS, YES, THE PROCLAMATION OF JESUS CHRIST IS ABLE TO ESTABLISH YOU. THIS [GOD] CAN DO! [THE WORD OF PROCLAMATION OF JESUS CHRIST] HAS BEEN A HIDDEN ETERNAL SECRET BUT NOW [JESUS] HAS COME!
26. THE PRESENT WORD OF PROPHECY WHICH HAS BEEN WRITTEN DOWN INFORMS THIS TO YOU AND YOU CAN CLEARLY SEE JESUS! THE ETERNAL GOD COMMANDS THAT ALL PEOPLE RECEIVING THIS INFORMATION HAVE FAITH THAT OBEYS HIM!
27. NOW GLORY IS GIVEN TO THE ONLY WISE GOD THROUGH JESUS CHRIST FROM FOREVER TO FOREVER, AMEN!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS LUKE 1:26-38

NOW MARY HAD A COUSIN ELIZABETH WHO WAS NOW

26. SIX MONTHS PREGNANT. THAT ANGEL GABRIEL CAME TO THE TOWN OF NAZARETH IN THE AREA OF GALILEE. GOD HAD SENT HIM TO
27. A VIRGIN NAMED MARY. MARY WAS ENGAGED TO MARRY A MAN NAMED JOSEPH. HIS FAMILY BELONGED TO KING DAVID'S FAMILY.
28. THAT ANGEL CAME INTO HER HOME AND HE SAID: "HELLO, YOU ARE GOD'S MOST BLESSED ONE! THE LORD IS TRULY WITH YOU."
29. HIS WORDS SURPRISED HER AND SHE WAS PUZZLED ABOUT HIS GREETING. SHE CONSIDERED WHAT IT MEANT.
30. THAT ANGEL SAID TO HER: "MARY, DON'T FEAR, OH NO. GOD'S GOODNESS IS GIVEN TO YOU!
31. "UNDERSTAND... YOU WILL BECOME PREGNANT WITH A SON! WHEN HE IS BORN, YOU WILL NAME HIM JESUS!
32. "HE WILL BE MOST IMPORTANT! AND HIS NAME WILL BE "THE SON OF THE MOST EXALTED GOD!"
33. "THE LORD WILL GIVE HIM THE THRONE OF KING DAVID WHO IS HIS FATHER OF LONG AGO. HE WILL RULE THOSE PEOPLE OF JACOB'S FAMILY AND HIS KINGDOM WILL NEVER END!"
34. MARY SAID TO HIM: "I HAVE NEVER BEEN WITH A MAN. HOW CAN YOUR RECENT WORDS HAPPEN?
- 35A. THAT ANGEL ANSWERED HER:
[37. "KNOW THAT GOD CAN DO ANY AND EVERY THING!]
35. "THE HOLY SPIRIT WILL COME AND OVER SHADOW YOU. YES, THE POWER OF THE MOST EXALTED GOD WILL COVER YOU SO THAT THE HOLY ONE BORN IS NAMED GOD'S SON!
36. "NOW ALSO KNOW THAT ELIZABETH, YOUR COUSIN, WHO IS OLD AND ABOUT WHOM PEOPLE SAID THAT SHE WILL NEVER HAVE CHILDREN... KNOW THAT SHE IS SIX MONTHS PREGNANT ANYWAY!
37. "KNOW THAT GOD CAN DO ANY AND EVERY THING!"
38. MARY ANSWERED HIM SAYING: "I AM THE LORD'S SERVANT! JUST AS YOU RECENTLY SAID, SO ALSO LET IT HAPPEN TO ME!" THEN THAT ANGEL LEFT HER.

CHRISTMAS EVE - THE BIRTH OF OUR LORD JESUS

(SEE SERIES A — PAGES 13-15)

THE BIRTH OF OUR LORD JESUS - CHRISTMAS DAWN

(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER SIGNS)

FIRST LESSON IS ISAIAH 52:7-10

7. THERE UPON THE MOUNTAINS, THE FEET OF THE PEOPLE WHO WALK THERE ARE BEAUTIFUL, FOR THEY INFORM OTHERS OF THE GOOD STORY, PROCLAIMING PEACE. THEY BRING THIS WONDERFUL MESSAGE, PROCLAIMING ABOUT THE SAVIOR SAYING: "HEY, ZION, YOUR GOD TRULY RULES!"
8. ZION, ATTEND MY WORDS FOR LATER, THE LORD WILL COME AGAIN TO YOU, HE WILL! THE EYES OF YOUR GROUP OF WATCHMEN WILL SEE HIM COME, THEY WILL SEE FOR THEMSELVES. THEIR VOICES TOGETHER WILL CALL OUT JOYFULLY TOGETHER, WOW!
9. THE ROCKS LEFT FROM THE DESTRUCTION OF JERUSALEM WILL THEMSELVES BURST INTO JOYFUL SONG! THE LORD HIMSELF WILL COMFORT HIS PEOPLE OF JERUSALEM, BUYING THEM BACK AGAIN, SAVING THEM!
10. ALL COUNTRIES WILL SEE THE LORD'S HOLY ARM COME! ALL PEOPLE OVER ALL THE EARTH WILL WATCH AND SEE HIM, OUR GOD'S SAVIOR, THEY ALL WILL, YES!

THE SECOND LESSON IS HEBREWS 1:1-9

1. FROM LONG AGO, DURING VARIOUS GENERATIONS WHEN OUR MANY FATHERS LIVED, THE PROPHETS INFORMED THEM OF GOD'S WORD IN VARIOUS WAYS, [BY COMMANDS, BY SHOWING, BY SHARING]!
2. BUT NOW, AT THE TIME OF THE LAST DAYS, HIS SON CAME TO TELL US, INFORMING OF HIS WORD. HE CHOSE HIM TO BE THE ONE TO FINALLY INHERIT ALL THINGS AND THROUGH HIM, HE MADE EVERYTHING, [THE EARTH AND THE HEAVENS, HE MADE]!
3. HIS SON IS THE BRILLIANT SHINING GLORY OF GOD! SEEING THE SON WHO CAME IS TRULY SEEING GOD! BY THE SON'S POWERFUL WORD, HE SUPPORTS ALL THINGS SO THEY CAN CONTINUE! WHEN THE SON HAD ACCOMPLISHED THE COMPLETE CLEANSING OF SIN, HE WENT AND SAT AT GOD'S RIGHT HAND IN THE EXALTED HEAVENLY PLACE, WOW!
4. NOW NOTICE AN ANGEL AND NOTICE THE SON WHO ASCENDED BECOMING THE GREATER ONE, WOW! HE INHERITED A NAME, YES A NAME THAT IS GREATLY EXALTED ABOVE ANY NAME AN ANGEL HAS!
5. THE [FATHER] SAID: "YOU ARE MY SON! TODAY, ME GAVE BIRTH TO YOU!" AND AGAIN THE [FATHER] SAID: "I WILL CONTINUE TO BE HIS FATHER! HE WILL CONTINUE TO BE MY SON!" GOD DIDN'T TELL ANY ONE ANGEL THESE RECENT WORDS, [NO, NEVER],
6. IT'S TRUE! LATER, WHEN HE BROUGHT HIS FIRST BORN TO THIS EARTH WHICH IS INHABITED BY PEOPLE, THE [FATHER] SAID: "ALL GOD'S ANGELS WILL WORSHIP HIM, THEY WILL, YES!"
7. NOW NOTICE THAT HE EXPLAINED ABOUT THE ANGELS SAYING: "HE MADE HIS ANGELS LIKE WINDS, HIS SERVANTS LIKE FLAMES OF FIRE."
8. BUT OF HIS SON, HE SAID: "GOD, YOUR THRONE IS FOREVER, CONTINUING FOREVER! THE STAFF OF YOUR ROYAL AUTHORITY IS TRULY YOUR STAFF OF HONEST, RIGHT, ACTIONS!
9. "YOU LOVE RIGHTEOUS ACTIONS, BUT TRULY HATE THOSE LAWLESS ONES! THEREFORE, GOD, YOUR GOD WILL ANOINT YOU WITH THE OIL OF GLADNESS, WHICH WILL EXALT YOU ABOVE YOUR FRIENDS, YES, ABOVE THEM!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS JOHN 1:1-14

1. LONG AGO, BEFORE THE WORLD WAS HERE, THE WORD WAS HERE! THE WORD WAS WITH GOD. THE WORD WAS GOD HIMSELF!
2. YES, LONG AGO, THAT ONE WAS WITH GOD AND THE WORLD WAS NOT YET HERE.
3. ALL THINGS WERE MADE BY HIM AND WITHOUT HIM NOT ONE THING HERE WAS HERE!
4. IN HIM WAS TRUE LIFE AND THAT LIFE WAS LIGHT TO INSPIRE PEOPLE!
5. THAT LIGHT SHINED THROUGH THE DARKNESS AND THE DARKNESS DID NOT OVERCOME IT!
6. THAT MAN, SENT BY GOD, APPEARED. HIS NAME WAS JOHN.
7. THAT MAN CAME AS A WITNESS, YES, AN INFORMER OF THAT LIGHT, INFORMING THEM SO THAT ALL PEOPLE COULD BELIEVE IN HIM!
8. HE WAS NOT THAT LIGHT, NO, BUT HE WAS A WITNESS TO INFORM US OF THAT LIGHT.
9. THAT TRUE LIGHT CAME INTO THE WORLD TO INSPIRE ALL PEOPLE!
10. THE WORLD WAS MADE BY HIM AND HE CAME HERE TO THE WORLD, BUT THE PEOPLE OF THE WORLD DIDN'T KNOW HIM!
11. HE CAME INTO WHAT WAS HIS, BUT EVEN HIS PEOPLE DIDN'T ACCEPT HIM!
12. HOWEVER, MANY DID ACCEPT HIM, BELIEVING HIS NAME, AND TO THEM HE GAVE THE RIGHT TO BECOME HIS CHILDREN,
13. NOT BORN THROUGH A PREGNANCY OR BY THE WILL OF THE FLESH OR THE WILL OF A HUSBAND, NO, BUT GOD'S CHILDREN BORN BY GOD'S WILL!
14. AND THE WORD BECAME MAN AND LIVED HERE AMONG US. WE SAW HIS GLORY, GLORY AS THE FATHER'S ONLY BEGOTTEN SON, INSPIRED WITH GOD'S GREAT MERCY AND TRUTH!

THE NATIVITY OF OUR LORD — CHRISTMAS DAY

(SEE SERIES C — PAGES 11-13)

THE FIRST SUNDAY AFTER CHRISTMAS
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS ISAIAH 45:22-25

22. I AM GOD ALONE! THERE ARE NO OTHER GODS AT ALL! THEREFORE, YOU PEOPLE LIVING OVER ALL THE EARTH, TURN TO ATTEND ME AND I WILL SAVE YOU!
23. MY PROMISE DEPENDS ON MYSELF. I PROCLAIM MY PROMISE AS MOST HONEST AND TRUE. I WILL NEVER CHANGE OR CALLED BACK MY WORD PROCLAIMED! EVERY PERSON WILL BOW AND KNEEL BEFORE ME! THE PROMISE OF EVERY MOUTH WILL DEPEND ON
24. ME. YES, THEY WILL! THEY WILL ANNOUNCE MY INFORMATION SAYING: "TRUST IN THE LORD AND YOU CAN HAVE RIGHTEOUS STRENGTH! THOSE PEOPLE THAT ARE ANGRY AGAINST HIM, THEY WILL ALL COME AND HE WILL SHAME THEM!
25. BUT THE DESCENDANTS OF THE CHILDREN OF ISRAEL ARE ALL TOGETHER IN THE LORD THERE. AND BEHOLD! THEY ARE CHILDREN OF RIGHTEOUSNESS, CHILDREN OF GLORY, WOW!"

THE SECOND LESSON IS COLOSSIANS 3:12-17

12. YOU ARE TRULY HOLY, GOD'S SPECIAL CHOSEN PEOPLE, THOSE WHOM HE GREATLY CHERISHED! THEREFORE CLOTHE YOURSELVES WITH THE CLOTHES OF MERCIFUL ACTIONS, KIND ACTIONS, HUMBLE ACTIONS, GENTLE ACTIONS AND PATIENT
14. ACTIONS... THE FIRST AND MOST EXALTED ACTION IS THE ACTION OF HIS LOVE. THE ACTION OF HIS LOVE IN YOU [JOINS MERCY, KINDNESS, HUMBLENESS, GENTLENESS AND PATIENCE,] UNITING THEM PERFECTLY IN YOU.
13. IT ENABLES YOU TO ENDURE WITH EACH OTHER. IF SOMEONE HAS A COMPLAINT AGAINST ANOTHER, YOU CAN FORGIVE ONE ANOTHER. AND JUST AS THE LORD HAS ALREADY FORGIVEN YOU, SO ALSO YOU FORGIVE ONE ANOTHER!
15. YOU ARE LIKE ONE BODY THAT HE HAS SUMMONED INTO CHRIST'S PEACE. SO ALLOW THE ACTIONS OF HIS PEACE TO RULE YOUR HEARTS AND ALWAYS HAVE HEARTS IN YOU THAT THANK HIM!
16. AS CHRIST'S WORD LIVES IN YOU, IT ENABLES YOU TO ENCOURAGE AND TEACH ONE ANOTHER. IN ALL WISDOM IN PSALMS, SONGS, AND SPIRITUAL HEART SONGS YOU ENCOURAGE AND TEACH ONE ANOTHER. IN GRACE YOU CAN WORSHIP AND THANK GOD.
17. IN ALL YOUR WORDS OR ACTIONS, WHAT EVER YOU DO, YOU CAN DO IT, TRUSTING THE NAME OF THE LORD JESUS IN YOUR HEART. THROUGH HIM YOU CAN THANK GOD THE FATHER!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS LUKE 2:25-40

25. NOW THAT MAN NAMED SIMEON LIVED THERE IN JERUSALEM. HE WAS A RIGHTEOUS, RELIGIOUS MAN WHO WAS AWAITING THE TIME OF PEACE, COMFORT AND REST FOR THE COUNTRY OF ISRAEL. THE HOLY SPIRIT WAS ON HIM.
26. THE HOLY SPIRIT INFORMED HIM THAT BEFORE HIS DEATH, HE WOULD SEE THE COMING OF THE CHRIST.
27. THE HOLY SPIRIT LED HIM INTO THE TEMPLE. NOW PARENTS OF THE BABY JESUS BROUGHT HIM TO THE TEMPLE TO DO AS THE LAW REQUIRED FOR A BABY [BOY, TO OFFER A SPECIAL SACRIFICE].
28. [SIMEON] MET THEM, TOOK THE BABY JESUS INTO HIS ARMS, PRAISED GOD
29. SAYING: "LORD ALMIGHTY, AGREEING WITH YOUR PROMISE, YOU CAN NOW ALLOW YOUR SERVANT TO LEAVE, TO GO TO HEAVEN IN PEACE,
30. "BECAUSE WITH MY OWN EYES I HAVE SEEN YOUR COMING SAVIOR
31. "THE ONE YOU PREPARE FOR ALL PEOPLES...
32. "YES, HE IS A LIGHT TO SHINE ON, INFORM AND TOUCH THOSE OTHER PEOPLES. HE IS THE GLORY OF YOUR PEOPLE ISRAEL!"
33. JESUS' FATHER AND MOTHER DOTTED ON THE WONDERFUL AND AMAZING THINGS [SIMEON] SAID ABOUT THE CHILD JESUS.
34. SIMEON BLESSED THEM AND THEN SAID TO MARY: "HERE IN ISRAEL, HE WILL CAUSE MANY TO STUMBLE AND CAUSE MANY TO RISE AGAIN! MANY WILL SPEAK AGAINST HIM BECAUSE HE HAS APPEARED HERE AND BECAUSE OF WHAT HE WILL
35. "DO. THEIR ACTIONS THAT BEGIN IN THEIR THOUGHTS AND HEART WILL CLEARLY SHOW THEMSELVES AS EVIL. ALSO YOU, MARY... A SWORD WILL STAB YOUR SOUL!"
36. NOW THAT PROPHET WOMAN NAMED ANNA WAS ALSO IN THE TEMPLE. HER FATHER'S NAME WAS PHANUEL. HER JEWISH FAMILY NAME WAS ASHER. LONG AGO, WHEN SHE WAS A VIRGIN, SHE MARRIED HER HUSBAND AND LIVED WITH HIM
37. ONLY 7 YEARS AND HE DIED. SINCE THAT DAY, SHE HAS LIVED ALONE AS A WIDOW. SHE IS NOW 84 YEARS OLD! SHE DOESN'T LEAVE THE TEMPLE BUT SERVES, [WORSHIPS], ALL DAY AND ALL NIGHT BY PRAYING, FASTING, PRAYING,
38. AND FASTING! NOW ANNA MET (JESUS AND HIS PARENTS) AND UPON SEEING THE BABY, SHE THANKED GOD, INFORMING THAT GROUP AROUND HIM. THAT GROUP WAS IN THE TEMPLE AWAITING, EXPECTING GOD TO SAVE AND TO AGAIN ACCEPT

39. JERUSALEM. WHEN MARY AND JOSEPH HAD DONE EVERYTHING REQUIRED BY THE LAW, THEY TRAVELED BACK INTO THE AREA OF GALILEE, INTO THE TOWN OF
40. NAZARETH WHICH WAS THEIR HOME TOWN. THE BABY [JESUS] GREW UP STRONG, INSPIRED WITH WISDOM. GOD'S GRACE WAS WITH HIM, WOW!

NEW YEAR'S EVE
(SEE SERIES A, PAGES 18-19)

THE NAME OF JESUS
NEW YEAR'S DAY
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER SIGNS)

THE FIRST LESSON IS NUMBERS 6:22-27

22. MOSES WAS THERE WITH AARON AND HIS SONS... GOD SAID TO MOSES:
23. "YOU TELL AARON AND HIS SONS: 'YOU BLESS THE CHILDREN OF ISRAEL AND SAY:
24. "'THE LORD BLESS YOU AND KEEP YOU;
25. "'THE LORD'S FACE SHINE UPON YOU AND GIVE YOU GRACE;
26. "'THE LORD'S FACE TURN TO ATTEND YOU AND GIVE YOU PEACE.'
27. "AND SO THEY WILL PUT MY NAME OVER THE PEOPLE OF ISRAEL AND I WILL BLESS THEM, I WILL!

THE SECOND LESSON IS ROMANS 1:1-7

1. I, PAUL, AM A SLAVE SERVING CHRIST JESUS WHO CALLED ME AS A DISCIPLE. HE CHOSE ME TO ANNOUNCE HIS GOOD NEWS FOR THE REST OF MY LIFE'S WORK.
2. THIS GOOD NEWS IS THE EXACT SAME GOOD NEWS WRITTEN IN THE HOLY BOOK WHICH LONG AGO HIS PROPHETS PROMISED WOULD HAPPEN.
3. [THE PROPHETS] SAID THAT, HIS SON, BORN IN THE FLESH WOULD BE A DESCENDANT OF THE FAMILY OF DAVID;
4. ALSO, GOD'S TRUE SON, WE CLEARLY SAW WHEN HE DIED AND WITH POWER ROSE AGAIN. HE IS JESUS CHRIST, OUR LORD! YES, OF THIS THE HOLY SPIRIT CLEARLY INFORMS US!
5. WE TRUST JESUS AND RECEIVE GRACE. IN FAITH, WE OBEY AND FOLLOW HIM, GOING TO OTHER PEOPLES, INFORMING THEM OF HIS NAME!
6. AND YOU ALSO ARE CALLED BY JESUS CHRIST [TO SERVE HIS NAME].
7. I SEND [THIS LETTER] TO YOU WHO LIVE IN THE CITY OF ROME, YOU WHOM HE CALLS HOLY! GOD OUR FATHER AND THE LORD JESUS CHRIST GIVE YOU GRACE AND PEACE!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS LUKE 2:21

21: NOW WAS THE DAY TO CIRCUMCISE [JESUS]. YES, IT WAS THE 8TH DAY SINCE HIS BIRTH, THE CORRECT DAY TO CIRCUMCISE HIM. AND [THEY, MARY AND JOSEPH,] NAMED HIM JESUS. THAT WAS THE SAME NAME THAT THE ANGEL HAD TOLD MARY BEFORE WHEN SHE WAS NOT YET PREGNANT WITH HIM IN HER WOMB.

THE SECOND SUNDAY AFTER CHRISTMAS

(SEE SERIES C, PAGES 16-18)

EPIPHANY SUNDAY

(SEE SERIES A, PAGES 20-22)

THE BAPTISM OF OUR LORD **THE FIRST SUNDAY AFTER EPIPHANY**

(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS ISAIAH 42:1-7

5. THE LORD GOD HIMSELF IS THERE IN HEAVEN... NOW WATCH WHAT HE DOES. HE IS THE ONE WHO SPREAD OUT THE EXPANSE OF THE HEAVENS! HE PUT THE EARTH ITSELF THERE HAVING FISH, ANIMALS AND EVERY GROWING THING! HE GIVES BREATH AND SPIRIT TO THE PEOPLE WALKING OVER ALL THE EARTH! IT IS HE WHO
1. SAYS: "NOTICE! HE IS MY SERVANT! I SUPPORT HIM! HE IS MY CHOSEN ONE! HE IS MY GREAT PLEASURE! I HAVE PUT MY SPIRIT UPON HIM. HE WILL GIVE FAIR AND RIGHT JUDGEMENTS TO ALL PEOPLE!
2. "AS HE GOES IN THE STREETS, HE WILL NOT CALL OUT WITH A LOUD VOICE AT ALL.
3. "THE WEAKLY GROWING STEM HE WILL NEVER BREAK! AND THAT WEAKLY BURNING FLAME OF A CANDLE, HE WILL NEVER PUT OUT! HE WILL ALWAYS ACT FAITHFULLY, BRINGING FAIR AND RIGHT JUDGEMENTS TO PEOPLE!
4. "HE WON'T EVER GIVE UP! HE WILL NEVER WAVER, CONTINUING UNTIL FINALLY HE HAS ESTABLISHED RIGHT AND FAIR JUDGEMENTS ALL OVER THE EARTH!"
5. THIS IS AS THE LORD SAYS.
6. AND THE LORD CONTINUES: "I, THE RIGHTEOUS LORD CALL YOU IN RIGHTEOUSNESS! I WILL HOLD YOUR HAND, SUPPORTING YOU! YOU BECOME MY PROMISE WHICH I GIVE TO ALL PEOPLE...A LIGHT SHINNING ON ALL OTHER

PEOPLE

7. " GROUPS! HE WILL OPEN BLIND EYES SO THEY CAN SEE AGAIN! HE WILL SAVE THOSE BOUND PEOPLE. AND THOSE WHO SIT IN TERRIBLE DARK JAILS, YES, HE WILL LEAD TO FREEDOM!"

THE SECOND LESSON IS ACTS 10:34-38

34. AND PETER OPENED HIS MOUTH AND SAID: "I UNDERSTAND HIS TRUTH: GOD DOESN'T CONSIDER ONE PERSON BETTER, OH NO!
35. "AND GOD WILL ACCEPT EACH ONE, FROM WHAT EVER HOME COUNTRY. YES, GOD WILL ACCEPT EACH AND EVERYONE HONORING HIM AND DOING RIGHTEOUS
36. "THINGS. HE SENT HIS WORD TO THE PEOPLE OF ISRAEL INFORMING THEM THAT THOSE WHO HAVE JESUS CHRIST IN THEIR HEARTS CAN HAVE PEACE. YES, JESUS
- 37A. " IS TRULY THE LORD OF ALL! YOU KNOW WHAT RECENTLY HAPPENED, BEGINNING IN GALILEE AND THEN THE NEWS SPREAD ALL OVER JUDEA... REMEMBER THAT JOHN [THE BAPTIZER] PROCLAIMED
- 38A. BAPTISM, AND THEN" JESUS, WHOSE HOME TOWN WAS NAZARETH, CAME
- 37B. "AND JOHN BAPTIZED HIM.
- 38B. "GOD ANOINTED HIM WITH THE HOLY SPIRIT AND WITH POWER. BECAUSE GOD WAS TRULY WITH HIM, HE TRAVELED ALL AROUND DOING GOOD, HEALING THOSE WHOM THE DEVIL OPPRESSED AND CONTROLLED."

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MARK 1:4-11

4. NOW JOHN THE BAPTIZER CAME INTO THE DESERT AREA THERE. HE PROCLAIMED HIS BAPTISM OF PUSHING ASIDE SIN AND TURNING TO FORGIVENESS, [YES HE
5. PROCLAIMED THIS BAPTISM]. NOW THE WHOLE AREA INCLUDED THE AREA OF THE RIVER JORDAN WHERE [JOHN] WORKED AND THE AREA OF JUDEA AND THE TOWN OF JERUSALEM FROM WHICH ALL THE PEOPLE GATHERED TO HIM. THEY CONFESSED THEIR SINS AND THEN HE BAPTIZED THEM IN THE RIVER. NOW JOHN'S CLOTHES
6. WERE OF CAMEL HAIR. HIS BELT AROUND HIS WAIST WAS OF LEATHER. HE ATE GRASSHOPPER BUGS AND HONEY FROM THAT AREA. HE ANNOUNCED SAYING:
7. "I CAME FIRST. LATER THAT VERY POWERFUL ONE WILL COME AND THE TIES OF HIS SHOES I AM NOT WORTHY ENOUGH TO KNEEL AND OPEN THOSE TIES, OH NO!
8. "WITH WATER, I BAPTIZE YOU. BUT WITH THE HOLY SPIRIT, HE WILL BAPTIZE YOU,
9. "HE WILL!" WHILE JOHN DAILY BAPTIZED PEOPLE, ONE DAY JESUS TRAVELED FROM THE TOWN OF NAZARETH, COMING TO THE RIVER JORDAN, AND JOHN

BAPTIZED

10. HIM. WHEN HE FINISHED, JESUS CAME UP FROM THE WATER AND JOHN SAW HEAVEN TORN OPEN AND THE SPIRIT, LIKE A DOVE FLYING DOWN UPON [JESUS].
11. JOHN HEARD A VOICE FROM HEAVEN SAY: "HE IS MY SON THAT I LOVE! HE TRULY IS MY PLEASURE!"

THE SECOND SUNDAY AFTER EPIPHANY
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS 1 S-A-M-U-E-L 3:1-10

1. THE BOY NAMED SAMUEL SERVED IN THE TEMPLE BEFORE THE LORD. HE SERVED UNDER THE PRIEST NAMED ELI. DURING THIS TIME THE PEOPLE DID NOT OFTEN HEAR THE LORD SPEAK HIS WORD AND THERE WEREN'T MANY VISIONS.
2. NOW ELI'S EYES WERE WEAK AND GETTING WORSE. HE WAS ALMOST BLIND AND HIS VISION WAS NOT CLEAR. ONE NIGHT AS HE LIE IN HIS REGULAR PLACE
3. AND WHILE THE LAMPS OF THE LORD HAD NOT GONE OUT, SAMUEL WAS LYING NEAR THE ARK BOX OF THE LORD IN THE TEMPLE.
4. NOW THE LORD CALLED TO SAMUEL AND HE SAID: "HERE I AM."
5. THEN SAMUEL HURRIED, GOING TO ELI AND SAID: "YOU CALLED AND I AM HERE." BUT ELI SAID: "I DIDN'T CALL YOU. NOW GO BACK AND LIE DOWN." SO SAMUEL WENT BACK AND LAID DOWN.
6. AGAIN THE LORD CALLED: "SAMUEL," AND HE STOOD UP AND HURRIED TO ELI AND SAID: "YOU CALLED AND I AM HERE." BUT ELI SAID: "MY SON... I DIDN'T CALL YOU. NOW GO BACK AND LIE DOWN."
7. NOW SAMUEL HAD NEVER RECEIVED THE LORD'S WORD INTO HIS HEART SO HE DIDN'T YET KNOW THE LORD.
8. NOW A THIRD TIME THE LORD CALLED TO SAMUEL AND HE STOOD UP AND HURRIED TO ELI AND SAID: "YOU CALLED AND I AM HERE." NOW ELI REALIZED THAT IT HAD BEEN THE LORD CALLING SAMUEL SO ELI TOLD HIM:
9. "NOW GO BACK, LIE DOWN AND WAIT. IF LATER HE CALLS YOU, YOU SAY: 'YES LORD, NOW SPEAK. YOUR SERVANT WILL NOW LISTEN'." SO SAMUEL WENT BACK AND LAID DOWN
10. AND THE LORD CAME AND STOOD NEAR SAMUEL AND CALLED AGAIN JUST AS HE HAD RECENTLY CALLED. THE LORD SAID: "SAMUEL... SAMUEL." AND HE SAID: "YES LORD, NOW SPEAK. YOUR SERVANT WILL NOW LISTEN."

THE SECOND LESSON IS 1 CORINTHIANS 6:12-20

12. I AM ALLOWED AND CAN DO ALL THINGS BUT NOT EVERY ACTION IS HELPFUL TO BENEFIT ME! YES, I ALLOWED AND CAN DO ALL THINGS BUT THE DOING OF THINGS WILL NOT RULE ME AT ALL!
13. FOOD SERVES THE STOMACH AND THE STOMACH USES FOOD. BUT GOD WILL DESTROY BOTH [THE STOMACH AND FOOD]! [YOUR] BODY IS NOT TO SERVE WRONG SEXUAL ACTIONS WITH VARIOUS PARTNERS... FORNICATION, OH NO, BUT THE BODY IS TO SERVE THE LORD AND THE LORD SERVES THE BODY!
14. IT WAS GOD'S POWER WHICH RAISED OUR LORD [JESUS] AND WHICH WILL RAISE US AGAIN!
15. YOUR BODY, [YES, EACH ONE OF YOU] IS TRULY A MEMBER OF CHRIST. NOW THAT MEMBER OF CHRIST WOULD NEVER JOIN TO THAT PROSTITUTE... NO, NEVER!
16. THAT ONE WHO JOINS TO A PROSTITUTE IS UNITED IN ONE BODY WITH HER. YOU KNOW THAT, RIGHT? [GOD] TRULY SAID THAT THE TWO JOIN TO BECOME ONE BODY.
17. BUT SOMEONE JOINED TO THE LORD IS TRULY ONE SPIRIT WITH GOD.
18. YOU AVOID WRONG SEXUAL INTERCOURSE WITH VARIOUS PARTNERS, FORNICATION, WRONG SEXUAL ACTIONS. YES, AVOID THAT! ALL OTHER SINS PEOPLE SIN OUTSIDE THEIR BODIES. BUT THAT PERSON COMMITTING WRONG SEXUAL ACTIONS, SINS AGAINST HIS OWN BODY!
19. YOUR BODY IS TRULY THE TEMPLE OF THE HOLY SPIRIT. YOU KNOW THIS, RIGHT? GOD GAVE YOU THE HOLY SPIRIT AND YOU RECEIVED THE HOLY SPIRIT. YES, THE HOLY SPIRIT LIVES IN YOU... YOU DON'T BELONG TO YOURSELF, NO
20. BUT GOD BOUGHT YOU AND WOW WHAT A PRICE IT COST HIM! THEREFORE, YOU MUST GLORIFY GOD WITH YOUR BODY, WITH YOUR LIFE!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS JOHN 1:43-51

43. A DAY LATER, JESUS DECIDED TO ENTER THE AREA OF GALILEE. THERE, HE FOUND PHILIP AND SAID TO HIM: "FOLLOW ME."
44. PHILIP'S HOME TOWN WAS BETHSAIDA, THE SAME HOME TOWN OF PETER AND ANDREW.
45. NOW PHILIP WENT AND FOUND NATHANAEL AND SAID TO HIM: "THE FUTURE PROMISED ONE, THAT ONE WHICH MOSES WROTE ABOUT IN THE BOOK OF THE LAW AND WHICH THE PROPHET ALSO WROTE ABOUT, YES, WE HAVE FOUND THAT ONE! IT IS JESUS, JOSEPH'S SON, WHOSE HOME TOWN IS NAZARETH!"
46. NOW NATHANAEL SAID TO HIM: "CAN ANYTHING GOOD COME FROM THE TOWN OF NAZARETH?" PHILIP TOLD HIM: "YOU COME AND SEE FOR YOURSELF!"
47. NOW AS NATHANAEL APPROACHED, JESUS SAID TO [THEM]: "THAT IS ONE ISRAELITE IN WHOM THERE IS NOTHING FALSE!"
48. NATHANAEL SAID TO HIM: "WHERE DID YOU MEET ME BEFORE... WHERE?" JESUS ANSWERED AND SAID TO HIM: "RECENTLY, PHILIP SUMMONED YOU... BEFORE HE DID THAT, I ALREADY SAW YOU; I SAW YOU SITTING THERE UNDER THAT FIG TREE!"
49. NATHANAEL ANSWERED HIM: "TEACHER, YOU ARE TRULY GOD'S SON, YES, [THE COUNTRY OF] ISRAEL'S KING!"
50. JESUS ANSWERED AND TOLD HIM: "I TELL YOU THAT I SAW YOU SITTING THERE UNDER A FIG TREE AND, THEREFORE, YOU HAVE FAITH! OTHER GREATER THINGS YOU WILL SEE!"
51. HE ALSO TOLD HIM: "TRULY I TELL YOU. YES, IN THE FUTURE, YOU WILL SEE HEAVEN OPEN AND YOU WILL SEE THE SON OF MAN UPON WHOM GOD'S ANGELS WILL COME DOWN AND GO UP!"

THE THIRD SUNDAY AFTER EPIPHANY
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS JONAH 3:1-5, 10

1. THE LORD INFORMED HIS WORD TO JONAH, TELLING HIM AGAIN, A SECOND TIME.
2. GOD SAID: "YOU GO THERE TO THAT TRULY LARGE CITY OF NINEVEH AND PROCLAIM THE WORD THAT I TELL YOU."
3. JONAH OBEYED THE LORD'S WORD AND WENT THE CITY OF NINEVEH. IT WAS A VERY, VERY LARGE CITY, REQUIRING 3 DAYS TO TRAVEL AROUND AND PREACH THROUGH OUT THE CITY.
4. ON THE FIRST DAY, AS JONAH JUST ENTERED THE CITY, HE PROCLAIMED SAYING: "40 DAYS FROM NOW, [GOD] WILL DESTROY THIS CITY, HE WILL!"
5. THE PEOPLE OF NIVEVEH BELIEVED GOD AND COMMANDED EVERYONE NOT TO EAT. ALL OF THEM, YOUNG AND OLD, EVERYONE DID NOT EAT AND DRESSED THEMSELVES IN FUNERAL CLOTHES.
10. NOW GOD SAW WHAT THEY DID, THAT THEY PUSHED AWAY THEIR PAST EVIL ACTIONS AND TURNED TO HIM. HE WAS MERCIFUL TO THEM. HE DECIDED NOT TO BRING AGAINST THEM THE DESTRUCTION ABOUT WHICH HE HAD WARNED THEM. HE WOULD NOT DESTROY THEM AT ALL!

THE SECOND LESSON IS 1 CORINTHIANS 7:29-31

29A. NOW BROTHERS [AND SISTERS], I, PAUL, TELL YOU

[31B. THAT THE WORLD IS PASSING COMPLETELY AWAY. IT WILL BECAUSE]

29B. [GOD] DECIDED THAT HE WILL SHORTEN THE TIME [TO THE END] AND THE END WOULD BE NEARER. IT'S TRUE! THEREFORE, [FROM NOW ON], YOU MARRIED ONES [SERVE HIM] LIKE YOU ARE NOT MARRIED.

30. YOU GRIEVING ONES [SERVE HIM] LIKE YOU DON'T GRIEVE AT ALL. YOU THAT CELEBRATE, [SERVE HIM] LIKE YOU HAVE NOTHING TO CELEBRATE. YOU WHO BUY THINGS, [SERVE HIM] LIKE YOUR THINGS DON'T BELONG TO YOU AT ALL.
31. YOU USE WORLD THINGS IN YOUR LIFE HERE TO [SERVE HIM], BUT DON'T DOTE ON THE THINGS, BECAUSE THE WORLD IS PASSING COMPLETELY AWAY AND IT TRULY WILL!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MARK 1:14-20

14. THOSE PEOPLE HAD JAILED JOHN [THE BAPTIZER]. NOW JESUS TRAVELED INTO THE AREA OF GALILEE. HE PROCLAIMED GOD'S GOOD NEWS THERE
15. SAYING: "GOD'S LONG AGO PROMISED KINGDOM IS NEAR. PUSH AWAY SIN AND, IN FAITH, TURN TO ATTEND HIS GOOD NEWS."
16. NOW [JESUS] WAS WALKING THERE ON THE SHORE OF THE SEA OF GALILEE. HE SAW THOSE TWO, SIMON AND ANDREW HIS BROTHER, CASTING THEIR NETS TO DRAW IN FISH. THEIR WORK WAS AS FISHERMEN.
17. HE TOLD THEM: "COME, FOLLOW ME, AND I WILL CAUSE YOU TWO TO BE ABLE TO DO THE WORK OF DRAWING IN PEOPLE JUST AS YOU NOW DRAW IN FISH!"
18. THEY QUICKLY LEFT THEIR NETS, CAME AND FOLLOWED HIM.
19. HE WENT ON A SHORT DISTANCE AND SAW THOSE TWO OTHER BROTHERS, JAMES AND JOHN HIS BROTHER. THEIR FATHER WAS ZEBEDEE. THEY WERE WITH THEIR FATHER [AND OTHER WORKERS] IN A BOAT, SEWING THEIR NETS.
20. HE IMMEDIATELY CALLED THEM, LEAVING THE BOAT, THEIR FATHER AND THE OTHER WORKERS THERE IN THE BOAT, THEY FOLLOWED HIM.

THE FOURTH SUNDAY AFTER EPIPHANY
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS DEUTERONOMY 18:15-20

[MOSES IS SPEAKING:]

15. IN THE FUTURE, FROM AMONG YOUR FUTURE BROTHERS, THE LORD YOUR GOD WILL HIMSELF RAISE UP A PROPHET LIKE ME. YOU MUST LISTEN TO HIM.
16. THE LORD YOUR GOD WILL GIVE YOU THAT ONE BECAUSE YOU YOURSELVES PRAYED FOR THAT. DO YOU REMEMBER WHEN YOU PRAYED THAT? YES, BEFORE ON THE DAY WHEN ALL OF YOU GATHERED AT THE MOUNTAIN OF HOREB. THERE YOU SAID: "DON'T ALLOW US TO HEAR THE LORD OUR GOD'S VOICE AGAIN OR EVER SEE HIS FIRE BECAUSE, IF WE DO, WE WILL DIE!"
17. THE LORD TOLD ME [MOSES]. HE SAID: "THEIR WORD IS GOOD.
18. "I WILL RAISE UP A FUTURE PROPHET LIKE YOU, YES, A PROPHET FROM AMONG THEIR FUTURE BROTHERS. I WILL PUT MY WORD IN HIS MOUTH. HE WILL TELL THEM EVERYTHING I COMMAND HIM.
19. "THAT PROPHET WILL PROCLAIM MY WORD THAT IS JOINED TO MY NAME. NOW SUPPOSE SOMEONE DOES NOT LISTEN TO HIM... THEN THAT ONE MUST ANSWER BEFORE ME!
20. "AND SUPPOSE THOSE 2 OTHER PROPHETS, ONE OF WHOM PROCLAIMS WORDS THAT HE SAYS ARE JOINED TO MY NAME BUT HIS WORDS I DIDN'T COMMAND AT ALL... AND SUPPOSE THE OTHER PROPHET PROCLAIMS WORDS JOINED TO ANOTHER GOD... NOW, THEREFORE, YOU MUST PUT TO DEATH THOSE 2 OTHER PROPHETS!"

THE SECOND LESSON IS 1ST CORINTHIANS 8:1-13

1. NOW ABOUT MEAT THAT IS SACRIFICED IN WORSHIP OF A FALSE GOD... I, [PAUL,] WILL NOW EXPLAIN ABOUT THAT... WE ALL HAVE KNOWLEDGE AND WE KNOW THAT KNOWLEDGE CAN CAUSE A BIG, PRIDEFUL HEAD. YES, KNOWLEDGE CAN SUCCEED IN THAT! BUT [GOD'S] LOVE CAN SUCCEED TO ENCOURAGE AND SUPPORT EACH HEART!
2. NOW SUPPOSE SOMEONE THINKS HIS KNOWLEDGE UNDERSTANDS SOMETHING. THE TRUTH IS THAT HE DOESN'T YET UNDERSTAND ALL THERE IS TO KNOW!
3. BUT WHEN GOD'S LOVE LIVES IN SOMEONE THEN GOD KNOWS EVERYTHING ABOUT HIM COMPLETELY!
4. THEREFORE ABOUT MEAT THAT IS SACRIFICED IN WORSHIP OF A FALSE GOD... NOW I WILL EXPLAIN ABOUT THAT... HERE IN THE WORLD, A STATUE GOD IS NOTHING ITSELF AT ALL. WE KNOW THAT! AND THERE ARE NO OTHER GODS EXCEPT ONE GOD!
5. PEOPLE NAME MANY THINGS AS GOD, YES, THINGS IN THE HEAVENS AND THINGS HERE ON EARTH. IT IS LIKE THERE ARE MANY GODS AND MANY LORDS.
6. BUT NO MATTER, WE KNOW THAT TRULY THERE IS ONE GOD THE FATHER WHO IS THE MAKER OF ALL THINGS AND IN WHOM WE LIVE! AND WE KNOW THAT THERE IS ONE LORD WHO CAME, EVEN JESUS CHRIST, THROUGH WHOM GOD CAUSED EVERYTHING THAT IS HERE AND THROUGH WHOM GOD GAVE US OUR LIFE.
7. BUT EVERYONE DOESN'T HAVE KNOWLEDGE ABOUT WHAT I HAVE SAID HERE. THEY ARE IN THE HABIT OF UNDERSTANDING THAT A STATUE IS A GOD. NOW PEOPLE CAN EAT THE MEAT THAT WAS USED AS A SACRIFICE IN WORSHIP OF A THAT FALSE GOD. BUT THAT ACTION OF EATING, WHILE THEY THINK OF THAT IDOL, CAN CAUSE GUILT IN SOME OF THEM BECAUSE OF A WEAK CONSCIENCE!
8. BUT FOOD ITSELF DOES NOT CAUSE US TO COME NEARER TO GOD. OH NO, NOT AT ALL... IF WE DON'T EAT DOES NOT MEAN WE BECOME FURTHER AND FURTHER SEPARATE FROM GOD AND IF WE EAT MEANS WE COME NEARER AND NEARER TO GOD. OH NO, THAT MEAT CAN'T CAUSE THAT AT ALL!
9. BUT BE CAREFUL, I WARN YOU! YES, YOU LIVE FREE BUT SUPPOSE YOUR FREEDOM CAUSES THOSE WHO ARE WEAK INSIDE TO STUMBLE. THIS YOU DON'T WANT TO CAUSE!

10. YOU NOW UNDERSTAND THE RECENT THINGS I TOLD YOU ABOUT KNOWLEDGE. NOW SUPPOSE YOU GO AND SIT IN THAT FALSE STATUE GOD'S TEMPLE AND ALSO SUPPOSE THAT YOU GO AHEAD AND EAT THAT MEAT SACRIFICED IN WORSHIP OF THAT FALSE GOD... THIS IS ALRIGHT IN YOUR FREEDOM. BUT NOW THAT ONE HAVING A WEAK CONSCIENCE WATCHES YOU SIT AND EAT THE MEAT AND YOUR ACTIONS ENCOURAGE HIM TO GO HEAD AND EAT AND HE BECOMES GUILTY...
11. NOW CHRIST DIED TO SAVE HIM BUT YOUR KNOWLEDGE DESTROYS YOUR WEAK BROTHER [OR SISTER], AND, THEREFORE, YOU SIN.
12. YES, YOU SIN AGAINST A BROTHER [OR SISTER] AND YOU HURT A WEAK CONSCIENCE! BUT ALSO YOUR SIN IS AGAINST CHRIST, WOW!
13. NOW SUPPOSE MY EATING OF THAT FOOD COULD CAUSE MY BROTHER [OR SISTER] TO SIN... THEN I WON'T EAT THAT FROM NOW ON OR EVER AGAIN. I NEVER WANT TO CAUSE MY BROTHER [OR SISTER] TO SIN, OH NO, NEVER!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MARK 1:21-28

JESUS AND HIS FOLLOWERS

21. TRAVELED INTO THE CITY OF CAPERNAUM. NOW ON THE HOLY WORSHIP DAY, JESUS WENT INTO THE JEWISH CHURCH AND BEGAN TO TEACH
22. AND THEY LISTENED TO HIS TEACHING. WOW!, HE TEACHES LIKE ONE HAVING AUTHORITY, NOT LIKE THOSE BIBLE WORD WRITERS, NO.
23. THEY WERE GREATLY AMAZED... WOW! NOW THAT MAN WHO HAD A DEVIL SPIRIT IN HIM CAME INTO THEIR JEWISH CHURCH. HE CALLED OUT SAYING:
24. "JESUS FROM NAZARETH, WHAT DO YOU HAVE AGAINST US, WHAT? DID YOU COME TO DESTROY US? I KNOW YOU ARE GOD'S HOLY ONE!"
25. JESUS STRICTLY COMMANDED HIM: "SHUT UP! YOU DEVIL SPIRIT, COME OUT OF
26. HIM NOW!" THAT DEVIL SPIRIT SCREAMED IN A LOUD VOICE, SHOOK THE MAN VIOLENTLY AND CAME OUT OF HIM. WOW!
27. THOSE PEOPLE WERE ALL GREATLY AMAZED AND DISCUSSED WITH EACH OTHER SAYING: "WHAT IS THE MEANING OF THIS, WHAT? WOW! THIS NEW TEACHING HAS AUTHORITY! YES, HE EVEN COMMANDS THOSE DEVIL SPIRITS AND THEY OBEY HIM... WOW!"
28. NEWS OF THIS RECENT HAPPENING SPREAD QUICKLY ALL OVER THE AREA OF GALILEE HERE AND SPREAD INTO EACH AREA NEAR GALILEE.

THE FIFTH SUNDAY AFTER EPIPHANY
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS JOB 7:1-7

[A MAN NAMED JOB COMPLAINS TO GOD]

1. "DURING A MAN'S LIFE HERE ON EARTH HIS HARD WORK IS A GREAT BURDEN...
RIGHT? THAT MAN'S HARD WORK IS AS A REGULAR WORKER!
2. "HE IS AS A SLAVE WHO WISHES THE EVENING SUNSET WAS HAPPENING NOW SO
HIS WORK WAS FINISHED. HE IS LIKE A REGULAR WORKER EAGERLY AWAITING
THE DAY TO FINISH SO HE CAN RECEIVE HIS PAY.
3. "SO ALSO AM I... MONTHS OF MY LIFE PASS THAT PROFIT ME IN NO WAY...
NIGHTS PASS THAT PROFIT ME ONLY IN THE GRIEF THAT I MUST ENDURE!
4. "I LIE DOWN ASLEEP BUT WONDER HOW LONG IT IS UNTIL I MUST AWAKE... MY
CONSIDERING CAUSES THE NIGHT TO PASS SLOWLY WHILE I TOSS IN BED UNTIL
SUNRISE.
5. "MY BODY IS CLOTHED WITH WORMS AND DRY BLOOD SCABS ARE ALL OVER IT.
MY SKIN IS TORN OPEN, SICK WITH PUSS!
6. "THE DAYS OF MY LIFE ARE QUICKLY FINISHED LIKE A WEAVING CLOTH MACHINE
QUICKLY WORKS. MY DAYS WILL END WITHOUT HOPE!
7. "GOD, REMEMBER THAT THE DAYS OF MY LIFE ARE LIKE A QUICK BREATH THAT
IS QUICKLY GONE. FROM NOW ON, MY EYES WILL NOT SEE A HAPPY LIFE
AGAIN... NO, THEY NEVER WILL!"

THE SECOND LESSON IS 1ST CORINTHIANS 9:16-23

16. SUPPOSE THAT I, PAUL, PREACH THE GOOD STORY THAT INFORMS ABOUT JESUS... I HAVE NO BOAST AT ALL BECAUSE MY PREACHING IS A BURDEN I HAVE AND SO I PREACH. SUPPOSE THAT I DON'T PREACH THE GOOD STORY INFORMING ABOUT JESUS... THEN THERE'S A WARNING AGAINST ME!
17. SUPPOSE I DO WILLING PREACH, THEN GOD WILL REWARD ME, HE WILL! SUPPOSE MY PREACHING IS NOT SOMETHING I DO WILLINGLY BUT STILL I PREACH BECAUSE I AM CARRYING OUT THAT WHICH GOD ENTRUSTED ME TO DO.
18. WHAT REWARD DO I RECEIVE? MY REWARD IS THAT I CAN GIVE THE GOOD STORY INFORMING ABOUT JESUS WITHOUT CHARGE. I AM NOT EXERCISING THE RIGHTS MY WORK OF PREACHING GIVE ME!
19. YES, I AM FREE NOT BELONGING TO ANY PERSON. BUT I LIVE AS A SLAVE BELONGING TO ALL PEOPLE. I DO THIS SO AS TO BRING AS MANY PEOPLE AS POSSIBLE [TO KNOW JESUS]!
20. WHEN I AM WITH JEWISH PEOPLE, I LIVE AS A JEW PERSON SO AS TO BRING JEWISH PEOPLE [TO KNOW JESUS]! WHEN I AM WITH PEOPLE THAT ARE SLAVES OF THE LAW, I LIVE AS A LAW SLAVE MYSELF SO AS TO BRING THE LAW SLAVES [TO KNOW JESUS]! I DO THIS EVEN THOUGH I AM NOT A SLAVE TO THE LAW IN ANY WAY!
21. WHEN I AM WITH PEOPLE THAT HAVE NO LAW AT ALL, I LIVE LIKE ONE WHO HAS NO LAW SO I CAN BRING PEOPLE WHO HAVE NO LAW [TO KNOW JESUS]! I DO THIS NOT MEANING THAT I DON'T HAVE GOD'S LAW. OH NO, BUT IT MEANS THAT I HAVE CHRIST'S LAW AND I AM FOLLOWING THAT!
22. WHEN I AM WITH WEAK PEOPLE, I BECOME WEAK SO I CAN BRING WEAK PEOPLE [TO KNOW JESUS]! WHEN I AM WITH ANY PERSON, I DO WHATEVER IS NECESSARY AND I TRY MY BEST TO SAVE SOME PEOPLE!
23. BUT ALL MY ACTIONS ARE BECAUSE OF THE GOOD STORY INFORMING ABOUT JESUS AND SO I CAN SHARE THE BLESSING THAT COMES WITH THAT GOOD NEWS!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MARK 1:29-39

29. JESUS AND HIS FOLLOWERS, SIMON, ANDREW, JAMES, AND JOHN LEFT THE JEWISH
30. CHURCH AND WENT TOGETHER INTO SIMON'S HOUSE. SIMON'S MOTHER IN LAW LAY ON THE BED SICK WITH A FEVER. QUICKLY THEY TOLD JESUS THAT SHE WAS
31. SICK. HE WENT AND PULLED HER UP BY HER HAND SO SHE WAS STANDING. HER
32. FEVER LEFT HER AND SHE SERVED THEM. LATER THAT EVENING WHEN THE SUN HAD SET, MANY PEOPLE CONTINUED TO GATHER TO JESUS AND THEY BROUGHT SICK PEOPLE WITH THEM. ALSO PEOPLE BROUGHT OTHERS WHO HAD DEVIL SPIRITS LIVING IN AND RULING THEM.
33. ALL THE PEOPLE IN THE TOWN GATHERED TO THE DOOR OF SIMON'S HOUSE.
34. JESUS HEALED ALL THOSE SICK PEOPLE, SICK WITH VARIOUS DISEASES. ALSO THE MANY WHO HAD DEVIL [SPIRITS] IN THEM... [JESUS] THREW OUT THOSE DEVIL SPIRITS FROM THOSE PEOPLE. [JESUS] DID NOT ALLOW THE DEVIL [SPIRITS] TO TALK BECAUSE THOSE SPIRITS KNEW HIM.
35. [JESUS] AWOKE EARLY IN THE MORNING WHILE DARKNESS CONTINUED AND HE WENT OUT OF THE HOUSE TO A QUIET PLACE ALONE. THERE HE PRAYED.
36. LATER, SIMON AND THOSE WITH HIM SEARCHED FOR HIM AND FINALLY FOUND HIM.
37. THEY SAID TO HIM: "EVERYONE IS SEARCHING FOR YOU!" HE TOLD THEM:
38. "NOW LET US GO INTO THE OTHER TOWNS NEAR HERE SO I CAN ALSO PROCLAIM IN THOSE TOWNS. THE REASON I CAME WAS TO INFORM THOSE OTHER PEOPLE
39. ALSO." HE CAME INTO EACH OF THE TOWNS ALL OVER THE AREA OF GALILEE, ENTERING THE JEWISH CHURCHES AND PROCLAIMING HIS MESSAGE THERE. HE ENTERED THE SYNAGOGUES AND PROCLAIMED HIS MESSAGE THERE. HE THREW OUT ANY DEVIL SPIRITS LIVING IN THE PEOPLE THERE!

THE SIXTH SUNDAY AFTER EPIPHANY

1. NOW NAAMAN WAS COMMANDER OF THE ARMY OF THE KING OF SYRIA. HE WAS A GREAT MAN IN THE SIGHT OF HIS MASTER AND HIGHLY REGARDED, BECAUSE, AS A BRAVE SOLDIER, YEHWEH HAD GIVEN HIM THE VICTORY TO GIVE TO SYRIA. BUT HE
2. HAD LEPROSY. NOW BANDS FROM SYRIA HAD GONE OUT AND HAD TAKEN CAPTIVE A YOUNG GIRL FROM ISRAEL. AS A SLAVE SHE SERVED NAAMAN'S WIFE.
3. SHE SAID TO HER MISTRESS, "IN SAMARIA THAT PROPHET LIVES. I WISH YOUR

HUSBAND WOULD GO SEE HIM. THAT PROPHET WOULD CURE HIM OF HIS
LEPROSY. YES, I WISH MY LORD NAAMAN WOULD GO."

4. NOW NAAMAN WENT TO SEE HIS MASTER AND TOLD HIM THE WORDS THAT THE
5. GIRL FROM ISRAEL HAD SAID. THE KING OF SYRIA REPLIED, "BY ALL MEANS, GO
SEE THE PROPHET. I WILL SEND A LETTER TO THE KING OF ISRAEL [TELLING
HIM THAT I SENT YOU]." SO NAAMAN LEFT AND TRAVELED TO ISRAEL. WITH
HIM HE BROUGHT TEN TALENT MEASURES OF SILVER [MEANING ABOUT 750
POUNDS] AND SIX THOUSAND SHEKELS OF GOLD [MEANING ABOUT 150 POUNDS]
AND TEN SETS OF CLEAN CLOTHING SO HE COULD CHANGE AND HAVE CLEAN
CLOTHES. SO HE
6. WENT. HE BROUGHT THE LETTER AND GAVE IT TO THE KING OF ISRAEL. THE
LETTER SAID: "WITH THIS LETTER I AM SENDING MY SERVANT NAAMAN TO YOU
SO THAT
7. "YOU MAY CURE HIM OF HIS LEPROSY." AS SOON AS THE KING OF ISRAEL READ
THE LETTER, HE WAS UPSET AND TORE HIS ROBES. HE SAID, "AM I GOD? CAN I
KILL AND BRING BACK TO LIFE? WHY DOES HE SEND SOMEONE TO ME TO CURED
HIM OF HIS LEPROSY? WHY DOES IT DO IT? HE IS TRYING TO BEGIN A QUARREL
WITH ME!"
8. NOW GOD'S PROPHET, HIS MAN ELISHA HEARD THAT THE KING OF ISRAEL HAD
TORN HIS ROBES, HE SENT HIM THIS MESSAGE: "WHY HAVE YOU TORN YOUR
ROBES? TELL THE MAN COME TO ME AND HE WILL KNOW THAT THERE IS A
PROPHET IN
9. "ISRAEL." SO NAAMAN WENT TO ELISHA'S HOUSE, IN FRONT OF HIS DOOR. WITH
10. HIM HE BROUGHT HIS HORSES AND CHARIOTS. ELISHA SENT A MESSENGER TO
SAY TO HIM, "GO INTO THE RIVER JORDAN WASH YOURSELF SEVEN TIMES AND
YOUR FLESH WILL BE RESTORED AND YOU WILL BE CLEANSED."
11. BUT NAAMAN WENT AWAY ANGRY AND SAID, "I THOUGHT THAT HE WOULD
SURELY COME OUT TO ME AND STAND AND CALL ON THE NAME OF YEHWEH HIS
GOD, WAVE HIS HAND OVER THE SPOT AND CURE ME OF MY LEPROSY.
12. THE RIVERS OF DAMASCUS ARE BETTER, YES, ABANA AND PHARPAR BOTH ARE
BETTER WATER THAN ANY OF THE WATERS OF ISRAEL? COULDN'T I WASH IN
THEM AND BECOME CLEANED OF THIS?" SO HE TURNED AND WENT OFF IN A
RAGE.
13. NAAMAN'S SERVANTS WENT TO HIM AND SAID, "MY FATHER, IF THE PROPHET
HAD TOLD YOU TO DO SOME GREAT THING, YOU WOULD HAVE DONE IT, RIGHT?
NOW THE PROPHET HAS TOLD YOU TO DO A VERY IMPORTANT THING: `WASH

AND BECOME CLEANSED'!"

14. SO HE WENT DOWN INTO THE JORDAN RIVER AND DIPPED HIMSELF SEVEN TIMES JUST AS THE MAN OF GOD HAD COMMANDED HIM. HIS FLESH BECAME CLEAN LIKE THAT OF A YOUNG BOY.

THE SECOND LESSON IS 1ST CORINTHIANS 9:24-27

24. IN A RACE ALL THE RUNNERS RUN BUT ONLY ONE GETS THE PRIZE. YOU KNOW THAT, RIGHT? NOW RUN THE RACE WANTING TO GET THE PRIZE.
25. WHEN PEOPLE DECIDE TO COMPETE IN THE VARIOUS COMPETITIONS... BEFORE THE COMPETITION BEGINS, THEY FOLLOW A STRICT TRAINING PROGRAM. THEY DO IT AND WHAT'S THEIR GOAL? TO GET A CROWN THAT WILL NOT LAST FOREVER! BUT WE DO IT FOR WHAT GOAL? THE PRIZE, TO GET A CROWN THAT WILL LAST FOREVER.
26. THEREFORE I DO NOT RUN LIKE A MAN RUNNING AIMLESSLY WITHOUT A GOAL. I DO NOT BOX LIKE A MAN BEATING THE AIR, BOXING NOTHING.
27. NO, I TRAIN, BEAT, CONTROL MY BODY AND MAKE IT MY SLAVE SO [TO GET THE PRIZE. IF MY BODY ENSLAVES ME, THEN,] I HAVE PREACHED TO OTHERS BUT AM RUNNING THE WRONG RACE WILL NOT BE ABLE TO GET THE PRIZE.

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MARK 1:40-45

40. A MAN WITH LEPROSY CAME TO HIM AND BEGGED HIM ON HIS KNEES, SAYING:
"IF YOU ARE WILLING, YOU CAN MAKE ME CLEAN."
41. MERCY INSPIRED JESUS AND HE REACHED OUT HIS HAND AND TOUCHED THE MAN. HE SAID: "I AM WILLING... BECOME CLEAN!"
42. IMMEDIATELY THE LEPROSY LEFT HIM AND HE WAS CURED.
- 43B. JESUS GAVE HIM A STRONG WARNING:
44. "SEE THAT YOU DON'T TELL THIS TO ANYONE. BUT GO, SHOW YOURSELF TO THE PRIEST. BECAUSE OF THE CLEANSING YOU RECEIVED, OFFER THE SPECIAL SACRIFICES THAT MOSES COMMANDED OF YOU. THIS WILL INFORM THE PRIESTS OF THIS TRUTH!"
- 43A. AND JESUS SENT HIM AWAY.
45. INSTEAD OF BEING QUIET, HE WENT OUT AND BEGAN TO TALK FREELY, SPREADING THE NEWS. THEREFORE, AS A RESULT, JESUS COULD NO LONGER TRAVEL INTO ANY TOWNS OPENLY. HE HAS TO STAY OUTSIDE IN LONELY

PLACES. YET THE PEOPLE STILL CAME TO HIM FROM EVERYWHERE.

THE SEVENTH SUNDAY AFTER EPIPHANY
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS ISAIAH 43:16-25

- 16A. HE, GOD, CAN OPEN THAT SEA. YES, HE CAN OPEN A WAY THROUGH THAT
17. POWERFUL SEA, WOW! INTO THAT WAY HE LEADS ALL THE CHARIOTS, HORSES
AND THE ARMY, IN ALL THEIR GREAT STRENGTH, AND [CLOSES THE WATER.]
THEY ALL LAY DOWN TOGETHER DEAD, NEVER TO STAND UP AGAIN! LIKE A
CANDLE, HE BLOWS THEM AWAY, PUTTING THEM OUT!
- 16A: THAT LORD SAYS:
18. "NOW YOU FORGET THOSE LONG AGO THINGS. YES, PUSH ASIDE THE PAST
THINGS UPON WHICH YOU CONTINUE TO DOTE AND SEE THAT I BEGIN TO DO
THAT NEW
19. "THING WILL YOU OVERLOOK THAT WITHOUT UNDERSTANDING IT? YOU
WATCH... WOW IN THAT DRY AREA, I WILL BUILD A ROAD AND I WILL CAUSE
SPRINGS OF WATER TO FLOW ALL OVER THAT AREA.
20. "YES, THIS I WILL DO! ALL OF THE WILD ANIMALS, JACKALS AND OWLS, WILL
HONOR ME BECAUSE I CAUSE THEM TO HAVE WATER THERE IN THAT DRY AREA
THERE. AND MY PEOPLE, YES THOSE PEOPLE THAT I HAVE CHOSEN, I WILL
ALSO GIVE THEM WATER TO DRINK THERE!
21. "THOSE PEOPLE THAT I HAVE ESTABLISHED AS MY PEOPLE...
22. "THEY WILL PROCLAIM MY PRAISE, THEY WILL! YET YOU, JACOB, HAVE NOT
CALLED UPON ME AS ONE YOU CAN TRUST. YOU HAVE NOT EARNESTLY
PRAYED FOR ME TO HELP YOU. AND ISRAEL... YOUR PRAYERS HAVE NOT
ZEALOUSLY CONTINUED...
23. "YOU HAVE NOT BROUGHT ME SHEEP FOR BURNT OFFERINGS. YOU DON'T
HONOR ME WITH YOUR SACRIFICES. I HAVE NOT BURDENED YOU WITH GRAIN
OFFERINGS. I HAVE NOT BOTHERED YOU AGAIN AND AGAIN, DEMANDING
INCENSE OFFERINGS.
24. "YOU HAVE NOT WILLINGLY BOUGHT ANY FRAGRANT SWEAT INCENSE FOR ME.
YOU HAVE NOT OFFERED AS A BURNT OFFERING MUCH OF THE FAT OF YOUR
SACRIFICES. BUT YOUR SINS... WITH THAT YOU HAVE GREATLY BURDENED ME
BY OFFERING THAT ALONG WITH ZEALOUSLY OFFERING TO GIVE ME ALL YOUR
ASTRAY ACTIONS!
25. "I AM THE ONE AND THE ONLY ONE THAT FORGIVES YOUR TRANSGRESSIONS

AND CLEANS AWAY YOUR ASTRAY ACTIONS. I DO THIS FOR THE HONOR OF MY NAME. I AM THE ONE THAT REMEMBERS YOUR SINS NO MORE.

THE SECOND LESSON IS 2ND CORINTHIANS 1:18-22

18. BUT AS SURELY AS GOD'S FAITH PROMISE WILL HAPPEN, SO ALSO IS OUR MESSAGE
19. TO YOU, A MESSAGE THAT IS NOT BOTH "YES" AND "NO." FOR THE SON OF GOD, JESUS CHRIST, CAME AND WE, SILAS, TIMOTHY AND MYSELF PREACHED JESUS' NEWS AMONG YOU. OUR PREACHING WAS NOT "YES" AND "NO," BUT IN
20. CHRIST'S HEART THE MESSAGE HAS ALWAYS BEEN "YES." FOR GOD HAS INFORMED PEOPLE OF HIS MANY PROMISES. BUT, NO MATTER HOW MANY PROMISES, IN CHRIST'S HEART ALL THE PROMISES TO YOU SAY "YES". WITH CHRIST IN US WE CAN SAY THE "AMEN". OUR AMEN GIVES THE GLORY TO GOD.
21. WITH CHRIST IN US AND IN YOU, WE CAN STAND FIRM. IT IS GOD WHO CAUSES
22. THIS TO HAPPEN! HE ANOINTED US, SET HIS SEAL ON US. THAT MEANS WE BELONG TO HIM AS HIS POSSESSION! HE PUT HIS SPIRIT IN OUR HEARTS LIKE A DEPOSIT, THEREFORE, WE ARE SURE THE FUTURE LIFE PROMISED WILL HAPPEN!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MARK 2:1-12

1. A FEW DAYS LATER, JESUS ENTERED CAPERNAUM. THE EXCITING NEWS SPREAD
2. ABOUT HIS COMING HOME AGAIN. SO MANY PEOPLE GATHERED THAT THE CROWD FILLED THE HOUSE OVERFLOWING OUTSIDE THE DOOR. HE PREACHED HIS WORD TO
3. THEM. SOME MEN CAME AND BROUGHT A PARALYTIC MAN TO JESUS. FOUR OF THE
4. MEN CARRIED HIM ON A FLAT MAT. BECAUSE THE CROWD PREVENTED THEM FROM BRINGING HIM TO JESUS, THEY CARRIED HIM UP ONTO THE ROOF, DUG THROUGH IT AND MADE AN OPENING ABOVE JESUS. THEY LOWERED THE MAT AND PARALYZED
5. MAN TO JESUS. JESUS SAW THE FAITH IN THEM AND SAID TO THE PARALYTIC:
6. "SON, I FORGIVE YOUR SINS." NOW SOME LAW TEACHERS SAT AMONG THE CROWD.
7. THEY THOUGHT PRIVATELY TO THEMSELVES: "WHY DOES THIS MAN TALK LIKE THAT?"
8. HE BLASPHEMES GOD! WHO CAN FORGIVE SINS? ONLY GOD CAN!" IMMEDIATELY IN JESUS' SPIRIT HE KNEW THEIR PRIVATE THOUGHTS IN THEIR HEARTS. HE SAID TO
9. THEM: "WHY ARE YOU THINKING THESE THINGS? IF I SAY TO THE PARALYTIC:

10. "'YOUR SINS ARE FORGIVEN,' OR I SAY: 'GET UP, TAKE YOUR MAT AND WALK'?... WHICH IS EASIER? BUT IT IS IMPORTANT THAT YOU KNOW THAT THE SON OF MAN HAS AUTHORITY ON EARTH TO FORGIVE SINS...."
11. JESUS TO THE PARALYTIC: "I TELL YOU, GET UP, TAKE YOUR BED AND GO HOME."
12. HE GOT UP, TOOK HIS BED AND WALKED OUT IN FULL VIEW AS THEY ALL WATCHED HIM GO. THIS AMAZED EVERYONE AND THEY PRAISED GOD, SAYING, "WE HAVE NEVER SEEN ANYTHING LIKE THIS!"

THE EIGHTH SUNDAY AFTER EPIPHANY
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS HOSEA 2:14-20

THE LORD SPEAKS ABOUT ISRAEL AS ONE GROUP...

14. THEREFORE, I WILL DRAW HER TO ME AND LEAD HER INTO THE DESERT. I WILL SPEAK TENDERLY TO HER.
15. THERE I WILL GIVE HER BACK HER VINEYARDS. I WILL CAUSE THAT VALLEY OF ACHOR [WHICH MEANS TROUBLE,] YES, I WILL CAUSE THAT VALLEY TO BECOME LIKE AN OPEN DOOR WHERE PEOPLE CAN ENTER AND HAVE HOPE. THERE SHE WILL SING AS LONG AGO WHEN SHE WAS YOUNG. SHE WILL SING AS LONG AGO WHEN SHE LEFT [HER SLAVERY IN] EGYPT.
16. THE LORD, YAHWEH, DECLARES: "IN THAT DAY, YOU WILL CALL ME `MY HUSBAND'. YOU WILL NO LONGER CALL ME `MY MASTER' [AS A RULER OF A SLAVE], NO!
17. "IN THE PAST HER LIPS SPOKE THE NAMES OF THE BAALS TO HELP HER... SHE WILL NO LONGER INVOKE THEIR NAMES [AS I WILL CLEAN HER LIPS.]
18. "IN THAT DAY I WILL [LEAD HER HERE AND] MAKE A COVENANT FOR THEM WITH THE BEASTS OF THE FIELD AND THE BIRDS OF THE AIR AND THE CREATURES THAT MOVE ALONG THE GROUND. I WILL NOT ALLOW BOW, SWORD AND WAR BATTLES HERE IN THE LAND. EVERYONE CAN LIE DOWN IN SAFETY.
19. SHE IS MY PROMISED ONE FOREVER. MY RIGHTEOUSNESS, JUSTICE, LOVE AND COMPASSION WILL SUCCEED IN ESTABLISHING HER AS MY ETERNAL PROMISED ONE.
20. MY FAITHFULNESS IN HER WILL SUCCEED AND SHE WILL ACKNOWLEDGE THE LORD, YAHWEH, HAS TRULY SUCCEEDED.

THE SECOND LESSON IS 2ND CORINTHIANS 3:1-6

- 1B. SOME PEOPLE NEED LETTERS OF RECOMMENDATION... DO WE NEED LETTERS TO GIVE YOU OR LETTERS FROM YOU? NO!
2. YOU YOURSELVES ARE LIKE OUR LETTER, WRITTEN ON OUR HEARTS, THAT EVERYONE CAN KNOW AND READ.
3. YOU SHOW THAT YOU ARE A LETTER THAT CHRIST SENT. OUR SERVING MINISTRY WROTE THAT LETTER, NOT WITH INK BUT WITH THE SPIRIT OF THE LIVING GOD; NOT ON FLAT STONE TABLETS BUT ON TABLETS OF HUMAN HEARTS.
4. WE, THROUGH CHRIST, HAVE SUCH CONFIDENCE BEFORE GOD.
5. NOT THAT WE HAVE OUR OWN ABILITY OR CLAIM ANYTHING DEPENDING ON OUR OWN ABILITY; BUT GOD GIVES US OUR ABILITY.
6. YES, HE CAUSED US TO BECOME ABLE PASTOR SERVERS AND WE CAN PROCLAIM HIS PROMISE. HIS PROMISE IS NOT THE [LAW] LETTER THAT SUCCEEDS BUT THE SPIRIT'S WORD SUCCEEDING IN OUR HEARTS. TRULY THE [LAW] LETTER KILLS, BUT THE SPIRIT SUCCEEDS GIVING LIFE IN US.

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MARK 2:18-22

18. NOW JOHN'S DISCIPLES AND THE PHARISEES WERE FASTING [NOT EATING FOR RELIGIOUS REASONS]. SOME PEOPLE CAME AND ASKED JESUS, "WHY DO JOHN'S DISCIPLES AND THE DISCIPLES OF THE PHARISEES HAVE TO FAST, BUT YOURS DON'T?"
19. JESUS ANSWERED, "IF THE BRIDEGROOM [HAS A WEDDING PARTY] AND INVITES GUESTS, HOW CAN THEY FAST DURING THE PARTY? THEY CANNOT AS LONG AS THEY HAVE HIM WITH THEM.
20. "BUT THE TIME WILL COME WHEN [HE] WILL TAKE THE BRIDEGROOM FROM THEM. WHEN THAT HAPPENS THEY WILL HAVE [SORROW AND] FAST.
21. "IT IS JUST LIKE WHEN SOMEONE HAS SOME OLD CLOTHES THAT HAVE A TEAR... WHAT DOES HE DO? HE DOES NOT FIX THAT TEAR BY SEWING A PATCH OF UNSHRUNK CLOTH ON THE OLD GARMENT. IF HE DOES THAT, THE NEW PIECE WILL PULL AWAY FROM THE OLD, MAKING THE TEAR WORSE.
22. IT IS ALSO LIKE WHEN SOMEONE HAS A WINE SKIN THAT HAS ALREADY HAD WINE IN IT... IF HE POURS NEW WINE INTO THAT OLD WINE SKIN, THE WINE WILL BURST THE SKIN. IT WILL RUIN BOTH THE WINE AND THE WINE SKIN. NO, HE DOESN'T DO THAT. BUT HE POURS NEW WINE INTO A NEW WINE SKIN."

THE LAST SUNDAY AFTER THE EPIPHANY
THE TRANSFIGURATION OF OUR LORD
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS 2 K-I-N-G-S 2:1-12

1. ELIJAH AND ELISHA WERE WALKING TOGETHER, HAVING RECENTLY LEFT THE TOWN OF GILGAL. SOON THE LORD WOULD TAKE ELIJAH TO HEAVEN IN A TORNADO.
2. ELIJAH TOLD ELISHA: "STAY HERE! I WILL GO TO THE TOWN OF BETHEL AS THE LORD HAS SENT ME THERE." BUT ELISHA SAID: AS THE LORD TRULY LIVES AND YOU TRULY LIVE, SO ALSO WILL I NOT LEAVE YOU OR WALK SEPARATED FROM YOU!" SO TOGETHER THEY TRAVELED ON TO THE TOWN OF BETHEL.
3. THE GROUP OF PROPHETS OF THAT TOWN CAME AND MET ELISHA AND SAID: YOU DO KNOW THAT TODAY THE LORD WILL SEPARATE YOUR TEACHER, [ELIJAH], FROM YOU AND BRING HIM TO HEAVEN... YOU KNOW THAT, RIGHT?" ELISHA ANSWERED: "YES, I KNOW THAT BUT DON'T YOU TALK ABOUT IT."
4. NOW ELIJAH TOLD ELISHA: "STAY HERE! I WILL GO TO THE TOWN OF JERICHO AS THE LORD HAS SENT ME THERE." BUT ELISHA SAID: AS THE LORD TRULY LIVES AND YOU TRULY LIVE, SO ALSO WILL I NOT LEAVE YOU OR WALK SEPARATED FROM YOU!" SO TOGETHER THEY TRAVELED TO THE TOWN OF JERICHO.
5. THE GROUP OF PROPHETS OF THAT TOWN CAME AND MET ELISHA AND SAID: YOU DO KNOW THAT TODAY THE LORD WILL SEPARATE YOUR TEACHER, [ELIJAH], FROM YOU AND BRING HIM TO HEAVEN... YOU KNOW THAT, RIGHT?" ELISHA ANSWERED: "YES, I KNOW THAT BUT DON'T YOU TALK ABOUT IT."
6. NOW ELIJAH TOLD ELISHA: "STAY HERE! I WILL GO TO THE RIVER OF JORDAN AS THE LORD HAS SENT ME THERE." BUT ELISHA SAID: AS THE LORD TRULY LIVES AND YOU TRULY LIVE, SO ALSO WILL I NOT LEAVE YOU OR WALK SEPARATED FROM YOU!" SO TOGETHER THEY WALKED ON.
7. 50 PROPHETS STOOD FAR OFF WATCHING THE PLACE AS ELIJAH AND ELISHA STOOD NEAR THE RIVER JORDAN.
8. ELIJAH TOOK OFF HIS PROPHET COAT, ROLLED IT UP, USED IT TO SWING AND HIT THE WATER. THE WATER DIVIDED TO THE RIGHT AND THE LEFT, LEAVING A WAY OF DRY GROUND FOR THE TWO TO WALK ON.
9. AFTER CROSSING, ELIJAH TOLD ELISHA: "YES, SOON THE LORD WILL TAKE ME UP

- AND SEPARATE US. BEFORE THEN, TELL ME WHAT I CAN DO TO HELP YOU, WHAT?" ELISHA ANSWERED: "ALLOW ME TO RECEIVE DOUBLE OF YOUR SPIRIT."
10. ELIJAH SAID: "THIS IS A DIFFICULT THING THAT YOU ASK, BUT LATER, WHEN GOD TAKES ME UP, IF YOU SEE ME GO THEN YOU WILL GET DOUBLE MY SPIRIT. HOWEVER, IF YOU DON'T SEE ME GO, THEN YOU WON'T GET DOUBLE MY SPIRIT."
 11. NOW THEY WALKED ON TALKING WITH EACH OTHER. SUDDENLY A HORSE ITSELF OF FIRE CONNECTED TO A CHARIOT ALSO OF FIRE APPEARED SEPARATING THEM. THEN A TORNADO BROUGHT HIM TO HEAVEN.
 12. ELISHA SAW THE HORSES OF FIRE AND THE CHARIOTS OF FIRE AND SAID: "MY FATHER! MY FATHER! I SEE THE MANY CHARIOTS OF ISRAEL AND THE MEN CONTROLLING THEM!" FROM THEN ON, ELISHA DIDN'T SEE HIM AGAIN!

THE SECOND LESSON IS 2ND CORINTHIANS 3:12-4:2

12. WE HAVE THAT HOPE [OF OUR FUTURE GLORY.] THEREFORE, WE ARE BOLD, VERY
13. BOLD, BUT NOT ACTING AS MOSES ACTED, NO! HE DIDN'T WANT THE CHILDREN OF ISRAEL TO SEE THE GLORY OF HIS FACE GO AWAY. SO HE HID IT UNDER A CLOTH SO THEY COULDN'T SEE THAT HAPPEN.
14. BUT STILL TO THIS DAY THE CHILDREN OF ISRAEL ARE STUBBORN MINDED. AS THE PROMISE STORY IS READ, IT IS AS IF THE SAME CLOTH COVERS THEM SO THEY DON'T UNDERSTAND IT. IT HAS CONTINUED THIS SAME WAY UP UNTIL UNTIL NOW BECAUSE ONLY CHRIST IN THEM CAN [REMOVE THAT CLOTH COVERING THEIR
15. MINDS]! YES, STILL TO THIS DAY, WHEN SOMEONE READS ALOUD THE BOOK OF MOSES, THEIR HEARTS ARE LIKE COVERED WITH THAT CLOTH
16. UNTIL THE LORD, TURNS THAT HEART TO HIM AND HE THEN REMOVES THAT COVER.
17. NOW THE LORD IS SPIRIT AND ANY PLACE WHERE THE SPIRIT GOES IS WHERE THERE IS FREEDOM!
18. NOW ANY THING THAT COVERS OVER OUR FACES... HE REMOVES THAT AND OUR FACE IS LIKE OPEN TO SEE HIM. WE, LIKE LOOKING IN A MIRROR, SEE THE FACE OF OUR GLORIOUS LORD. THAT GLORIOUS FACE IS WHAT THE LORD, THE SPIRIT, CAUSES US TO BECOME LIKE! WOW!
- 4:1. THEREFORE, HIS MERCY GIVES US STRENGTH ENABLING US TO DO OUR SERVING

WORK! WE DON'T GIVE UP, NO, NEVER AT ALL!

2. BUT WE REJECT SHAMEFUL PAST SECRET THINGS, NOT LIVING TO DECEIVE PEOPLE AT ALL AND NOT CORRUPTING GOD'S WORD OR CHANGING IT. NO, NOT AT ALL! BUT OUR LIVES CLEARLY SHOW THE TRUTH AND BEFORE GOD, WE ALLOW THE CONSCIENCES OF OTHER PEOPLE TO EVALUATE OUR ACTIONS!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MARK 9:2-9

2. SIX DAYS LATER, JESUS BROUGHT THREE FOLLOWERS, PETER, JAMES AND JOHN, WITH HIM. HE LED THEM UP THAT VERY HIGH MOUNTAIN TO GO TO THAT SOLITARY PLACE. THERE, BEFORE THEM, HIS BODY AND FACE CHANGED, SHINING BRIGHT WITH GLORY.
3. HIS CLOTHES SHINED SO VERY BRIGHT, BECOMING WHITER THEN ANY LAUNDRY BLEACH HERE ON EARTH COULD POSSIBLY CAUSE THEM TO BECOME! WOW!
4. NOW MOSES AND ELIJAH APPEARED AND THE FOLLOWERS SAW THEM TALKING WITH JESUS.
5. AND PETER ANSWERED JESUS SAYING: "TEACHER, YES IT IS GOOD THAT WE ARE HERE! ALLOW US TO MAKE THREE TENTS... ONE TENT FOR YOU, ONE TENT FOR MOSES AND ONE TENT FOR ELIJAH."
6. WHAT HE SAID SHOWED THAT HE COULD NOT UNDERSTAND THE MEANING OF WHAT JUST HAPPENED AND ALSO HE WAS VERY AFRAID! WOW!
7. A CLOUD CAME AND ENGULFED THEM AND A VOICE FROM THE CLOUD SAID: "HE IS MY SON, THE ONE I TRULY LOVE. ATTEND WHAT HE SAYS!"
8. SUDDENLY THEY LOOKED AND SAW JESUS ALONE. THE OTHERS AND THE CLOUD HAD DISAPPEARED, LEAVING JESUS ALONE WITH THEM.
9. WHILE THEY WALKED DOWN FROM THE MOUNTAIN, [JESUS] COMMANDED THEM NOT TO INFORM OTHER PEOPLE ABOUT THE RECENT VISION. UNTIL AFTER THE SON OF MAN [DIES,] LEAVES THAT DEATH AND RISES AGAIN, THEY WERE TO KEEP IT QUIET. AFTER THAT THEY CAN PROCLAIM IT!

ASH WEDNESDAY

(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS JOEL 2:12-19

12. THE LORD DECLARES: "WITH COMPLETE HONESTY IN YOUR HEARTS... NOW RETURN TO ME... COME WITH FASTING AND WEeping AND MOURNING."
13. REND YOUR HEART AND NOT YOUR GARMENTS. RETURN TO THE LORD YOUR GOD. FOR HE IS MERCIFUL AND KIND. HE IS SLOW TO ANGER AND ABOUNDING IN LOVE. HE WILL DECIDE NOT TO SEND CALAMITY.
14. PERHAPS AS HE COMES BY, HE WILL HAVE PITY AND LEAVE A BLESSING HERE AS HE LEAVES. THIS MAY HAPPEN... YOU DON'T KNOW. COME AND OFFER GRAIN AND DRINK OFFERINGS TO THE LORD YOUR GOD.
15. BLOW THE TRUMPET IN ZION! DECLARE A HOLY FAST! CALL A SACRED ASSEMBLY!
16. GATHER THE PEOPLE TO A CONSECRATED ASSEMBLY. LEAD TOGETHER THE WISE TEACHERS, THE CHILDREN, EVEN THOSE NURSING AT THE BREAST. THE BRIDEGROOM IS WAITING IN HIS ROOM.. LET ME NOW LEAVE TO THE MEETING. THE BRIDE IS IN HER CHAMBER... LET HER NOW LEAVE TO ATTEND THE MEETING.
17. THE PRIESTS THAT NOW MINISTER BEFORE THE LORD... LET THEM WEEP BETWEEN THE TEMPLE PORCH AND THE ALTAR. LET THEM SAY, "SAVE YOUR PEOPLE, O LORD... SAVE THEM AS YOUR INHERITANCE. DO NOT ALLOW PEOPLE TO MOCK YOUR INHERITANCE OR TO CONSIDER IT AS INSIGNIFICANT! IF THIS HAPPENS, THE OTHER PEOPLES WILL SAY: "WHERE IS THEIR GOD?"
18. THEN THE LORD WILL BE JEALOUS FOR HIS LAND AND TAKE PITY ON HIS PEOPLE.
19. THE LORD WILL REPLY: "I AM SENDING YOU GRAIN, NEW WINE AND OIL, ENOUGH TO SATISFY YOU FULLY; NEVER AGAIN WILL I ALLOW OTHER PEOPLE TO MOCK YOU BEFORE THE NATIONS."

THE SECOND LESSON IS 2ND CORINTHIANS 5:20B - 6:2

5:20. WE ARE WORKERS, ANNOUNCERS FOR CHRIST... IT IS JUST AS THOUGH GOD MAKES HIS APPEAL THROUGH US, SAYING: JUST AS GOD IN CHRIST HAS FORGIVEN YOU, JOINING YOU TO HIMSELF AS FRIENDS, SO ALSO YOU CONTINUE TO LIVE AS HIS FRIENDS.

21. JESUS NEVER SINNED. GOD MADE HIM TO BECOME SIN FOR US, SO THAT, WITH HIM IN US, WE MIGHT BECOME GOD'S RIGHTEOUSNESS.

6:1. AS GOD'S FELLOW WORKERS, WE URGE YOU: AS GOD'S GRACE GETS A HOLD OF YOU, DON'T YOU LIVE LIKE HIS GRACE IS INSIGNIFICANT.

2. FOR HE SAYS, "IN THE TIME OF MY FAVOR I HEARD YOU. AND IN THE DAY I PLANNED TO SAVE YOU, DURING THAT DAY I HELPED YOU." I TELL YOU, NOW IS THE TIME OF GOD'S FAVOR. NOW IS THE DAY HE PLANS TO SAVE YOU!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MATTHEW 6:1-6, 16-21

1. JESUS WARNS: "DO NOT DO YOUR `ACTS OF RIGHTEOUSNESS' BEFORE MEN, LIKE YOU WANT THEM TO SEE YOUR ACTIONS... NO, FOR IF YOU DO THAT, YOU WILL HAVE NO REWARD FROM YOUR FATHER IN HEAVEN.
2. "SO WHEN YOU GIVE TO HELP POOR PEOPLE, DO NOT ANNOUNCE YOUR GIVING WITH TRUMPETS. THE HYPOCRITES DO THAT IN THE SYNAGOGUES AND ON THE STREETS. THEY WANT MEN TO HONOR THEM. I TELL YOU THE TRUTH, THEY HAVE RECEIVED THEIR REWARD IN FULL.
3. "BUT WHEN YOU GIVE TO HELP THE POOR... DO NOT LET YOUR RIGHT HAND TELL YOUR LEFT HAND WHAT IT IS DOING.
4. "THEN YOUR GIVING WILL REMAIN A SECRET. ALSO, YOUR FATHER WILL SEE YOUR SECRET ACTION AND HE WILL REWARD YOU.
5. "AND WHEN YOU PRAY, DO NOT ACT LIKE THE HYPOCRITES ACT! THEY LOVE TO PRAY STANDING IN THE SYNAGOGUES AND ON THE STREET CORNERS SO OTHER PEOPLE WILL SEE THEM. I TELL YOU THE TRUTH, THEY HAVE RECEIVED THEIR REWARD IN FULL.
6. "BUT WHEN YOU PRAY, GO INTO YOUR ROOM, CLOSE THE DOOR AND PRAY TO YOUR FATHER, THE ONE YOU CAN'T SEE. THEN YOUR FATHER WILL SEE WHAT YOU DO IN SECRET AND HE WILL REWARD YOU.
16. "WHEN YOU FAST, DO NOT LOOK AS THE HYPOCRITES LOOK. THEY DISFIGURE THEIR SAD FACES TO SHOW MEN THEY ARE FASTING. I TELL YOU THE TRUTH, THEY HAVE RECEIVED THEIR REWARD IN FULL.
17. "BUT WHEN YOU FAST, WASH YOUR FACE; PUT OIL ON YOUR HEAD AND COMB
18. "YOUR HAIR. THEN PEOPLE WILL SEE YOU BUT WON'T REALIZE THAT YOU ARE FASTING. BUT ONLY YOUR FATHER THAT YOU CAN'T SEE WILL KNOW ABOUT IT AND YOUR FATHER WILL SEE YOUR SECRET ACTION AND HE WILL REWARD YOU.
19. "DO NOT STORE UP FOR YOURSELVES TREASURES ON EARTH. ON EARTH, MOTHS AND RUST CAN DESTROY IT. ON EARTH, THIEVES CAN DIG IN AND STEAL IT.
20. "NO, INSTEAD STORE UP FOR YOURSELVES TREASURES IN HEAVEN. IN HEAVEN, MOTHS AND RUST CAN'T DESTROY IT! IN HEAVEN, THIEVES CAN'T DIG IN AND STEAL IT.
21. "FOR THE PLACE THAT YOUR TREASURE IS RESERVED, THERE IS THE PLACE

THAT YOUR HEART WILL ALSO LIVE."

THE FIRST SUNDAY IN LENT
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS GENESIS 22:1-18

1. GOD WANTED TO SEE ACTION IN THE FAITH IN ABRAHAM. SO GOD SAID TO HIM: "ABRAHAM." ABRAHAM ANSWERED: "YES, I AM HERE."
2. NOW GOD SAID: "YOUR ONLY SON, ISAAC WHOM YOU GREATLY LOVE... TAKE HIM AND GO TO THAT COUNTRY OF MORIAH. THERE SACRIFICE YOUR SON AS A BURNT OFFERING ON ONE SPECIAL MOUNTAIN THAT I WILL SHOW YOU!"
3. THE NEXT MORNING, VERY EARLY, ABRAHAM WOKE UP, CHOPPED AND SPLIT ENOUGH WOOD NECESSARY FOR THE BURNT OFFERING AND SADDLED HIS DONKEY. ABRAHAM, WITH TWO SERVANTS AND HIS SON ISAAC, THOSE FOUR LEFT AND TRAVELED TO THAT PLACE WHICH THE LORD HAD TOLD HIM.
4. THEY TRAVELED FOR THREE DAYS. ABRAHAM LOOKED AND SAW THE PLACE FAR OFF
5. THERE. HE TOLD THE 2 SERVANTS: "YOU STAY HERE WITH THE DONKEY. THE BOY AND I WILL GO THERE, WORSHIP AND THEN WE WILL COME BACK HERE."
6. HE TOOK THE FIRE WOOD NECESSARY FOR THE BURNT OFFERING AND PUT IT AS A BURDEN ON HIS SON ISAAC TO CARRY. HE CARRIED THE FIRE TORCH AND KNIFE AND THE TWO WALKED ON. AS ISAAC WALKED ALONG, HE SAID TO HIS FATHER
7. ABRAHAM: "FATHER". AND ABRAHAM ANSWERED: "YES, MY SON, WHAT?" ISAAC SAID: "WE HAVE BROUGHT BOTH THE FIRE TORCH AND THE WOOD BUT WHERE IS THE LAMB NEEDED FOR THE BURNT OFFERING, WHERE?" ABRAHAM ANSWERED:
8. "THE LORD HIMSELF WILL PROVIDE THE LAMB FOR US FOR THE BURNT OFFERING."
9. AND THEY WALKED ON. THEY ARRIVED AT THE PLACE THAT GOD HAD SAID. WHEN ABRAHAM FINISHED BUILDING AN ALTAR THERE, HE ARRANGED THE WOOD ON IT. THE HE BOUND HIS SON ISAAC'S HANDS AND FEET AND LAID HIM UPON THE
10. WOOD ON THE ALTAR. NOW HE PICKED UP THE KNIFE AND WAS READY TO STAB
11. HIS SON TO SACRIFICE HIM BUT THE LORD'S ANGEL CALLED OUT FROM HEAVEN SAYING: "ABRAHAM! ABRAHAM!" ABRAHAM ANSWERED: "YES, I AM HERE."
12. GOD SAID: "DON'T HOLD THE BOY AND STAB HIM, OH NO! DON'T HURT HIM AT

ALL! YOU WERE WILLING TO GIVE ME YOUR ONLY SON AND NOW I KNOW THAT YOU TRULY FEAR GOD!"

13. NOW ABRAHAM LOOKED AND THERE HE SAW A RAM SHEEP WHOSE HORN WAS CAUGHT IN A BUSH. HE WENT, GRABBED THE SHEEP AND SACRIFICED IT AS A BURNT OFFERING INSTEAD OF HIS SON.
14. ABRAHAM NAMED THIS PLACE "THE LORD WILL PERFECTLY PROVIDE." AND EVER SINCE PEOPLE SAY THAT HERE ON THE LORD'S MOUNTAIN, EVERY NEED HE WILL
15. SATISFY, YES, HE WILL! AGAIN, A SECOND TIME, THE LORD'S ANGEL CALLED OUT
- 16A. OF HEAVEN AND THE LORD DECLARED: "I PROMISE, DEPENDING ON MYSELF THAT
17. "TRULY I WILL GREATLY BLESS YOU! YOUR FUTURE CHILDREN WILL BE MANY AS THE STARS IN THE SKY. YES, MANY AS THE SAND ON THE SEASHORE SO ALSO WILL YOUR CHILDREN BECOME MANY. YOUR CHILDREN WILL CAPTURE AND LIVE IN THOSE CITIES THAT BELONG TO THOSE ENEMIES!
18. "BECAUSE YOU OBEY ME, FROM NOW ON YOUR FUTURE SON WILL BLESS ALL THE PEOPLE LIVING ALL OVER THE EARTH,
- 16B. "YES, BECAUSE YOU WERE WILLING TO GIVE ME YOUR ONLY SON!"

THE SECOND LESSON IS ROMANS 8:31-39

31. THEREFORE, WHAT CAN WE ANSWER, WHAT? SUPPOSE IT IS GOD WHO SUPPORTS US! WHO CAN BE AGAINST US, WHO? REMEMBER THAT HE DID NOT HOLD HIS
32. ONLY SON SAFE TO HIMSELF, OH NO, BUT SACRIFICED HIM. THIS THE [FATHER] DID TO SAVE US ALL! THEREFORE, WITH HIM, THE [FATHER] CAN GIVE US ALL THE
33. THINGS THAT HIS GRACE GIVES, WOW! YES, YOU ARE GOD'S CHOSEN ONES WHOM GOD JUDGES AS TRULY RIGHTEOUS! THEREFORE, WHO CAN BLAME US, WHO CAN?
34. CHRIST JESUS WAS THE ONE WHO DIED! AND, VERY IMPORTANTLY, THE ONE WHOM THE [FATHER] RAISED UP AGAIN! HE IS ALSO THE ONE WHO IS SEATED AT THE RIGHT HAND OF GOD AND WHO PRAYS FOR US! THEREFORE, WHO ELSE CAN
36. JUDGE US GUILTY... WHO ELSE COULD?... AS IT HAS ALREADY BEEN WRITTEN IN THE BOOK SAYING: "ALL DAY, DEATH IS AGAINST US BECAUSE YOUR NAME

- BELONGS TO US! WE ARE LIKE SHEEP THAT ARE NOW READY TO BE KILLED!"
35. WHO CAN SEPARATE US FROM CHRIST'S LOVE... WHAT CAN? CAN A ROUGH LIFE OR WORRY OR PERSECUTION OR HUNGER OR NAKEDNESS OR DANGER OR SWORD?
 37. NO, BUT BY THE ONE WHO CAME TO US, WHO LOVED US, THROUGH HIM WE CAN DEFEAT ALL THESE RECENT THINGS LISTED!
 38. I TRULY KNOW THAT WITH CHRIST IN US, DEATH CAN'T SEPARATE US, NOR CAN LIFE, NOR ANGELS OR ANGEL RULERS, NOR PRESENT OR FUTURE THINGS, NOR CAN POWERFUL THINGS SEPARATE US, THEY CAN'T,
 39. HIGH THINGS CAN'T NOR CAN LOW THINGS OR ANY OTHER THING SEPARATE US FROM CHRIST JESUS OUR LORD. YES, HE IS GOD'S LOVE IN US!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MARK 1:12-15

AFTER JOHN THE BAPTIZER BAPTIZED JESUS,

12. IMMEDIATELY, THE [HOLY] SPIRIT LED [JESUS] INTO THAT EMPTY, FLAT AREA.
13. THE DEVIL TEMPTED HIM THERE FOR 40 DAYS. HE WAS THERE WITH WILD ANIMALS. NOW ANGELS CAME AND SERVED HIM. WHEN PEOPLE HAD JAILED JOHN
14. [THE BAPTIZER], JESUS TRAVELED INTO THE AREA OF GALILEE PROCLAIMING GOD'S GOOD NEWS THERE SAYING: "GOD'S LONG AGO PROMISED KINGDOM IS
15. " NEAR. PUSH AWAY SIN AND FAITH IN YOU TURNS TO ATTEND HIS GOOD NEWS."

THE SECOND SUNDAY IN LENT

(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS GENESIS 28:10-17 [18-22]

10. NOW JACOB BEGAN HIS TRIP, LEAVING FROM THE TOWN OF BEERSHEBA TO GO TO
11. THE TOWN OF HARAN. HE ARRIVED AT THAT SPECIAL PLACE WHERE HE WOULD SLEEP THE NIGHT BECAUSE THE SUN HAD ALREADY SET. HE LAY DOWN TO SLEEP.
12. TAKING A ROCK THERE TO USE AS A PILLOW, HE FELL ASLEEP AND HAD A DREAM IN WHICH HE SAW THE VISION OF A STAIR FROM EARTH WITH ITS TOP AT HEAVEN. GOD'S ANGELS WERE WALKING UP AND DOWN THE ON THE STAIRWAY.
13. THE LORD STOOD AT THE TOP AND SAID: "I AM THE LORD GOD, THE SAME GOD THAT YOUR FATHER ABRAHAM WORSHIPED, YES THE SAME YOUR FATHER ISAAC WORSHIPED. THIS LAND UPON WHICH YOU SLEEP, THE WHOLE AREA, THIS COUNTRY, I WILL GIVE TO YOU AS YOUR HOME COUNTRY AND TO YOUR FUTURE
14. CHILDREN AS THEIR HOME COUNTRY. YOUR FUTURE CHILDREN WILL SPREAD OUT AS THE DUST OF THE EARTH SPREADS OUT. YOUR CHILDREN WILL SPREAD OUT TO THE WEST, TO THE EAST, SPREAD OUT TO THE NORTH AND TO THE SOUTH. AND YOUR FUTURE SON WILL BLESS ALL THE PEOPLE ALL OVER THE EARTH!
15. I WILL STAY WITH AND WHEREVER YOU GO, I WILL WATCH OVER AND CARE FOR YOU, FINALLY LEADING YOU HERE TO THIS COUNTRY AGAIN. I WILL NEVER ABANDON YOU UNTIL MY PROMISE HAS SUCCEEDED COMPLETELY!"

16. NOW JACOB AWOKE AND THOUGHT: "THE LORD IS TRULY HERE IN THIS PLACE AND I
17. DIDN'T KNOW THAT!" AWE INSPIRED HIM AND HE SAID: "THIS PLACE IS AN AWESOME PLACE, WOW! THIS PLACE IS THE SAME AS GOD'S HOUSE, YES, AND ALSO THE GATE INTO HEAVEN IS HERE, YES!"
18. EARLY IN THE MORNING, THAT STONE WHICH HE USED AS A PILLOW, JACOB STOOD IT UP AS A PILLAR. HE Poured OIL ON THE TOP OF THE PILLAR.

19. HE NAMED THAT PLACE BETHEL, HOWEVER BEFORE THE TOWN'S NAME WAS LUZ.
20. NOW JACOB SAID A PROMISE: "IF GOD STAYS WITH ME, WATCHING OVER AND CARING FOR ME WHILE I NOW TRAVEL, FEEDING ME AND CLOTHING ME,
21. "FINALLY LEADING ME BACK HERE SAFELY TO MY FATHER'S HOUSE... IF HE DOES ALL THAT I HAVE SAID, THEN THE LORD IS TRULY ALSO MY GOD!
22. "THIS STONE PILLAR WHICH I SET UP IS GOD'S TRUE HOUSE. I WILL GIVE HIM ONE TENTH OF EVERYTHING HE GIVES ME!"

THE SECOND LESSON IS ROMANS 5:1-11

1. THEREFORE, THROUGH THE ACTION OF OUR LORD JESUS CHRIST, WE, IN FAITH, ARE INNOCENT HAVING JESUS' HOLY RIGHTEOUSNESS THAT BRINGS PEACE WITH GOD.
2. YES, ALSO THROUGH THE ACTION OF OUR LORD JESUS CHRIST, FAITH OPENS OUR WAY INTO HIS GRACE. IN THAT GRACE WE STAND STRONG AND WE CAN GREATLY REJOICE. WHY? BECAUSE WE HAVE HOPE TO RECEIVE THAT HEAVENLY GLORY!
3. BUT ALSO WE CAN REJOICE DURING OUR SUFFERING. YES, FOR WE KNOW THAT SUFFERING CAUSES ENDURANCE;
4. ENDURANCE [CAUSES] RIGHT CHARACTER; A RIGHT CHARACTER [CAUSES] HOPE;
5. AND HOPE WILL NEVER DISAPPOINT US. THIS IS ALL BECAUSE OF GOD'S LOVE WHICH HE Poured INTO OUR HEARTS WITH THE HOLY SPIRIT, WHOM GOD GAVE TO
6. US! WOW! WE ARE ALL UNHOLY SINNERS, HAVING NO STRENGTH AT ALL. THOUGH WE SHOULD HAVE DIED, INSTEAD CHRIST DIED AT GOD'S EXACT RIGHT
7. TIME. I SUPPOSE THAT SOMETIMES, SOMEONE MIGHT BE WILLING TO DIE TO SAVE A RIGHTEOUS MAN. AND THE ACTIONS OF A GOOD MAN MIGHT CHALLENGE
8. SOMEONE TO BE WILLING TO DIE AND SAVE HIM. BUT GOD CLEARLY SHOWED HIS OWN LOVE TO US. WHILE WE WERE SINNERS, CHRIST DIED INSTEAD OF US DYING.
9. WOW, THAT IS GOD'S LOVE! WOW, HE TRULY SAVED US! GOD'S FUTURE WRATH WILL NOT COME AGAINST US AT ALL BECAUSE NOW [JESUS'] BLOOD

ANNOUNCES

10. US RIGHTEOUS, HOLY AGAIN NOW, WOW! WE WERE ENEMIES OF GOD AND GOD JOINED US TO HIM AGAIN AS FRIENDS. THIS HAPPENED BY HIS SON [WHO CAME] AND DIED, YES, JOINING US TO GOD AGAIN! NOW HIS [RESURRECTED] LIFE CAN
11. TRULY SAVE US,! YES, THIS IS TRUE, BUT ALSO THROUGH OUR LORD JESUS, WE CAN REJOICE IN GOD! THROUGH OUR LORD JESUS, WE ARE JOINED AS FRIENDS WITH GOD AGAIN, WOW!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MARK 8:31-38

31. JESUS TAUGHT HIS FOLLOWERS SAYING: "THE SON OF MAN MUST SUFFER GREATLY, SUFFERING MANY THINGS! THE JEWISH LEADERS, RULING PRIESTS AND THOSE WHO WRITE DOWN THE SCRIPTURE WORDS WILL REJECT HIM. YES, THEY WILL KILL HIM, BUT LATER, THE THIRD DAY, HE WILL RISE AGAIN."
32. JESUS EXPLAINED CLEARLY THESE RECENT THINGS. NOW PETER LED JESUS ALONE, ONLY THOSE TWO. PETER CORRECTED HIM, SCOLDING JESUS FOR SAYING THAT.
33. NOW JESUS TURN HIS BACK TO PETER, LOOKED AT THE OTHER FOLLOWERS AND JESUS CORRECTED PETER. HE SCOLDED PETER SAYING: "SATAN, YOU STAY BEHIND ME, AWAY THERE, BECAUSE YOUR MIND IS NOT THINKING ON THE THINGS OF GOD BUT ON THE THINGS OF PEOPLE!"
34. NOW JESUS SUMMONED HIS FOLLOWERS AND THE CROWD OF PEOPLE TOGETHER AND TOLD THEM, SAYING: "IF ANYONE WANTS TO FOLLOW ME, HE MUST DENY HIS OWN LIFE, SHOULDER HIS CROSS AND COME FOLLOW ME.
35. "IF ANYONE HOLDS ON TO HIS OWN LIFE, WANTING TO SAVE IT, HE WILL THROW AWAY HIS LIFE AND LIFE WILL BE GONE! NOW IF SOMEONE GIVES UP HIS OWN LIFE BECAUSE MY NAME IS IN HIM, BECAUSE THE GOOD STORY INFORMED LIVES IN HIM CAUSING HIM TO WANT TO SERVE ME, THEN THAT ONE WILL TRULY SAVE HIS LIFE!
36. "IF THAT MAN, PROFITS THE WHOLE WORLD, YES, ALL THE WORLD IS HIS PROFIT AND THE COST OF THAT IS THE DEATH OF HIS SOUL, THEN TRULY WHAT IS HIS PROFIT, WHAT?
37. "AND WHAT VALUABLE THING HERE CAN HE USE TO EXCHANGE FOR HIS SOUL, BUYING IT BACK? WHAT IS VALUABLE ENOUGH?
38. "THIS GENERATION OF PEOPLE COMMIT ADULTERY WITH OTHER GODS AND ARE A SINFUL GENERATION OF PEOPLE, WOW! SUPPOSE DURING YOUR LIFE AMONG THIS GENERATION, YOU TURN AN EMBARRASSED FACE AWAY FROM ME AND MY WORD... THEN LATER, WHEN THE SON OF MAN [JESUS] WILL COME AGAIN, SHINING IN THE GLORY OF THE FATHER, COMING WITH THE HOLY ANGELS; AT THAT TIME HE WILL BE THE SAME EMBARRASSED OF YOU, TURNING HIS FACE FROM YOU THE SAME AS YOU TURNED FROM HIM!

THE THIRD SUNDAY IN LENT
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS EXODUS 20:1-17

1. IN THE PAST, THE LORD GOD HIMSELF SAID: "I AM TRULY THE LORD YOUR GOD!
2. I LED YOU TO FREEDOM FROM THE COUNTRY OF EGYPT WHICH HAD FORCED YOU
3. "AS SLAVES! THERE ARE NO OTHER GODS IN MY PRESENCE AND YOU SHALL HAVE
4. " NONE! DON'T MAKE ANY IDOL OF ANYTHING THERE IN THE HEAVENS OR OF ANYTHING ON EARTH OR OF ANYTHING UNDER THE WATER, NOR BOW AND WORSHIP THAT AT ALL!
5. " I, THE LORD YOUR GOD, AM TRULY A JEALOUS GOD! NOW SUPPOSE THAT FATHER AND HIS CHILDREN HATE ME. YES, TO THE SECOND, THIRD, AND FOURTH GENERATION THEY HATE ME... THEN THOSE CHILDREN WILL ENDURE MY PUNISHMENT OF THE SIN THAT FATHER HAS DONE. YES, TO THE SECOND, THIRD, AND FOURTH GENERATION OF THOSE WHO HATE ME!
6. "BUT THOSE WHO LOVE ME AND FOLLOW MY COMMANDMENTS WILL EXPERIENCE MY LOVING KINDNESS... YES, THEY AND THEIR CHILDREN TO THE THOUSANDTH
7. "GENERATION, WOW*! MY NAME IS THE LORD YOUR GOD... DON'T YOU WRONGLY USE MY NAME, OH NO! THE GUILT OF ANYONE WHO WRONGLY USES MY NAME WILL
8. "CONTINUE, AND, THE LORD WILL REMEMBER IT! REMEMBER THE HOLY WORSHIP REST DAY! HOW DO YOU DO THAT? BY LIVING A HOLY LIFE!
9. "SIX DAYS YOU WILL WORK AND FINISH ALL YOUR WORK, BUT THE SEVENTH DAY
10. "WILL BE A HOLY REST WORSHIP DAY GIVEN TO THE LORD YOUR GOD AS HIS DAY! DURING THE SEVENTH DAY, NO ONE IS TO WORK AT ALL! THIS INCLUDES YOUR SONS, YOUR DAUGHTERS, YOUR MALE SERVANTS, YOUR FEMALE SERVANTS, YOUR ANIMALS, AND OTHER PEOPLE VISITING IN YOUR HOUSE; THEY SHALL NOT WORK
11. "AT ALL! THE LORD MADE THE HEAVENS, THE EARTH AND THE SEA WITH EVERYTHING IN THEM. HE FINISHED IT ALL IN 6 DAYS, RESTING ON THE SEVENTH! THEREFORE, THE LORD BLESSED [THE SEVENTH DAY] AS THE HOLY WORSHIP
12. " DAY! HONOR YOUR FATHER AND MOTHER AND YOUR LIFE WILL CONTINUE IN THIS
13. "COUNTRY WHICH THE LORD YOUR GOD GAVE YOU! DON'T YOU KILL ANYONE!

14. "DON'T YOU COMMIT ADULTERY!
15. "DON'T YOU STEAL!
16. "DON'T YOU SAY FALSE WORDS THAT ARE LIES TO DECEIVE SOMEONE!
17. "DON'T YOU LUST WANTING YOUR NEIGHBOR'S HOUSE! DON'T YOU LUST WANTING YOUR NEIGHBOR'S WIFE OR HIS MALE SERVANT OR HIS FEMALE SERVANT OR HIS COW, DONKEY, OR ANY OTHER THING HE HAS. DON'T DO THAT!"

THE SECOND LESSON IS 1ST CORINTHIANS 1:22-25

22. THE JEWISH [PEOPLE] DEMAND TO SEE MIRACLES FOR PROOF. THOSE OTHER PEOPLES SEEK WISDOM HERE ON EARTH.
23. BUT WE PROCLAIM CHRIST, THE ONE WHOM PEOPLE CRUCIFIED. YES, WE PROCLAIM HIM, A STUMBLING BLOCK OVER WHOM THE JEWISH PEOPLE STUMBLE. AND OTHER PEOPLE THINK HE, [JESUS,] IS HIMSELF A FOOLISH ONE!
24. BUT YOU KNOW THAT TRULY CHRIST IS GOD'S POWER AND GOD'S WISDOM. YES, YOU, THE ONE GROUP THAT GOD MADE BY CALLING THE JEWS AND THE OTHER
25. PEOPLE TOGETHER INTO ONE GROUP. FOR, IF YOU COMPARED A FOOLISH THING OF GOD, YOU WOULD FIND THAT THING WISER THAN ANY WISDOM OF ANY PERSON! YES, AND IF YOU COMPARED GOD'S WEAKEST THING, YOU WOULD FIND THAT THING IS ITSELF STRONGER THAN THE STRONGEST THING OF ANY PERSON!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS JOHN 2:13-22

13. THE JEWISH PASSOVER CELEBRATION WILL SOON HAPPEN. JESUS TRAVELED TO
14. THE TOWN OF JERUSALEM. IN THE TEMPLE HE FOUND THE SELLERS THAT WERE SELLING CATTLE, SHEEP AND DOVE BIRDS. ALSO THE MONEY CHANGERS WERE
15. THERE. WHEN HE SAW THEM, HE MADE A WHIP OF MANY SMALL ROPE CORDS TOGETHER. HE WHIPPED THEM OUT OF THE TEMPLE, ALONG WITH THEIR SHEEP AND CATTLE. HE PUSHED OVER THE MONEY CHANGER'S TABLES, SCATTERING
16. THE MONEY. HE SAID TO THE SELLERS OF DOVES: "THIS HOUSE IS MY FATHER'S HOUSE AND YOU HAVE CAUSED IT TO BECOME A HOUSE FOR BUSINESS! STOP IT! GET THESE THINGS OUT OF HERE!"
17. HIS DISCIPLES REMEMBERED THE BIBLE WORDS: "GREAT ZEAL IN RESPECT FOR HIS HOUSE WILL INSPIRE ME! WOW!"
18. NOW, THEREFORE, THOSE JEWS CHALLENGED HIM, ASKING HIM: "WHAT GREAT

AND WONDERFUL THING CAN YOU DO TO PROVE THAT YOU CAN ACT IN SUCH A WAY. WHAT DO YOU DO TO PROVE IT?"

19. JESUS ANSWERED AND TOLD THEM: "DESTROY THIS TEMPLE AND IN THREE DAYS I CAN BUILD IT AGAIN!"
20. SO THOSE JEWS SAID: "IT REQUIRED 46 YEARS TO BUILD THIS TEMPLE! HOW CAN YOU BUILD IT AGAIN IN 3 DAYS?"
21. BUT THE TEMPLE HE MEANT WAS HIS OWN BODY AND, SO LATER, AFTER HE DIED
22. AND ROSE AGAIN, HIS DISCIPLES REMEMBERED THESE RECENT WORDS AND JESUS' FAITH IN THEM BELIEVED THE BIBLE WORDS AND BELIEVED JESUS WORDS, YES!

THE FOURTH SUNDAY IN LENT
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS NUMBERS 21:4-9

4. THE JEWISH PEOPLE LEFT MOUNT HOR. THEY TRAVELED ALONG THE RED SEA SO AS TO NOT TRAVEL ACROSS THE LARGE AREA OF EDOM BUT TO AVOID IT. WHILE TRAVELING ON THE WAY, THE PEOPLE BECAME DISCOURAGE, AND, HAVING NO PATIENCE,
5. THEY COMPLAINED AGAINST GOD AND COMPLAINED AGAINST MOSES. THE PEOPLE SAID: "WHY DID YOU LED US HERE FROM THE COUNTRY OF EGYPT? DID YOU DO IT SO WE COULD DIE HERE IN THE DESERT? THERE IS NO BREAD HERE! THERE IS NO WATER HERE! AND THAT [MANNA] FOOD IS A LOUSY, SICK FOOD!"
6. SO NOW THE LORD SENT POISONOUS SNAKES. THEY CAME SLITHERING AMONG THE PEOPLE. THE SNAKES BIT MANY JEWISH PEOPLE AND MANY DIED!
7. THE PEOPLE CAME AND SAID TO MOSES: "WE HAVE SINNED IN SPEAKING AGAINST GOD AND AGAINST YOU! PRAY THE LORD SO HE WILL TAKE THOSE SNAKES AWAY!" NOW MOSES PRAYED FOR THE LORD TO HELP THE PEOPLE!
8. THE LORD TOLD MOSES: "YOU MAKE A SNAKE LIKE ONE OF THOSE SNAKES AND PUT IT ON A POLE! IF A SNAKE BITES SOMEONE, HE CAN LOOK AT THAT SNAKE AND THAT PERSON WILL LIVE!"
9. NOW MOSES MADE A BRONZE SNAKE AND PUT IT ON A POLE, LIFTING IT UP! IF A SNAKE BIT ANYONE AND IF THAT PERSON LOOKED AT THAT BRONZE SNAKE, HE CONTINUED TO LIVE!

THE SECOND LESSON IS EPHESIANS 2:4-10

4. BUT GOD'S MERCY IS SO VERY GREAT, WOW! BECAUSE OF HIS GREAT LOVE FOR
5. US, WE WHO ARE DEAD IN OUR SIN, LIVE AGAIN. GOD SUCCEEDS AND WITH CHRIST'S LIFE IN US, WE LIVE AGAIN! [YES, GRACE ALONE HAS ALREADY
6. SUCCEEDED IN SAVING YOU!] WITH CHRIST'S RESURRECTION, YOU RISE AGAIN AND IN CHRIST, WE SIT THERE IN HEAVEN WITH CHRIST! WHY DID GOD DO THIS?
7. HE DID IT TO FOREVER SHOW HIS GREAT GRACE GIVEN US. YES, HE SHOWS HIS GREAT KINDNESS TO US BECAUSE OF CHRIST JESUS' ACTION IN US!
8. WITH THE TOUCH OF GOD'S GRACE, FAITH COMPLETELY SAVES US! AND FAITH... FAITH IS NOT OF OUR ACTION. NO, BUT GOD GIFTS THAT FAITH INTO YOU!
9. AND FAITH DOES NOT DEPEND ON THE ACTIONS OF ANYONE AT ALL.
10. THEREFORE, NO ONE CAN BOAST AT ALL! GOD SPECIALLY DESIGNED US. HIS WORK SUCCEEDED IN MAKING US AGAIN IN CHRIST JESUS. THEREFORE, WE COULD DO THE SAME GOOD WORKS THAT GOD LONG AGO HAD PLANNED FOR US TO DO. THOSE GOOD WORKS ARE NOW THE ACTIONS SEEN IN OUR LIVES!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS JOHN 3:14-21

- JESUS SAID: "REMEMBER THAT WHILE THOSE JEWISH PEOPLE TRAVELED IN THE
14. "DESERT AREA, MOSES MADE THAT SNAKE AND PUT IT ON A POLE, LIFTING IT UP. SO ALSO IT IS NECESSARY THAT PEOPLE CRUCIFY THE SON OF MAN, [JESUS],
 15. "LIFTING HIM UP. THEREFORE, IN THAT FAITH, [IN JESUS] IS LIFE ETERNAL IN
 16. "EVERYONE! GOD LOVED THE WORLD, [ALL PEOPLE FROM THE BEGINNING]. YES, HE LOVE IT SO MUCH, THAT HE GAVE HIS ONLY BORN SON. THEREFORE, EVERYONE WILL NOT DIE BUT CAN HAVE LIFE ETERNAL THAT IS WITH FAITH,
 17. " [WITH JESUS] IN THEM. GOD SENT HIS SON INTO THIS WORLD NOT TO JUDGE AND PUNISH THE [PEOPLE OF THE] WORLD. OH NO, THAT WAS NOT THE REASON GOD SENT HIM! BUT HIS [SON'S] ACTIONS WAS GOD'S WAY THAT HE COULD SAVE [THE PEOPLE OF THE] WORLD!
 18. "THEREFORE, IF ANY PERSON HAS FAITH, [HAS JESUS] LIVING IN THEM, GOD HAS NO JUDGEMENT AT ALL AGAINST THAT PERSON. HOWEVER, SUPPOSE [JESUS'] FAITH IS NOT LIVING IN A PERSON, THEN GOD HAS ALREADY JUDGED THAT

PERSON. WHY? BECAUSE GOD'S ONLY BORN SON'S FAITH IS NOT IN THAT PERSON!

19. "AND WHAT IS GOD'S JUDGEMENT? IT IS THAT THE LIGHT CAME INTO THE WORLD AND PEOPLE DID NOT LOVE THAT LIGHT! NO, INSTEAD, PEOPLE'S ACTIONS WERE TRULY EVIL ACTIONS SO THEY LOVED THAT DARKNESS!
20. "NOW EVERYONE DOING EVIL THINGS TRULY HATES THAT LIGHT, [JESUS]. THEY WON'T COME INTO THE PRESENCE OF THAT LIGHT BECAUSE THEY DON'T WANT THAT LIGHT TO SHINE ON THEM AND SHOW THAT THEIR WORKS ARE EVIL WORKS. NO, THEY DON'T WANT THAT AT ALL!
21. "BUT THOSE THAT DO ACTIONS THAT ARE OF THE TRUTH, THEY COME INTO THE PRESENCE OF THE LIGHT SO THAT THE LIGHT WILL SHINE ON THEIR WORKS, SHOWING THAT THEIR ACTIONS ARE THE THINGS GOD CAUSED THEM TO DO."

THE FIFTH SUNDAY IN LENT

(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS JEREMIAH 31:31-34

31. THE LORD HIMSELF SAYS: "DURING A FUTURE TIME, I WILL ESTABLISH A NEW PROMISE AGREEMENT WITH THOSE PEOPLE OF ISRAEL AND WITH THOSE PEOPLE OF JUDAH." YES, THIS IS AS THE LORD HIMSELF DECLARES!
32. "WITH YOUR FAMILY, YOUR FATHERS BEFORE, I HAD A PROMISE AGREEMENT. BEFORE, THEY LIVED IN THE COUNTRY OF EGYPT. BY THEIR HAND I LED THEM TO FREEDOM! I WAS AS THEIR HUSBAND. THIS NEW PROMISE AGREEMENT IS NOT LIKE THE OLD ONE. ITS NEW BECAUSE THE PAST PROMISE AGREEMENT THEY DID NOT FOLLOW AT ALL!
33. "WHAT IS THIS NEW PROMISE AGREEMENT THAT I HAVE WITH THE FAMILY OF ISRAEL?" THE LORD HIMSELF DECLARES: "I WILL PUT MY LAW INTO YOUR MINDS AND WRITE MY LAW IN YOUR HEARTS! I AM THEIR GOD AND THEY ARE MY PEOPLE!
34. "I WILL FORGIVE THEIR EVIL ACTIONS! I WILL NOT REMEMBER THEIR SINS ANYMORE AT ALL! AND, THEREFORE, FROM NOW ON, IT WILL NOT BE NECESSARY TO TEACH EACH OTHER SAYING: 'KNOW THE LORD'. NO, IT WILL NOT BE NECESSARY FOR A MAN TO TEACH HIS NEIGHBOR OR A MAN TO TEACH HIS BROTHER, BECAUSE THEY WILL ALL KNOW HIM. FROM THE YOUNGEST TO THE OLDEST, YES, THEY ALL WILL KNOW HIM!" THIS AS THE LORD HIMSELF DECLARED!

THE SECOND LESSON IS HEBREWS 5:7-9

7. WHILE [JESUS] LIVED HERE ON EARTH, HE PRAYED WITH A LOUD VOICE AND, THROUGH TEARS, HE OFFERED PETITIONS TO GOD. HE KNEW THAT [THE FATHER] COULD SAVE HIM FROM DEATH. [THE FATHER] HEARD HIM BECAUSE OF HIS HEART'S TRUE RELATIONSHIP WITH HIM!
8. HE WAS THE SON WHO BECAME MAN. BUT NO MATTER, HE LEARNED TO OBEY GOD.
9. HIS SUFFERING TAUGHT HIM THAT. WHEN HE SUCCEEDED IN AGAIN BECOMING PERFECT, HE COULD GIVE ETERNAL SALVATION TO ALL THAT OBEY HIM.

THE HOLY GOSPEL LESSON IS JOHN 12:20-33

20. NOW A GROUP TRAVELED TO [JERUSALEM] TO WORSHIP ON ONE HOLY CELEBRATION DAY. SOME GREEK PEOPLE WERE IN THAT GROUP.
21. NOW THEY QUESTIONED PHILLIP, WHOSE HOME TOWN WAS BETHSAIDA IN THE AREA OF GALILEE. THEY SAID: "SIR, WE WANT TO SEE JESUS".
22. NOW PHILLIP WENT AND TOLD ANDREW AND THEY CAME AND TOLD JESUS.
23. JESUS ANSWERED THOSE TWO SAYING: "THE HOUR IS NOW READY WHICH WILL
24. "GLORIFY THE SON OF MAN. I TELL YOU BOTH THE TRUTH... SUPPOSE THAT A WHEAT SEED IS NOT SOWED INTO THE GROUND AND DIE, THAT SEED STAYS ALONE AS ONLY ONE SEED! BUT SUPPOSE THAT SEED DIES... IT CAN GROW MUCH WHEAT!
25. "THE ONE WHO LOVES HIS LIFE HERE WILL TRULY LOOSE HIS LIFE! BUT THE ONE WHO HATES HIS LIFE HERE IN THIS WORLD, WHO WANTS TO ENTER LIFE ETERNAL... THAT ONE WILL HAVE LIFE FOREVER!
26. "SUPPOSE SOMEONE WANTS TO SERVE ME, [JESUS,] THEN HE COMES AND FOLLOWS ME. ANY PLACE WHERE I AM, THERE IN THAT SAME PLACE WILL MY SERVANT BE. SUPPOSE SOMEONE SERVES ME, THEN THE FATHER WILL HONOR THAT ONE!
27. "NOW MY SOUL IS GREATLY BURDENED! AND WHAT CAN I SAY, WHAT? FATHER SAVE ME FROM THIS HOUR? OH NO, BECAUSE FOR THIS HOUR I CAME HERE!
28. "FATHER, GLORIFY YOUR NAME!" NOW A VOICE ANNOUNCED OUT OF HEAVEN: "I HAVE GLORIFIED MY OWN NAME AND AGAIN WILL GLORIFY IT IN THE FUTURE!"
29. NOW A CROWD STANDING THERE HEARD THIS SOUND AND SAID: "IT

THUNDERED!" OTHER PEOPLE SAID: "AN ANGEL TALKS WITH HIM!" JESUS
ANSWERED SAYING:

30. "THE REASON THAT VOICE SPOKE WAS NOT TO HELP ME BUT TO HELP YOU!
31. "NOW THIS WORLD IS JUDGED AND I WILL FORCE THAT RULER OUT OF THIS WORLD!
32. "AND LATER, WHEN PEOPLE [CRUCIFY ME,] LIFT ME UP ON THE CROSS, I WILL DRAW ALL PEOPLE TO MYSELF."
33. JESUS SAID THIS TO INFORM THEM THAT HE WOULD SOON DIE AND THAT HIS DEATH WOULD HAPPEN BY CRUCIFIXION!

THE SIXTH SUNDAY IN LENT
PALM SUNDAY

(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS ZECHARIAH 9:9-12

9. ZION'S DAUGHTER; YOU CAN GREATLY REJOICE! JERUSALEM'S DAUGHTER, YOU CAN SHOUT WITH A LOUD VOICE! YES, FOR BEHOLD... YOUR KING COMES ! HE WILL RIGHTLY JUDGE AND TRULY SAVE YOU! HE IS HUMBLE, RIDING UPON THAT DONKEY, THAT YOUNG DONKEY WITH ITS MOTHER!
10. I WILL TAKE THE MANY CHARIOTS THAT EPHRAIM HAS ALONG WITH THE MANY WAR HORSES THAT JERUSALEM HAS... YES, I WILL ALSO TAKE THE WAR BOWS AND ARROWS... I WILL TAKE ALL OF THEM AND THROW THEM AWAY ! HE, [THAT HUMBLE ONE,] WILL PROCLAIM PEACE FOR ALL PEOPLE! HE WILL RULE ALL THE AREA FROM THE SEA AND RIVER [TO THE WESTERN] SEA AND OVER ALL THE WORLD!
11. HE IS MY BLOOD PROMISE WITH YOU. THEREFORE, I WILL SAVE YOUR PRISONERS THERE IN THAT PIT WHERE THERE IS NO WATER. YES, I WILL SAVE THEM!
12. ALSO THOSE PRISONERS THAT HAVE CONTINUED TO HOPE CAN COME BACK AGAIN TO THIS STRONG CITY! TODAY, I TELL YOU: "NO MATTER WHAT YOU LOST IN THE PAST, I WILL GIVE YOU DOUBLE THAT AGAIN. [I GIVE A DOUBLE GIFT TO YOU]."

THE LESSON SECOND IS PHILIPPIANS 2:5-11

5. THE ATTITUDE THAT CHRIST JESUS HAD IS THE ATTITUDE YOU MUST HAVE!
6. YES, HE HIMSELF WAS TRUE GOD, EQUAL WITH GOD. BUT HE DIDN'T HOLD THAT INTO HIMSELF! OH NO,
7. HE LEFT IT AND THAT SERVANT BODY, HE ACCEPTED, BECOMING TRUE MAN.
8. YES, HE HUMBLLED HIMSELF, CONTINUING TO OBEY GOD INTO DEATH, THE TERRIBLE DEATH CRUCIFIED TO A CROSS!
9. THEREFORE, GOD GREATLY EXALTED HIM. HE GAVE HIM THE NAME ABOVE EVERY NAME.
10. SO WHEN THE NAME "JESUS" IS SPOKEN, ALL WILL BOW AND KNEEL. YES, EVERY SINGLE ONE WILL... ALL IN HEAVEN, ON THE EARTH, AND UNDER THE EARTH...
11. ALL WILL BOW AND KNEEL AND EVERY MOUTH PROCLAIM THAT JESUS CHRIST IS TRULY LORD! THEIR [PROCLAMATION] WILL GLORIFY THE FATHER!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MARK 11:1-10

1. NEAR JERUSALEM WAS THE MOUNT OF OLIVES. ALSO THE TOWNS OF BETHANY AND BETHPHAGE WERE NEAR BY. AS THE PEOPLE WITH JESUS WERE ENTERING [BETHPHAGE, JESUS] SENT TWO OF HIS FOLLOWERS [TO BETHANY] AND
2. TOLD THEM SAYING: "GO ACROSS TO THAT TOWN THERE [MEANING BETHANY]. NEAR THE ENTRANCE, YOU WILL FIND A YOUNG DONKEY TIED THERE UPON WHICH NO PERSON HAS YET RIDDEN. DISCONNECT IT AND LEAD IT HERE.
3. "IF ANY ONE ASKS YOU SAYING: 'WHY ARE YOU DOING THAT?', YOU SAY THAT THE LORD NEEDS IT AND THAT HE WILL SOON BRING THE DONKEY BACK!"
4. NOW THE TWO WENT AND, RIGHT AS THEY ENTERED, THERE IN THE STREET THEY FOUND A YOUNG DONKEY TIED OUTSIDE THE DOOR OF A HOUSE. THEY DISCONNECTED IT.
5. THE OTHER PEOPLE STANDING THERE SAID: "WHY ARE YOU DISCONNECTING THE YOUNG DONKEY?"
6. THEY TOLD THEM THE SAME WORDS THAT JESUS SAID. THEN THEY ALLOWED THEM TO LEAD THE YOUNG DONKEY TO JESUS.
7. THE PEOPLE TOOK THEIR COATS OFF AND PUT THEM OVER THE DONKEY AND [JESUS] SAT UPON THE DONKEY.
8. THE LARGE CROWD OF PEOPLE ON THE ROAD TOOK OFF THEIR COATS AND SPREAD THEM ON THE ROAD. THEY CUT BRANCHES FROM THE TREES IN THE AREAS ALONG THE ROAD AND SPREAD THEM ON THE ROAD.
9. PEOPLE IN FRONT OF JESUS AND THE PEOPLE FOLLOWING [JESUS] ALL SHOUTED: "OUR SAVIOR! CELEBRATE GOD'S BLESSED ONE! WITH THE LORD'S NAME, HE COMES TO US!
10. "HE BRINGS AGAIN THE BLESSED KINGDOM OF OUR FATHER DAVID! OUR SAVIOR! CELEBRATE HIM THERE IN THE HIGH HEAVENS! CELEBRATE OUR SAVIOR!"

MAUNDY THURSDAY PARTLY UNFINISHED
(SIGN WHILE ANOTHER VOICES THE ENGLISH)

THE FIRST LESSON IS EXODUS 24:3-11

NOW WHEN THE LORD HAD TOLD MOSES THESE THINGS,

3. MOSES CAME AND INFORMED THE PEOPLE, TELLING THEM THE LORD'S WORD AND ALL THE LAWS HE HAD DECIDED. WHEN HE FINISHED INFORMING THE PEOPLE, THEY ANSWERED AS SPEAKING IN ONE VOICE. THEY SAID: "WE WILL DO EVERYTHING THE LORD HAS SAID!"
- 4A. NOW MOSES WROTE EVERY WORD THAT THE LORD JUST SAID,
- 7A. WRITING EVERYTHING IN A SCROLL LIKE BOOK NAMED "THE PROMISE AGREEMENT SCROLL".
- 4B. NOW EARLY THE NEXT MORNING, AFTER HE WOKE UP, MOSES BUILT THAT SPECIAL ALTAR THERE WHERE THE MOUNTAIN SLOPE BEGAN. HE USED 12 STONE PILLARS TO BUILD THE ALTAR, ONE STONE TO REPRESENT EACH OF THE 12 TRIBES OF ISRAEL.
5. AFTER BUILDING IT, HE SENT THE YOUNG MEN OF ISRAEL TO THE ALTAR WHERE THEY KILLED BULL ANIMALS AS A BURNT SACRIFICE, A PEACE FELLOWSHIP OFFERING TO GOD.
6. MOSES SAVED HALF OF THE BLOOD IN BOWLS. THAT HALF OF THE BLOOD HE SPRINKLED ON THE ALTAR.
7. NOW HE READ ALOUD "THE PROMISE AGREEMENT SCROLL" [BOOK] AND THE PEOPLE LISTENED. THEY ANSWERED SAYING: "WE WILL OBEY EVERYTHING THAT THE LORD HAS SAID WE SHOULD DO!"
8. NOW MOSES TOOK THE HALF OF THE BLOOD SAVED IN THE BOWLS AND SPRINKLED THE PEOPLE WITH IT. HE SAID: "WITH THIS BLOOD, GOD ESTABLISHES THE PROMISE AGREEMENT WITH YOU IN AGREEMENT WITH THE RECENT WORDS."
9. NOW MOSES WENT UP THAT MOUNTAIN AND WITH HIM WERE AARON, NADAB, AND ABIHU ALONG WITH 70 WISE LEADERS OF ISRAEL.
10. THEY ALL SAW GOD, THE ONE THAT ISRAEL WORSHIPS. UNDER HIS FEET WAS A HARD SURFACE OF CLEAR BLUE SAPPHIRE, CLEAR AS THE BLUE SKY.
11. NOW GOD'S HAND WAS NOT AGAINST THOSE LEADERS OF ISRAEL! THEY SAW GOD AND THEY EAT AND DRANK.

THE SECOND LESSON IS 1 CORINTHIANS 10:16-17, [18-21¹]

16.

17.

[18¹.

19.

20.

21.]

¹VERSES 18-21 ARE OPTIONAL

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MARK 14:12-26

12.

13.

14.

15.

16.

17.

18.

19.

20.

- 21.
- 22.
- 23.
- 24.
- 25.
- 26.

GOOD FRIDAY

(SEE SERIES-C, PAGES 63 - 79 – MANY PARTS UNFINISHED)

THE RESURRECTION OF OUR LORD
EASTER SUNDAY

(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS ISAIAH 25:6-9

6. "THAT FEAST WHICH WILL HAPPEN ON THAT MOUNTAIN IS A [FEAST] WHICH THE LORD ALMIGHTY HIMSELF PREPARES! YES, THE PEOPLE OF EVERY COUNTRY AND COLOR WILL ALL GATHER TO FEAST ON THE MOST DELICIOUS FOOD, THE BEST AGED WINE, THE BEST CHOICE OF DELICIOUS MEATS AND THE BEST CHOICES OF FINE WINE!
7. "HERE ON THIS MOUNTAIN, THE LORD WILL DESTROY THAT GRIEF THAT COVERS ALL PEOPLE LIKE FUNERAL CLOTHES, BINDING THEM. YES, HE WILL DESTROY IT!
8. "AND HE WILL COMPLETELY SWALLOW UP THAT DEATH FOREVER! YES, THE LORD, THE SUPREME RULER HIMSELF, WILL WIPE AWAY EVERY TEAR FROM EVERY FACE. HE WILL REMOVE ANY SHAME THAT HIS PEOPLE HAVE FROM OVER ALL THE EARTH." THIS IS AS THE LORD HIMSELF PROCLAIMED AND IT WILL HAPPEN.
9. ON THAT FUTURE DAY WHEN THEY ARRIVE HERE ON THIS MOUNTAIN, THEY WILL SAY: "TRULY HE IS OUR GOD. HIS TRUST IS IN US AND HE SAVED US! COME ON! REJOICE! CELEBRATE HIS SALVATION THAT SUCCEEDED IN US! YES, HE IS OUR LORD AND HIS TRUST IS IN US!"

THE SECOND LESSON IS 1 CORINTHIANS 15:19-28

19. IF CHRIST'S HOPE IN US IS ONLY FOR DURING LIFE HERE AND NOW, THEN PEOPLE SHOULD PITY US THE MOST [BECAUSE THE DEAD DON'T RISE AGAIN IN VICTORY!]
20. BUT CHRIST DID RISE AGAIN. YES, HE DIED AND [THE FATHER] ROSE HIM AGAIN! OF THE OTHER PEOPLE SLEEPING IN THEIR GRAVES, [JESUS] ROSE AGAIN FIRST. HE IS THE OFFERING OF THE FIRST FRUIT [OF THE HARVEST]!
21. ONE MAN, ADAM, GAVE DEATH TO ALL. ONE MAN, [JESUS,] GAVE RESURRECTION TO THE DEAD.
22. ALL WERE IN ADAM AND SO ALL WILL DIE! NOW ALL ARE IN CHRIST AND THE SAME ALL HE MAKES ALIVE AGAIN.
23. BUT EACH ONE WILL RISE AGAIN AGREEING WITH THEIR PROPER ORDER... CHRIST AS THE OFFERING OF FIRST FRUITS [OF THE HARVEST]. LATER, WHEN HE COMES AGAIN, HE WILL THEN RISE THOSE PEOPLE WHO BELONG TO HIM WHO ARE THEN SLEEPING IN GRAVES!
24. WHEN HE COMES AGAIN, RIGHT THEN THE WORLD WILL END, AS HE WILL HAVE OVERCOME ALL OTHER RULERS, POWERS AND AUTHORITIES. HE WILL GIVE

GOD'S KINGDOM TO GOD, YES, TO THE FATHER.

25. IT IS NECESSARY FOR HIM TO RULE UNTIL GOD TAKES ALL HIS ENEMIES AND PUTS THEM UNDER CHRIST'S FEET!
26. HE WILL DEFEAT THAT LAST ENEMY, DEATH, TAKING IT AND THROWING IT AWAY! GOD WILL TAKE ALL THINGS AND PUT THEM UNDER HIS FEET.
27. YES, BUT UNDERSTAND CLEARLY THE MEANING OF ALL THINGS. THAT ONE TAKES ALL THINGS AND PUTS THEM UNDER HIS FEET BUT THE "ALL THINGS" DOES NOT INCLUDE THAT ONE WHO DOES IT.
28. NO, BUT LATER, WHEN THAT ONE IS FINISHED TAKING ALL THINGS AND PUTTING THEM UNDER HIS FEET, THEN THE SON PUTS HIMSELF UNDER THAT ONE SO GOD ALONE IS ALL AND IN ALL THINGS!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MARK 16:1-8

1. NOW THE HOLY WORSHIP DAY WAS OVER. [IT WAS NOW SATURDAY EVENING]. THE THREE WOMEN WENT TO BUY THE SPICES WHICH THEY WOULD NEED THE NEXT DAY TO POUR OVER JESUS' BODY. THE THREE WOMEN WERE 1ST, MARY, WHOSE HOME TOWN WAS MAGDALA; 2ND, MARY, WHOSE SON WAS JAMES; AND 3RD, SALOME.
2. NOW ON SUNDAY, EARLY IN THE MORNING AS THE SUN WAS JUST RISING, THOSE THREE WENT TO THE TOMB.
3. THEY SAID TO EACH ANOTHER: "WHO WILL ROLL BACK THAT STONE WHICH CLOSES THE DOOR OF THE TOMB... WHO WILL DO IT?"
4. THAT STONE WAS HUGE. BUT AS THEY CAME TO THE TOMB, THEY LOOKED AND SAW THAT SOMEONE HAD ALREADY ROLLED IT BACK AND OPENED THE TOMB.
5. NOW THEY ENTERED THE GRAVE. THERE THEY SAW A YOUNG MAN. HE WAS DRESSED IN A WHITE ROBE AND WAS SITTING AT THE RIGHT FROM WHERE PEOPLE HAD LAID JESUS. WOW, WHEN THEY SAW HIM THEY WERE REALLY SURPRISED.
6. HE TOLD THEM SAYING: "DON'T BE SURPRISED, OH NO! THE ONE WHOM YOU SEARCH FOR, JESUS OF NAZARETH; YES, PEOPLE CRUCIFIED THAT ONE... HE IS NOT HERE. [THE FATHER] ROSE HIM ALREADY. THERE IS THE PLACE WHERE THE PEOPLE LAID JESUS' BODY. HE IS NOT HERE.
7. "BUT NOW JESUS GOES TO THAT AREA OF GALILEE AND WILL ARRIVE THERE FIRST. NOW YOU GO AND INFORM HIS FOLLOWERS SO THEY GO THERE [TO GALILEE]. THEY WILL SEE JESUS THERE JUST AS HE TOLD THEM BEFORE."
8. NOW THE WOMEN LEFT THE TOMB IN A HURRY. THEY WERE PUZZLED AND TREMBLING GREATLY. THEY SAID NOTHING TO ANYONE BECAUSE THEY WERE

VERY AFRAID!

THE RESURRECTION OF OUR LORD
THE SUNDAY SECOND OF EASTER

(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS ACTS 3:13-15, 17-26

13. NOW GOD GAVE GLORY TO HIS SERVANT JESUS. ABRAHAM WORSHIPED THIS SAME GOD. YES, AND ISAAC WORSHIPED HIM AND JACOB WORSHIPED THIS SAME GOD. PONTIUS PILATE HAD DECIDED THAT HE WANTED TO FREE THAT ONE, JESUS, BUT YOU DENIED JESUS BEFORE PILATE. YOU BOUND HIM AND GAVE HIM TO PILATE.
14. YOU DENIED THAT HOLY AND RIGHTEOUS ONE! YES, YOU DIDN'T WANT PILATE TO FREE HIM! OH NO, INSTEAD YOU WANTED HIM TO GIVE THAT MURDERER TO YOU.
15. [JESUS] IS TRULY THE ONE WHO BEGAN LIFE AND GIVES LIFE. AND YES, YOU KILLED HIM! HE DIED BUT GOD RAISED HIM AGAIN AND OF THAT HAPPENING WE ARE WITNESSES!
-
17. AND NOW MY BROTHERS [AND SISTERS], I KNOW THAT YOUR RECENT ACTIONS [BEFORE PILATE] WERE DONE IN IGNORANCE. YES, JUST AS YOUR RULERS ACTED IN IGNORANCE.
18. IT WAS NECESSARY FOR HIS CHRIST TO SUFFER. THIS IS AS GOD SO LONG AGO PROCLAIMED BY THE MOUTHS OF THE PROPHETS. THIS HAS HAPPENED AND HIS LONG AGO WORD HAS BEEN ACCOMPLISHED!
19. THEREFORE, FAITH IN YOU CAN PUSH YOUR SIN ASIDE, LEAVE IT, AND TURN YOU TO GOD. HE WILL CLEAN AWAY YOUR SINS!
20. AND THE LORD'S LIFE IN YOU WILL SATISFY YOU. HIS LIFE IN YOUR HEART AS A PLEASANT RAIN. THIS IS AS GOD DECIDED SO LONG AGO FOR YOU TO HAVE AND HE NOW HAS SENT CHRIST JESUS IN YOU.
21. JESUS HAS NOW ASCENDED TO HEAVEN UNTIL LATER WHEN HE MAKES ALL THINGS NEW AGAIN. THIS WILL HAPPEN AS GOD SAID SO LONG AGO DURING THE TIMES WHEN THE MOUTHS OF THE HOLY PROPHETS [PROCLAIMED IT].
22. YES, JUST AS MOSES TRULY SAID: "THAT PROPHET LIKE ME, THE ONE FROM AMONG YOUR BROTHERS, YES, THE LORD HIMSELF WILL RAISE UP THAT ONE. YOU MUST ATTEND ALL THAT HE SAYS.

23. "GOD WILL TAKE AND CAST AWAY ANY AND EVERY SOUL THAT DOES NOT ATTEND THAT PROPHET. YES, HE WILL SEPARATE THEM AS NOT PART OF HIS PEOPLE!"
24. YES, ALL THE PROPHETS, EVERY ONE BEGINNING WITH SAMUEL AND CONTINUING DOWN TO EACH PROPHET SINCE... YES, THEY ALL SAID THAT THIS WOULD HAPPEN!
25. YOU ARE TRULY THE INHERITORS OF THE WORDS OF PROPHETS... YOU TRULY ARE CHILDREN BELONGING TO GOD'S PROMISE. YES, GOD ESTABLISHED HIS PROMISE AGREEMENT WITH ABRAHAM, OUR LONG AGO FATHER. HE SAID: "AND IN YOUR SEED, [YOUR FUTURE CHILD], GOD WILL BLESS ALL FUTURE FAMILIES OF PEOPLE. OVER ALL THE EARTH, HE WILL BLESS THEM ALL. YES, GOD WILL ACCOMPLISH THIS!"
26. NOW GOD'S SERVANT [JESUS], GREW UP AND GOD SENT HIM TO BLESS YOU FIRST. HOW DID HE BLESS YOU? IN YOU, HE PUSHED YOUR EVIL ACTIONS AWAY AND TURNED YOU TO GOD. YES, TRULY HE BLESSED YOU!

THE SECOND LESSON IS 1 JOHN 5:1-6

1. JESUS IS TRULY GOD'S PROMISED CHRIST! EVERYONE'S FAITH THAT KNOWS THAT RECENT TRUTH ARE TRULY GOD BORN ONES. AND EVERYONE LOVING GOD ARE ALSO THOSE THAT LOVE GOD'S CHILDREN.
2. WE KNOW THAT WE LOVE GOD'S CHILDREN BY LOVING GOD AND DOING AS HE COMMANDS!
3. GOD'S LOVE IN US SUCCEEDS AND WE FOLLOW HIS COMMANDS. HIS COMMANDMENTS ARE NOT HEAVY BURDENS AT ALL,
4. BECAUSE GOD BORN ONES OVERCOME THIS WORLD. YES, WITH HIS FAITH IN US WE OVERCOME THIS WORLD. THAT TRULY IS THE VICTORY WE HAVE!
5. THAT ONE'S FAITH THAT KNOWS JESUS IS GOD'S SON, IS THE ONLY ONE THAT CAN OVERCOME THIS WORLD! YES, ONLY THAT ONE CAN!
6. YES, NOW JESUS CAME. HE CAME THROUGH BOTH WATER AND BLOOD. HE DID NOT COME THROUGH WATER ONLY, NO, BUT [HE CAME] BOTH THROUGH WATER AND THROUGH BLOOD. THE SPIRIT WITNESSES THAT THIS IS THE TRUTH FOR THE SPIRIT ITSELF IS TRUTH!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS JOHN 20:19-31

19. NOW [ON SUNDAY], THE FIRST DAY OF THE WEEK, IN THE EARLY EVENING, THE DISCIPLES WERE ALL TOGETHER IN A ROOM WITH LOCKED DOORS BECAUSE THEY FEARED THE JEWS. JESUS CAME AND STOOD AMONG THEM. HE SAID TO THEM:
20. "PEACE BE WITH YOU!" AFTER SAYING THIS, HE SHOWED THEM BOTH HIS HANDS AND SIDE. THEREFORE, THE DISCIPLES SAW THE LORD AND REJOICED!
21. JESUS AGAIN TOLD THEM: "PEACE BE WITH YOU! AS THE FATHER SENT ME, SO ALSO I SEND YOU!"
22. AFTER SAYING THIS, HE BREATHED ON THEM AND SAID: "RECEIVE THE HOLY SPIRIT!
23. "YES, THE SINS OF ANY PEOPLE THAT YOU FORGIVE... THEY TRULY HAVE FORGIVENESS. BUT ANY OF THEM THAT YOU CAN'T FORGIVE... THEY HAVE NO FORGIVENESS!"
24. JESUS APPEARED BUT THOMAS WAS NOT WITH THEM. HE WAS ONE OF THE TWELVE DISCIPLES. HE IS ALSO CALLED DIDYMUS [WHICH MEANS TWIN].
25. THEREFORE, THE OTHER DISCIPLES TOLD HIM: "WE HAVE SEEN THE LORD!" BUT THOMAS TOLD THEM: "FIRST, THE NAIL CRUCIFIXION MARKS IN HIS HANDS... I MUST SEE AND TOUCH THOSE SAME MARKS WITH MY FINGER. ALSO I MUST PUT MY HAND INTO HIS SIDE. UNTIL I DO THAT, I WILL NOT BELIEVE!
26. EIGHT DAYS LATER, IN THE SAME HOUSE, AGAIN HIS DISCIPLES WERE TOGETHER AND THOMAS WAS WITH THEM. THE DOORS OF THE ROOM WERE LOCKED, BUT STILL JESUS CAME AND STOOD AMONG THEM SAYING: "PEACE BE WITH YOU!"
27. THEN HE TOLD THOMAS: "COME WITH YOUR FINGER. SEE THE MARKS IN MY HANDS! AND PUT YOUR HAND INTO MY SIDE! DON'T CONTINUE FAITHLESS BUT BELIEVE!"
28. THOMAS ANSWERED AND SAID: "MY LORD AND MY GOD!"
29. JESUS SAID TO HIM: "YOU BELIEVE BECAUSE YOU SEE ME? TRULY BLESSED ARE THOSE THAT HAVE NOT YET SEEN ME BUT, NO MATTER, THEY BELIEVE!"
30. UNDERSTAND THAT MANY AND OTHER WONDERFUL AMAZING THINGS JESUS ALSO DID. THE DISCIPLES ALSO SAW HIM DO ALL THESE OTHER ACTIONS! THE OTHER THINGS ARE NOT WRITTEN DOWN IN THIS BOOK [OF JOHN]. NO,
31. BUT THE THINGS ARE WRITTEN HERE SO THAT THE FAITH IN YOU KNOWS THAT JESUS IS TRULY THE CHRIST, GOD'S SON, AND, WITH HIS FAITH IN YOU, YOU

ENTER INTO HIS NAME AND WILL HAVE LIFE!

THE RESURRECTION OF OUR LORD
THE SUNDAY THIRD OF EASTER

(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS ACTS 4:8-12

8. NOW THE HOLY SPIRIT INSPIRED PETER AND HE SAID TO THEM: "YOU RULERS OF THE PEOPLE AND CHURCH LEADERS,
9. "IF YOU ARE INVESTIGATING US BECAUSE OUR GOOD ACTIONS HELPED THAT CRIPPLED MAN NOW STANDING HERE WELL... IF YOU ARE INVESTIGATING TO UNDERSTAND HOW IT HAPPENED,
10. "NOW, THEREFORE, I GIVE YOU THIS INFORMATION THAT YOU AS WELL AS ALL THE PEOPLE OF ISRAEL NEED TO KNOW... THIS HAPPENED BY THE NAME OF JESUS CHRIST AND NOW THIS MAN CAN STAND BEFORE YOU WELL! JESUS, WHOSE HOME TOWN WAS NAZARETH, IS THE SAME ONE THAT YOU CRUCIFIED. HE DIED AND GOD RAISED HIM TO LIFE AGAIN.
11. "HE IS THAT SPECIAL STONE THAT YOU, THE BUILDERS, REJECTED. HE IS NOW THE HEAD CORNERSTONE, YES, BECOMING THE MOST IMPORTANT SUPPORT STONE!
12. "THE SALVATION OF PEOPLE IS ONLY IN THAT ONE. NO OTHER MAN'S NAME ON THE EARTH CAN SAVE US. NO, THERE IS NO OTHER NAME AT ALL! [HE, JESUS, ALONE CAN SAVE US!]"

THE SECOND LESSON IS 1 JOHN 1:1 - 2:2

1. IT WAS THE ONE FROM THE BEGINNING, THE WORD, THAT GIVES LIFE. WE HEARD AND SAW HIM WITH OUR OWN EYES. YES, WE SAW HIS ACTIONS AND TOUCHED HIM WITH OUR HANDS. WE NOW INFORM YOU ABOUT HIM.
 2. HE IS LIFE ITSELF THAT CAME AND APPEARED. YES, WE SAW HIM AND ARE WITNESSES THAT HE IS TRULY LIFE ETERNAL. THIS WE ANNOUNCE, INFORMING YOU! HE WAS WITH THE FATHER AND HE HAS NOW COME AND APPEARED HERE. YES, WE SAW HIM!
 3. WE INFORMED YOU ABOUT THE SAME ONE THAT WE SAW AND HEARD. WE DID THIS SO YOU CAN HAVE THE SAME FELLOWSHIP WITH US THAT WE HAVE WITH THE FATHER AND WITH JESUS CHRIST, HIS SON, THE ONE THAT CAME HERE!
 4. THE REASON WE WRITE THESE THINGS TO INFORM YOU TO FULFILL OUR JOY!
 5. AND OUR MESSAGE IS AS HE TOLD US, AS WE HEARD AND AS NOW WE ANNOUNCE TO YOU: "GOD IS TRULY LIGHT! IN HIM IS NO DARKNESS AT ALL... NO, NONE AT
 6. ALL! SUPPOSE WE SAY: "WE FELLOWSHIP WITH HIM," AND SUPPOSE THAT WE WALK IN DARKNESS HERE, [MEANING WE LIVE A SINFUL LIFE]... THEN OUR WORD "FELLOWSHIP" IS A LIE. ALSO THE ACTIONS OF OUR LIFE ARE NOT THE ACTIONS OF THE TRUTH!
 7. BUT SUPPOSE WE LIVE AND WALK IN THE SAME LIGHT AS IS IN GOD... IF THIS IS TRUE, THEN WE HAVE FELLOWSHIP WITH HIM AND THE BLOOD OF HIS SON JESUS, THE ONE THAT CAME HERE, YES, HIS BLOOD CAN CLEANSE US FROM ALL SIN. YES, HE CAN COMPLETELY CLEANSE US!
 8. SUPPOSE WE SAY: "WE HAVE NO SIN IN US AT ALL"... THEN WE DECEIVE OURSELVES AND THERE IS NO TRUTH IN US AT ALL!
 9. BUT SUPPOSE WE CONFESS OUR SIN, THEN HE DOES AS HE HAS PROMISED. HE IS RIGHTEOUS AND CAN FORGIVE OUR SIN, CLEANSING US FROM ALL THE FILTHINESS OF SIN.
 10. SUPPOSE WE SAY: "WE, OURSELVES, HAVE NOT SINNED AT ALL"... THEN WE SAY GOD IS A LIAR AND HIS WORD DOES NOT LIVE IN US AT ALL... NO, NOT AT ALL!
- 2:
1. LITTLE-CHILDREN, WE WRITE THESE RECENT WORDS TO INFORM YOU SO YOU DON'T CONTINUE IN SIN! SUPPOSE SOMEONE DOES SIN... THEN, WITH THE FATHER, WE HAVE ONE WHO SUPPORTS US. YES, WE HAVE THAT ONE, JESUS CHRIST, THE RIGHTEOUS ONE!
 2. BY HIS SACRIFICE, HE SUCCEEDED IN CANCELING OUR SIN DEBT. HE ONLY ONLY

CANCELED OUR SIN DEBT BUT HE SUCCEEDED IN CANCELING THE SIN DEBT OF ALL THE PEOPLE THAT HAVE EVER LIVED IN THE WORLD!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS LUKE 24:36-49

36. AS THE FOLLOWERS OF JESUS WERE DISCUSSING THESE RECENT THINGS [ABOUT JESUS DYING AND RISING AGAIN], JESUS SUDDENLY APPEARED, STANDING AMONG THEM. HE SAID: "PEACE BE WITH YOU!"
37. THEY THOUGHT THEY SAW A GHOST, SO THEY WERE SURPRISED, TERRIFIED AND TREMBLED.
38. HE SAID TO THEM: "WHAT CAUSES YOU TO WORRY AND WHY DO DOUBTS APPEAR IN YOUR HEARTS?"
39. "LOOK AT MY FEET AND MY HANDS! TRULY I AM MYSELF, HERE! TAKE HOLD OF ME AND LOOK AT ME BECAUSE A GHOST DOES NOT HAVE FLESH AND BONE AS I HAVE. YES, LOOK AT ME... I HAVE [FLESH AND BONE]!"
40. WHILE JESUS WAS TALKING, HE SHOWED HIM HIS FEET AND HANDS!
41. THEY WERE EXCITED WITH JOY AND GREAT WONDERING THAT CONTINUED TO CAUSE THEM TO HAVE DOUBTS. HE TOLD THEM: "DO YOU HAVE ANY FOOD TO EAT HERE?"
42. THEY GAVE HIM PART OF SOME FISH COOKED OVER A FIRE.
43. HE TOOK THE FISH AND ATE IT WHILE THEY WATCHED HIM EAT.
44. HE TOLD THEM: " BEFORE, I WALKED WITH YOU AND THE RECENT THINGS HAVE HAPPENED JUST AS I TOLD YOU THEY WOULD. THEY WERE NECESSARY TO FULFILL THE THINGS MOSES WROTE ABOUT IN THE BOOK OF THE LAW. ALSO THE BOOK OF THE PROPHETS AND THE PSALMS SAID THE SAME THINGS. IT WAS NECESSARY FOR ME TO FULFILL THESE MANY THINGS!
45. NOW HE OPENED THEIR MINDS SO THEY COULD UNDERSTAND THE THINGS WRITTEN IN THE BIBLE.
46. HE SAID TO THEM: "THE THINGS WRITTEN IN THE BIBLE SAY THAT IT WAS NECESSARY FOR THE SAVIOR TO COME, SUFFER, DIE AND ON THE THIRD DAY TO RISE AGAIN.
47. "THE PROCLAMATION OF HIS NAME WILL TOUCH ALL PEOPLE ALL OVER THE WORLD. THEY WILL PUSH AWAY THEIR SIN, LEAVE IT AND TURN TO GOD, ENTERING HIS FORGIVENESS. THIS PROCLAMATION WILL BEGIN IN JERUSALEM AND SPREAD ALL OVER.
48. "YOU ARE THE WITNESSES OF THESE RECENT EVENTS.
49. "UNDERSTAND THAT I WILL SEND THE PROMISE OF THE FATHER, [THAT SPIRIT], UPON YOU. NOW WAIT HERE IN THE CITY UNTIL THAT POWER COMES AND CLOTHES YOU!"

THE RESURRECTION OF OUR LORD
THE SUNDAY FOURTH OF EASTER

(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS ACTS 4:23-33

23. THOSE TWO, PETER AND JOHN, [STOOD BEFORE] THE JEWISH CHURCH LEADERS AND COUNCIL. FINALLY, THEY RELEASED THOSE TWO AND THEY WENT TO REPORT TO THEIR PEOPLE. THEY INFORMED THEM ABOUT THE THINGS THE LEADERS HAD SAID. THOSE TWO TOLD THE PEOPLE
24. AND THEY FINISHED LISTENING. NOW THEY PRAYED. THEY WERE UNITED IN ONE MIND AND AS ONE VOICE THEY PRAYED TO GOD SAYING: "O LORD AND RULER. YOU MADE THE HEAVENS, THE EARTH HERE, THE SEA AND EVERYTHING IN THEM...
25. "LONG AGO, THE MOUTH OF YOUR SERVANT DAVID, OUR FATHER, SPOKE YOUR WORD. YES, AS THE HOLY SPIRIT INSPIRED HIS MOUTH, HE SAID: 'WHY ARE THE COUNTRIES ANGRY? WHY DO PEOPLE INVENT EMPTY PLANS?
26. "'THE KINGS OF THE EARTH COME AND THE RULERS OF THE EARTH GATHER AGAINST THE LORD AND GATHER AGAINST THE CHRIST, HIS CHOSEN ONE.'
27. "YES, [DAVID'S WORD] HAS TRULY HAPPENED HERE. RECENTLY IN THIS CITY, THOSE TWO, HEROD AND PONTIUS PILATE, ALONG WITH THE OTHER PEOPLE AND WITH THE CHILDREN OF ISRAEL, WE SAW THEM ALL TOGETHER COME AGAINST JESUS, YOUR SERVANT, YOUR CHOSEN ONE.
28. "THEY DID THOSE THINGS AGAINST HIM THAT YOUR WILL AND YOUR HAND HAD ALREADY DECIDED TO DO AGAINST [JESUS].
29. "LORD, BEHOLD THE THREATS OF [THOSE LEADERS] AND GIVE YOUR SERVANTS VERY BOLD HEARTS, ABLE TO PROCLAIM YOUR WORD.
30. "AND WITH YOUR HAND, NOW TOUCH PEOPLE WITH HEALING, WITH GREAT ACTIONS AND WONDERFUL HAPPENINGS, WOW! WE TRUST THE NAME OF JESUS, YOUR HOLY SERVANT."
31. NOW THEY HAD FINISHED PRAYING AND THE MEETING PLACE SHOOK AND THE HOLY SPIRIT INSPIRED THEM ALL. THEY BOLDLY PROCLAIMED GOD'S WORD!
32. NOW THOSE MANY WITH FAITH WERE UNITED AS ONE IN HEART AND SOUL. THE THINGS THEY HAD, NO ONE SAID THAT ANYTHING WAS HIS OWN. NO, THEY DIDN'T SAY THAT, BUT ALL THE THINGS BELONGED TO EVERYONE TO SHARE TOGETHER!
33. GOD'S GREAT GRACE BLESSED THEM ALL! THOSE TWELVE SPECIAL FOLLOWERS, AS WITNESS ANNOUNCERS, CONTINUED, WITH GREAT POWER, TO ANNOUNCE ABOUT JESUS' DEATH AND RESURRECTION!

THE SECOND LESSON IS 1 JOHN 2:29 - 3:2

29. GOD IS TRULY RIGHTEOUS! IF YOU KNOW THAT, THEN YOU MUST ALSO KNOW THAT ANYONE DOING RIGHTEOUS THINGS IS SOMEONE BORN FROM GOD.
- 3:1. NOTICE THAT GOD GIVES US HIS SPECIAL LOVE SO PEOPLE WILL KNOW THAT GOD NAMES US "GOD'S CHILDREN." YES, WE ARE TRULY GOD'S CHILDREN. THE PEOPLE OF THE WORLD DON'T KNOW US AS GOD'S CHILDREN FOR THEY DIDN'T KNOW HIM.
2. MY FRIENDS IN HIS LOVE: YES WE ARE TRULY GOD'S CHILDREN. WHAT WILL OUR FUTURE LIFE THERE IN HEAVEN BE LIKE? THAT HAS NOT YET BEEN PERFECTLY AND CLEARLY INFORMED TO US. BUT LATER, WHEN [JESUS] COMES AND APPEARS HERE AGAIN, WE WILL SEE HIM JUST AS HE IS AND WE WILL ALSO BECOME JUST AS HE IS.

THE HOLY GOSPEL LESSON IS JOHN 10:11-18

11. [JESUS CONTINUED TO SPEAK TO HIS FOLLOWERS, TELLING THEM:] THE GOOD SHEPHERD WILLINGLY SACRIFICES HIS LIFE TO SAVE THE SHEEP. YES, I AM TRULY THAT GOOD SHEPHERD!
12. THAT MAN, A WORKER FOR PAY, IS NOT THE SHEPHERD AND THE SHEEP DO NOT BELONG TO HIM AT ALL! NOW WHEN THAT WOLF COMES TOWARD THE SHEEP AND HE SEES THE WOLF, HE IGNORES THE SHEEP AND QUICKLY RUNS AWAY, ALLOWING THAT WOLF TO GRAB THE SHEEP AND SCATTER THEM.
13. HE IS ONLY WORKING FOR THE MONEY AND DOESN'T CARE AT ALL ABOUT THE SHEEP!
14. NOW I AM TRULY THE GOOD SHEPHERD. I KNOW MY SHEEP THE THEY KNOW ME!
15. JUST AS THE FATHER KNOWS ME AND I KNOW THE FATHER, SO ALSO THEY KNOW ME AS THE ONE WILLING TO SACRIFICE HIMSELF TO SAVE THE SHEEP!
16. AND THERE ARE THOSE OTHER SHEEP. THEY NOW DO NOT YET BELONG TO THIS GROUP OF SHEEP HERE. IT IS NECESSARY THAT I ALSO LEAD THEM TO BELONG TO THIS GROUP. THEY WILL LISTEN TO MY VOICE THAT LEADS THEM TO BELONG. ALL TOGETHER THEY WILL BECOME ONE GROUP THAT HAS ONE SHEPHERD.
17. NOW THE FATHER LOVES ME SO I SACRIFICE MY LIFE AND, LATER, I CAN TAKE MY LIFE BACK AGAIN.
18. NO ONE FORCES MY LIFE AWAY FROM ME. OH NO, BUT I SACRIFICE MY OWN LIFE! I, MYSELF, HAVE THE AUTHORITY TO SACRIFICE MY LIFE AND THE AUTHORITY TO LATER TAKE MY LIFE BACK AGAIN. YES, THIS RECENT COMMANDMENT IS AS I RECEIVED FROM THE FATHER.

THE RESURRECTION OF OUR LORD
THE SUNDAY FIFTH OF EASTER

(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS ACTS 8:26-40

26. THE LORD'S ANGEL CAME AND SAID TO PHILIP: "NOW YOU STAND UP AND GO TO THE SOUTH ROAD FROM JERUSALEM TO GAZA, THE ROAD THROUGH THAT DESERT AREA."
27. THERE WAS ONE MAN, A EUNUCH AND HIS HOME WAS IN THE COUNTRY OF ETHIOPIA. HE WAS AN IMPORTANT OFFICER SERVING HIS QUEEN NAMED CANDACE. HE WAS THE CHIEF MANAGER OF ALL THE QUEEN'S RICHES. NOW HE FINISHED WORSHIPING IN JERUSALEM AND WAS TRAVELING ON THAT ROAD JUST AS [PHILIP] CAME UP AND WAS STANDING THERE. AS HE SAT IN A CHARIOT
28. TRAVELING HOME, HE READ FROM THE PROPHET NAMED ISAIAH.
29. NOW THE HOLY SPIRIT SAID TO PHILIP: "APPROACH AND WALK WITH THAT CHARIOT, TRAVELING ALONG WITH IT."
30. PHILIP RAN UP TO THE CHARIOT AND HEARD HIM READING THE PROPHET ISAIAH.
32. THE HOLY WORD THAT WAS WRITTEN SAID: "HE IS LIKE A SHEEP THAT PEOPLE LEAD TO KILL ... PEOPLE LED HIM [TO KILL HIM]! LIKE A SHEEP WHOSE MOUTH SAYS NOTHING WHILE PEOPLE CUT OFF IT'S WOOL, SO ALSO HIS MOUTH SAYS NOTHING!
33. "HE ACTED HUMBLY AND THE PEOPLE WRONGLY BROUGHT JUDGEMENT AGAINST HIM! PEOPLE TOOK HIS EARTHLY LIFE FROM HIM AND NOW, THEREFORE, WHO WILL PASS ON HIS FAMILY'S GENERATION... WHO?"
- 30B. NOW PHILIP SAID: "DO YOU UNDERSTAND THE WORDS YOU READ?"
31. THE EUNUCH SAID: "UNLESS SOMEONE GUIDES ME, HOW CAN I UNDERSTAND IT?" NOW HE INVITED PHILIP TO COME AND SIT BESIDE HIM RIDING IN THE CHARIOT.
34. NOW PHILIP ANSWERED THE EUNUCH SAYING: "I ASK YOU, WHAT DO YOU THINK? WHO DOES THE PROPHET MEAN IN HIS RECENT WORD... IS HE TALKING ABOUT HIMSELF OR IS HE TALKING ABOUT ANOTHER PERSON... WHICH DO YOU THINK?"
35. NOW PHILIP BEGAN WITH THE RECENT VERSE, OPENED HIS MOUTH AND PREACHED TO HIM. HE EXPLAINED THAT THE RECENT VERSE WAS TALKING ABOUT JESUS.

36. NOW THEY WERE TRAVELING ON THE ROAD AND THEY CAME NEAR SOME WATER. THE EUNUCH SAID: "SEE THAT WATER! WHAT PREVENTS YOU FROM BAPTIZING ME, WHAT?"
- [37¹. NOW PHILIP SAID: "FAITH IS IN YOUR HEART AND I CAN BAPTIZE YOU." THE EUNUCH ANSWERED SAYING: FAITH KNOWS THAT JESUS CHRIST IS TRULY GOD'S SON AND HE CAME HERE!"]
38. NOW HE COMMANDED THE CHARIOT TO STOP. THE EUNUCH AND PHILIP WENT TOGETHER, BOTH ENTERING THE WATER AND PHILIP BAPTIZED HIM.
39. THEN, COMING OUT OF THE WATER, THE LORD TOOK PHILIP AND THE EUNUCH DID NOT SEE HIM ANYMORE. THE EUNUCH CONTINUED HIS TRIP WITH GREAT REJOICING!
40. NOW PHILIP APPEARED IN THE AREA OF AZOTUS. HE TRAVELED TO EACH OF THE MANY CITIES IN THE AREA AND PROCLAIMED JESUS UNTIL HIS TRAVELS FINALLY BROUGHT HIM TO THE CITY OF CAESAREA.

THE SECOND LESSON IS 1 JOHN 3:18-24

18. LITTLE CHILDREN, YOUR LOVE CAN'T BE IN WORD, [SIGN LANGUAGE] ONLY. NO, BUT YOUR LOVE IS IN ACTION AND TRUTH!
19. YOUR LOVE IN ACTION PROVES THAT THE TRUTH GIVES BIRTH TO YOU AND, BEFORE GOD, YOUR HEART CAN REST IN PEACE, YES, YOUR HEART CAN!
20. SUPPOSE OUR HEART, [OUR CONSCIENCE,] BLAMES US... WE KNOW THAT GOD IS GREATER THAN OUR HEART FOR HE KNOWS ALL THINGS. YES HE KNOWS EVERYTHING!
21. MY FRIENDS IN HIS LOVE: IF OUR HEART, [OUR CONSCIENCE,] DOES NOT BLAME US AT ALL, WE HAVE CONFIDENCE WITH GOD!
22. WE FOLLOW HIS COMMANDMENT, DOING THE THINGS THAT PLEASE HIM IN HIS PRESENCE, THEREFORE, THE SAME THINGS THAT WE PRAY FOR ARE THE SAME THINGS THAT WE WILL RECEIVE.
23. HIS COMMANDMENT IS THAT WITH FAITH IN THE NAME OF JESUS CHRIST, HIS SON, THE ONE THAT CAME HERE, WE SHOULD LOVE ONE ANOTHER. YES, THIS IS JUST AS HIS COMMANDMENT TELLS US!
24. AND THE ONES THAT FOLLOW HIS COMMANDMENT CONTINUE JOINED TO HIM AND

¹NESTLE OMITTS VERSE 37

HE CONTINUES IN THEM! HOW DO WE KNOW THAT HE CONTINUES IN US? WE
KNOW THAT BY THE SPIRIT, THE SAME SPIRIT JESUS GAVE US. YES,
THEREFORE, WE KNOW JESUS CONTINUES IN US!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS JOHN 15:1-8

1. [JESUS SAYS:] I AM THE TRUE VINE AND THE FARMER IS TRULY MY FATHER!
2. I AM THE VINE AND THE BRANCHES JOINED TO ME THAT HAVE NO FRUIT, NO GRAPES, THE FATHER WILL CUT THOSE BRANCHES OFF. HE WILL TAKE THEM OUT OF ME. YES, THE FATHER WILL DO THIS TO EVERY BRANCH THAT HAS NO FRUIT, NO GRAPES! THE FATHER WILL TRIM THE OTHER BRANCHES THAT THEY HAVE FRUIT, HAVE GRAPES AND SO THOSE BRANCHES WILL HAVE MORE FRUIT!
3. THE WORD I TOLD YOU HAS ALREADY CLEANSED YOU AND, YES, YOU ARE CLEAN. NOW CONTINUE JOINED TO ME AND I WILL CONTINUE IN YOU!
4. JUST AS THE BRANCH ITSELF CAN'T GROW FRUIT UNLESS IT CONTINUES JOINED TO ME. SO ALSO YOU WILL HAVE NO FRUIT UNLESS YOU CONTINUE JOINED TO ME. YOU ARE JOINED TO ME SO YOU ALSO WILL HAVE FRUIT!
5. I AM THE TRUE VINE AND YOU ARE TRULY THE BRANCHES. THAT ONE WHO CONTINUES JOINED TO ME AND I CONTINUE IN HIM, THAT IS THE ONE WHO WILL HAVE MUCH FRUIT. YES, APART FROM ME, DISCONNECTED, YOU CAN'T SUCCEED IN DOING ANYTHING AT ALL!
6. REMEMBER THE RECENT BRANCH THAT THE FATHER CUT OFF AND TOOK OUT OF ME. THE SAME WILL HAPPEN TO THAT ONE, ANYONE THAT DOES NOT CONTINUE JOINED IN ME. THE FATHER WILL TAKE HIM, THROW HIM OUTSIDE TO BECOME DRY, GATHER HIM UP AND THROW HIM INTO THAT FIRE. THERE HE WILL BURN.
7. IF YOU CONTINUE JOINED TO ME AND MY WORD CONTINUES IN YOU, THEN ANYTHING YOU ASK WILL HAPPEN. YES, THE SAME THINGS YOU ASK WILL HAPPEN!
8. THE WONDERFUL FRUIT YOU HAVE PROVES THAT YOU ARE MY FOLLOWERS. WITH THAT FRUIT, YOU CAN GLORIFY MY FATHER! YES, YOU CAN!

THE RESURRECTION OF OUR LORD
THE SUNDAY SIXTH OF EASTER

(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS ACTS 11:19-30

DO YOU REMEMBER STEPHEN, THE ONE PEOPLE STONED TO DEATH?

19. EVER SINCE THAT HAPPENED, PEOPLE CONTINUED PERSECUTING THE CHRISTIANS. THE CHRISTIANS SCATTERED, TRAVELING TO [THE COUNTRY OF] PHOENICIA, TO [THE ISLAND OF] CYPRUS AND TO [THE TOWN OF] ANTIOCH. THEY ANNOUNCED THE WORD, BUT DID NOT PROCLAIM IT TO THE GROUPS OF

OTHER PEOPLE BUT ONLY PROCLAIMED IT TO THE JEWISH PEOPLE!

20. NOW FROM [THE ISLAND OF] CYPRUS AND FROM [THE AFRICAN TOWN OF] CYRENE, A FEW MEN DID TRAVEL TO [THE TOWN OF] ANTIOCH. AFTER ARRIVING THERE, THEY DID PREACH TO THOSE GROUPS OF OTHER PEOPLE, INFORMING THEM OF THE NEWS ABOUT THE LORD JESUS.
21. THE LORD'S HAND BLESSED THEM AND FAITH TURNED A GREAT MANY PEOPLE TO FOLLOW THE LORD!
22. NOW, SOMEONE BROUGHT THE NEWS OF THEIR ACTIONS AND INFORMED THE CHURCH GROUP IN JERUSALEM. THEY SENT ONE MAN NAMED BARNABAS TO [THE TOWN OF] ANTIOCH.
23. WHEN HE ARRIVED, HE SAW GOD'S GRACE SUCCEEDING THERE AND HE REJOICED GREATLY. HE ENCOURAGED ALL OF THEM TO CONTINUE IN A TRUE HEART RELATIONSHIP WITH THE LORD.
24. HE WAS A GOOD MAN, FILLED WITH THE HOLY SPIRIT, WITH GREAT FAITH AND, THEREFORE, HE LEAD A GREAT CROWD OF PEOPLE TO KNOW THE LORD!
25. NOW [BARNABAS] TRAVELED TO TARSUS, [ANOTHER TOWN], TO SEARCH THERE FOR A MAN NAMED SAUL.
26. UPON ENTERING THERE HE SUCCEEDED IN FINDING [SAUL] AND LED HIM BACK INTO [THE TOWN OF] ANTIOCH. FOR ALL OF ONE YEAR, GREAT CROWDS OF PEOPLE CONTINUED TO GATHER TO CHURCH. [SAUL AND BARNABAS] TAUGHT THEM. IT WAS THERE IN [THE TOWN OF] ANTIOCH WHERE THE NAME CHRISTIAN WAS FIRST USED.
27. NOW, LATER, FROM JERUSALEM, A GROUP OF PROPHETS TRAVELED INTO [THE TOWN OF] ANTIOCH. THE NAME OF ONE OF THE PROPHETS WAS AGABUS.
28. HE STOOD UP AND, AS THE SPIRIT INFORMED HIM, HE SAID THAT SOON A TERRIBLE HUNGER WOULD SPREAD OVER ALL THE EARTH, EVERY PLACE INHABITED BY PEOPLE. YES, IT WILL HAPPEN SOON! THIS HAPPENED DURING THE TIME THE MAN NAMED CLAUDIUS RULED THE COUNTRY OF ROME.
29. NOW THOSE FOLLOWERS, AS MUCH AS EACH ONE WAS ABLE, THEY DECIDED TO BRING THEIR THINGS TO HELP SATISFY THE NEEDS OF THEIR BROTHERS [AND SISTERS] LIVING IN THE AREA OF JUDEA. THIS THEY DID, COLLECTING THE WHOLE GIFT TOGETHER.
30. SAUL AND BARNABAS BROUGHT THE WHOLE GIFT AND GAVE IT TO THE CHURCH ELDERS, [THE LEADERS] THERE [IN JERUSALEM].

THE SECOND LESSON IS 1 JOHN 4:1-11

1. MY FRIENDS IN HIS LOVE: THERE ARE MANY SPIRITS. DON'T BELIEVE EVERY SPIRIT. NO, BUT TEST THE SPIRIT AND SEE IF IT IS A SPIRIT FROM GOD OR A FALSE SPIRIT THAT HAS COME. TEST THEM BECAUSE MANY FALSE PROPHETS HAVE SPREAD
2. INTO THE WORLD. NOW IF THAT SPIRIT, ANY SPIRIT SAYS: "JESUS CHRIST HAS COME HERE IN THE FLESH"... THEN THAT SPIRIT IS GOD'S SPIRIT COME HERE. YES, YOU CAN KNOW THAT FOR SURE.
3. AND EVERY OTHER SPIRIT THAT DOES NOT ANNOUNCE JESUS... THAT SPIRIT IS NOT A SPIRIT FROM GOD BUT IS THE SPIRIT AGAINST CHRIST, [THE ANTICHRIST SPIRIT]. YES, THIS IS JUST AS [I] BEFORE INFORMED YOU. I TOLD YOU THAT THIS SPIRIT WILL COME AND TRULY THIS SPIRIT IS ALREADY HERE IN THE WORLD!
4. LITTLE CHILDREN, GOD HAS COME INTO YOU ALREADY AND YOU HAVE ALREADY OVERCOME THAT [FALSE] SPIRIT. THIS IS TRUE, YES, THAT ONE OF GOD IS GREATER THAN THAT ONE OF THE WORLD!
5. PEOPLE OF THE WORLD SPEAK ABOUT WORLDLY THINGS AND ATTEND THE WORLDLY THINGS THAT WORLD PEOPLE SAY!
6. GOD HAS TRULY COME INTO US. IF THAT ONE KNOWS GOD, THEN HE WILL ATTEND US. IF GOD HAS NOT COME INTO THAT ONE, HE WILL NOT ATTEND US AT ALL! THEREFORE, THIS IS THE TEST YOU CAN USE TO RECOGNIZE THE SPIRIT OF TRUTH AND THE SPIRIT OF ERROR. YES, IN THAT WAY WE CAN RECOGNIZE THEM!
7. MY FRIENDS IN HIS LOVE: GOD'S LOVE IN US COMES OUT OF THE HEART. THEREFORE, JUST AS GOD HAS LOVED US WE SHOULD LOVE ONE ANOTHER. GOD LIVES IN EVERY ONE THAT LOVES OTHER PEOPLE. YES, GOD GIVES BIRTH TO THAT ONE AND THAT ONE KNOWS GOD!
8. THE ONE THAT DOES NOT LOVE OTHER PEOPLE, DOES NOT KNOW GOD BECAUSE GOD IS LOVE!
9. GOD'S LOVE APPEARED AMONG US! YES, GOD SENT HIS ONLY BEGOTTEN SON INTO THIS WORLD SO HIS SON IN US COULD BECOME TRUE LIFE IN US!
10. NOW UNDERSTAND THE MEANING OF TRUE LOVE: WE DID NOT FIRST LOVE GOD. NO, BUT FIRST HE LOVED US AND SENT HIS SON HERE AS A MAN, [JESUS], IN ORDER THAT HIS SACRIFICE COULD PAY OUR SIN DEBT, CANCELING IT,

CLEANING IT OFF OUR SLATE!

11. MY FRIENDS IN HIS LOVE: JUST AS GOD HAS HAD SUCH A TREMENDOUS LOVE FOR US, SO ALSO WE MUST LOVE ONE ANOTHER, WE MUST, YES!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS JOHN 15:9-17

JESUS CONTINUES TO SPEAK:

9. "THE FATHER LOVES ME AND WITH THAT SAME LOVE, I LOVE YOU. FROM NOW ON, MY LOVE MUST CONTINUE IN YOUR LIVES!
10. "IF YOU FOLLOW MY COMMANDMENT, OBEYING THAT, THEN MY LOVE WILL CONTINUE IN YOUR LIVES. YES, THIS IS JUST AS I HAVE FOLLOWED THE FATHER'S COMMANDMENT, OBEYING THAT, AND SO THE FATHER'S LOVE CONTINUES IN ME.
11. "I TELL YOU THIS SO THAT MY JOY WILL BE IN YOU. YES, MY GREAT JOY CAN FILL YOU TO REJOICING, WOW!
12. "LOVE ONE ANOTHER! YES, I COMMAND YOU TO LOVE ONE ANOTHER JUST AS I LOVE YOU!
13. "THE GREATEST LOVE SOMEONE CAN HAVE IS THAT HE IS WILLING TO SACRIFICE HIS OWN LIFE TO SAVE HIS FRIENDS!
14. "IF YOU DO THE THINGS THAT I COMMAND YOU, THEN YOU WILL CONTINUE AS MY FRIENDS. YOU WILL, YES!
15. "BEFORE, I NAMED YOU SERVANTS BUT NOW I CALL YOU A DIFFERENT NAME, [FRIEND]. A SERVANT DOES NOT KNOW THE REASON THE LORD DOES THE THINGS HE DOES. BUT NOW I NAME YOU FRIENDS BECAUSE EVERYTHING I HEAR THE FATHER SAY, I INFORM TO YOU... YES, YOU MY FRIENDS!
16. "YOU DID NOT CHOOSE ME! OH NO! BUT I CHOSE YOU AND CALLED YOU SO YOU MUST GO AND BEAR FRUIT. YES, YOU MUST BEAR THE FRUIT THAT CONTINUES! THEREFORE, ANYTHING THAT YOU ASK OF MY FATHER IN MY NAME, THE SAME THINGS HE WILL GIVE YOU, HE WILL!
17. "LOVE ONE ANOTHER! THIS IS AS I COMMAND YOU: LOVE ONE ANOTHER!"

THE ASCENSION OF OUR LORD JESUS
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER SIGNS)

THE FIRST LESSON IS ACTS 1:1-11

1. THEOPHILUS, SIR, UNDERSTAND THAT I WROTE THE THINGS ABOUT JESUS IN MY FIRST BOOK TO INFORM YOU ABOUT ALL THE THINGS JESUS BEGAN AND DID,
2. YES, UP UNTIL THE DAY WHEN HE STOOD BEFORE THOSE FOLLOWERS THAT HE HAD CHOSEN. ON THAT DAY, HE GAVE THEM HIS FINAL WORDS OF COMMAND WHICH THE HOLY SPIRIT HELPED THEM UNDERSTAND AND THEN HE STOOD AND [GOD] TOOK HIM UP TO HEAVEN.
3. THIS IS THE SAME GROUP TO WHICH HE, HIMSELF, APPEARED AFTER HE SUFFERED, [DIED, ROSE AGAIN]. HE AGAIN [APPEARED] TO THEM ALIVE. AFTER THAT, FOR 40 DAYS, HE SHOWED THEM MANY PROOFS THAT THEY COULD SEE. HE ALSO EXPLAINED TO THEM THE THINGS OF THE KINGDOM OF GOD.
4. DURING ONE MEETING, HE COMMANDED THEM: "DON'T LEAVE JERUSALEM, BUT CONTINUE TO WAIT THERE UNTIL YOU RECEIVE THE FATHER'S PROMISED GIFT. I ALREADY HAD SPOKEN ABOUT THIS GIFT AND INFORMED YOU.
5. "YES, BEFORE JOHN BAPTIZED YOU WITH WATER BUT [SOON], IN NOT TOO MANY DAYS, THE HOLY SPIRIT WILL BAPTIZE YOU!"
6. NOW THEY GATHERED TOGETHER TO QUESTION HIM, SAYING: "LORD, IS IT NOW THE TIME WHEN YOU WILL AGAIN ESTABLISH ISRAEL'S KINGDOM?"

7. AND HE SAID TO THEM: "IT IS NOT NECESSARY THAT YOU KNOW OF THE TIMES AND SEASONS OVER WHICH THE FATHER'S OWN AUTHORITY RULES.
8. "BUT, LATER, WHEN THE HOLY SPIRIT COMES, YOU WILL RECEIVE POWER AND YOU WILL BECOME MY WITNESSES. YOU WILL GO ALL OVER JERUSALEM, THE AREA OF JUDEA, THE AREA OF SAMARIA, AND FINALLY ALL OVER THE EARTH, NO MATTER HOW FAR... YES, YOU WILL GO AS MY WITNESSES!"
9. WHEN HE HAD FINISHED SAYING THIS, WHILE THEY WATCHED, HE STOOD THERE AND [GOD] TOOK HIM UP INTO A CLOUD. AFTER THAT, THEIR EYES COULDN'T SEE HIM.
10. NOW JESUS ASCENDED TO HEAVEN WHILE THEY WATCHED. THEY CONTINUED STARING UP INTO HEAVEN AND TWO MEN DRESSED IN WHITE CLOTHES, STOOD BY THEM
11. AND THEY SAID: "MEN FROM THE AREA OF GALILEE... WHY DO YOU STAND HERE STARING AT HEAVEN... WHY? THAT SAME JESUS WHO RECENTLY STOOD THERE AND, WHILE YOU WATCHED HIM GO, GOD TOOK HIM INTO HEAVEN ... UNDERSTAND THAT IN THE FUTURE GOD WILL AGAIN BRING THIS SAME JESUS BACK DOWN AS YOU SAW HIM GO!"

THE SECOND LESSON IS EPHESIANS 1:16-23

16. I [PAUL] HAVE CONTINUED TO THANK GOD BECAUSE OF YOU, REMEMBERING YOU IN MY PRAYERS. I TELL GOD OF YOUR WORKS
17. AND ASKING HIM, THE GLORIOUS FATHER OF OUR LORD JESUS CHRIST, TO GIVE YOU THE SPIRIT OF WISDOM AND REVELATION TO ENABLE YOU TO KNOW HIM BETTER;
18. I ALSO PRAY THAT [THE SPIRIT] WILL INSPIRE THE EYES IN YOUR HEART WITH HIS LIGHT ENABLING YOU TO KNOW THAT HOPE. IT IS TO THAT HOPE THAT THE SPIRIT HAS CALLED YOU, SO YOU HAVE THAT RICH INHERITANCE THAT IS YOUR AS SONS [AND DAUGHTERS]. THE INHERITANCE GIFT THAT IS YOURS TOGETHER WITH ALL HIS PEOPLE!
19. GOD'S GREAT POWER... POWER THAT NO OTHER POWER CAN COMPARE TO... YES, THOSE PEOPLE HAVING HIS FAITH IN THEM HAVE THAT GREAT POWER, THE STRENGTH THAT SUCCEEDS IN THEM...
20. CHRIST DIED AND THE [FATHER'S] SAME STRENGTH ROSE [JESUS] AGAIN AND BROUGHT HIM TO SIT AT THE FATHER'S RIGHT HAND IN HEAVEN.
21. THERE HE IS NOW AND IN THE FUTURE LIFE FAR ABOVE EVERY RULER, EVERY AUTHORITY, EVERY POWER, EVERY ONE THAT HAS DOMINION AND EVERY IMPORTANT TITLE PEOPLE GIVE PEOPLE.
22. THE FATHER BRINGS ALL THINGS AND PUT THEM UNDER CHRIST'S FEET. THE FATHER CHOSE CHRIST AS LORD TO RULE ALL THINGS TO HELP THE CHURCH.
23. YES, CHRIST IS HEAD OF HIS BODY, (THE CHURCH). HE FILLS THE CHURCH AND IN EVERY POSSIBLE WAY FILLS ALL THINGS... WOW!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS LUKE 24:44-53

44. JESUS TOLD HIS DISCIPLES: "THE RECENT THINGS HAPPENED JUST AS I HAD TOLD YOU BEFORE WHEN I WALKED WITH YOU. THEY WERE NECESSARY TO FULFILL THE THINGS WHICH MOSES WROTE ABOUT IN THE BOOK OF THE LAW. ALSO THE BOOK OF THE PROPHETS AND THE PSALMS SAID THAT SAME THINGS. IT WAS NECESSARY FOR ME TO FULFILL THESE MANY THINGS!
45. NOW HE OPENED THEIR MINDS SO THEY COULD UNDERSTAND THE THINGS THAT HAD BEEN WRITTEN IN THE BIBLE.
46. HE SAID TO THEM: "THE THINGS WRITTEN IN THE BIBLE SAY THAT IT WAS NECESSARY FOR THE SAVIOR TO COME, SUFFER, DIE AND ON THE THIRD DAY TO RISE AGAIN.
47. "THE PROCLAMATION OF HIS NAME WILL TOUCH ALL PEOPLE ALL OVER THE WORLD. THEY WILL PUSH AWAY THEIR SIN, LEAVE IT AND TURN TO GOD, ENTERING HIS FORGIVENESS. THIS PROCLAMATION WILL BEGIN IN JERUSALEM AND SPREAD ALL OVER.
48. "OF THESE RECENT EVENTS, YOU ARE WITNESSES,
49. "AND UNDERSTAND, THAT I WILL SEND THE PROMISE OF THE FATHER, [THAT SPIRIT], UPON YOU. NOW WAIT HERE IN THE CITY UNTIL THAT POWER COMES AND CLOTHES YOU!"
50. THEN JESUS LEAD THE GROUP OF DISCIPLES NEAR THE TOWN OF BETHANY. THERE HE LIFTED HIS HANDS AND BLESSED THEM.
51. WHILE BLESSING THEM, HE ASCENDED AND GOD TOOK HIM TO HEAVEN.
52. AFTER THAT, THE DISCIPLES WORSHIPPED JESUS. REJOICING WITH GREAT JOY THEY RETURNED TO JERUSALEM.
53. THEY REMAINED IN THE TEMPLE, CONTINUALLY PRAISING GOD.

THE RESURRECTION OF OUR LORD
THE SUNDAY SEVENTH OF EASTER

(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS ACTS 1:15-26

NOW JESUS HAD ASCENDED

15. AND LATER, PETER STOOD AMONG HIS BROTHERS [AND SISTERS] IN A CROWD OF ABOUT 120 PEOPLE. HE SAID:
- 16A. "BROTHERS [AND SISTERS]: JUDAS, THE ONE THAT LED THOSE PEOPLE TO TAKE JESUS, HE FULFILLED THE HOLY SCRIPTURES WRITTEN LONG AGO.
18. "[HE THEN HUNG HIMSELF], FALLING FORTH, HIS STOMACH TORE OPEN AND EVERYTHING IN IT FELL OUT! THE PEOPLE USED HIS EVIL PROFIT, THE MONEY THEY PAID HIM, TO BUY THAT AREA OF DIRT.
19. "THE NEWS OF HIS ACTION SPREAD TO ALL THE PEOPLE LIVING IN JERUSALEM, SO THAT AREA WAS CALLED (IN THE LANGUAGE OF THE PEOPLE OF JERUSALEM) "AKELDAMA," MEANING "THE AREA OF BLOOD!"
- 16B. "THE HOLY SPIRIT BEFORE HAD SPOKEN HIS WORD THROUGH DAVID'S MOUTH
20. "AS IT WAS PUT DOWN IN THE PSALM SCROLL SAYING: 'ALL THE HOUSE OF HIS FAMILY BECOMES EMPTY; NO ONE WILL LIVE IN HIS HOUSE AT ALL!' AND [THE PSALM SCROLL] ALSO SAYS: 'ALLOW ANOTHER ONE TO ACCEPT HIS LEADERSHIP RESPONSIBILITY!'
17. "NOW HE WAS ONE THAT WAS INVOLVED WITH OUR GROUP. YES, JESUS CALLED HIM TO DO HIS PROCLAIMING WORK.
21. "THEREFORE, INSTEAD OF [JUDAS], IT IS NOW NECESSARY FOR US TO CHOOSE ANOTHER MAN THAT HAS ALSO WALKED WITH US. HE MUST HAVE BEEN WITH US DURING THE TIME THAT OUR LORD JESUS WENT AROUND WALKING WITH US,
22. BEGINNING FROM THE TIME JOHN BAPTIZED JESUS UNTIL THE DAY GOD TOOK HIM UP AS WE WATCHED. THE ONE THAT HAS BEEN WITH US CAN BECOME A WITNESS TO ANNOUNCE JESUS' RESURRECTION."
23. THEY NOMINATED TWO MEN, THE FIRST WAS JOSEPH. PEOPLE ALSO KNOW HIM BY HIS OTHER NAME: BARSABBAS. PEOPLE ALSO CALL HIM: JUSTUS. THE SECOND NOMINATION WAS MATTHIAS.
24. NOW THEY PRAYED SAYING: "LORD, YOU KNOW THE HEARTS INSIDE OF ALL PEOPLE. SHOW US THE ONE YOU CHOOSE... WHICH ONE?"

25. "ONE OF THESE TWO MUST REPLACE JUDAS. HE FELL, GOING TO HIS OWN PLACE. NOW ONE OF THESE TWO MUST TAKE UP AND ACCEPT THE RESPONSIBILITY OF JUDAS' WORK, BECOMING ONE OF THE FOLLOWERS WITH US! [LORD, YOU CHOOSE WHICH ONE?]"
26. THEY CAST LIKE DICE, CHOOSING MATTHIAS TO BECOME THE ONE TO JOIN WITH THE ELEVEN FOLLOWERS.

THE SECOND LESSON IS 1 JOHN 4:13-21

13. WE CONTINUE IN GOD AND HE CONTINUES IN US. WE TRULY KNOW THIS, YES, WE KNOW THIS BY HIS SPIRIT THAT HE GIVE US.
14. THE FATHER SENT THE SON. HE CAME AS SAVIOR, YES, TO SAVE ALL PEOPLE. WE ARE WITNESS ANNOUNCERS OF THAT FACT!
15. SUPPOSE ANY ONE, IN FAITH, PROCLAIMS THAT JESUS IS TRULY GOD'S SON, THEN GOD CONTINUES IN HIM AND HE CONTINUES IN GOD!
16. GOD IS LOVE AND IS TRULY IN US. WE KNOW HIS LOVE AND DEPEND ON HIS LOVE! YES, GOD IS LOVE! NOW WHEN THAT ONE CONTINUES IN HIS LOVE, GOD CONTINUES IN HIM AND HE CONTINUES IN GOD!
17. IN THAT, HIS LOVE SUCCEEDS PERFECT IN US. THEREFORE, LATER THAT JUDGEMENT DAY WILL COME AND WE WILL HAVE CONFIDENCE. YES, WE LIVE HERE JUST AS IF HE LIVED HERE IN THE WORLD.
18. IN HIS LOVE THERE IS NO FEAR AT ALL. FEAR INVOLVES PUNISHMENT. BUT HIS LOVE TAKES AND THROWS FEAR AWAY. THE ONE THAT HAS FEAR DOES NOT HAVE GOD'S LOVE PERFECT IN HIM AT ALL.
19. GOD FIRST LOVED US AND, THEREFORE, WE LOVE [OTHER PEOPLE]!
20. SUPPOSE SOMEONE SAYS: "I LOVE GOD..." BUT HE HATES HIS BROTHER [OR SISTER]... HE IS TRULY A LIAR. IF HE CAN SEE HIS BROTHER OR SISTER AND HE REFUSES TO LOVE THEM THEN HE CAN'T LOVE GOD, ONE HE CAN'T SEE!
21. WE HAVE HIS COMMANDMENT, YES: THE ONE THAT LOVES GOD, MUST ALSO LOVE HIS BROTHER, YES, HE MUST!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS JOHN 17:11-19

JESUS PRAYS THAT THE FATHER HELPS HIS PEOPLE AND NOW HIS PRAYER CONTINUES, JESUS SAYS:

11. "HOLY FATHER, FROM NOW ON I WILL NOT CONTINUE HERE IN THE WORLD, BUT THEY WILL TRULY CONTINUE HERE, LIVING IN THE WORLD. [FATHER], SUPPORT THOSE THAT YOU HAVE GIVEN ME, SO THEY CONTINUE IN YOUR NAME, SO THAT, JUST AS WE ARE UNITED AS ONE, THEY CAN BE UNITED AS ONE!
12. "SINCE I HAVE BEEN HERE WITH THEM, I HAVE SUPPORTED YOUR NAME IN THOSE YOU GAVE ME AND I HAVE PROTECTED THEM. NOT ONE HAS DIED, NO NONE OF THEM EXCEPT THAT ONE, HELL'S SON, DIED, FULFILLING THE WORDS OF THE HOLY WRITINGS!
13. "BUT NOW I AM COMING TO YOU. I HAVE SAID THESE RECENT THINGS SO MY JOY IN THEM WILL SUCCEED. YES, MY JOY WILL INSPIRE GREAT JOY IN THEM!
14. "I HAVE GIVEN THEM YOUR WORD. THEY DON'T BELONG TO THE WORLD AT ALL JUST AS I DON'T BELONG TO THE WORLD , THEREFORE, THE PEOPLE OF THE WORLD TRULY HATE THEM!
15. "I DON'T PRAY THAT YOU BRING THIS GROUP OUT FROM THE WORLD. NO, BUT I PRAY THAT YOU PROTECT THEM SO THEY WON'T BELONG TO THAT EVIL ONE. YES, PROTECT THEM!
16. "THEY DON'T BELONG TO THIS WORLD AS I DON'T BELONG TO THIS WORLD!
17. "YOUR WORD IS TRUTH. WITH THE TRUTH IN THEM, YOU ARE ABLE TO SEPARATE THEM TO BECOME A HOLY GROUP OF YOUR SERVANTS.
18. "JUST AS YOU SENT ME HERE TO THIS WORLD, SO ALSO I SEND THEM TO GO ALL OVER THE WORLD.
19. I SEPARATED MYSELF, COMING HERE, A HOLY SPECIAL SERVANT TO SAVE THEM, SO THAT IN TRUTH, I COULD ALSO SEPARATE THEM AS A GROUP HOLY AS YOUR SERVANTS!"

PENTECOST SUNDAY

(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER PERSON SIGNS)

THE FIRST LESSON IS EZEKIEL 37:1-14

THE PROPHET NAMED EZEKIEL SAID:

1. LORD'S HAND WAS ON ME. THE LORD'S SPIRIT CARRIED ME AND PUT ME IN THE MIDDLE OF THAT VALLEY. I STOOD THERE AND ALL OVER IT WERE MANY

BONES, WOW!

2. HE LED ME BACK AND FORTH IN THE VALLEY AREA. I SAW A GREAT MANY BONES, WOW. ALL OF THEM WERE VERY DRY! THE LORD ASKED ME SAYING:
3. "SON BORN OF MAN, CAN THOSE BONES LIVE AGAIN?" AND I SAID: "LORD, ALMIGHTY RULER, YOU ALONE CAN KNOW!" NOW HE TOLD ME:
4. "PROPHECY WORDS TO TELL THOSE BONES AND SAY: 'HEY YOU DRY BONES...ATTEND THE LORD'S WORD! "'THE LORD, THE ALMIGHTY RULER,
5. "'TELLS YOU DRY BONES THAT I WILL SEND BREATH INTO YOU, I WILL, AND
6. "'YOU WILL LIVE AGAIN. YES, I WILL SUCCEED AND YOU WILL LIVE AGAIN, CAUSING MUSCLES TO JOIN BONE TO BONE, CAUSING FLESH TO COVER THEM AND SKIN OVER THAT! THEN I WILL CAUSE BREATH TO ENTER THEM AND THEY WILL LIVE AGAIN.
7. "'THEY WILL TRULY KNOW THAT I AM THE LORD!'" NOW, JUST AS HE COMMANDED ME, I ANNOUNCED WORDS OF PROPHECY. WHILE I SPOKE, THERE WAS A LOUD NOISE AS BONE JOINED TO BONE... A RATTLING AROUND ME AS THE BONES JOINED TOGETHER.
8. WOW, I LOOKED AS MUSCLES AND FLESH APPEARED ALL OVER THOSE PEOPLE MADE OF BONES THAT WERE LYING THERE. THEN SKIN COVER THEM! BUT THEY HAD NO BREATH IN THEM.
9. AND NOW THE LORD SAID TO ME: "SON BORN OF MAN, PROPHECY TO THAT BREATH! PROPHECY AND COMMAND THAT BREATH SAYING: 'THE LORD, THE ALMIGHTY RULER, COMMANDS SAYING: "BREATH: YOU FOUR WINDS, COME AND BREATHE INTO THEM AND THOSE DEAD ONES WILL LIVE AGAIN!'"
10. JUST AS HE COMMANDED ME, SO ALSO, I ANNOUNCED THE PROPHECY WORD. THE BREATH CAME, ENTERED THEM AND THEY LIVED AGAIN. THEY ALL STOOD UP! WOW! A GREAT ARMY! WOW!
11. THE LORD SAID TO ME: "SON BORN OF MAN, THOSE BONES ARE ALL THE PEOPLE OF ISRAEL! THEY SAY: 'ALL OUR BONES HAVE BECOME VERY DRY! OUR HOPE IS COMPLETELY GONE! LIFE IS DISCONNECTED, SEPARATED FROM GOD!'
12. "THEREFORE, PROPHECY WORDS TO THEM SAYING: 'THE LORD, THE ALMIGHTY RULER, SAYS: "YOU ARE MY PEOPLE. I WILL OPEN YOUR GRAVES AND BRING YOU OUT! I WILL BRING YOU THERE TO THE LAND OF ISRAEL AGAIN!
13. ""WHEN I HAVE OPENED YOUR GRAVES AND BROUGHT YOU OUT, YOU, MY PEOPLE, WILL TRULY KNOW THAT I AM THE LORD!
14. ""I WILL PUT MY SPIRIT IN YOU AND YOU WILL LIVE! WHEN I HAVE BROUGHT YOU TO THAT LAND FOR YOUR HOME, YOU WILL KNOW THAT JUST AS THE LORD HAS PROMISED, SO ALSO HE WILL SUCCEED AND DO IT!"" THUS SAYS

THE LORD!

THE SECOND LESSON IS ACTS 2:22-36

- 14A. IN THAT CROWD THERE, PETER STOOD UP. HE WAS WITH THE 11 OTHER [DISCIPLES]. HE PREACHED IN A VERY LOUD VOICE, [SAYING]:
22. "YOU JEWISH PEOPLE, ATTEND MY WORDS! GOD TRULY SUPPORTED THAT MAN NAMED JESUS . HIS HOME [TOWN] WAS NAZARETH. HE PROVED HIS SUPPORT AMONG YOU WITH POWERFUL, WONDERFUL, AND GREAT HAPPENINGS. YES, JESUS DID GOD'S ACTIONS AS YOU ALREADY KNOW!
23. "GOD, IN HIMSELF, DECIDED AND HIS FUTURE KNOWLEDGE CAUSED YOU TO BE ABLE TO CONTROL THAT MAN [JESUS]! WITH THE HELP OF EVIL PEOPLE, YOU CRUCIFIED HIM TO A CROSS AND KILLED HIM!
24. "BUT GOD SAVED HIM FROM THE TERRIBLE BOUNDS OF DEATH. HE RESURRECTED HIM BECAUSE DEATH COULD NOT CONTINUE TO HOLD HIM... IT COULDN'T!
25. "REMEMBER DAVID? BEFORE HE PROCLAIM ABOUT HIM SAYING: 'I SEE THE LORD FOREVER BEFORE ME! HE IS AT MY RIGHT HAND, THEREFORE, NOTHING CAN OVERCOME ME!
26. "'SO MY HEART IS HAPPY AND MY MOUTH REJOICES GREATLY! FROM NOW ON MY BODY WILL LIVE IN HOPE,
27. "'YES, IN SURE HOPE BECAUSE YOU WON'T LEAVE MY SOUL IN THE GRAVE. NO, NEVER! YOU ALSO WILL NOT ALLOW DECAY TO DISSOLVE THE BODY OF YOUR HOLY ONE, NO!
28. "'YOU HAVE INFORMED AND SHOWN ME THE TRUE WAY OF LIFE AND IN YOUR PRESENCE, I WILL CONTINUE TO EXPERIENCE GREAT JOY!'
29. "BROTHERS [AND SISTERS]... ALLOW ME TO INFORM YOU CLEARLY! OUR FATHER DAVID DIED... PEOPLE BURIED HIM... AND TO THIS DAY HIS GRAVE IS HERE WITH US!
30. "THEREFORE, HIS RECENT WORDS ARE THE WORDS OF A PROPHET! YES, GOD PROMISED, DEPENDING UPON HIMSELF. HE PROMISED AND DAVID KNEW THESE THINGS WOULD HAPPEN! [HE KNEW] HIS FUTURE SON WOULD SIT UPON HIS THRONE!
31. "HE CLEARLY SAW THE FUTURE, SEEING CHRIST RISE AGAIN AS HIS RECENT WORDS SAID: 'YOU WON'T LEAVE HIS BODY IN THE GRAVE. NO, YOU WILL NOT ALLOW DECAY TO DISSOLVE HIS BODY. NO!'
32. "GOD ROSE AGAIN THAT JESUS! WE ARE TRULY ALL WITNESSES OF THAT EVENT!

33. "NOW <THEREFORE> GOD EXALTED HIM, YES, THERE TO HIS RIGHT HAND! HE, THE SON, RECEIVED THE FATHER'S PROMISE [OF THE GIFT] OF THE HOLY SPIRIT AND [THAT SPIRIT,] HE Poured OUT. THIS IS THE HAPPENING THAT YOU NOW SEE AND HEAR.
34. NOW UNDERSTAND THAT DAVID SAID THIS AND HE DIDN'T ASCEND TO HEAVEN. BUT HE SAID: "THE LORD SAID TO MY LORD: 'YOU SIT AT MY RIGHT HAND
35. "'UNTIL I SUCCEED AND TAKE YOUR ENEMIES, PUTTING THEM UNDER YOUR FEET!'"
36. THEREFORE, YOU, THE FAMILY OF ISRAEL, ALL OF YOU UNDERSTAND AND TRULY KNOW THAT JESUS, THE SAME ONE YOU CRUCIFIED, YES, HE IS THE ONE GOD ESTABLISHED AS BOTH LORD AND CHRIST, YES!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS JOHN 7:37-39

- THE FALL HARVEST CELEBRATION CONTINUED FOR 8 DAYS,
37. AND NOW IT WAS THE FINAL DAY OF THE CELEBRATION, A VERY IMPORTANT DAY. JESUS STOOD UP AND PROCLAIM IN A LOUD VOICE, SAYING: "IF SOMEONE IS THIRSTY, HE CAN COME TO ME AND DRINK. YES, HE CAN.
38. "JUST AS THE HOLY WRITINGS SAY: 'ANYONE WITH FAITH THAT BELIEVES ME, FROM HIS HEART FLOWS LIVING WATER, YES, A RIVER OF LIVING WATER FLOWS FROM HIS HEART! WOW!"
39. JESUS SAID THIS TALKING ABOUT THE SPIRIT. YES, HIS FAITH LIVING IN THOSE WILL SOON RECEIVE THAT SPIRIT! THAT SPIRIT IS NOT YET HERE BECAUSE JESUS IS NOT YET GLORIFIED!

THE HOLY TRINITY
THE FIRST SUNDAY AFTER PENTECOST
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER SIGNS)

THE FIRST LESSON IS DEUTERONOMY 6:4-9

4. ISRAEL, PAY ATTENTION! THE LORD IS TRULY YOUR GOD. HE IS THE TRUE ONE!
5. YOU LOVE HIM. YES, LOVE THE LORD YOUR GOD WITH ALL YOUR HEART, WITH ALL YOUR SOUL, AND WITH ALL YOUR STRENGTH.
6. TODAY, THE COMMANDMENTS I GIVE YOU ARE TO CONTINUE IN YOUR HEARTS!
7. YOU IMPRESS THEM ON THE MINDS OF YOUR CHILDREN. DISCUSS THEM AS YOU SIT IN YOUR HOUSE OR WHILE YOU WALK ON THE ROAD OR YOU LIE DOWN OR

WHEN YOU WAKE UP. NO MATTER, YOU DISCUSS THEM SO YOUR CHILDREN WILL DOTE UPON THEM!

8. TIE THE COMMANDMENT WORD PICTURES AS BRACELETS AROUND YOUR WRISTS. TIE THEM AS HEAD BANDS AROUND YOUR HEADS.
9. WRITE MY COMMANDMENT WORDS UPON THE WOOD DOOR FRAMES OF YOUR HOUSE AND UPON YOUR GATES. YES, WRITE THEM THERE!

THE SECOND LESSON: ROMANS 8:14-17

14. GOD'S SPIRIT LEADS MANY PEOPLE. THEY ARE THE ONES THAT ARE TRULY GOD'S SONS [AND DAUGHTERS]!
15. NOW DON'T YOU AGAIN RECEIVE THAT SPIRIT OF FEAR WHICH ENSLAVED YOU. OH NO! FOR NOW YOU HAVE RECEIVED THAT SPIRIT THAT ADOPTIONS YOU AS CHILDREN. IT IS [THAT SPIRIT] IN US THAT CALLS OUT SAYING: "FATHER, MY LOVING FATHER!"
16. YES, THE SPIRIT ITSELF WITH OUR SPIRIT IS THE ONE WITNESSING THAT WE ARE TRULY GOD'S CHILDREN!
17. NOW IF WE ARE HIS CHILDREN, WE ARE HIS HEIRS TO RECEIVE THE GOD'S THINGS! YES, WE ARE GOD'S HEIRS AND HEIRS ALSO WITH CHRIST OUR BROTHER. BUT THIS MEANS WE MUST SUFFER WITH HIM. YES, WE MUST SUFFER WITH HIM SO WE CAN RECEIVE GLORY WITH HIM BUT!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS JOHN 3:1-17

1. A MAN BY THE NAME OF NICODEMUS WAS A MEMBER OF THE GROUP CALLED THE PHARISEES. HE WAS ALSO A MEMBER OF THE JEWISH RULING COUNCIL.
2. ONE NIGHT HE CAME TO SEE [JESUS] AND HE SAID TO HIM: "RABBI, [MEANING TEACHER,] RABBI, WE KNOW THAT YOU ARE A TEACHER AND THE GREAT THINGS YOU CAN DO SHOW THAT YOU CAME FROM GOD. YES, NO ONE ELSE CAN DO THOSE THINGS UNLESS GOD IS WITH HIM!"
3. JESUS ANSWERED AND SAID TO HIM: "I TELL YOU THE TRUTH: NO ONE WILL SEE GOD'S KINGDOM THERE ABOVE UNLESS HE IS TRULY BORN FROM THERE!"
4. NICODEMUS SAID TO HIM: "SUPPOSE A MAN IS OLD... HOW IS IT POSSIBLE FOR SOMEONE TO GIVE BIRTH TO HIM? IT'S IMPOSSIBLE FOR HIM TO ENTER INTO HIS MOTHER'S WOMB A SECOND TIME TO BE BORN FROM HER!"
5. JESUS ANSWERED: "I TELL YOU THE TRUTH: NO ONE CAN ENTER GOD'S KINGDOM ABOVE THERE UNLESS TRULY HE IS BORN BOTH OF WATER AND OF THE SPIRIT!
6. "[SINFUL] FLESH GIVES BIRTH TO THAT SAME [SINFUL] FLESH! THE SPIRIT

TRULY GIVES BIRTH TO THAT SAME SPIRIT ONE!

7. "I RECENTLY TOLD YOU ABOUT THAT BIRTH FROM ABOVE THAT YOU MUST HAVE. THIS HAS CAUSED GREAT CONCERN IN YOU... DON'T BE CONCERNED!

8. "THAT WIND BLOWS ANY PLACE IT DECIDES. YOU HEAR THE SOUND OF IT. BUT WHERE DOES IT BEGIN OR GO? YOU DON'T KNOW! YES, IT IS THE SAME WITH THE SPIRIT THAT GIVES BIRTH TO SOMEONE.!"
9. NICODEMUS ANSWERED AND TOLD HIM: "HOW CAN WHAT YOU'VE SAID, HAPPEN?"
10. JESUS ANSWERED AND SAID TO HIM: "YOU ARE A TEACHER OF ISRAEL... RIGHT? HOW IS IT THAT YOU DON'T KNOW THESE RECENT THINGS?"
11. "TRULY, I TELL YOU THE TRUTH! WE SAY THE THINGS WE KNOW AND OUR WITNESS TELLS THE THINGS WE'VE SEEN. NOW YOU REFUSE TO ACCEPT THOSE WORDS!"
12. "IF I TELL YOU THESE EARTHLY THINGS AND THERE'S NO FAITH IN YOU AT ALL, HOW COULD YOU BELIEVE IF I TELL YOU HEAVENLY THINGS?"
13. "NO ONE BY HIMSELF CAN GO TO HEAVEN EXCEPT THE ONE THAT CAME FROM HEAVEN. YES, HE IS THE SON OF MAN!" JESUS CONTINUED AND SAID: "REMEMBER THAT WHILE THOSE JEWISH PEOPLE TRAVELED IN THE DESERT AREA,
14. "MOSES MADE THAT SNAKE AND PUT IT ON A POLE, LIFTING IT UP. SO ALSO IS IT NECESSARY THAT PEOPLE CRUCIFY THE SON OF MAN [JESUS], LIFTING HIM UP.
15. "THEREFORE, IN FAITH, EVERYONE CAN HAVE LIFE ETERNAL!"
16. "GOD LOVED THE WORLD, [YES, HE LOVED ALL PEOPLE FROM THE BEGINNING]. HE LOVED THEM SO MUCH, THAT HE GAVE HIS ONLY BORN SON. NOW IN FAITH, EVERYONE WILL NOT DIE BUT CAN HAVE LIFE ETERNAL.
17. "GOD SENT HIS SON INTO THIS WORLD NOT TO JUDGE AND PUNISH THE [PEOPLE OF THE] WORLD. OH NO! THAT WAS NOT THE REASON GOD SENT HIM! BUT BY HIS [SON'S] ACTION, GOD COULD SAVE [THE PEOPLE OF THE] WORLD!"

THE SECOND SUNDAY AFTER PENTECOST
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER SIGNS)

THE FIRST LESSON IS DEUTERONOMY 5:12-15

12. THE HOLY WORSHIP REST DAY WILL CONTINUE HOLY BY YOUR ACTIONS OF A HOLY LIFE. THIS IS JUST AS THE LORD YOUR GOD HAS COMMANDED YOU!
13. SIX DAYS YOU WILL WORK AND FINISH ALL YOUR WORK.
14. BUT THE SEVENTH DAY WILL BE A HOLY REST WORSHIP DAY GIVEN TO THE LORD YOUR GOD AS HIS DAY! DURING THE SEVENTH DAY, NO ONE IS TO DO ANY WORK AT ALL! THIS INCLUDES YOUR SONS, YOUR DAUGHTERS, YOUR MALE SERVANTS, YOUR FEMALE SERVANTS, YOUR OX, DONKEY, OR ANY ANIMAL, AND OTHER PEOPLE VISITING IN YOUR HOUSE; THEY SHALL NOT WORK AT ALL, SO YOUR MALE AND YOUR FEMALE SERVANTS CAN REST, JUST AS YOU CAN REST.
15. REMEMBER IN THE PAST THERE IN THE COUNTRY OF EGYPT, THERE YOU WERE SLAVES. THE LORD YOUR GOD, WITH HIS ALMIGHTY HAND AND HIS OUT STRETCHED ARM, HE CAME THERE AND SAVED YOU. HE BROUGHT YOU ALL TOGETHER TO FREEDOM HERE! THEREFORE, FOLLOW AND OBEY THE HOLY WORSHIP REST DAY LAW JUST AS THE LORD YOUR GOD HAS COMMANDED YOU!

THE SECOND LESSON IS SECOND CORINTHIANS 4:5-12

5. OUR PROCLAMATION IS NOT ONE OF PROCLAIMING OURSELVES. OH NO, BUT [OUR PROCLAMATION] IS JESUS CHRIST. [WE PROCLAIM] JESUS HIMSELF AS LORD AND WE OURSELVES AS SLAVES... WE ARE YOUR SLAVES AS WE SERVE JESUS.
6. THERE WAS ONLY DEEP DARKNESS AND THAT GOD, THE ONE TRUE GOD, SAID: "LIGHT SHINE FORTH". THAT SAME LIGHT NOW SHINES IN OUR HEARTS, INSPIRING IN US THE KNOWLEDGE OF GOD'S GLORY, YES GLORY AS SEEN IN THE FACE OF CHRIST!
7. HIS [INSPIRED GLORY] IS A TREASURE THAT WE HAVE IN US AS POTS OF CLAY... HIS TREASURE IN EARTHEN POTS, WOW! THEREFORE, THE POWER THAT CAUSES THIS TO HAPPEN IN US IS NOT OUR OWN POWER. OH NO, BUT IT IS GOD'S MARVELOUS AND WONDERFUL POWER THAT CAN ACCOMPLISH THIS!
8. WOW, WE HAVE BURDENS ON ALL SIDES BUT THOSE DON'T DEFEAT US! WE

HAVE NO ESCAPE AT ALL, BUT WE NEVER GIVE UP!

9. YES, PEOPLE AROUND US PERSECUTE US BUT GOD NEVER FORSAKES US!
PEOPLE THROW US TO THE GROUND, GRINDING US UNDER THEIR FEET BUT THAT DOESN'T DESTROY US!
10. WE ALWAYS CARRY JESUS' DEATH IN OUR BODIES SO JESUS' LIFE IS CLEARLY IN OUR BODIES ALSO!
11. WE ARE TRULY LIVING ONES BUT DEATH IS ALWAYS IN US. YES, DEATH IN US BECAUSE WE SERVE JESUS! THEREFORE, ALSO JESUS' LIFE CAN SHOW IN OUR DEAD BODIES... OH YES IT CAN!
12. SO DEATH SUCCEEDS IN US. LIFE, HOWEVER, SUCCEEDS IN YOU... OH YES!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MARK 2:23-28

23. ON ONE HOLY WORSHIP DAY, [ON SATURDAY], JESUS WAS WALKING THROUGH A WHEAT FIELD THERE. HIS FOLLOWERS WERE GOING WITH HIM THROUGH THE FIELD. AS THEY BEGAN WALKING ON THE WAY THROUGH, THEY PICKED SOME HEADS OF THE WHEAT AND ATE THEM... CONTINUING ON, THEY PICKED MORE AND ATE AS THEY WENT.
24. NOW THOSE PHARISEES SAID TO HIM: "TODAY IS THE HOLY WORSHIP DAY AND NOTICE THAT THEIR ACTION CONFLICTS WITH THE LAW! WHY CAN THEY DO THAT?"
25. JESUS SAID TO THEM: "HAVE YOU NEVER READ THAT STORY OF WHAT DAVID AND HIS FRIENDS DID? REMEMBER THE STORY? DAVID AND HIS FRIENDS WERE IN NEED AND WERE HUNGRY.
26. NOW ABIATHAR WAS THE CHIEF PRIEST, SERVING IN GOD'S HOUSE. IT HAPPENED DURING THAT TIME THAT [DAVID] ENTERED AND ATE [GOD'S] HOLY BREAD. HE ALSO GAVE SOME BREAD TO HIS FRIENDS TO EAT. NOW THE LAW SAYS THAT ONLY PRIESTS CAN EAT THAT [BREAD]. SO [DAVID'S] ACTIONS ARE IN CONFLICT WITH THE LAW!"
27. AND JESUS ALSO TOLD THEM, SAYING: "UNDERSTAND THE REASON THAT GOD ESTABLISHED THE HOLY WORSHIP DAY... HE DID THAT TO SERVE PEOPLE! THAT'S THE REASON [GOD] ESTABLISHED THE HOLY WORSHIP DAY! IS WAS NOT FOR PEOPLE TO SERVE IT, OH NO!
28. "JUST AS THE SON OF MAN IS TRULY LORD, SO ALSO DOES HE RULE THE HOLY WORSHIP DAY. YES, HE RULES IT!"

THE THIRD SUNDAY AFTER PENTECOST
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER SIGNS)

THE FIRST LESSON IS GENESIS 3:9-15

9. NOW THE LORD GOD CALLED OUT ADAM'S NAME SAYING: "WHERE ARE YOU, WHERE?"
10. HE ANSWERED: "I HEARD YOU WALKING HERE IN THE GARDEN. I WAS NAKED [WITHOUT CLOTHES] AND WAS AFRAID SO I HID MYSELF."
11. GOD SAID: "WHO TOLD YOU THAT YOU WERE NAKED, WHO? I COMMANDED YOU NOT TO EAT FROM THAT ONE TREE. DID YOU PICK AND EAT THAT?"
12. THE MAN ANSWERED: "THAT WOMAN YOU PUT HERE WITH ME, SHE PICKED FRUIT FROM THAT TREE, GAVE IT TO ME AND I EAT IT."
13. NOW THE LORD GOD SAID TO THE WOMAN: "WHAT HAVE YOU DONE, WHAT?"
THE WOMAN SAID: "THAT SNAKE LIED, DECEIVING ME AND I PICKED FRUIT FROM THE TREE AND ATE IT."
14. NOW THE LORD GOD SAID TO THAT SNAKE: "YOU DID THIS RECENT THINGS AND, THEREFORE, I BRING A GREAT PUNISHMENT AGAINST YOU. IT IS A GREATER PUNISHMENT THAN I BRING AGAINST ANY OF THE FARM OR OTHER ANIMALS. YES, I TERRIBLY PUNISH YOU, WOW! FROM NOW ON, ALL THE DAYS OF YOUR LIFE, YOU MUST SLITHER UPON YOUR BELLY AND EAT DRY DIRT. THIS YOU MUST DO!
15. "I ESTABLISH ENMITY, HATRED, BETWEEN YOU AND THE WOMAN. FROM NOW ON YOU AND THE WOMAN WILL BE ENEMIES AS ALSO WILL YOUR CHILDREN AND HER CHILD BE ENEMIES. YOU WILL HURT HIS HEEL BUT HE WILL CRUSH YOUR HEAD."

THE SECOND LESSON IS SECOND CORINTHIANS 4:13-18

13. YES, WE HAVE THAT SAME SPIRIT, THE SPIRIT OF FAITH. SO IN FAITH WE CAN SPEAK JUST AS THE WORDS WRITTEN IN THE [BOOK] SAY: "I BELIEVE AND SO I CAN SPEAK"!
14. THE LORD JESUS [DIED] AND [THE FATHER] RAISED HIM AGAIN. SO ALSO THE FATHER WILL RAISE US AGAIN WITH JESUS, OFFERING US TO HIMSELF. YES, THIS HE WILL SUCCEED JUST AS WE TRULY KNOW!
15. THE REASON THAT THESE THINGS HAPPEN ARE TO HELP YOU, SO GOD'S GRACE CAN SPREAD, TOUCHING MANY PEOPLE. HIS GRACE CAUSES GREAT THANKSGIVING, GLORIFYING GOD!
16. [IT IS SIN HERE] THAT CAUSES THIS BODY TO DECLINE. SIN DESTROYS IT. BUT WE DON'T GIVE UP, NO NEVER. AT THAT SAME TIME, GOD SUPPORTS THE [NEW] PERSON IN US AND IMPROVES US. YES, TOMORROW HE WILL IMPROVE US AND EACH TOMORROW IMPROVING US ALL THE MORE!
17. TODAY, OUR BURDENS AND PROBLEMS ARE TRULY LIGHT, YES, INSIGNIFICANT. BUT THEY DO SUCCEED SO WE CAN ENTER OUR ETERNAL GLORY. YES, IT IS GOD'S TREMENDOUS GLORY THAT IS OURS, WOW!
18. FOR OUR EYES DOTE NOT ON THINGS WE CAN SEE HERE! NO, THOSE THINGS WE SEE ONLY CONTINUE FOR A VERY SHORT TIME AND ARE COMPLETELY GONE! BUT OUR EYES DOTE ON THE THINGS WE CAN'T SEE. YES, THOSE THINGS WE CAN'T SEE ARE TRULY ETERNAL THINGS THAT CONTINUE!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MARK 3:20-35

20. NOW [JESUS] CAME AND ENTERED THAT HOUSE. AGAIN THE PEOPLE GATHERED TO HIM. IT WAS A GREAT CROWD. THE HOUSE WAS SO CROWDED THAT HE AND THE FOLLOWERS WERE NOT ABLE TO EAT ANY BREAD.
21. THE ONES WITH HIM CAME AND GRABBED HIM SAYING: "HE IS NOT THINKING CLEARLY AT ALL."
22. THOSE WRITERS OF THE WORDS OF THE BOOK HAD TRAVELED FROM JERUSALEM. THEY SAID THAT HE HAD THE RULING DEVIL IN HIM THAT ALLOWED HIM TO COMMAND OTHER DEVILS TO COME OUT OF PEOPLE!
23. NOW [JESUS] CALLED THEM TOGETHER AND TOLD THEM A STORY THAT INFORMED A HEAVENLY TRUTH. HE SAID: "HOW COULD SATAN, [THE DEVIL], COMMAND A DEVIL TO COME OUT, HOW?"
24. "IF THAT KINGDOM IS DIVIDED AS AN ENEMY AGAINST ITSELF, THEN THAT KINGDOM CAN'T CONTINUE! [IT WILL COLLAPSE]!"
25. "IF THAT HOUSE, THAT FAMILY, IS DIVIDED AS AN ENEMY AGAINST ITSELF, THEN THAT HOUSE, THAT FAMILY, CAN'T CONTINUE! [IT WILL COLLAPSE]!"
26. "AND IF SATAN, [THE DEVIL], STANDS AGAINST HIMSELF DIVIDED, HE CAN'T CONTINUE! BUT HIS END IS HERE!"
27. "ALSO CONSIDER THE HOUSE OF THAT STRONG ONE... NO ONE CAN COME, FORCE HIS WAY INTO THE HOUSE AND TAKE ALL HIS THINGS UNLESS FIRST HE TIES UP THAT STRONG ONE AND THEN ENTERS TO TAKE HIS THINGS!"
30. REMEMBER THOSE WHO HAD RECENTLY SAID THAT HE HAD AN UNCLEAN SPIRIT IN HIM. THEREFORE JESUS CONTINUE SPEAKING:
28. "TRULY I TELL YOU: GOD WILL FORGIVE ALL SINS AND BLASPHEMIES. YES, HE WILL FORGIVE THE SONS [AND DAUGHTERS] OF ALL PEOPLE, FORGIVING EVERY BLASPHEME THAT THEY SAY.
29. "THIS IS EXCEPT FOR THE BLASPHEMY AGAINST THE HOLY SPIRIT. HE WILL NOT FORGIVE THE ONE SPEAKING SUCH A BLASPHEMY. HE WILL NOT FORGIVE HIM NOW NOR AT THE END OF TIME. NO, NOT EVER! FOR HE HAS DONE AN ETERNAL SIN!"

31. NOW HIS MOTHER AND BROTHERS ARRIVED AND STOOD OUTSIDE THE HOUSE.
THE CROWD PASSED ALONG THEIR REQUEST TO SEE HIM.
32. THE CROWD SITTING AROUND HIM TOLD HIM: "HEY! YOUR MOTHER AND BROTHERS AND SISTERS ARE OUTSIDE THE HOUSE AND THEY WANT TO SEE YOU."
33. AND HE ANSWERED THEM SAYING: "WHO ARE MY MOTHER AND MY BROTHER, WHO?"
34. AND HE LOOKED AT THOSE PEOPLE SITTING ABOUT HIM AND SAID: "I SEE YOU, MY MOTHER AND MY BROTHERS!
35. WHEN SOMEONE DOES GOD'S WILL, THAT ONE IS TRULY MY BROTHER AND SISTER AND MOTHER!"

THE FOURTH SUNDAY AFTER PENTECOST
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER SIGNS)

THE FIRST LESSON IS EZEKIEL 17:22-24

22. ATTEND THE THINGS THAT THE RULER, THE LORD GOD ALMIGHTY NOW SAYS!
THAT CEDAR TREE GROWS OVER THERE ON THAT HIGH MOUNTAIN... YES, FROM THAT TREE'S TOP BRANCH, I MYSELF WILL BREAK OFF A BRANCH, TAKE IT AND PLANT IT ON THAT OTHER HIGH MOUNTAIN. YES, THE TOP BRANCH OF THE TREE, I WILL BREAK OFF A NEW YOUNG TREE BRANCH AMONG THE HIGHEST BRANCHES, TAKE IT AND PLANT IT ON THAT MOUNTAIN!
23. I WILL BRING IT TO A MOUNTAIN TOP IN THE COUNTRY OF ISRAEL AND PLANT IT THERE. THAT TREE WILL GROW BRANCHES AND HAVE FRUIT AND WOW, IT WILL BECOME A BEAUTIFUL CEDAR TREE! EVERY KIND OF BIRD WILL FLY INTO THE TREE, LIVE THERE AND THE BRANCHES OF THE TREE WILL PROTECT THEM. THERE THEY CAN HIDE AND LIVE SAFE!
24. I WILL PULL DOWN THAT PROUD TREE TO THE GROUND! I WILL GROW THAT WEAK TREE INTO AN EXALTED TREE! I WILL CAUSE THAT GREEN TREE TO BECOME DRY! I WILL CAUSE THAT TREE'S DRY FOLIAGE TO BECOME GREEN. WOW, ALL THE TREES OF THE FOREST WILL KNOW THE LORD'S ACTIONS. I, THE LORD, HAVE SAID IT AND I, THE LORD, WILL DO IT... I WILL!

THE SECOND LESSON IS FROM THE SECOND LETTER TO THE CORINTHIANS 5:1-10

1. OUR EARTHLY BODY IS LIKE A TENT AND IN THAT OUR TRUE LIFE EXISTS, JUST AS IN A TENT. NOW IF THE EARTHLY BODY IS DESTROYED, WE HAVE THAT BUILDING THERE, GOD'S BUILDING, AS OUR HOUSE. THAT HEAVENLY HOUSE IS AN ETERNAL HOUSE THAT WAS NOT MADE BY THE HAND'S OF PEOPLE!
2. HERE IN THIS BODY WE GROAN AND ENDURE WHILE WE EAGERLY WAIT FOR THAT HOME, OUR HEAVENLY HOME, WISHING THAT IT WOULD COME AND CLOTHE US!
3. IF GOD'S CLOTHES TRULY CLOTHE US THEN HE WON'T FIND US NAKED, NO!
4. WHILE WE LIVE HERE IN THIS BODY AS A TENT COVER [CLOTHING US], WE GROAN UNDER THAT BURDEN... YES, WE ENDURE IT! THIS DOES NOT MEAN THAT WE WANT THIS BODY HERE TO BE TAKEN AND THROWN AWAY. OH NO, THIS WE DON'T TRULY WISH, NO. BUT WE WANT THAT [HEAVENLY LIFE] TO COME AND CLOTHE US SO THAT LIFE WILL SWALLOW UP OUR LIFE HERE THAT LASTS ONLY SO SHORT A TIME... YES, THAT LIFE WILL SWALLOW UP THIS LIFE IN VICTORY!
5. THIS IS AS GOD HIMSELF CAUSED IT TO HAPPEN. YES, IT IS FOR THIS REASON THAT HE MADE US! AND HIS SPIRIT THAT HE GAVE US IS THE PROMISE THAT EVERYTHING HE PROMISED WILL HAPPEN.
6. SO WE ARE ALWAYS EXCITED IN EXPECTATION WHILE WE ARE AT HOME IN THIS BODY HERE. WE ARE EXCITED IN EXPECTATION, KNOWING THAT WHILE WE ARE HERE, WE ARE SEPARATE FROM THAT [HEAVENLY] HOME, OUR TRUE HOME WITH THE LORD!
7. OUR LIFE DEPENDS ON [HIS] FAITH IN US. IT DOES NOT DEPEND IN ANY WAY UPON THINGS WE CAN SEE!
8. WE HAVE EXCITED EXPECTATIONS THINKING IT BETTER THAT WE LEAVE THIS BODY, GO TO THAT [HEAVENLY] HOME AND THERE WE WILL MEET THE LORD!
9. WHETHER WE STAY AT HOME IN THIS BODY OR WE LEAVE THIS BODILY HOME AND GO THERE, OUR ZEALOUS GOAL IS TO WANT OUR ACTIONS TO PLEASE HIM!
10. WE WILL ALL APPEAR, STANDING BEFORE THE JUDGEMENT THRONE OF CHRIST. YES, WE ALL MUST AND CHRIST WILL JUDGE US. EACH ONE WILL RECEIVE EXACTLY IN AGREEMENT AS THEIR ACTIONS WARRANT! THAT'S RIGHT, YOU WILL RECEIVE AS YOUR GOOD ACTIONS WARRANT OR AS YOUR WORTHLESS ACTIONS WARRANT! YOU WILL RECEIVE IN AGREEMENT WITH ONE OR THE OTHER, YES!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MARK 4:26-34

26. AND [JESUS] SAID: "GOD'S KINGDOM IS LIKE THAT MAN. HE SOWED SEED THERE IN THE SOIL OF THE EARTH.
27. "ALL DAY AND ALL NIGHT, WHETHER HE WAS AWAKE OR ASLEEP, IT DIDN'T MATTER, THE SEED WENT AHEAD, SPROUTED AND GREW. HOW DID THAT HAPPEN? [THE FARMER] DIDN'T KNOW!
28. "THE EARTH ITSELF WAS ABLE TO GROW THAT FOOD... FIRST THE GRASS GROWS. THEN THE HEAD GROWS AND THEN THE MANY WHEAT SEEDS INSIDE THE HEAD
29. "AND FINALLY, IN THE HEAD, THE FRUIT IS READY AND [THE FARMER] SWINGS THE SICKLE BECAUSE HE KNOWS THAT IT IS NOW HARVEST TIME!"
30. NOW AGAIN [JESUS] SAYS: "GOD'S KINGDOM IS... WELL, HOW CAN WE COMPARE SOMETHING WITH IT? ... WHAT STORY THAT INFORMS A HEAVENLY TRUTH CAN EXPLAIN IT... WHAT STORY?
31. "[THE KINGDOM OF HEAVEN IS LIKE] THAT MUSTARD SEED. WHEN COMPARING IT WITH ALL OTHER KINDS OF SEEDS THAT ARE SOWN INTO A FIELD, IT IS THE SMALLEST SEED OVER ALL THE OTHERS ON EARTH. YES, OF ALL SOWN SEEDS, IT IS THE SMALLEST!
32. "BUT WHEN THAT SEED HAS BEEN SOWN INTO A FIELD, IT SPROUTS AND GROWS, BECOMING THE BIGGEST HERB THAT GROWS. WOW, ITS BRANCHES ARE STRONG AND FAT, WITH STRONG BRANCHES UNDER WHICH IS COOL SHADE WHERE THE BIRDS CAN COME AND LIVE SAFE IN THERE!"
33. HE TOLD HIS WORD BY TELLING MANY STORIES THAT INFORMED HEAVENLY TRUTHS JUST LIKE THE RECENT STORY. THEY COULD UNDERSTAND THE STORIES.
34. YES, EVERY WORD WHICH HE SAID WAS ALWAYS IN THE FORM OF A STORY THAT INFORMED A HEAVENLY TRUTH. THIS IS EXCEPT WHEN HE WAS PRIVATELY WITH HIS FOLLOWERS... IN PRIVATE HE WOULD EXPLAIN ALL THINGS TO THEM.

THE FIFTH SUNDAY AFTER PENTECOST
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER SIGNS)

THE FIRST LESSON IS JOB 38:1-11

1. FROM WITHIN THAT WIND STORM, THE LORD ANSWERED JOB SAYING:
2. "YOUR WORDS MAKE MY DECIDED PURPOSE BECOME VAGUE AND YOUR WORDS ARE NOT WORDS BASED ON KNOWLEDGE! WHO DO YOU THINK YOU ARE... WHO?"
3. "STAND COURAGEOUSLY LIKE A MAN WHILE I QUESTION YOU AND YOU WILL ANSWER ME!"
4. "WHILE I ESTABLISHED THE FOUNDATIONS OF THE EARTH, WHERE WERE YOU... WHERE? IF YOU UNDERSTAND, NOW THEREFORE TELL ME!"
5. "WHO DECIDED HOW BIG THE EARTH WOULD BE... WHO? SURELY YOU MUST KNOW! WHO MEASURED THE EARTH WITH A MEASURING LINE... WHO?"
- 6A. "WHAT ARE THE SUPPORTS UNDER THE EARTH'S FOUNDATION... WHAT?"
7. "YES, WHILE THE MORNING STARS SANG TOGETHER AND THE ANGELS ALL SHOUTED WITH JOY
- 6B. "WHO ESTABLISHED THE EARTH'S CORNERSTONE... WHO?"
- 8B. "WHEN THE SEA WATER BURST FORTH AS IT WAS BORN
9. "I MADE CLOUDS FOR THE WATER AS CLOTHES AND WRAPPED DARKNESS AROUND THE CLOUDS AS A BLANKET FOR THEM.
10. "I ESTABLISH THE LIMITS FOR THE [SEA] WATERS LIKE SHUTTING THEM BEHIND A DOOR AND PLACING A CRASH BAR IN PLACE!
11. "WHEN I SAID: 'YOU SEA WATERS... YOUR WAVES CAN'T CROSS THIS LINE, NO! YOUR PROUD WAVES MUST STOP AT THIS LINE, YOU MUST!'
- 8A. "YES, WHO HOLDS BACK THE WATERS AS SHUTTING THEM BEHIND A DOOR AND HOLDING THEM THERE... WHO DID IT?"

THE SECOND LESSON IS 2ND CORINTHIANS 5:14-21

14. CHRIST'S LOVE COMPELS US BECAUSE THIS HAS CONVINCED US: INSTEAD OF THE DEATH OF ALL PEOPLE, THE ONE MAN [JESUS] DIED AND ALL PEOPLE DIED WITH
15. HIM. YES, NOT ALL PEOPLE WILL DIE. OH NO, BUT INSTEAD THE ONE DIED [TO SAVE] THEM! WOW! THEREFORE THE ONES THAT NOW LIVE, DON'T LIVE TO SERVE THEMSELVES BUT THEIR LIVES SERVE [JESUS]. YES, THAT ONE DIED IN THEIR STEAD AND GOD RAISED HIM AGAIN [AND THAT SUCCEEDED IN SAVING
16. THEM]! FROM NOW ON, WE DON'T LOOK AT PEOPLE, CONSIDERING THEM AS OUR WORLDLY EYES OF FLESH WOULD UNDERSTAND PEOPLE! BEFORE WE DID CONSIDER CHRIST AS SEEN BY THE UNDERSTANDING OF OUR FLESH. BUT FROM NOW ON WE KNOW HIM IN A DIFFERENT LIGHT!
17. IF CHRIST IS IN SOMEONE, HE MAKES THAT SOMEONE NEW! YES, THE OLD THING IS GONE AND LOOK, THE OLD THING HAS BECOME NEW.
18. THIS HAPPENS BECAUSE OF WHAT CHRIST DID AND IT IS JUST AS GOD HIMSELF CAUSED. HE JOINED US TO BELONG TO HIM AS FRIENDS AGAIN! NOW THIS WORK OF PROCLAMATION AND SERVICE IS THE WORK THAT GOD GIVES US. HE WILL SUCCEED IN JOINING PEOPLE TO BELONG TO HIM AS FRIENDS AGAIN... WOW!
19. OUR PROCLAMATION INFORMS THEM THAT GOD CAME IN CHRIST. IN HIS ACTIONS, GOD SUCCEED IN JOINING PEOPLE TO HIMSELF. YES, THIS WAS COMPLETED FOR THE WHOLE WORLD, FOR ALL PEOPLE SINCE THE BEGINNING. GOD SUCCEEDED IN JOINING ALL PEOPLE TO HIMSELF AS HIS FRIENDS AGAIN... WOW! FOR NOW THE PUNISHMENT OF ALL THE WORLD'S SIN FROM THE BEGINNING DOES NOT BELONG TO THE PEOPLE AT ALL. THIS WORD, INFORMING THEM ABOUT THE FRIENDSHIP AGAIN WITH GOD, IS THE WORD THAT GOD PUT IN US AND WHICH WE INFORM TO THEM!
20. THEREFORE WE DO CHRIST'S WORK AND WE BRING HIS GOOD NEWS TO THEM. OUR ANNOUNCEMENT IS AS IF GOD HIMSELF ANNOUNCED IT! YES, WE ARE CHRIST'S WORKERS BEGGING THOSE PEOPLE, JOINED TO GOD, TO LIVE AS HIS FRIENDS. THIS IS AS GOD COMMANDS!
21. THAT ONE, [JESUS] HIMSELF, HAD NO SIN. HE NEVER DID ANY SIN AT ALL! BUT GOD CAUSE HIM TO BECOME [ALL] SIN ITSELF SO HE COULD SAVE US. NOW GOD'S HOLY RIGHTEOUS LIFE IN CHRIST COULD TOUCH US SO WE COULD TRULY

BECOME HIS RIGHTEOUSNESS... WOW!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MARK 4:35-41

[JESUS] AND HIS FOLLOWERS WERE THERE NEAR THE SEA...

35. NOW, AS IT WAS EVENING OF THE SAME DAY, [JESUS] SAID TO [HIS DISCIPLES]: "COME ON, LET US TAKE THE BOAT ACROSS THE WATER!"
36. [JESUS] WAS ALREADY IN THE BOAT AND THERE WERE OTHER BOATS THERE ALSO. HIS FOLLOWERS LEFT THE CROWD, ENTERED THE BOAT WITH [JESUS] AND ROWED THE BOAT.
37. NOW A TERRIBLE WIND STORM CAME UP AND THE WAVES VIOLENTLY ROCKED THE BOAT. THE WAVES CAME INTO THE BOAT, FULLING IT WITH WATER... FILLING IT HIGHER AND HIGHER. SOON THE BOAT WOULD SINK... WOW!
38. [JESUS] SLEPT ON A PILLOW, ASLEEP THERE IN THE BACK OF THE BOAT. NOW THEY SHOOK HIM AWAKE AND SAID: "TEACHER! WE WILL NOW SOON DIE! DON'T YOU CARE ABOUT THAT?"
39. NOW AWAKE, HE SENT THE WIND AWAY AND TOLD THE WAVES: "BE LEVEL... QUIET!" THE WIND IMMEDIATELY WENT AWAY AND A GREAT CALM SETTLED ALL OVER THE WATER LIKE A MIRROR!
40. AND HE SAID TO THEM: "WHY IS THERE FEAR IN YOU LIKE YOU NOW HAVE? WHY? WHY IS THERE NOT YET FAITH IN YOU?"
41. NOW IN THEM WAS GREAT AWE AND THEY SAID TO EACH OTHER: "WHO IS THAT ONE, WHO?" "YES, WOW... BOTH THE WIND AND WAVES OBEY HIM, WOW!"

THE SIXTH SUNDAY AFTER PENTECOST
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER SIGNS)

THE FIRST LESSON IS LAMENTATIONS 3:22-33

22. BECAUSE OF THE LORD'S GREAT LOVE, WE ARE NEVER DESTROYED COMPLETELY, NO! HIS MERCY NEVER FAILS! WOW!
23. HIS MERCY IS NEW EVERY MORNING. YES, AND HE IS FAITHFUL, ALWAYS DOING AS HE PROMISES!
24. IN MY SOUL I SAY: "ALL I NEED IS THE LORD ALONE SO I WILL WAIT FOR HIM TO ACT."
25. YES, GOD WILL DO GOOD AND SUPPORT THOSE WHOSE HOPE ATTENDS HIM. AND YES, GOD WILL DO GOOD AND SUPPORT THE ONE SEEKING HIM!
26. IT IS GOOD FOR THOSE TO WAIT QUIETLY UNTIL GOD'S SAVING WORK WILL SUCCEED!
- 28B. IF THE LORD BURDENS ONE
27. IT IS BEST FOR HIM TO ENDURE THAT BURDEN DURING THE DAYS OF HIS YOUTH...
- 28B. HE ONE CAN SIT ALONE QUIETLY...
29. BECAUSE HE CAN HAVE HOPE, HE CAN FALL WITH HIS FACE ON THE GROUND, BOWING LOW, YES, HE CAN!
30. IF SOMEONE WANTS TO SLAP HIM, HE CAN TURN HIS CHEEK AND ALLOW HIM TO DO IT, AND HE CAN ACCEPT HIS INSULTS
31. BECAUSE THE LORD WON'T DROP HIM, NO. THE LORD WON'T FORSAKE HIM FOREVER, NO!
33. GREAT GRIEFS, BURDENS AND SUFFERING IS NOT WHAT THE LORD WANTS TO GIVE ANY CHILDREN, TO GIVE ANY ONE, NO!
32. HE ALLOWS GRIEF BUT HIS MERCY WILL SUPPORT THAT ONE AND HIS GREAT LOVE, YES HIS GREAT LOVE WILL NEVER FAIL!

THE SECOND LESSON IS 2ND CORINTHIANS 8:1-9, 13-14

1. NOW BROTHERS [AND SISTERS] ... GOD HAS GIVEN HIS WONDERFUL GRACE TO THOSE CHURCHES THERE IN THE AREA OF MACEDONIA. OF THIS WE INFORM YOU.
2. PEOPLE HAVE TERRIBLY PERSECUTED THEM BUT THEIR JOY GREATLY OVERFLOWS FROM THEIR HEART IN SERVICE! THEIR POVERTY, GREAT POVERTY HAS CAUSED THEM TO WILLINGLY GIVE ABUNDANTLY, TO WILLING HELP OTHER PEOPLE
3. [THEY HELPED] IN AGREEMENT WITH THEIR STRENGTH AS THEY WERE ABLE TO HELP. YES AND EVEN WHEN THEIR STRENGTH WAS GONE THEY CONTINUED TO HELP AND SERVE! I [PAUL] AM A WITNESS OF THEIR ACTIONS!
4. THEY BEGGED US GREATLY TO ALLOW THEM TO BE PART OF HIS WORK OF GRACE. YES, [THEY BEGGED US] TO HONOR THEM AS PART OF OUR FELLOWSHIP OF WORKERS IN SERVING GOD'S HOLY PEOPLE.
5. THEY GAVE NOT AS WE EXPECTED. OH NO, BUT THEY GAVE SO MUCH, WOW! FIRST, THEY GAVE THEMSELVES TO GOD. AND SECOND, AGREEING WITH GOD'S WILL, THEY GAVE AND GAVE TO US, WOW!
6. THIS SAME WORK OF GRACE IS IN YOU. YES, IT IS THE WORK WHICH TITUS BEGAN AMONG YOU BEFORE. SO WE URGED HIM TO WORK ON AND FINISH GOD'S WORK AMONG YOU!

7. [GOD'S LOVE] IN YOU SUCCEEDS IN EVERY ACTION. YES, IN FAITH, IN WORD, IN KNOWLEDGE, AND IN ZEALOUS CONTINUING ACTION, IT IS HIS LOVE IN YOU WITH WHICH YOU LOVE US! NOW, IN THE SAME WAY YOU CAN GIVE! YES, YOU CAN ZEALOUSLY GIVE.
8. I AM NOT COMMANDING THIS. OH NO, BUT JUST AS THOSE OTHERS ZEALOUSLY CONTINUE TO ACT, PROVING GOD'S LOVE IS IN THEM, SO ALSO YOUR ZEALOUS ACTIONS PROVE HIS LOVE IS IN YOU!
9. OUR LORD JESUS CHRIST CAME HERE... YOU KNOW HIS GRACE, RIGHT! HE WAS RICH, BUT IN WANTING TO HELP YOU, HE BECAME POOR AND CAME HERE SO BY THE POVERTY OF ONE, YOU COULD TRULY BECOME RICH INSIDE... WOW... YES!
....
13. WE DON'T WANT TO SATISFY OTHER PEOPLE AND GREATLY BURDEN YOU, OH NO! BUT, YES, WE WANT TO ESTABLISH EQUALITY!
14. IT IS LIKE NOW YOU HAVE MUCH AND YOU CAN GIVE PART OF YOUR ABUNDANCE WHICH YOU DON'T NEED. THAT CAN SATISFY THE NEEDS OF THOSE OTHER PEOPLE! LATER, WHEN THOSE OTHERS HAVE MUCH, THEY CAN GIVE TO YOU PART OF WHAT THEY DON'T NEED. THAT CAN SATISFY YOUR NEED. YES, IN THIS WAY WE ESTABLISH EQUALITY!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MARK 5:21-24, 35-43

JESUS FINISHED HIS WORK IN THE AREA OF THE 10 TOWNS NEAR THE SEA.

21. JESUS AGAIN ENTERED A BOAT TO CROSS THE SEA. WHEN THE BOAT ARRIVED, HE WALKED INTO THAT COUNTRY NEAR THE SEA. WOW, A GREAT CROWD OF MANY PEOPLE GATHERED TO HIM!
22. ONE MAN CAME THERE. HE WAS A LEADER IN THE JEWISH CHURCH. HIS NAME WAS JAIRUS. UPON SEEING JESUS, HE FELL WITH HIM FACE ON THE GROUND AT HIS FEET
23. AND HE BEG HIM, IMPLORING HIM SAYING: "MY YOUNG DAUGHTER WILL SOON DIE. THEREFORE COME AND LAY YOUR HAND ON HER, HEAL HER AND SHE WILL LIVE!"
24. NOW HE WENT WITH HIM, WALKING AND FOLLOWING HIM. A GREAT CROWD OF PEOPLE PUSHED AGAINST HIM FROM ALL SIDES.

NOW VERSES 25 THROUGH 33 SPEAK OF A WOMAN WHO WAS SICK WITH THE FLOW OF BLOOD FOR MANY YEARS. SHE TOUCHED HIS CLOTHES AND HE HEALED HER. IT WAS THE GREAT FAITH IN HER THAT SUCCEEDED IN THAT HEALING.

NOW VERSE 35....

35. NOW WHILE HE CONTINUED SPEAKING TO HER, THE SERVANTS OF THE LEADER OF THE JEWISH CHURCH CAME AND SAID: "YOUR YOUNG DAUGHTER HAS ALREADY DIED! NOW, WHY BOTHER THE TEACHER ANY FURTHER?"
36. BUT JESUS HEARD THEIR WORDS AND TOLD THE LEADER OF THE JEWISH CHURCH: "DON'T HAVE FEAR IN YOU, OH NO. BUT, WITH THE FAITH IN YOU, BELIEVE, YES!"
37. AND FROM THEN ON, HE DID NOT ALLOW ANY OTHER PEOPLE TO WALK ALONG WITH HIM EXCEPT FOR PETER, JAMES AND HIS BROTHER JOHN. ONLY THOSE 3 CAME WITH HIM.
38. THE FOUR ARRIVED AT THE HOUSE OF THE JEWISH CHURCH LEADER AND THEY ENTERED IT. JESUS SAW THE NOISY CROWD OF PEOPLE MULLING AROUND, CRYING AND MAKING LOUD CRIES OF GRIEF.
39. SO, WHEN HE WENT IN HE TOLD THEM SAYING: "THE LITTLE GIRL IS NOT DEAD. SHE IS ONLY ASLEEP!"

40. THEY LAUGHED AT HIM, MOCKING HIM. BUT HE SENT THEM OUT OF THE HOUSE. NOW THE LITTLE GIRL CHILD WAS THERE IN A ROOM. JESUS TOLD HER FATHER, MOTHER AND THE OTHER 3 [FOLLOWERS] WHO WERE WITH HIM TO COME IN WITH HIM. WHEN THEY ENTERED THE ROOM,
41. JESUS TOOK THE LITTLE GIRL'S HAND SAID TO HER: "TABITHA KOUM." THE INTERPRETATION MEANS: "YOUNG LADY, I TELL YOU TO RISE AGAIN!"
42. IMMEDIATELY THE YOUNG LADY AWOKE, STOOD UP AND WALKED AROUND. SHE WAS 12 YEARS OLD! THEY WERE ALL STRUCK WITH AWE, YES, WITH GREAT AWE, WOW!
43. JESUS STRICTLY COMMANDED THEM TO INFORM NO ONE, TO SAY NOTHING OF THIS! AND NOW HE TOLD THEM TO GIVE HER SOME FOOD TO EAT.

THE SEVENTH SUNDAY AFTER PENTECOST (SIGN WHILE ANOTHER VOICES THE ENGLISH)

THE FIRST LESSON IS EZEKIEL 2:1-5

1. [EZEKIEL IS THERE.] GOD SAID TO ME: "SON OF MAN! STAND ON YOUR FEET AND I WILL SPEAK TO YOU!"
2. GOD WAS SPEAKING AND THE SPIRIT CAME INTO ME. THE SPIRIT LIFTED ME SO I WAS STANDING. I COULD HEAR WHAT GOD WAS SAYING.
3. GOD SAID TO ME: "SON OF MAN! THOSE CHILDREN OF ISRAEL ARE A STUBBORN GROUP OF PEOPLE. THEY HAVE REBELLED AGAINST ME AND SO I WILL SEND YOU TO THEM. THEY AND THEIR FATHERS HAVE REBELLED AGAINST ME UP UNTIL EVEN TODAY.
4. "YES, I WILL SEND YOU TO THOSE PROUD, KNOW EVERYTHING AND VERY STUBBORN PEOPLE! YOU TELL THEM: 'ATTEND TO THE THINGS WHICH THE LORD GOD ALMIGHTY SAYS!'
5. "SUPPOSE THAT THEY ATTEND OR WON'T ATTEND... NO MATTER! YOU ARE TRULY MY PROPHET AND, YES, THEY WILL KNOW THAT YOU, A TRUE PROPHET, WAS AMONG THEM!

THE SECOND LESSON IS THE 2ND LETTER OF CORINTHIANS 12:7-10

7. WOW! GOD INFORMED ME, [PAUL,] OF HIS TRUTH, WOW A WONDERFUL, AMAZING AND GREAT REVELATION, WOW! NOW I COULD BECOME PROUD, YES, I COULD BECOME SELF IMPORTANT. BUT NO! IN MY BODY IS A HURT, A SICKNESS THAT APPEARS OFF AN ON LIKE A DEVIL TO REMIND ME, TO BOTHER ME SO I NEVER BECOME SELF IMPORTANT AND PROUD!
8. I PRAYED, BEGGING THE LORD THAT HE WOULD TAKE THIS SICKNESS AWAY. I PRAYED THREE TIMES ABOUT IT.
9. THE LORD TOLD ME: "MY GRACE CAN TRULY SATISFY YOU! IN YOUR WEAKNESS, MY POWER IS PERFECT STRENGTH IN YOU!" AN SO IN MY WEAKNESS I AM VERY HAPPY. I BOAST OF MY WEAKNESS BECAUSE THE POWER OF CHRIST COVERS ME AND WILL SUPPORT ME!
10. WITH CHRIST IN ME I CAN REJOICE. SO WHETHER I AM WEAK OR SOMEONE INSULTS ME, OR I AM IN NEED, OR PERSECUTED OR UNDER PRESSURE... NO MATTER, I CAN GREATLY REJOICE! FOR IF I AM WEAK THEN, YES, TRULY I AM STRONG!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MARK 6:1-6

WHEN JESUS FINISHED HEALING THAT GIRL

1. HE LEFT HER HOUSE, TRAVELING INTO HIS HOME AREA. HIS FOLLOWERS WERE WITH HIM.
2. NOW IT WAS SATURDAY, [THE SABBATH], AND HE ENTERED THE JEWISH CHURCH. HE BEGIN TO TEACH. WHEN THOSE MANY PEOPLE THERE HEARD HIM, THEY WERE SURPRISED AND SAID: "WOW! WHERE DID HE LEARN ALL THIS HE HAS SAID... WHERE? ... YES, THIS GREAT WISDOM... WHO GAVE HIM SUCH WISDOM... WHO? AND THE GREAT AND POWERFUL THINGS WHICH HIS HANDS CAN DO... WOW!
3. "THAT MAN IS THE CARPENTER, RIGHT! HE IS MARY'S SON AND HIS BROTHERS ARE JAMES, JOSEPH, JUDAS, AND SIMON... RIGHT! AND ALSO HIS SISTERS ARE HERE WITH US, RIGHT!" SO THEY FELT INSULTED BY HIM!

4. AND JESUS SAID TO THEM: "PEOPLE HONOR EVERY PROPHET EXCEPT FOR PEOPLE OF HIS HOME AREA, HIS FAMILY, AND THE PEOPLE LIVING IN HIS HOUSE... THEY DON'T HONOR HIM!"
5. IN THAT AREA HE COULD DO NO POWERFUL THING AT ALL EXCEPT HE LAID HIS HANDS ON A FEW SICK PEOPLE AND HEALED THEM.
6. HE WAS AMAZED BECAUSE THEY HAD NO FAITH IN THEM AT ALL. HE TRAVELED FROM VILLAGE TO VILLAGE IN THAT AREA AND TAUGHT THEM.

THE EIGHTH SUNDAY AFTER PENTECOST (ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER SIGNS)

THE FIRST LESSON IS AMOS 7:10-15

10. AT THE PLACE CALLED BETHEL WAS THE PRIEST NAMED AMAZIAH. THE RULING KING OF ISRAEL WAS NAMED JEROBOAM. NOW AMAZIAH INFORMED HIS WORD TO THE KING, HE SAID: "AMOS IS HERE IN THE CENTER OF THE COUNTRY OF ISRAEL. HE SPEAKS OF PLANS AGAINST YOUR RULE AND OUR COUNTRY CAN'T ENDURE HIS WORDS!"
11. "AMOS IS SAYING: 'A SWORD WILL STAB JEROBOAM AND HE WILL DIE! IT WILL HAPPEN THAT OTHER PEOPLE WILL LEAD ISRAEL IN SLAVERY FROM HER HOME COUNTRY. THEY WILL FORCE ISRAEL AWAY TO LIVE THERE IN ANOTHER COUNTRY!'"
12. NOW AMAZIAH SAID TO AMOS: "YOU GO AWAY FROM HERE, YOU "PROPHET"! YES, TRAVEL BACK TO THE COUNTRY OF JUDAH THERE. WORK TO EARN YOUR BREAD THERE, ANNOUNCING YOUR PROPHET WORDS,
13. "AND FROM NOW ON DON'T YOU ANNOUNCE HERE IN BETHEL, NO. THIS IS THAT KING'S PEACEFUL RESTING PLACE AND HIS KINGDOM'S TEMPLE IS HERE!"
14. NOW AMOS ANSWERED AMAZIAH SAYING: "I, MYSELF, WAS NOT A PROPHET OR THE SON OF A PROPHET. NO, BUT I HAVE BEEN A SHEPHERD AND A SYCAMORE FIG TREE FARMER!"
15. BUT THE LORD CALLED ME AND I LEFT MY FLOCK OF SHEEP WHEN HE TOLD ME: 'YOU GO AND PROPHECY, INFORMING MY PEOPLE OF ISRAEL!'"

THE SECOND LESSON IS EPHESIANS 1:3-14

3. WE BLESS OUR LORD JESUS CHRIST'S GOD AND FATHER! FOR IN CHRIST, THERE IN HEAVEN, [THE FATHER] HAS ALREADY BLESSED US, YES... WOW, WITH EVERY SPIRITUAL BLESSING!
4. LONG AGO BEFORE HE ESTABLISHED THE WORLD... IN CHRIST, HE CHOSE US TO LIVE BEFORE HIM HOLY AND WITH NO SIN! HIS LOVE DECIDED THIS.
5. THROUGH CHRIST JESUS, HE ACCEPTED US UNTO HIMSELF AS ADOPTED SONS [AND DAUGHTERS]. THIS AGREED WITH THE PLEASURE OF WILL,
6. SUCCEEDING TO THE PRAISE OF HIS GLORIOUS GRACE! HIS GRACE CAME TO US IN THAT ONE, [IN JESUS] WHOM HE LOVED!
7. IN HIM, BY HIS BLOOD HE SAVED US AS HIS AGAIN. YES, HE FORGAVE OUR SINS IN AGREEMENT WITH THE RICHES OF HIS GRACE...
8. WOW, HIS GRACE GIVES US ALL WISDOM AND ALL UNDERSTANDING!
9. HIS GRACE INFORMS US OF THE GREAT PROFOUNDNESS OF HIS WILL WHICH ACCOMPLISHES THAT WHICH AGREES WITH HIS GOOD PLEASURE. THIS ALL IS AS GOD DECIDED IN HIMSELF!
10. SO GOD CONTROLLED EVERYTHING UNTIL THE TIME WAS EXACTLY RIGHT. THEN, IN CHRIST, GOD PUT EVERYTHING IN CHRIST TO RULE, YES, THIS INCLUDED ALL HEAVEN THINGS AND ALL THINGS ON EARTH!
11. LONG AGO, IN CHRIST, GOD CHOSE US AS HIS SPECIAL INHERITANCE AND SO LATER HIS DECISION SUCCEEDED CHOOSING US TO AGREE WITH HIS PLAN. YES, EVERYTHING HAPPENS IN AGREEMENT WITH THAT WHICH HIS WILL SO LONG AGO DECIDED. HE HAS NOW ESTABLISHED THAT
12. IN OUR LIFE TO SUCCEED TO THE PRAISE OF HIS GLORY. OUR HOPE DEPENDS ON CHRIST!
13. NOW, YOU [WHOSE HOPE DEPENDS ON CHRIST]... AS YOU ATTEND HIS WORD OF TRUTH, HIS GOOD NEWS IS ABLE TO SAVE. YOU, WITH FAITH IN CHRIST, ARE GOD'S PEOPLE, YES, SEALED WITH GOD'S PROMISED HOLY SPIRIT!
14. THE HOLY SPIRIT IN YOU IS LIKE A DEPOSIT OF HIS PROMISE IN YOU. YES, ASSURING YOU, AS GOD'S PEOPLE, THAT YOU WILL LATER RECEIVE THAT FUTURE LIFE. ALL THIS WILL HAPPEN TO THE PRAISE OF HIS GLORY, WOW!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MARK 6:7-13

AND [JESUS] TRAVELED FROM VILLAGE TO VILLAGE TO VILLAGE, TEACHING THE PEOPLE...

7. WHEN HE CALLED HIS 12 FOLLOWERS TO HIMSELF, HE GAVE THEM AUTHORITY TO COMMAND THOSE DEVIL SPIRITS AND TO RULE THEM. THEN HE SENT THEM AND THEY WENT TWO BY TWO.
8. HE STRICTLY COMMANDED THEM AS THEY TRAVELED NOT TO BRING ANYTHING WITH THEM EXCEPT A WOODEN WALKING STAFF. THEY WERE NOT TO BRING BREAD OR A MONEY PURSE OR A MONEY BELT. THEY WERE TO BRING NOTHING AT ALL!
9. YES, THEY COULD BRING THEIR SANDAL SHOES TIED ON THEIR FEET BUT WERE NOT TO PUT ON TWO COATS!
10. NOW HE SAID TO THEM: "IF YOU ENTER THAT HOUSE WHERE YOU'RE WELCOME, STAY IN THAT HOUSE UNTIL YOU ARE READY TO LEAVE THAT TOWN.
11. "AND WHAT DO YOU DO IF AN AREA DOES NOT WELCOME YOU? WHAT IF THEY DO NOT LISTEN TO YOUR WORD? AS YOU LEAVE, WALKING AWAY, STOP AND SHAKE THE DIRT OFF TOWARDS THEM, THE DIRT FROM THE BOTTOM OF YOUR SHOES. THE DRY DIRT ITSELF IS A WITNESS AGAINST THEM!
12. "TELL PEOPLE THAT THEY MUST BE SORRY FOR SIN, PUSH IT AWAY AND TURN TO GOD!"
13. THEY WENT AND COMMANDED OUT MANY DEVIL SPIRITS WHICH WERE IN THE PEOPLE. THEY HEALED MANY SICK PEOPLE, ANOINTING THEM WITH OIL!

THE NINTH SUNDAY AFTER PENTECOST
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER SIGNS)

THE FIRST LESSON IS JEREMIAH 23:1-6

2A. NOW I, THE LORD, YAHWEH, GOD TELLS YOU SHEPHERDS WHOSE DUTY IS TO CARE FOR AND FEED MY PEOPLE, THOSE WORSHIPING ME:

1. I, THE LORD, YAHWEH, DECLARES TO YOU: "I STRONGLY WARN YOU SHEPHERDS ABOUT THE TERRIBLE THINGS THAT WILL HAPPEN AGAINST YOU BECAUSE YOU HAVE DESTROYED AND SCATTERED MY SHEEP THAT I CARE FOR IN LOVE...

2B. "THEREFORE, I WILL CARE FOR YOU WITH MY PUNISHMENT BECAUSE YOU HAVE DONE EVIL THINGS. YES, YOU! YOU HAVE SCATTERED MY FLOCK OF SHEEP, FORCING THEM AWAY LIKE WITH WHIPS, NOT CARING FOR OR GIVING ANY FOOD TO THEM AT ALL!" YES, I, THE LORD, YAHWEH, MYSELF DECLARES THIS:

3. "YES, MY FLOCK OF SHEEP THAT I HAVE SCATTERED INTO MANY COUNTRIES, THE FEW THAT ARE LEFT, I WILL NOW GATHER THEM AGAIN, BRINGING THEM BACK HERE. HERE THEY WILL EAT AND HAVE MANY CHILDREN, BECOMING MANY AGAIN!

4. "I WILL CHOSE MANY SHEPHERDS WHO WILL RULE, CARE FOR AND FEED THEM. THEY WILL NOT FEAR OR BE AFRAID ANY MORE AT ALL AND NOT ONE WILL BE MISSING!" THIS IS AS I, THE LORD, YEHWEH, MYSELF DECLARES:

5. "ON A FUTURE DAY, LIKE A BRANCH OF DAVID'S FAMILY TREE GROWS, SO ALSO I WILL RAISE UP THAT RIGHTEOUS SON OF DAVID. AS A WISE KING, HE WILL RULE THE PEOPLE AND HIS ACTIONS WILL BE RIGHT AND FAIR THROUGH OUT ALL THE LAND.

6. "DURING HIS LIFE HERE, HE WILL SAVE THE PEOPLE OF JUDAH AND THOSE PEOPLE OF ISRAEL WILL LIVE SECURE LIVES! PEOPLE WILL KNOW HIS NAME THAT I HAVE GIVEN HIM... THE NAME: 'THE LORD, YAHWEH, OUR RIGHTEOUSNESS, CAME!'"

THE SECOND LESSON IS EPHESIANS 2:13-22

PAUL SPEAKS ABOUT TWO GROUPS, ONE, THE JEWISH PEOPLE AND TWO, ALL OTHER GROUPS OF PEOPLE:

13. IN THE PAST YOU [OTHER PEOPLES] WERE FAR SEPARATE FROM CHRIST. BUT NOW, IN CHRIST, HIS BLOOD HAS BROUGHT YOU NEAR!
14. FOR THE JEWISH GROUP AND FOR YOU, [JESUS] IS TRULY OUR PEACE. HE HAS SUCCEEDED IN JOINING BOTH GROUPS TOGETHER AS ONE. IN HIS BODY, HE HAS DESTROYED THAT WALL THAT KEPT THE TWO GROUPS SEPARATED AS ENEMIES.
15. YES, HE TOOK IN HIMSELF THE POWER OF THE LAW THAT MOSES TAUGHT, THE LAW WITH ALL ITS COMMANDMENTS AND RULES AND HE FINISHED IT. IN HIS OWN BODY, HE COULD MAKE ONE NEW HUMANITY FROM THE TWO [GROUPS] AND COULD FINALLY ESTABLISH PEACE!
16. BY CRUCIFYING BOTH GROUPS IN HIS BODY ON THE CROSS, HE KILLED IN HIS BODY THAT WHICH CAUSED THEM TO BE ENEMIES AND HE SUCCEEDED IN JOINING THEM TO GOD AGAIN AS FRIENDS!
17. YES, [JESUS] CAME, BRINGING THE GOOD NEWS OF PEACE THAT COULD TOUCH WITH PEACE THOSE ONES THAT ARE FAR OFF AND COULD TOUCH WITH PEACE THOSE ONES THAT ARE NEAR!
18. BECAUSE IT DID NOT MATTER IF THEY WERE JEWISH OR WERE NOT JEWISH... HIS ONE SPIRIT BRINGS THEM BOTH AS ONE TO THE FATHER.
19. THEREFORE, NO LONGER ARE THEY LIKE SOMEONE WHO IS A FOREIGNER OR AN OUTSIDER... NO BUT THEY BELONG TO GOD'S COUNTRY TOGETHER AS GOD'S PEOPLE, BELONGING TO HIS FAMILY, WOW!
20. AS A BUILDING, GOD BUILDS THEM, ESTABLISHING THEM ON THAT ONE FOUNDATION: THE [WORD] OF THE TWELVE APOSTLES AND THE PROPHETS, WITH CHRIST JESUS AS THE CORNERSTONE TO SUPPORT THE BUILDING.
21. THROUGH CHRIST, HE JOINS EACH ONE OF YOU ARE VARIOUS DIFFERENT PARTS, JOINING YOU PERFECTLY TOGETHER IN THAT BUILDING, GROWING YOU TO BECOME A HOLY TEMPLE IN THE LORD, WOW!
22. THROUGH CHRIST, WITH GOD'S SPIRIT IN YOU, HE JOINS YOU WITH THOSE OTHERS INTO THAT BUILDING, THAT PLACE IN WHICH GOD LIVES, WOW!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MARK 6:30-34

JESUS ALREADY HAD SENT OUT HIS 12 FOLLOWERS TWO BY TWO AND THEY HAD COME BACK.

30. HIS FOLLOWERS GATHERED TO JESUS AND THEY TOLD HIM EVERYTHING THEY HAD DONE AND TAUGHT. AFTER THEY HAD INFORMED HIM ABOUT EVERYTHING,
31. HE SAID TO THEM: "COME YOURSELVES WITH ME TO THAT QUIET DESERT PLACE WHERE WE CAN GO TO REST FOR A SHORT TIME." HE SAID THIS BECAUSE THERE WERE SO MANY PEOPLE COMING AND GOING THAT THEY HAD NO OPPORTUNITY EVEN TO EAT!
32. NOW THEY ENTERED A BOAT TO GO ACROSS THE LAKE TO THAT DESERT PLACE.
33. NOW THOSE OTHER PEOPLE, MANY SAW HIM LEAVE AND RECOGNIZED THE PLACE WHERE HE WAS GOING. NOW THEY RAN BY FOOT FROM ALL THE AREA CITIES, GOING AROUND THE LAKE TO THAT PLACE. THEY ARRIVED THERE FIRST. NOW WHEN [JESUS] ARRIVED BY BOAT
34. AND DISEMBARKED, HE SAW THAT GREAT CROWD OF PEOPLE. HE HAD MERCY ON THEM BECAUSE THEY WERE LIKE SHEEP WITHOUT A SHEPHERD. HE BEGAN TO TEACH THEM AND CONTINUED TEACHING THEM MANY THINGS, YES!

THE TENTH SUNDAY AFTER PENTECOST
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER SIGNS)

THE FIRST LESSON IS EXODUS 24:3-11

NOW WHEN THE LORD HAD TOLD MOSES THESE THINGS,

3. MOSES CAME AND INFORMED THE PEOPLE, TELLING THEM THE LORD'S WORD AND ALL THE LAWS HE HAD DECIDED. WHEN HE FINISHED INFORMING THE PEOPLE, THEY ANSWERED AS SPEAKING IN ONE VOICE. THEY SAID: "WE WILL DO EVERYTHING THE LORD HAS SAID!"
- 4A. NOW MOSES WROTE EVERY WORD THAT THE LORD JUST SAID,
- 7A. WRITING EVERYTHING IN A SCROLL LIKE BOOK NAMED "THE PROMISE AGREEMENT SCROLL".
- 4B. NOW EARLY THE NEXT MORNING, AFTER HE WOKE UP, MOSES BUILT THAT SPECIAL ALTAR THERE WHERE THE MOUNTAIN SLOPE BEGAN. HE USED 12 STONE PILLARS TO BUILD THE ALTAR, ONE STONE TO REPRESENT EACH OF THE 12 TRIBES OF ISRAEL.
5. AFTER BUILDING IT, HE SENT THE YOUNG MEN OF ISRAEL TO THE ALTAR WHERE THEY KILLED BULL ANIMALS AS A BURNT SACRIFICE, A PEACE FELLOWSHIP OFFERING TO GOD.
6. MOSES SAVED HALF OF THE BLOOD IN BOWLS. THAT HALF OF THE BLOOD HE SPRINKLED ON THE ALTAR.
7. NOW HE READ ALOUD "THE PROMISE AGREEMENT SCROLL" [BOOK] AND THE PEOPLE LISTENED. THEY ANSWERED SAYING: "WE WILL OBEY EVERYTHING THAT THE LORD HAS SAID WE SHOULD DO!"
8. NOW MOSES TOOK THE HALF OF THE BLOOD SAVED IN THE BOWLS AND SPRINKLED THE PEOPLE WITH IT. HE SAID: "WITH THIS BLOOD, GOD ESTABLISHES THE PROMISE AGREEMENT WITH YOU IN AGREEMENT WITH THE RECENT WORDS."
9. NOW MOSES WENT UP THAT MOUNTAIN AND WITH HIM WERE AARON, NADAB, AND ABIHU ALONG WITH 70 WISE LEADERS OF ISRAEL.
10. THEY ALL SAW GOD, THE ONE THAT ISRAEL WORSHIPS. UNDER HIS FEET WAS A HARD SURFACE OF CLEAR BLUE SAPPHIRE, CLEAR AS THE BLUE SKY.
11. NOW GOD'S HAND WAS NOT AGAINST THOSE LEADERS OF ISRAEL! THEY SAW GOD AND THEY EAT AND DRANK.

THE SECOND LESSON IS EPHESIANS 4:1-7, 11-16

1. [PAUL SAYS:] I AM IN JAIL AS THE LORD'S SERVANT... I STRONGLY ENCOURAGE YOU! YES, THE LORD CALLED YOU, NOW YOU LIVE IN AGREEMENT WITH HIS CALL.
2. I ENCOURAGE YOU WHO HAVE GOD'S LOVE IN YOU THAT YOU LIVE HUMBLE AND GENTLE WITH EACH OTHER, WITH CONTINUED PATIENCE ACCEPTING EACH OTHER.
3. GOD'S SPIRIT OF UNITY AND PEACE INSPIRES THE UNITY THAT JOINS YOU AS ONE TRUE BODY. WITH THAT SPIRIT OF PEACE IN YOU, YOU EAGERLY WANT TO CONTINUE
4. UNITED TOGETHER ... THERE IS ONE BODY AND ONE SPIRIT. HE CALLS YOU TO
5. THAT ONE SAME HOPE IN WHICH YOU LIVE... THERE IS ONE LORD... ONE FAITH...
6. ONE BAPTISM... THERE IS ONE GOD OF US ALL, THE FATHER WHO RULES ALL, WHOSE WORK SUCCEEDS IN ALL AND WHO LIVES IN ALL!
7. THE GRACE GIVEN EACH ONE IS THE AMOUNT THAT AGREES WITH THE GIFT THAT CHRIST GIVES. THAT IS THE GRACE THAT EACH ONE HAS.

.....

11. NOW GOD'S GIFT IS THAT GROUP OF PEOPLE TO HELP HIS CHURCH. IN THAT GROUP, GOD GIFTS SOME AS APOSTLE FOLLOWERS AND SOME AS PROPHETS [PREACHERS OF GOD'S WORD]... GOD GIFTS SOME AS MISSION WORKERS TO GO AND PROCLAIM HIS WORD AND SOME AS PASTORS AND TEACHERS. ALL ARE
12. GOD'S GIFT TO HELP HIS CHURCH... THEIR WORK PREPARES GOD'S HOLY PEOPLE TO BE ABLE TO DO HIS WORK OF SERVICE. THEY ALSO HELP CHRIST'S BODY TO SUCCEED BY SUPPORTING AND ENCOURAGING UNITY WITH [EACH ANOTHER].
13. THEY CONTINUE DOING THIS WORK UNTIL ALL HAVE BECOME ONE GROUP TOGETHER UNITED IN FAITH, HAVING THE KNOWLEDGE OF GOD'S SON... THEY CONTINUE DOING THIS WORK UNTIL THAT ONE GROUP, LIKE ONE PERSON, HAS GROWN UP TO ADULTHOOD, A PERFECT ONE... ACTING AS CHRIST ACTED.
14. CHRIST IS OUR GOAL. AND, THEREFORE, FROM NOW ON, WE ARE NOT LIKE BABIES. OH NO, WE DO NOT GO BACK AND FORTH LIKE A BLOWING WIND. WE DO NOT GO FROM ONE NEW TEACHING, AN IDEA INVENTED BY PEOPLE AND LATER GO TO ANOTHER CLEVER IDEA INVENTED BY PEOPLE. ALL THESE TEACHING ARE TO DECEIVE AND LEAD PEOPLE TO AN ASTRAY WRONG WAY... NO, WE ARE NOT LIKE A BABY GOING BACK AND FORTH LIKE THE WIND...
15. NO, BUT GOD'S LOVE IN US ENABLES US TO SPEAK WORDS OF TRUTH SO WE GROW UP TO BECOME THE ONE WHO IS AS CHRIST IS, WHO LIVES
16. IN A RIGHT RELATIONSHIP WITH CHRIST. CHRIST IS THE HEAD OF THE BODY. HE HAS JOINED IT TOGETHER, PERFECTLY UNITING IT, PERFECTLY SUPPORTING EACH JOINT THAT CONNECTS IT TOGETHER. WITH GOD'S LOVE IN THEM, THEY

CAN ACCOMPLISH THE WORK THAT SUPPORTS AND ENCOURAGES EACH ANOTHER, JUST AS GOD CONTINUES TO SUCCEED IN GROWING TOGETHER THE BODY [OF CHRIST].

THE HOLY GOSPEL LESSON IS JOHN 6:1-15

1. WHEN JESUS FINISHED THESE RECENT THINGS, HE LEFT THAT AREA. [HE ENTERED A BOAT AND TOOK IT] ACROSS THAT SEA OF GALILEE, ALSO CALLED TIBERIAS.
2. THAT GREAT CROWD FOLLOWED HIM BECAUSE THEY HAD SEEN THE WONDERFUL, POWERFUL SPECIAL THINGS HE COULD DO. YES, THOSE SICK PEOPLE HE HAD
3. HEALED. HE WENT AND SAT DOWN THERE ON THE MOUNTAIN SLOPE WITH HIS FOLLOWERS SITTING AROUND HIM.
4. THE JEWISH PASSOVER FEAST AND CELEBRATION WOULD SOON HAPPEN.
5. JESUS LIFTED UP HIS EYES, LOOKING OVER THAT GREAT CROWD THAT WAS GATHERING TO HIM. WOW! HE SAW MANY PEOPLE AND SO HE SAID TO PHILIP: "WHERE CAN WE BUY BREAD ENOUGH TO FEED ALL OF THEM?"
6. HE SAID THIS AS A TEST FOR HE ALREADY KNEW WHAT HE PLANNED TO DO.
7. PHILIP ANSWERED SAYING: "WOW, 200 DENARII IN MONEY" [WHICH IS LIKE THE PAY ADDED UP FROM 8 MONTHS OF WORK] "200 DENARII IN MONEY WOULD NOT BUY ENOUGH BREAD FOR EACH ONE TO EAT JUST A LITTLE BIT!"
8. NOW ANOTHER ONE OF HIS FOLLOWERS, ANDREW, WHOSE BROTHER WAS SIMON
9. PETER, TOLD JESUS: "HEY, THIS BOY HAS FIVE BARLEY BREAD LOAVES AND 2 FISH... BUT, HOW CAN THAT HELP AMONG SO MANY TO FEED THEM ... HOW?"
10. JESUS SAID: "TELL THEM TO RECLINE READY TO EAT." THERE WAS GRASS ALL OVER THIS PLACE AND SO THOSE PEOPLE COULD RECLINE READY TO EAT. THERE WERE ABOUT 5000 MEN INCLUDED IN THAT GROUP.
11. NOW JESUS TOOK THAT BREAD, GAVE THANKS, AND GAVE IT TO THEM. SO ALSO HE TOOK AND DISTRIBUTED THE FISH. THEY ALL ATE AS MUCH AS THEY WANTED.
12. NOW WHEN THEY WERE FULL AND SATISFIED, WHEN THEY WERE DONE EATING, THERE WAS FOOD LEFT ALL OVER THE GRASS AREA. JESUS SAID TO HIS FOLLOWERS: "GO, GATHER THE FOOD LEFT ALL OVER SO NOTHING IS WASTED!"
13. THEY WENT, PICKING UP THE PIECES AND PUTTING THEM IN BASKETS, FILLING 12 BASKETS FULL. [NOW REMEMBER THAT JESUS BEGAN WITH JUST FIVE BARLEY BREAD LOAVES AND] THIS MUCH WAS LEFT OVER AFTER ALL HAD EATEN THEIR
14. FULL, WOW! NOW WHEN THOSE PEOPLE SAW WHAT A WONDERFUL THING JESUS JUST DID, THEY SAID: "THAT ONE PROPHET WHICH WE EXPECT TO COME TO THE WORLD... HE IS TRULY THAT PROPHET!" NOW, AS THEY PLANNED,

THEY WERE

15. READY TO COME, GRAB HIM AND FORCIBLY CROWN HIM KING. JESUS HAD ALREADY REALIZED THEIR PLAN AND HAD LEFT, GOING UP THE MOUNTAIN ALONE BY HIMSELF.

THE ELEVENTH SUNDAY AFTER PENTECOST
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER SIGNS)

THE FIRST LESSON IS EXODUS 16:2-15

THOSE PEOPLE OF ISRAEL HAD LEFT THAT COUNTRY OF EGYPT AND HAD BEEN TRAVELING FOR 2 MONTHS AND 15 DAYS IN THE DESERT NAMED SIN...

2. HERE IN THE DESERT, THE WHOLE CROWD COMPLAINED AGAINST MOSES AND AARON. THE PEOPLE REALLY COMPLAINED AGAINST THEM, WOW!
3. THE PEOPLE OF ISRAEL SAID TO MOSES AND AARON: "WE WISH THE LORD HAD RAISED HIS HAND AND KILLED US WHILE WE WERE THERE IN THE COUNTRY OF EGYPT. YES, THAT WOULD HAVE BEEN BETTER BECAUSE THERE IN EGYPT, WE COULD SIT AROUND POTS OF MEAT AND FEAST ON FOOD, EATING ALL THE FOOD WE WANTED UNTIL WE WERE SATISFIED. BUT NOW, YOU TWO HAVE LEAD OUR WHOLE GROUP HERE IN THE DESERT TO STARVE US TO DEATH. THIS IS WHAT WILL HAPPEN!"
4. NOW THE LORD SAID TO MOSES: "I WILL HELP YOU. I WILL SEND BREAD TO RAIN FROM HEAVEN. THAT WILL ALSO TEST THE PEOPLE TO SEE WHAT THEY WILL DO. WILL THEY FOLLOW MY PLAN WHICH I TELL THEM? WE WILL SEE! FIRST, EVERYDAY, BREAD WILL RAIN DOWN AND THEY ARE TO GO EVERYDAY AND COLLECT ENOUGH TO SATISFY EACH PERSON FOR ONE DAY...
5. "THIS IS EXCEPT ON THE SIXTH DAY... THEY MUST PREPARE FOR [THE SEVENTH DAY] AND COLLECT LIKE FOR A REGULAR DAY BUT GATHER TWICE AS MUCH!"
6. NOW THOSE TWO, MOSES AND AARON, INFORMED ALL THE PEOPLE OF ISRAEL, SAYING: "EVERY EVENING, YOU WILL KNOW TRULY THAT THE LORD HIMSELF LED YOU OUT OF EGYPT TO FREEDOM HERE!
7. "EVERY MORNING YOU WILL SEE THE LORD'S GLORY BECAUSE HE HAS HEARD YOUR COMPLAINTS AGAINST HIM! YES, WHY DO YOU COMPLAIN AGAINST THE TWO OF US?

8. AND MOSES ALSO SAID: "HE WILL GIVE YOU MEAT IN THE EVENING AND IN THE MORNING HE WILL GIVE YOU ALL THE BREAD THAT YOU WANT TO EAT... WHEN YOU SEE WHAT HE DOES, YOU WILL KNOW THAT THE LORD HIMSELF SUCCEEDED IN LEADING YOU TO FREEDOM. WHO ARE WE, WHO? HE HAS HEARD YOUR COMPLAINT AGAINST HIM! YES, YOUR COMPLAINT IS NOT AGAINST US BUT AGAINST THE LORD!"
9. NOW MOSES SAID TO AARON: "INFORM THE WHOLE GROUP OF ISRAEL TO COME HERE BEFORE THE LORD BECAUSE HE HAS ALREADY HEARD THEIR COMPLAINT!"
10. NOW ALL OF ISRAEL COULD HEAR AARON. WHILE HE WAS TALKING TO THEM, THEY LOOKED THERE IN THE DESERT AND SAW THE LORD'S GLORY APPEAR IN THAT PILLAR OF CLOUD, WOW SHINING THERE!
11. NOW THE LORD SAID TO MOSES:
12. "I HAVE HEARD THE COMPLAINT OF THE PEOPLE OF ISRAEL! YOU INFORM THEM SAYING: 'WHEN THE SUN SETS, YOU WILL EAT MEAT! IN THE MORNING, YOU WILL EAT BREAD UNTIL YOU ARE FULL AND SATISFIED. YES, FINALLY YOU WILL KNOW THAT I AM TRULY THE LORD YOUR GOD!'"
13. NOW IN THE EVENING, QUAIL BIRDS FLEW IN, LYING ALL OVER THE CAMP OF THE PEOPLE OF ISRAEL. IN THE MORNING, THERE WAS A WET DEW, A THICK LAYER ALL OVER THE DESERT AREA.
14. WHEN THE DEW DRIED UP, THERE WERE SMALL ROUND THIN THINGS LYING ALL OVER THE GROUND. IT SEEMED LIKE A WHITE FROST.
15. NOW WHEN THE PEOPLE OF ISRAEL SAW THAT WHICH THEY HAD NEVER SEEN BEFORE, THEY SAID TO EACH OTHER: "WHAT IS THAT?" NOW MOSES SAID TO THEM: "THAT IS THE BREAD WHICH THE LORD IS GIVING YOU TO EAT!"

THE SECOND LESSON IS EPHESIANS 4:17-24

17. [PAUL SAYS:] THEREFORE, I TELL YOU WHO HAVE THE LORD'S NAME IN YOU... YOU THAT REPRESENT HIM: DO NOT FOLLOW THE LIVES OF THOSE OTHER PEOPLE. THEY FOLLOW THEIR WORTHLESS FOOLISH IDEAS, DOTING ON WORTHLESS WORLDLY THINGS. NO, FROM NOW ON DON'T YOU FOLLOW A LIFE STYLE AS THEY LIVE... NO!
18. FOR THEIR IGNORANCE CONTINUES IN THEM BECAUSE OF THE STUBBORN, DON'T CARE ATTITUDE IN THEIR HEARTS. THAT ATTITUDE LEADS THEIR MINDS INTO DARKNESS. [THEIR STUBBORN, DON'T CARE ATTITUDE OF THEIR HEARTS] CAUSES THEM TO LIVE SEPARATE FROM GOD'S LIFE! THIS IS TRUE!
19. AND THEY DON'T CARE OR FEEL ANY SHAME ABOUT THEIR LUSTFUL, SEXUAL THOUGHTS THAT CAUSE THEM TO DOTE AND ZEALOUSLY INVOLVE THEMSELVES IN EVERY DIRTY SIN ACTION, GREEDILY WANTING AND WANTING MORE!
20. BUT YOU HAVE THE RIGHT INFORMATION ABOUT CHRIST! FROM HIM YOU LEARNED A DIFFERENT LIFE, UNLIKE THAT WORLDLY LIFE.
21. THAT DIFFERENT LIFE IS AS YOU HAVE HEARD FROM HIM AND AS HIS TEACHINGS ARE IN YOU. YOU HAVE LEARNED [HIS TEACHING] THAT JESUS IS HIMSELF THE TRUTH.
22. THE PAST ACTIONS OF YOUR LIFE, THE ACTIONS OF YOUR OLD SELF... YOU LEARNED THAT THESE ARE THE TERRIBLE ACTIONS OF SIN AND ITS LUSTS THAT DECEIVED YOU, CORRUPTING YOUR LIFE... NOW YOU [HAVE LEARNED FROM JESUS] TO TAKE OFF THOSE SINFUL THINGS AND TO THROW THEM AWAY.
23. GOD GAVE YOU THE NEW SPIRITUAL ATTITUDE OF YOUR MIND,
24. CAUSING THAT NEW PERSON WHICH GOD MADE TO LIVE IN AGREEMENT WITH HIS TRUE RIGHTEOUSNESS. YES, IT IS THAT RIGHTEOUS HOLY PERSON THAT COVERS YOU AS WITH CLOTHES!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS JOHN 6:24-35

- 24A. NOW WHEN THAT CROWD NOTICED THAT JESUS AND HIS FOLLOWERS WERE NOT HERE WITH THEM, THEY GOT INTO BOATS AND WENT
- 25A. ACROSS THAT SEA.
- 24B. ARRIVING AT THE TOWN CAPERNAUM, THEY DILIGENTLY SEARCHED FOR JESUS

- 25B. FINALLY, WHEN THEY FOUND HIM, THEY SAID TO HIM: "TEACHER, WHEN DID YOU COME HERE, WHEN?"
26. JESUS ANSWERED THEM SAYING: "TRULY I INFORM YOU THE TRUTH... YOU CAME HERE SEARCHING FOR ME NOT BECAUSE OF THE RECENT WONDERFUL AND POWERFUL THINGS THAT YOU SAW ME DO. NO, THE REASON YOU CAME HERE WAS BECAUSE YOU RECENTLY ATE THE LOAVES OF BREAD UNTIL YOU WERE FULL AND FULLY SATISFIED.
27. "THAT FOOD, [THOSE THINGS] WILL SOON BE GONE! DON'T EAGERLY WORK, DESIRING AND WANTING THAT FOOD. DON'T DO IT! BUT [EAGERLY WORK, DESIRING TO HAVE THAT] FOOD THAT CONTINUES INTO LIFE ETERNAL. YES, THAT IS WHAT THE SON OF MAN CAME TO GIVE YOU! GOD THE FATHER PLACES HIS STAMP OF APPROVAL ON THAT ONE, THE SON OF MAN, [JESUS]!"
28. THEY SAID TO HIM: "THEREFORE, WHAT CAN WE DO AND BE DOING GOD'S WORK, WHAT?"
29. SO JESUS ANSWERED THEM SAYING: "IT IS GOD'S WILL THAT SENDS THAT ONE TO SUCCEED AND HELP YOU HAVE FAITH IN HIM!"
- 30A. NOW THEY SAID TO HIM: "WHAT WONDERFUL AND POWERFUL THING CAN YOU DO THAT WE CAN SEE AND BELIEVE YOU?"
31. "SO LONG AGO WHEN OUR FATHERS TRAVELED AROUND IN THE DESERT AND ATE MANNA BREAD, IT IS WRITTEN IN THE [BOOK], SAYING: 'MOSES GAVE THEM BREAD THAT RAINED FROM HEAVEN FOR THEM TO EAT.'
- 30B. "SO WHAT LIKE THAT WILL YOU DO, WHAT?"
32. NOW, THEREFORE, JESUS SAID TO THEM: "TRULY I INFORM YOU THE TRUTH... MOSES DID NOT GIVE YOU BREAD RAINING FROM HEAVEN. NO, BUT MY FATHER GIVE YOU THE TRUE BREAD WHICH COMES FROM HEAVEN,
33. "THAT BREAD, GOD'S BREAD FROM HEAVEN, IS THAT MAN WHO CAME TO GIVE LIFE TO THE WORLD."
34. THEREFORE, NOW THEY SAID TO HIM: "LORD, ALWAYS GIVE US THAT BREAD, YES, ALWAYS!"
35. HE, JESUS, SAID TO THEM: "I AM THAT BREAD THAT GIVES LIFE. ANY ONE COMING TO ME WILL NEVER HUNGER AT ALL! AND ANYONE IN WHOM MY FAITH EXISTS, THAT ONE WILL NEVER THIRST AT ALL!"

THE TWELFTH SUNDAY AFTER PENTECOST
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER SIGNS)

THE FIRST LESSON IS 1 KINGS 19:4-8

4. NOW ELIJAH TRAVELED, CONTINUING TO WALK INTO THE DESERT. HE WALKED FOR ONE WHOLE DAY. THERE IN THE DESERT WAS A BROOM TREE. HE WENT AND SAT UNDER IT. HE PRAYED, HOPING TO DIE SOON! HE PRAYED SAYING: "LORD, I HAVE ENDURED ENOUGH! YOU CAN NOW TAKE MY LIFE! MY LIFE IS THE SAME AS MY ANCESTOR'S LIVES. IT IS NO BETTER!"
5. AND THERE UNDER THE TREE HE LAY DOWN TO SLEEP. NOW AN ANGEL APPEARED AND TOUCHED HIM SAYING: "WAKE UP AND EAT!"
6. HE RAISED HIS HEAD FROM SLEEP. HE LOOKED AROUND AND SAW A HOT COAL FIRE THERE NEAR HIS HEAD WHERE BREAD WAS COOKING. ALSO THERE WAS A JAR OF WATER. HE ATE AND DRANK. AGAIN HE LAID HIS HEAD DOWN AND SLEPT. LATER
7. AGAIN, A SECOND TIME, THE ANGEL OF THE LORD CAME AND SAID: "WAKE UP AND EAT BECAUSE YOUR LONG JOURNEY IS A BURDEN THAT YOU CAN'T ENDURE
8. YOURSELF!" HE WOKE UP, ATE AND DRANK AND THAT FOOD PROVIDED GREAT STRENGTH FOR HIS BODY. NOW HE COULD TRAVEL 40 DAYS AND 40 NIGHTS UNTIL HE ARRIVED AT HOREB. GOD'S MOUNTAIN WAS THERE!

THE SECOND LESSON IS EPHESIANS 4:30 - 5:2

30. DON'T UPSET, FRUSTRATE OR GRIEVE GOD'S HOLY SPIRIT. NO! DON'T DO IT! HE HIMSELF HAS PUT HIS CROSS SEAL UPON YOU SO YOU ARE HIS UNTIL THAT FUTURE DAY WHEN YOUR LIFE IS SAFE FROM THIS SINFUL WORLD, YES, SAFE THERE IN
 31. HEAVEN! DON'T HOLD ON TO THE BITTER FEELINGS OR ANGER OR WRATH OR COMPLAINTS OR CURSES OF GOD OR HATRED! NO, DON'T! BUT YES, TAKE AND THROW THEM AWAY ALONG WITH ALL EVIL ACTIONS... YES, THROW THEM AWAY!
 32. YOU MUST BE KIND, GENTLE HEARTED UNDERSTANDING MERCY, AND FORGIVING ONE ANOTHER. JUST AS GOD CAME IN CHRIST TO FORGIVE YOU SO ALSO YOU FORGIVE EACH OTHER!
- 5:1. THEREFORE YOUR LIVES MUST COPY GOD AS THE TRUE CHILDREN WHOM HE LOVES.
2. YES, FOR CHRIST LOVED YOU AND GAVE UP HIS OWN LIFE, OFFERING HIMSELF TO GOD AS A SACRIFICE, AS SWEET SMELLING SMOKE RISES. HE DID THIS TO SAVE YOU. SO NOW YOU MUST WALK, LIVING AS HIS LOVE IS IN YOU, LIVING JUST AS CHRIST LIVED!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS JOHN 6:41-51

41. THE JEWISH PEOPLE GOSSIPED, COMPLAINING AGAINST JESUS BECAUSE HE JUST SAID: "THAT BREAD FROM HEAVEN...I AM THAT BREAD COME HERE!"
42. AND THEY [GOSSIPED, COMPLAINING AND] SAYING: "HE SAID HE WAS IN HEAVEN AND NOW HE HAS COME HERE... HOW? NO, NOT THAT ONE! FOR HE IS JESUS, JOSEPH'S SON. WE KNOW HIS FATHER AND MOTHER, RIGHT?"
43. NOW JESUS ANSWERED, TELLING THEM: "DON'T GOSSIP, COMPLAINING WITH ONE ANOTHER... STOP IT!"
44. "THE FATHER SENT ME AND NO ONE BY HIMSELF IS ABLE TO COME TO ME... HE CAN'T UNLESS THE FATHER LEADS HIM TO ME. AND ON THAT FUTURE LAST DAY, I WILL GIVE HIM A RESURRECTED LIFE, I WILL!"
45. "AS THE PROPHET WROTE PUTTING THE WORDS DOWN WHICH SAID: "YES, GOD, AS A TEACHER, WILL HIMSELF TEACH THEM ALL!" SO ALSO NOW, AS THE FATHER INFORMS THOSE AND THEY LISTEN AND LEARN AND [THOSE SAME ONES] WILL COME TO ME... THEY WILL!"
46. "NO ONE HAS EVER SEEN THE FATHER EXCEPT THAT ONE WITH GOD WHO COMES HERE... THAT ONE HAS SEEN THE FATHER!"
47. "I TELL YOU THE TRUTH! IN FAITH, THAT ONE HAS LIFE ETERNAL!"
48. "I AM THAT BREAD WHICH GIVES LIFE."
49. "IN THE PAST, YOUR FATHERS TRAVELED IN THE DESERT AND ATE MANNA BREAD. LATER THEY DIED!"
50. "BUT HERE IS THE TRUE BREAD FROM HEAVEN. ANY ONE EATING THAT BREAD WILL NOT DIE!"
51. "YES, I AM THAT ONE LIVING BREAD COMING DOWN FROM HEAVEN! IF ANY ONE TAKES THIS BREAD AND EATS IT, HIS LIFE WILL CONTINUE INTO ETERNITY, HE WILL. THAT TRUE BREAD WHICH I GIVE IS TRULY MY BODY. I GIVE IT UP SO ALL THE PEOPLE OF THE WORLD CAN LIVE!"

THE THIRTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER SIGNS)

THE FIRST LESSON IS PROVERBS 9:1-6

WISDOM ITSELF IS STANDING THERE AS A PERSON...

1. WISDOM BUILT HER HOUSE. SHE USED A HAMMER AND CHISEL TO CARVE OUT 7 COLUMNS FOR HER HOUSE.
2. SHE KILL AND PREPARED HER MEAT! SHE Poured HER WINE TOGETHER, MIXING IT! SHE PREPARED HER TABLE READY!
3. SHE SENT HER WOMEN SERVANTS TO THE HIGHEST PLACE IN THE CITY. THERE THEY CALLED OUT
4. SAYING HER WORDS TO THOSE PEOPLE WHOSE MINDS ARE NOT ABLE TO DECIDE GOOD WISE THINGS... SHE SAYS: "COME HERE, YES, YOU PEOPLE WHO THINK FOOLISHLY... COME ENTER HERE INTO MY HOUSE.
5. "YES, COME HERE BECAUSE MY FOOD AND MY WINE IS MIXED AND READY! COME HERE. FEAST AND DRINK WINE!
6. "FORSAKE THAT FOOLISH LIFE AND YOU WILL LIVE! YES, YOU CAN WALK THAT ROAD THAT LEADS TO UNDERSTANDING!"

THE SECOND LESSON IS EPHESIANS 5:15-20

15. THEREFORE, CAREFULLY WATCH YOUR LIVES. DO NOT LIVE THAT FOOLISH WAY OF LIFE, NO! BUT LIVE THAT WISE LIFE... OH, YES!
16. FROM NOW ON, USE EVERY OPPORTUNITY TO DO RIGHT BECAUSE THE TIMES AND DAYS ARE NOW TRULY EVIL!
17. THEREFORE, DON'T YOU DO FOOLISH THINGS, BUT UNDERSTAND THE LORD'S WILL!
18. DON'T GET DRUNK WITH WINE BECAUSE THAT WINE DRUNKEN LIFE CAN LEAD YOU TO A LIFE HUNGRY TO DO SIN! OH NO, DON'T YOU DO THAT BUT LET THE SPIRIT INSPIRE YOUR LIFE.
19. YES, SPEAK TO EACH OTHER WITH PSALMS, HYMNS AND SPIRITUAL SONGS IN YOUR HEART. FROM IN YOUR HEART SING PSALMS IN WORSHIP OF THE LORD.
20. THANK HIM ALWAYS, WHATEVER THINGS HAPPEN. IN THE NAME OF OUR LORD JESUS CHRIST YOU CAN OFFER THANKS TO GOD THE FATHER!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS JOHN 6:51-58

JESUS CONTINUED TALKING TO THOSE JEWISH PEOPLE, HE SAID:

51. "YES, I AM THAT ONE LIVING BREAD COMING DOWN FROM HEAVEN! IF ANY ONE TAKES THIS BREAD AND EATS IT, HIS LIFE WILL CONTINUE INTO ETERNITY, HE WILL. THAT TRUE BREAD WHICH I GIVE IS TRULY MY BODY. I GIVE IT UP SO ALL THE PEOPLE OF THE WORLD CAN LIVE!"
52. NOW, THEREFORE, THOSE JEWISH PEOPLE REALLY ARGUED WITH EACH OTHER... SAYING: "THAT MAN, HOW CAN HE GIVE US HIS FLESH, [HIS BODY], FOR US TO EAT... HOW IS THAT POSSIBLE?"
53. NOW JESUS TOLD THEM SAYING: "TRULY, I TELL YOU THE TRUTH... YOU MUST TAKE AND EAT THE FLESH OF THE SON OF MAN AND YOU MUST DRINK HIS BLOOD... IF YOU DON'T TAKE HIS FLESH AND BLOOD AND DON'T EAT AND DRINK IT, THEN YOU WILL HAVE NO LIFE IN YOURSELF AT ALL!
54. "THOSE ONES WHO TAKE THIS FLESH OF ME AND EAT IT; WHO TAKE THIS BLOOD OF ME AND DRINK IT... THEY TRULY HAVE LIFE ETERNAL AND ON THE LAST DAY, I WILL RISE THEM AGAIN, I WILL!
55. "THIS FLESH OF ME IS TRUE FOOD! THIS BLOOD OF ME IS TRUE DRINK!
56. THOSE ONES WHO TAKE THIS FLESH OF ME AND EAT IT AND WHO TAKE THIS BLOOD OF ME AND DRINK IT, THEY CONTINUE IN ME AND I CONTINUE IN THEM... ITS TRUE!
57. "THE FATHER IS THE TRUE LIVING ONE. HE IS THE LIVING ONE WHO SENT ME. I LIVE BECAUSE THE FATHER'S LIFE BELONGS TO ME! SO ALSO NOW, THOSE ONES WILL LIVE WHO TAKE AND EAT OF ME BECAUSE MY LIFE BELONGS TO THEM!
58. "YES, THIS IS THE TRUE BREAD, THAT ONE BREAD COMING FROM HEAVEN. THE TRUE BREAD IS NOT LIKE THE BREAD WHICH YOUR FATHERS ATE AND DIED. OH NO! BUT THOSE ONES WHO TAKE THIS BREAD AND EAT IT... YES, THEIR LIVES WILL CONTINUE INTO ETERNITY!"

THE FOURTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER SIGNS ASL)

THE FIRST LESSON IS JOSHUA 24:1-2A, 14-18

1. THE PLACE WAS CALLED SHECHEM. JOSHUA WAS THERE AND HE NOW SUMMONED ALL THE PEOPLE OF ISRAEL AND THE 12 FAMILY GROUPS ALL GATHERED TOGETHER. YES, HE SUMMON THOSE WHO WERE THE WISE LEADERS, THE OTHER LEADERS, THE JUDGES AND THE OFFICERS. THEY ALL STOOD BEFORE GOD.
2. NOW JOSHUA TOLD ALL THOSE PEOPLE, SAYING:
....
14. "NOW, THEREFORE, YOU FEAR THE LORD. SERVE HIM IN FAITH. SERVE HIM ALWAYS! THOSE OTHER GOD STATUES THAT YOUR FATHERS OF LONG AGO WORSHIPED... YOUR FATHERS LIVED BEFORE THERE IN THE COUNTRY ACROSS THE RIVER AND THOSE FALSE GODS WERE THERE. WHEN THEY LIVED THERE IN THE COUNTRY OF EGYPT, THOSE FALSE GODS WERE THERE. TAKE THOSE FALSE GODS AND THROW THEM AWAY. NOW SERVE THE LORD!
15. "NOW SUPPOSE THAT YOU DON'T FEEL LIKE YOU WANT TO SERVE HIM... THEREFORE, TODAY, YOU YOURSELVES CHOOSE... WHO WILL YOU SERVE? WHICH ONE? WILL YOU SERVE THOSE GODS LIKE YOUR FATHERS OF LONG AGO DID? YES, THEY LIVED THERE IN THE COUNTRY ACROSS THE RIVER, THERE IN THE COUNTRY OF THE AMORITE PEOPLE WHO WORSHIPED THOSE GODS? NOW YOU THINK FOR YOURSELVES AND CHOOSE THOSE GODS IF YOU WANT. BUT ME AND MY FAMILY, WE WILL SERVE THE LORD! YES, WE WILL!"
16. NOW THOSE PEOPLE ANSWERED, SAYING: "OH NO! WE WILL NEVER FORSAKE THE LORD TO SERVE FALSE GODS, NO NEVER!
17. "THERE IN THE COUNTRY OF EGYPT, WHEN WE WERE WITH OUR FATHERS LIVING THERE AS SLAVES... YES, SO LONG AGO... THE LORD OUR GOD HIMSELF LEAD US TO FREEDOM HERE. WHILE WE TRAVELED FROM EGYPT TO HERE, WE SAW FOR OURSELVES HIS GREAT AND WONDERFUL ACTIONS. YES, HE PROTECTED AND SUPPORTED US, EVEN WHEN OUR TRAVELS WERE AMONG THOSE MANY OTHER PEOPLES!
18. "AND ALSO WHEN WE ARRIVED HERE, THERE WERE MANY OTHER PEOPLES LIVING HERE, INCLUDING THE AMORITE PEOPLE. BUT THE LORD FORCED THEM OUT. COPY: YES, WE, AS YOU, WILL SERVE THE LORD, WE WILL! YES, HE IS TRULY OUR GOD!

THE SECOND LESSON IS EPHESIANS 5:21-31 [32-33¹]

A HUSBAND AND WIFE...

21. YOU EACH GREATLY RESPECT CHRIST, SO, THEREFORE, UNDER EACH OTHER'S AUTHORITY SERVE EACH OTHER!
22. TO THE WIFE: JUST AS YOU SERVE THE LORD, SO ALSO SERVE YOUR HUSBAND.
23. LIKE WITH THE CHURCH... IT IS CHRIST'S BODY AND HE IS THE HEAD OF THE CHURCH... CHRIST HIMSELF DIED TO SAVE THE CHURCH, [TO SAVE HIS BODY]... SO IT IS LIKE THAT FOR THE WOMAN... THE HUSBAND'S AUTHORITY IS THE HEAD OF THE
24. WIFE. YES, AS CHRIST'S AUTHORITY SERVED THE CHURCH, SO ALSO THE WIVES ARE ALWAYS TO EACH ONE SERVE UNDER THE AUTHORITY OF THEIR HUSBANDS,
25. YES. NOW FOR THE HUSBANDS: YOU MUST LOVE YOUR WIVES JUST AS YOU LOVE CHRIST. HE GAVE UP HIMSELF IN ORDER TO SAVE THE CHURCH, WHICH HE LOVED.
26. THEREFORE, HE COULD CAUSE IT TO BECOME HOLY BY WASHING IT WITH WATER WITH THE WORD. HE COULD TRULY CLEANSE IT, WOW,
27. SO THAT HE COULD BRING THE CHURCH, A GLORIOUS CHURCH, AND OFFER IT TO HIMSELF AS A CHURCH THAT HAS NO DIRTY SINFUL THINGS [LIKE NOT PERFECT THINGS AT ALL]. IT IS HOLY AND A PERFECT, TRULY RIGHTEOUS, CHURCH THAT HAS NO OTHER WRONG THING!
28. SO ALSO YOU HUSBANDS LOVE YOUR OWN WIFE JUST AS YOU LOVE YOUR OWN BODY! THAT ONE WHO LOVES HIS WIFE MEANS THAT HE TRULY LOVES HIMSELF.
29. THAT MAN, ANY MAN, DOES NOT HATE HIS OWN BODY. OH NO, HE CARES FOR IT, FEEDS AND CHERISHES HIS OWN BODY. CHRIST DID THE SAME FOR THE CHURCH, [HE CARED FOR IT, FED AND CHERISHED] THAT CHURCH! FOR WE ARE
30. TRULY HIS BODY AND EACH ONE IS AN IMPORTANT PART, A MEMBER OF HIS BODY!
31. SO THAT'S THE REASON THAT A MAN LEAVES HIS DAD AND MOM AND JOINS TO HIS WIFE, HOLDING AND CHERISHING HER IN LOVE. THE TWO JOIN TO BECOME ONE
- [32¹ BODY! THIS RECENT WORD IS TRULY A VERY DEEP, DIFFICULT THING TO UNDERSTAND, YES, BUT I SAY THIS TO EXPLAIN THAT THE [HUSBAND AND WIFE] RELATIONSHIP IS UNDERSTOOD AS WE UNDERSTAND CHRIST'S RELATIONSHIP WITH
33. THE CHURCH. YES, IT A DEEP UNDERSTANDING BUT KNOW THAT EACH ONE IS TO LOVE HIS WIFE AS HE LOVES HIMSELF. YES, AND EACH WIFE WILL RESPECT HER HUSBAND, SHE WILL !]

¹VERSES 32 AND 33 ARE OPTIONAL

THE HOLY GOSPEL LESSON IS JOHN 6:60-69

60. [JESUS] AND HIS FOLLOWERS AND THOSE MANY OTHER PEOPLE WHO WERE FOLLOWERS LISTENED TO HIS RECENT WORDS AND SO WERE NOW QUIETLY TALKING, SAYING: "WOW ! HIS WORDS ARE DIFFICULT TO ACCEPT... WOW !! WHO CAN LISTEN TO THAT AND TAKE IT, WHO? FROM NOW ON, WHO WANTS TO STAY AND LISTEN?"
61. BUT JESUS ALREADY KNEW IN HIMSELF ABOUT THE CRITICISM THAT THOSE FOLLOWERS WERE SAYING TO EACH OTHER SO QUIETLY. SO HE TOLD THEM: "DO MY RECENT [WORDS] AMAZE AND INSULT YOU, CAUSING YOU TO GIVE UP FAITH?
62. "SUPPOSE THAT THE SON OF MAN WHO WAS BEFORE THERE IN HEAVEN ASCENDED BACK THERE WHILE YOU WATCHED? WHAT WOULD YOU THINK?
63. "THE SPIRIT ALONE CAN INSPIRE LIFE IN YOU! THE FLESH, [THE BODY], HELPS OR PROFITS NOTHING AT ALL! MY WORDS WHICH I TOLD YOU ALREADY ARE SPIRITUAL WORDS, [WORDS THAT CAN TRULY INSPIRE] LIFE [IN YOU]!
64. BUT AMONG YOU ARE ONES WHICH HAVE NO FAITH IN THEM!" JESUS ALREADY KNEW, YES FROM THE BEGINNING OF THE WORLD, HE KNEW THOSE WHO HAD NO FAITH IN THEIR HEARTS AND HE ALSO KNEW WHO THE BETRAYER WAS.
65. HE SAID: "SO, JUST AS I RECENTLY TOLD YOU ALREADY: SOMEONE ALONE CAN'T COME TO ME UNLESS THE FATHER LEADS HIM TO BE ABLE TO COME TO ME!"
66. FROM THEN ON, MANY OF HIS FOLLOWERS LEFT. THEY WENT BACK TO THEIR OWN PAST LIVES, DOING THOSE PAST THINGS AND NOT WALKING WITH HIM ANYMORE.
67. NOW JESUS ALSO SAID TO THE TWELVE FOLLOWERS, SAYING: "DO YOU ALSO WANT
68. TO LEAVE ME?" SIMON PETER ANSWERED HIM SAYING: "LORD, WHAT OTHER ONE COULD WE FOLLOW? WHO ELSE? YOU HAVE THE TRUE WORD GIVING LIFE ETERNAL!"
69. IT IS OUR FAITH THAT YOU ARE GOD'S HOLY ONE. WE KNOW YOU ARE TRULY THAT ONE, YES!"

THE FIFTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER SIGNS)

THE FIRST LESSON IS DEUTERONOMY 4:1-2 AND 6-8

1. "NOW ATTEND AND HEAR, YOU PEOPLE OF ISRAEL. YES, ATTEND THE LAWS AND COMMANDMENTS THAT I, [MOSES], WILL TEACH YOU. ATTEND, OBEY AND FOLLOW THEM AND YOU WILL LIVE. THEN YOU CAN ENTER THAT COUNTRY, THAT LAND THERE. IT IS THE COUNTRY WHICH THE LORD GOD GIVES YOU. HE IS THE SAME GOD THAT YOUR MANY FATHERS WORSHIPED!
2. "THE COMMANDMENT WORDS THAT I GIVE YOU... DON'T YOU ADD ANY WORDS OR TAKE ANY WORDS AWAY AT ALL! BUT THE SAME COMMANDMENTS WHICH THE LORD YOUR GOD GIVES YOU, YOU FOLLOW AND OBEY THOSE SAME COMMANDMENTS!"

....

6. "YES, CAREFULLY FOLLOW AND OBEY THOSE COMMANDMENTS AND THOSE MANY OTHER PEOPLES WILL SEE YOUR WISDOM AND UNDERSTANDING. THEY WILL HEAR ABOUT THE INFORMATION IN THOSE COMMANDMENTS AND THEY WILL SAY: 'WOW, WHAT A GREAT COUNTRY, WOW! THEY ARE A WISE AND UNDERSTANDING PEOPLE, WOW!'
7. "WE PRAY TO THE LORD OUR GOD AND HE TRULY IS NEAR US! WHAT OTHER COUNTRY HAS SUCH A WONDERFUL GOD AS WE HAVE? WHAT OTHER COUNTRY HAS GODS NEAR THEM AS OUR GOD IS NEAR US? WHERE IS THAT COUNTRY?
8. "AND WHAT OTHER COUNTRY OF PEOPLE HAS WONDERFUL AND RIGHTEOUS LAWS AND GREAT COMMANDMENTS AS THOSE I ESTABLISH BEFORE YOU TODAY? WHERE IS THAT COUNTRY?"

THE SECOND LESSON IS EPHESIANS 6:10-20

10. FINALLY, I TELL YOU... YOU HAVE RECEIVED THE LORD'S POWER AND STRENGTH INSIDE YOU AND THAT TRULY IS YOUR STRENGTH!
11. NOW GOD WILL COVER YOU WITH HIS PROTECTIVE COVER LIKE CLOTHES. HE GIVES YOU THE ABILITY TO ENDURE THAT DEVIL'S SECRET PLANS AGAINST YOU. GOD WILL PROTECT YOU SO YOU CAN ENDURE.

12. NOW UNDERSTAND THAT OUR STRUGGLE IS NOT WITH FLESH AND BLOOD, [WITH PEOPLE]. NO, OUR STRUGGLE IS WITH THE RULERS AND AUTHORITIES... WE ALSO STRUGGLE WITH THE RULERS OF THIS DARK WORLD HERE AND WITH THE DEVIL SPIRITS THAT HIDE IN THE SPIRITUAL AREAS. YES, THESE ARE THE ONES WE STRUGGLE AGAINST!
13. SO TAKE GOD'S WHOLE PROTECTIVE COVER WHICH YOU TRULY NEED. THEREFORE, DURING THESE EVIL DAYS, YOU CAN RESIST THAT EVIL. AND WHEN ALL THE TERRIBLE THINGS COMING AGAINST YOU ARE OVER, YOU WILL HAVE CONTINUED STANDING, ENDURING THEM ALL!
14. NOW STAND... TAKE HIS BELT OF TRUTH, BUCKLING IT TO PROTECT YOUR WAIST. ALSO TAKE HIS RIGHTEOUS BREAST PLATE, PUTTING IT ON TO PROTECT THE BREAST AREA AS GOD'S RIGHTEOUS ACCEPTANCE OF YOU.
15. TAKE HIS GOOD NEWS OF PEACE AS SHOES COVERING YOUR FEET. WITH EXCITEMENT AND ZEAL, THEY ARE READY TO GO AND ANNOUNCE THE GOOD NEWS!
16. NOW WITH [THE BELT, BREASTPLATE, AND SHOES], TAKE HIS FAITH SHIELD. THAT FAITH SHIELD CAN PUT OUT THAT DEVIL'S ARROWS THAT HE SHOOTS AT YOU. YES, THE FAITH SHIELD PUTS OUT ALL HIS BURNING ARROWS.
17. ALSO TAKE HIS WORK THAT SUCCEEDED IN SAVING YOU... PUT IT ON AS YOUR HELMET... TAKE HIS SWORD THAT THE SPIRIT PROVIDES. THAT SWORD IS THE WORD OF GOD!
18. AND PRAY, YES ALL OF YOU PRAY... PRAY FOR YOUR NEEDS. PRAY AT ALL TIMES, WHENEVER. YES, WITH HIS SPIRIT IN YOU, PRAY IN WATCHFULNESS AND WITH ENDURANCE! PRAY FOR ALL THE NEEDS WHICH GOD'S PEOPLE HAVE!
19. ALSO PRAY THAT GOD SUPPORTS ME, [PAUL], SO HE WILL GIVE ME THE RIGHT WORDS TO SAY WHEN I OPEN MY MOUTH. THEN HIS GOOD NEWS WILL ENABLE ME WITH BOLDNESS TO SPEAK, TO PROCLAIM HIS GOOD NEWS.
20. THAT GOOD NEWS IS THE REASON I AM IN JAIL. YES, THEY JAIL ME BECAUSE I AM HIS GOOD NEWS BEARER. SO TRULY PRAY THAT HE SUPPORTS ME AND WITH BOLDNESS I WILL SPEAK THE PROCLAMATION THAT I MUST PROCLAIM!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MARK 7:1-8, 14-15, 21-23

1. BEFORE THAT GROUP WAS IN JERUSALEM. THEY NOW TRAVELED HERE. THEY INCLUDE THE JEWISH LEADERS CALLED PHARISEES AND THE JEWISH LAW TEACHERS. NOW THAT GROUP GATHERED TO JESUS.
3. NOW UNDERSTAND THAT THE JEWISH LEADERS TAUGHT THE JEWISH CHURCH PEOPLE TO KNOW THE TRADITIONS OF THE WISE TEACHERS OF OLD. THEY AND ALL JEWISH PEOPLE HAD TO FOLLOW THOSE TRADITIONS OF THE LAW PERFECTLY! BEFORE THE LAW ALLOWED THEM TO EAT, THEY FIRST HAD TO FOLLOW THE TRADITION OF THE LAW THAT REQUIRED THEM TO FIRST WASH THEIR HANDS.
4. ALSO THE LAW DID NOT ALLOW THEM TO EAT THE FOOD BROUGHT FROM THE STORE UNLESS FIRST THEY SPRINKLED THAT FOOD WITH WATER. THIS THEY MUST DO FIRST. AND THERE WERE MANY OTHER RULES THAT THEY HAD LEARNED AND THAT THEY MUST FOLLOW. [LIKE FIRST THEY MUST] WASH THE CUPS, OTHER FOOD UTENSILS [LIKE SPOONS], AND THE LARGE KETTLES.
2. NOW HIS, [MEANING JESUS'], FOLLOWERS ATE SOME BREAD. BUT THEY HAD NOT YET WASHED THEIR HANDS IN THE WAY THAT AGREED WITH THE MEANING OF THE RELIGIOUS LAWS AND RULES ABOUT WASHING. NOW WHEN THAT [PHARISEE] GROUP CAME TO JESUS, THEY SAW THIS HAPPEN.
5. THAT GROUP OF JEWISH LEADERS AND JEWISH LAW TEACHERS QUESTIONED JESUS SAYING: "THE JEWISH CHURCH TRADITIONS ARE [THE RULES] OF THE WISE TEACHERS OF OLD. WHY DON'T YOUR FOLLOWERS LIVE, WALKING IN AGREEMENT WITH THE TRADITIONS OF THE LAW? THEIR HANDS ARE NOT YET RELIGIOUSLY CLEAN FOLLOWING THAT RULE AND YET THEY EAT BREAD. WHY?"
6. BUT HE TOLD THEM: "YOU HYPOCRITES! ISAIAH, THE PROPHET'S WORD IS ALREADY WRITTEN DOWN. THAT WORD RIGHTLY NAMES YOU AS HYPOCRITES! ISAIAH'S WORD SAYS: 'THOSE PEOPLE... WITH THEIR LIPS THEY SAY WORDS THAT HONOR ME, YES, BUT THEIR HEARTS ARE FAR SEPARATE FROM ME!
7. "THEIR WORSHIP IS EMPTY BECAUSE THEY TEACH THE LAWS AND COMMANDMENTS OF PEOPLE, DEMANDING PEOPLE FOLLOW THEM AND THAT'S ALL THEY TEACH!"
8. "THEY IGNORE GOD'S COMMANDMENTS AND FOLLOW THE TRADITIONS OF PEOPLE!"

....

14. AND NOW HE AGAIN CALLED THAT CROWD OF PEOPLE TO COME TO HIM AND HE SAID TO THEM: "YOU ALL ATTEND, HEAR AND UNDERSTAND THE WORD I SAY!
15. "IT IS NOT THE THINGS FROM THE OUTSIDE THAT ENTER INTO THAT PERSON THAT CAUSE CORRUPTION IN HIM, OH NO, BUT THE THINGS THAT ARE IN THE PERSON AND COME OUT ARE THE THINGS THAT CAUSE CORRUPTION AND SIN IN HIM.

....

21. "IT IS TRUE! FROM WITHIN THE HEART OF PEOPLE COME DEVILISH THOUGHTS AND PEOPLE HAVING SHARING INTERCOURSE WITH OTHER PEOPLE. IT IS FROM WITHING THAT COME STEALING AND MURDERS
22. "AND ADULTERIES AND GREED AND HATE AND CHEATING AND WRONG BEHAVIORS AND A JEALOUS EYE OF LUST AND LIES DECEIVING PEOPLE AND WORDS OF CURSING AND PRIDE AND FOOLISH ACTIONS.
23. "YES, ALL THESE RECENT DEVILISH THINGS BEGIN FROM WITHIN THAT PERSON AND COME OUT OF HIM AS SIN, TRULY CORRUPTING THAT MAN."

THE SIXTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST (ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER SIGNS)

THE FIRST LESSON IS ISAIAH 35:4-7A

4. YOU TELL THOSE PEOPLE THAT ARE AFRAID INSIDE: "YOU CAN HAVE STRONG, BOLD HEARTS AND FEAR NOTHING AT ALL! YOUR GOD... HE WILL COME! HE WILL HAVE REVENGE AND BRING HIS HOLY PUNISHMENT AGAINST THOSE PEOPLE! HE WILL COME AND WILL SAVE YOU!
5. "HE WILL OPEN THE BLIND PEOPLE'S EYES SO THEY CAN SEE AGAIN! HE WILL OPEN THE DEAF PEOPLE'S EARS, SO THEY CAN HEAR AGAIN!
6. "THE LAME PEOPLE WILL JUMP LIKE A DEER CAN LEAP! THE PEOPLE THAT CAN'T TALK... THEIR TONGUES WILL SING! NOTICE THAT FLAT EMPTY AREA... NOTICE IT! WATER WILL BURST FORTH AS RIVERS IN THE DESERT AREA!
7. "THERE, THE DRY GROUND WILL BECOME A POOL OF WATER! FROM THE THIRSTY GROUND AREA, WATER WILL SPRING FORTH. YES, IT SPRINGS FORTH AND FLOWS!"

THE SECOND LESSON IS JAMES 1:17-22, (23-25¹), 26-27

17. EVERY GOOD PROVISION AND EVERY PERFECT GIFT, BEGINS WITH HIM, THE FATHER, AND HE BRINGS IT HERE! WHO IS HE? THE FATHER, THE CREATOR OF LIGHT! HE NEVER CHANGES! HIS LIGHT HAS NO SHADOW OF CHANGING AT ALL. IT NEVER WAVERS!
18. WHEN HE DECIDED, THE WORD OF TRUTH GAVE BIRTH TO ALL THINGS. HE GAVE BIRTH TO US AND WE GROW ARE AS HIS FIRST FRUITS.
19. MY BROTHERS AND [SISTERS], HIS BELOVED ONES! YOU MUST UNDERSTAND! EVERY PERSON MUST BECOME READY TO LISTEN, YES, BUT NOT QUICK TO SPEAK. ALSO DON'T BECOME QUICK TO ANGER, OH NO!
20. FOR ANGER IN PEOPLE CAN'T SUCCEED AND ACCOMPLISH GOD'S RIGHTEOUS LIFE INSIDE. NO IT CAN'T.
21. THEREFORE, PUSH AWAY ALL THE DIRTINESS IN THE BODY OF FLESH AND THE GREAT AND TERRIBLE DEVIL ACTIONS THAT ARE WITH IT! HIS WORD PUTS A HUMBLE HEART IN YOU THAT RECEIVES HIS WORD. HIS WORD IS THE POWER ABLE TO SAVE YOUR SOUL!
22. YOU BECOME DOERS OF THE WORD, NOT LISTENERS ONLY. NO, WHEN YOU ARE ONLY LISTENERS, YOU LEAD YOURSELVES ASTRAY!
- [23¹. NOW UNDERSTAND ABOUT THAT ONE... IF HE IS A LISTENER ONLY THEN HE IS LIKE THE MAN THAT LOOKS AT HIS FACE IN A MIRROR. WHEN FINISHED, HE TURNS AND GOES,
- [24. QUICKLY FORGETTING HIS FACE, LIKE HE DOESN'T REMEMBER IT.
- [25. BUT THAT OTHER MAN STUDIOUSLY LOOKS TO THAT PERFECT LAW THAT CAN FREE PEOPLE. AS HE CONTINUES TO LOOK AT THAT, HE REMEMBERS THE THINGS HE HAS HEARD. AS HE DOES THOSE THINGS, HIS ACTIONS WILL BLESS HIM.]

¹VERSES 23-25 ARE OPTIONAL

26. WHEN SOMEONE THINKS HIMSELF AS RELIGIOUS, BUT HE DOESN'T CONTROL HIS OWN TONGUE, THEN HIS HEART DECEIVES HIM AND HIS RELIGIOUS WORSHIP IS WORTH NOTHING!
27. BEFORE GOD THE FATHER, CLEAN, RIGHT, HOLY RELIGIOUS ACTIONS MEANS THAT YOU VISIT THE ORPHANS AND THE WIDOWS. IT MEANS THAT YOU VISIT, HELP AND CARE FOR OTHER PEOPLE WHILE THEY ARE BURDENED WITH WORRIES AND PROBLEMS! DON'T TOUCH THE EVIL FILTHINESS OF THE WORLD. OH NO, BUT CONTINUE PURE INSIDE!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MARK 7:31-37

31. JESUS LEFT FROM THE AREA NAMED TYRE AND SIDON AND TRAVELED TO THE AREA NAMED THE DICAPOLIS. THE SEA OF GALILEE IS THERE. WHEN HE ARRIVED THERE,
32. THOSE PEOPLE BROUGHT THAT DEAF MAN TO JESUS. THIS DEAF MAN HAD DIFFICULTY TRYING TO TALK. THEY BEGGED JESUS TO LAY HIS HANDS ON HIM.
33. WITH JESUS WAS A GREAT CROWD OF PEOPLE! SO NOW JESUS LEAD THE DEAF MAN ALONE IN PRIVATE, [JUST THE 2 OF THEM ALONE]. JESUS PUT HIS FINGERS IN HIS EARS AND, AFTER SPITTING, HE TOUCHED HIS TONGUE.
34. HE LOOKED UP TO HEAVEN, SIGHED, AND HE SAID TO HIM: "EPHPHATHA!" THAT MEANS, "OPEN NOW"!
35. JESUS OPENED HIS EARS AND FREED HIS BOUND TONGUE! HE SPOKE CORRECT [LANGUAGE]!
36. JESUS COMMANDED THEM THAT THEY TELL NOBODY BUT KEEP IT A SECRET! JUST AS ZEALOUSLY AS HE COMMANDED THEM, SO ALSO WITH ZEALOUS EXCITEMENT, THEY TOLD AND TOLD AND TOLD ABOUT IT!
37. EXCITEMENT GREATLY INSPIRED THEIR HEARTS WITH TRUE AMAZEMENT! THEY SAID: "HE DOES EVERYTHING WELL! HE GIVES HEARING TO THE DEAF AND HE GIVES SPEECH TO ONE WHO CAN'T TALK."

THE SEVENTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER SIGNS)

THE FIRST LESSON IS ISAIAH 50:4-10

[THE SON OF MAN SAYS]

4. THE LORD, YAHWEH GOD TEACHES ME. YES, HE DOES THIS HIMSELF SO I CAN KNOW THE RIGHT WORDS TO TELL THAT TIRED PERSON TO HELP HIM. EVERY MORNING, HE AWAKES ME TO LISTEN AND ATTEND HIS TEACHING AS A STUDENT SHOULD!
5. THE LORD, YAHWEH GOD OPENS MY EARS AND I DID NOT REBEL AT ALL OR TURN AWAY, OH NO!
6. I OFFER MY BACK TO THOSE THAT WANT TO WHIP ME. I OFFER MY CHEEK TO THOSE THAT PULL OUT THE HAIRS OF MY BEARD! I DON'T HIDE MY FACE FROM THOSE THAT INSULT ME AND SPIT IN MY FACE.
7. THE LORD, YAHWEH GOD WILL HELP ME, SO THEY CAN'T EMBARRASS ME. I HAVE ESTABLISHED MY FACE STRAIGHT HIS WAY SO NOTHING CAN EVER BRING SHAME AGAINST ME. I TRULY KNOW THIS!
8. YES, THAT ONE IS NEAR AND HE PROCLAIMS ME RIGHT, INNOCENT! WHO CAN STRUGGLE AND BRING JUDGEMENTS AGAINST ME... WHO? COME ON! LET THE TWO OF US STAND HERE AND FACE EACH OTHER. LETS SEE WHAT HAPPENS! WHO BRINGS BLAME AGAINST ME? COME ON, I CHALLENGE THEM HERE!
9. TRULY THE LORD, YAHWEH GOD HIMSELF WILL HELP AND SUPPORT ME! YES, SO WHO IS ABLE TO BRING GUILT AGAINST ME, WHO? THEY WILL ALL BECOME AS OLD CLOTHES AND MOTH BUGS WILL EAT THEM!
10. WHO AMONG YOU FEARS THE LORD, YAHWEH... WHO? HIS SERVANT COMES HERE AND WHO WILL OBEY HIS VOICE? THE ONE WALKING IN THE DARKNESS CAN TRUST THE LORD, YAHWEH'S NAME AND DEPEND ON HIS GOD, YES!

THE SECOND LESSON IS JAMES 2:1-5, 8-10, 14-18

1. MY BROTHERS [AND SISTERS]: THE FAITH YOU HAVE IN OUR GLORIOUS LORD JESUS CHRIST IS FAITH IN ACTION! FAITH IN ACTION MEANS THAT YOU DO NOT THINK ONE PERSON IS BETTER AND REJECT ANOTHER ONE!
2. NOW SUPPOSE TWO MEN COME INTO YOUR CHURCH. ONE HAS A GOLD RING AND VERY FANCY CLOTHES. THE OTHER HAS POOR, OLD DIRTY CLOTHES... SUPPOSE, AND AS THEY ENTER THE CHURCH,

3. YOU PAY SPECIAL ATTENTION TO THE ONE HAVING FANCY, BEAUTIFUL CLOTHES AND YOU SAY: "HERE IS A GOOD SEAT FOR YOU TO SIT IN," BUT TO THAT POOR MAN YOU SAY: "STAND OVER THERE" OR [MAYBE YOU TELL HIM]: "SIT HERE ON THE FLOOR AT MY FEET"...
4. YOU ARE TRULY DISCRIMINATING AGAINST ONE LIKE YOU CAN JUDGE. BUT YOUR
5. THOUGHTS ARE EVIL. MY BROTHERS [AND SISTERS] WHOM GOD LOVES... PAY ATTENTION TO ME! AREN'T THOSE PEOPLE THAT THE WORLD THINKS POOR THE VERY ONES THAT GOD CHOSE TO HAVE THE RICHES OF FAITH IN THEM? RIGHT? YES, THEY ARE HEIRS OF HIS KINGDOM WHICH IS JUST AS HE PROMISED TO THOSE THAT HAVE GOD'S LOVE AND WHO LOVE HIM!
....
8. THE HIGHEST AUTHORITY, GOD'S LAW IS AS THE SCRIPTURE SAYS: "YOU MUST LOVE YOUR NEIGHBOR AS YOU LOVE YOURSELF" ... SUPPOSE THAT YOU OBEY THAT [LAW]... THEN THIS MEANS THAT YOU DO GOOD!
9. BUT IF YOU THINK ONE PERSON IS BETTER AND REJECT ANOTHER, THEN YOUR ACTIONS ARE TRULY SINFUL AND THE LAW SCOLDS, BLAMES YOU AS A SINNER
10. ACTING CONTRARY TO THE LAW! TRULY, SUPPOSE SOMEONE FOLLOWS ALL THE LAW EXCEPT STUMBLES OVER ONE LAW. THEN THAT SOMEONE SINS AND IS GUILTY OF ACTING IN CONFLICT OF ALL THE LAW, [NOT JUST AGAINST ONE LAW]!
....
14. MY BROTHERS [SISTERS]! IF SOMEONE SAYS... "YES I HAVE FAITH" BUT HE DOESN'T HAVE THE ACTIONS OF FAITH AT ALL, THEN WHAT GOOD IS THAT FAITH? CAN THAT FAITH SAVE HIM? [NO, NEVER !]
15. SUPPOSE YOUR BROTHER OR YOUR SISTER HAS FAITH IN JESUS AND NEEDS CLOTHES AND DAILY FOOD...
16. AND SOMEONE TELLS HIM: "GO, IN PEACE! CONTINUE WARM AND FIND ENOUGH FOOD TO SATISFY YOU WITH A FULL STOMACH"... BUT THAT SOMEONE GIVES HIM NONE OF THE THINGS THEIR BODILY NEEDS... WHAT GOOD IS THAT HELP, WHAT?
17. SO TRULY UNDERSTAND THAT FAITH WHICH HAS NO FAITH ACTIONS... THAT FAITH
18. ALONE IS ITSELF TRULY DEAD! BUT SOMEONE CAN SAY... "HE HAS FAITH AND I

HAVE FAITH ACTIONS... NOW CAN YOU SHOW ME YOUR FAITH WITHOUT ACTIONS? BUT I CAN SHOW YOU GOD'S TRUE FAITH BY SHOWING YOU THE ACTIONS OF FAITH!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MARK 8:27-35

27. [JESUS] TRAVELED THROUGH THE TOWNS OF THE AREA OF CAESAREA PHILIPPI. WHILE HE WALKED ALONG, HE ASKED HIS DISCIPLES, SAYING: "WHO DO PEOPLE
28. SAY I AM, WHO?" THEY SAID TO HIM: "[ONE GROUP] SAYS THAT YOU ARE JOHN THE BAPTIZER... OTHER PEOPLE [SAY THAT YOU ARE] ELIJAH... STILL OTHERS [SAY THAT YOU ARE] ONE OF THE PAST PROPHETS."
29. AND [JESUS] ASKED THEM [SAYING]: "BUT WHAT DO YOU SAY? WHO DO YOU SAY THAT I AM?" PETER ANSWERED SAYING: "YES, YOU ARE TRULY THE
30. CHRIST!" NOW HE COMMANDED THEM TO SAY NOTHING OF THAT RECENT TRUTH. THEY WERE NOT TO INFORM IT TO OTHER PEOPLE AT ALL BUT KEEP IT QUIET!
31. NOW HE BEGAN TO TEACH THEM, [INFORMING] THEM THAT THE SON OF MAN MUST SOON SUFFER MANY THINGS. YES, THE JEWISH ELDER LEADERS, THE RULING PRIESTS AND THE BOOK WORD WRITERS WILL REJECT AND KILL HIM, BUT
32. ON THE THIRD DAY HE WILL RISE AGAIN! JESUS OPENLY AND CLEARLY EXPLAINED THE MEANING OF HIS WORDS TO THEM SO THEY UNDERSTOOD. NOW PETER LEAD HIM ALONE, JUST THE TWO OF THEM. PETER THEN COMPLAINED
33. AGAINST HIM AND SCOLDED HIM... BUT HE TURNED, SEEING THE OTHER FOLLOWERS AND SAID: "YOU SATAN DEVIL: GO BEHIND ME AND STAY THERE BECAUSE YOU ARE NOT THINKING AS GOD THINKS BUT AS PEOPLE THINK!"
34. NOW JESUS CALLED TOGETHER THAT LARGE CROWD OF PEOPLE THAT INCLUDED HIS FOLLOWERS AND SAID TO THEM: "SUPPOSE SOME WANTS TO COME AND FOLLOW ME. HE MUST DENY HIS OWN WANTS, TAKE AND SHOULDER HIS
35. "CROSS TO COME AND FOLLOW ME! SUPPOSE SOMEONE WANTS TO SAVE HIS OWN LIFE [HOLDING IT INTO HIMSELF]... HE, BY HIS OWN ACTIONS, WILL LOOSE THAT LIFE COMPLETELY! NOW WHEN SOMEONE GIVES UP HIS LIFE IN SERVICE TO ME AND IN SERVICE OF THE GOOD NEWS... THE GOOD NEWS THAT HE SERVES WILL SAVE HIS LIFE!"

EIGHTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST

(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER SIGNS)

THE FIRST LESSON IS JEREMIAH 11:18-20

18. [JEREMIAH IS TALKING:] "NOW, THE LORD INFORMED ME SO I KNEW THEIR EVIL PLANS... YES, I KNEW ABOUT THEIR PLAN BECAUSE HE SHOWED IT TO ME AND I
19. COULD SEE THEIR ACTIONS! "BEFORE, I WAS LIKE A TRUSTING PET LAMB. THEY PLANNED TO LEAD ME AWAY TO KILL ME. BUT I DIDN'T KNOW OF THEIR SECRET PLANS AGAINST ME...
- THEY SECRETLY SAID: 'COME ON... LET'S NOW DESTROY THAT TREE AND ALSO IT'S FRUIT BY CHOPPING IT DOWN. THEN LAND CAN'T GIVE IT LIFE! YES, COME ON AND FROM NOW ON PEOPLE WON'T REMEMBER HIS NAME AT ALL!'
20. "BUT THE ALMIGHTY LORD IS THE RIGHTEOUS JUDGE. HE RIGHTEOUSLY TESTS THE PLANS IN THE MINDS AND HEARTS OF THE PEOPLE. LORD, ALLOW ME TO WATCH AS YOU BRING YOUR REVENGE, YOUR PUNISHMENT AGAINST THEM. LORD, I BROUGHT MY SITUATION BEFORE YOU. I TRUST YOUR HANDS TO RIGHTLY JUDGE MY SITUATION."

THE SECOND LESSON IS JAMES 3:16 - 4:6

16. IF IN YOUR GROUP THERE ARE THOSE WHO HAVE A JEALOUS AND ARGUMENTATIVE ATTITUDE, THEN THERE IS NO ORDER AND CONFUSION APPEARS WITH EVERY KIND OF WORTHLESS ACTION! BUT UNDERSTAND THAT THE WISDOM COMING FROM
17. ABOVE IS FIRST PURE; THEN PEACEFUL; THEN KIND; THEN WILLING TO OBEY; THEN SHOWS GREAT MERCY HAVING GOOD AND FAIR ACTIONS; NOT BEING TWO FACED BUT HONEST!
18. THOSE THAT ENCOURAGE PEACE AND SOW THE SEEDS OF PEACE WILL GROW THE KIND OF FRUIT FOR A HARVEST THAT GOD WILL ACCEPT!
- 4:1. WHERE DO THE STRUGGLES AND ARGUMENTS BEGIN AMONG YOU? WHAT CAUSES THEM? DO THEY BEGIN INSIDE YOU? YES, IN YOUR SELFISH PLEASURES INSIDE THAT WAR INSIDE YOUR BODY AND COME OUT CAUSING [STRUGGLES AND
2. ARGUMENTS]. YES, YOU DESIRE SO MANY THINGS THAT YOU DON'T HAVE. BUT YOU DESIRE AND WANT THEM ALL SO YOU KILL. YES, YOU DECIDE THINGS ARE SO IMPORTANT AND YOU WANT THEM ALL BUT YOU GET NOTHING. SO YOU ARGUE, FIGHT AND STRUGGLE AMONG YOU!
3. THE REASON YOU DON'T HAVE IS BECAUSE YOU DON'T ASK! AND WHEN YOU ASK AND STILL DON'T RECEIVE IT... ITS BECAUSE YOUR PRAYERS INCLUDE AN EVIL, WRONG PURPOSE. YES, YOU PLAN TO GET THINGS THAT YOU CAN SPEND TO SATISFY YOUR

4. PLEASURES. YOU ARE AN ADULTEROUS PEOPLE HAVING NOT ACTIONS OF FAITH! IF THE SINFUL WORLD IS YOUR FRIEND, THAT MEANS THAT YOUR ENEMY IS GOD! YES, YOU KNOW THAT, RIGHT? NOW SUPPOSE THAT SOMEONE DECIDES TO BE A FRIEND OF THIS SINFUL WORLD, THEN HIS DECISION MEANS THAT HE IS GOD'S ENEMY. YES, HE HIMSELF ESTABLISHED THIS ENMITY BETWEEN HIMSELF AND GOD!
5. AS THE SCRIPTURE SAYS: "THAT LIVING SPIRIT IN YOU CAUSES YOU TO DESIRE [TO DO RIGHT]. DO YOU THINK THAT THIS BOOK IS EMPTY TALK? OH NO!
6. BUT GOD GIVES WONDERFUL GRACE AND KINDNESS AS THE SCRIPTURE SAYS: "GOD RESISTS PROUD PEOPLE BUT HE GIVES GRACE TO HUMBLE PEOPLE."

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MARK 9:30-37

30. JESUS AND HIS DISCIPLES LEFT THAT AREA AND TRAVELED INTO THE AREA OF GALILEE. HE TRAVELED ALONE WITH [HIS DISCIPLES]. HE DIDN'T WANT THOSE
31. OTHER PEOPLE TO KNOW BECAUSE HE WANTED TO TEACH HIS DISCIPLES. HE TOLD THEM: "A BETRAYER WILL GIVE THE SON OF MAN INTO THE HANDS OF THOSE OTHER PEOPLE. THEY WILL KILL HIM BUT THREE DAYS LATER, HE WILL RISE
32. AGAIN!" THEY DIDN'T UNDERSTAND [HIS RECENT] WORD BUT WERE AFRAID TO
33. QUESTION HIM. NOW [JESUS WITH HIS DISCIPLES] TRAVELED TO THAT TOWN OF CAPERNAUM. THEY ARRIVED AND ENTERED THAT TOWN. IN THAT HOUSE, HE QUESTIONED THEM SAYING: "WHILE YOU WERE TRAVELING HERE, WALKING ON THE ROAD... WHAT WERE YOU DEBATING AND DISCUSSING... WHAT?"
34. THEY WERE QUIET BECAUSE, WHILE THEY WERE TRAVELING HERE ON THE ROAD, THEY HAD DEBATED AND DISCUSSED ABOUT WHICH ONE OF THEM WAS THE BEST, THE MOST IMPORTANT ONE!
35. HE SAT DOWN AND CALLED THE TWELVE [DISCIPLES] TO HIM AND SAID TO THEM: "SUPPOSE THAT SOMEONE WANTS HIMSELF TO BE FIRST, [THE MOST IMPORTANT]... HE MUST BECOME THE LAST IMPORTANT ONE, A SERVANT, SERVING ALL OTHER
36. PEOPLE!" NOW HE PICKED UP THAT SMALL CHILD, HUGGED HIM AND PUT IN THE MIDDLE OF THEM. HE SAID TO THEM:
37. "LIKE THAT SMALL CHILD... WHEN SOMEONE WELCOMES HIM BECAUSE MY NAME IS IN HIM... SO ALSO HE WELCOMES ME, [JESUS,] AND NOT ONLY DOES HE WELCOME ME... BUT HE WELCOMES THAT ONE, [THE FATHER,] WHO SENT ME!"

THE NINETEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER SIGNS)

THE FIRST LESSON IS NUMBERS 11:4-6, 10-16, 24-29

4. NOW, AS THE CHILDREN OF ISRAEL TRAVELED THROUGH THE DESERT AREA, THERE WERE MANY OTHER PEOPLE TRAVELING WITH THEM ... THEY CRAVED OTHER KINDS OF FOOD AND THE CHILDREN OF ISRAEL ALSO CRAVED THAT. THEY ANGRILY CRIED-OUT: "MEAT... WHO WILL GIVE US THE MEAT WE WANT TO EAT...WHO?
5. "WE REMEMBER THAT IN THE COUNTRY OF EGYPT WE FEASTED ON FISH AND IT COST US NOTHING! ALSO CUCUMBERS, MELONS, SMALL AND REGULAR ONIONS, GARLIC... WOW, WHAT A FEAST ...WOW!
6. "BUT NOW OUR FOOD CRAVING DISSOLVES AWAY! WE HAVE NO FOOD EXCEPT THIS MANNA BREAD ONLY. THAT IS ALL OUR EYES CAN SEE!"

10. ALL OVER THE CAMP, EVERY FAMILY CRIED OUT STANDING IN FRONT OF THEIR TENTS. YES, THE MANY PEOPLE CALLED OUT AND MOSES HEARD THEM. NOW THE

LORD'S ANGER BECAME HOT AND READY AGAINST THEM...WOW! THE ATTITUDE OF THE PEOPLE ALSO BOTHERED MOSES.

11. THEREFORE, HE SAID: "LORD, I AM YOUR SERVANT! WHY DO YOU GIVE ME THIS TROUBLE? WHAT HAVE I DONE THAT HAS NOT PLEASED YOU? NOW THESE PEOPLE ARE AS ONE GREAT BURDEN WITH WHICH YOU BURDEN ME!
12. "DID I GIVE LIFE TO ALL OF THOSE PEOPLE, BEGINNING IT IN THE WOMB? AND THEN LATER, DID I GIVE BIRTH TO THEM? IS THAT WHY YOU CAN TELL ME: 'YOUR ARMS CAN CARRY THEM CLOSE... JUST AS A WOMAN'S BABY IS HELD CLOSE TO HER BREAST AND CAN EAT BREAST MILK?' AND IS THAT WHY YOU SAY I CAN CARRY THEM AND ARRIVE AT THAT COUNTRY AS YOU PROMISED THEIR FATHER?
13. "MEAT...ENOUGH TO GIVE ALL OF THOSE PEOPLE! WOW! WHERE WILL I FIND ENOUGH... WHERE? THEY COMPLAIN TO ME WANTING ME TO GIVE MEAT TO THEM!
14. "I AM NOT ABLE TO BEAR THESE PEOPLE ALONE! OH NO! THAT BURDEN IS TOO
15. "HEAVY FOR ME! IF YOU WILL CONTINUE TO BURDEN ME WITH THAT BURDEN, THEN JUST KILL ME. I CAN'T FACE AND ENDURE THESE BURDENS HERE ANY MORE."
16. THE LORD TOLD MOSES: "THOSE 70 MEN WHO HAVE BEEN ELDERS OF ISRAEL... THESE MEN THAT YOU KNOW THE PEOPLE RESPECT AS ELDERS, AS LEADERS AND OFFICERS AMONG THEM... SUMMON THOSE MEN TOGETHER AND WITH YOU. THEY CAN STAND AT THE TENT CHURCH MEETING PLACE."
24. MOSES WAS IN HIS TENT. NOW HE WENT OUT AND HE TOLD THE PEOPLE THE WORDS THAT THE LORD SAID. HE CALLED TOGETHER THE 70 ELDERS AND COMMANDED THEM TO STAND AROUND THE TENT CHURCH.
25. THE LORD CAME DOWN IN THE CLOUD PILLAR AND TALKED WITH MOSES. HE TOOK PART OF HIS SPIRIT THAT WAS ON MOSES AND HE GAVE IT TO THOSE 70 ELDERS STANDING THERE! WHEN THE SPIRIT WAS ON THEM, THEY PROCLAIMED WORDS OF PROPHECY! LATER, THEY DID NOT PROCLAIM WORDS OF PROPHECY EVER AGAIN!
26. NOW THERE WERE TWO MEN WHOSE NAMES WERE ON THE LIST WITH THE 70 ELDERS. ONE NAMED ELDAD AND THE OTHER MEDAD. THOSE TWO STAYED IN THE CAMP AREA AND DIDN'T GO TO THE CHURCH TENT! IT HAPPENED THAT THE SPIRIT ALSO CAME UPON THOSE TWO! THERE IN THE CAMP AREA, THEY ALSO
27. PROCLAIMED WORDS OF PROPHECY! ONE YOUNG MAN RAN, GOING TO TELL MOSES. HE SAID: "THERE IN THE CAMP AREA, ELDAD AND MEDAD ARE PROCLAIMING WORDS OF PROPHECY!"
28. NOW JOSHUA, WHOSE FATHER WAS NAMED NUN, WAS SINCE HIS YOUTH ONE OF MOSES' ASSISTANTS. JOSHUA ANSWERED SAYING: "MOSES, MY LORD... FORBID THOSE TWO! [FORBID THEM!]"

29. MOSES TOLD HIM: "DO YOU FEEL YOU MUST SO ZEALOUSLY STAND TO SUPPORT ME? TRULY I WANT ALL OF GOD'S PEOPLE TO BECOME PROPHETS. YES, GOD CAN ALSO PLACE HIS SPIRIT UPON ALL OF THEM!"

THE SECOND LESSON IS JAMES 4:7-12 [13-17¹]

7. THEREFORE, YOU ARE UNDER GOD'S AUTHORITY. NOW RESIST THAT DEVIL AND HE WILL FLEE, HE WILL!
8. AS YOU COME NEARER AND NEARER TO GOD... HE WILL COME NEARER AND NEARER TO YOU. YOU SINNERS... CLEAN YOUR SINFUL LIVES! YOUR DOUBLE MINDED THINKING THAT GOES BACK AND FORTH... STOP YOUR DOUBTING AND HAVE A PURE, CLEAR MIND AND HEART!
9. YOU SUFFER TERRIBLE SORROW, GRIEVING AND CRYING! CHANGE YOUR LAUGHING TO BECOME SAD CRYING! CHANGE YOUR JOY TO BECOME SAD DEPRESSION!
10. HAVE A HUMBLE HEART BEFORE GOD AND HE WILL EXALT YOU!
11. BROTHERS [AND SISTERS] THAT BELIEVE ... DO YOU SECRETLY TALK AGAINST ONE ANOTHER! STOP IT! WHEN A BELIEVING BROTHER TALKS AGAINST ANOTHER BELIEVER, IT MEANS THAT HE JUDGES HIM AND SO ALSO HE SPEAKS IN JUDGEMENT AGAINST GOD'S TEACHING! SUPPOSE THAT HE JUDGES AGAINST GOD'S TEACHING... THIS MEANS THAT HE DOES NOT OBEY OR FOLLOW GOD AT ALL BUT(!) HE JUDGES THE LAW, THUS HIMSELF DECIDING WHAT THE LAW IS!
12. THERE IS ONE TEACHER WHO IS THE LAW GIVER! THERE IS ONE JUDGE! IT IS HE WHO CAN SAVE AND CAN DESTROY! WHO ARE YOU? WHAT RIGHT DO YOU HAVE THAT YOU CAN JUDGE YOUR NEIGHBOR... WHAT RIGHT?
- [13¹. NOW ATTEND WHAT I SAY. SUPPOSE YOU SAY: "TODAY OR TOMORROW WE WILL TRAVEL TO THAT CITY. WE WILL STAY THERE ONE YEAR AND DO BUSINESS, EARNING MONEY."
14. BUT YOU DON'T KNOW WHAT WILL HAPPEN TOMORROW! WHAT IS LIFE? IT IS AS A FOG THAT YOU CAN SEE AS IT CONTINUES FOR A SHORT TIME AND IS GONE.
15. INSTEAD OF YOUR PLAN, SAY: "IF IT IS THE LORD'S WILL TO ALLOW US TO ACT UPON OUR PLAN, THEN WE CAN LIVE AND ACCOMPLISH OUR PLAN.."
16. BUT NO! INSTEAD YOU AS PROUD PEOPLE BOAST ABOUT YOUR OWN ABILITY. ATTEND WHAT I SAY! ALL BOASTING IS EVIL INDEED!
17. SUPPOSE THAT SOMEONE KNOWS THAT A CERTAIN ACTION IS THE RIGHT THING TO DO BUT HE DOESN'T DO THAT... THEN HE TRULY SINS!]

¹VERSES 4:13 - 5:6 ARE OPTIONAL AND 5:1-6 ARE OMITTED

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MARK 9:38-50

38. JOHN SAID TO [JESUS]: "WE SAW THAT ONE WHO DOES NOT FOLLOW US BUT STILL HE CONTROLS THOSE DEVILS AND CASTS THEM OUT BY YOUR NAME! WE COMMANDED HIM TO STOP BECAUSE HE DOES NOT FOLLOW US!"
39. BUT JESUS SAID: "DON'T COMMAND HIM TO STOP, OH NO! WHEN SOMEONE DEPENDS ON MY NAME AND DOES POWERFUL WORKS, LATER ON, HE CAN'T QUICKLY CHANGE TO BE ABLE TO SPEAK EVIL AGAINST ME!"
40. "WHEN SOMEONE IS NOT AGAINST US, HE IS IN SUPPORT OF US!"
41. "I TELL YOU THE TRUTH... WHEN SOMEONE HAS MY NAME IN HIM AND THEREFORE OFFERS A CUP OF WATER AS A DRINK FOR YOU BECAUSE YOU ALSO BELONG TO CHRIST... THAT ONE WILL NEVER LOOSE THE GIFT I GIVE HIM... NO, NEVER!"
42. "THOSE LITTLE CHILDREN BELIEVE IN ME. INSTEAD OF SOMEONE LEADING ONE OF THEM ASTRAY, IT WOULD BE BETTER THAT SOMEONE TIES A ROUND HEAVY GRINDER STONE AROUND HIS NECK AS A NECKLACE AND THROWS HIM INTO THE SEA THERE! YES, THAT IS BETTER THAN HIM LEADING SOMEONE ASTRAY!"
43. " SUPPOSE IT HAPPENS THAT YOUR HAND LEADS YOU ASTRAY... CUT OFF THAT HAND! THAT'S THE BEST PLAN! YOUR ONE HAND IS GONE BUT YOU WILL ENTER LIFE! IT'S A TERRIBLE PLAN IF YOU HAVE TWO HANDS BUT YOU GO DOWN INTO HELL AND THERE THE FIRE CONTINUES!"
- 44.¹
45. "SUPPOSE IT HAPPENS THAT YOUR FOOT LEADS YOU ASTRAY... CUT YOUR FOOT OFF! THAT'S THE BEST PLAN... YOU ARE CRIPPLED BUT YOU WILL ENTER LIFE... IT'S A TERRIBLE PLAN IF YOU HAVE TWO FEET BUT GO DOWN INTO HELL!"
- 46.¹
47. "SUPPOSE IT HAPPENS THAT YOUR EYE LEADS YOU ASTRAY... TAKE YOUR EYE OUT AND THROW IT AWAY! THAT'S THE BEST PLAN... YOU HAVE ONE EYE BUT YOU WILL ENTER LIFE... IT IS A TERRIBLE PLAN IF YOU HAVE TWO EYES BUT GO DOWN INTO HELL!"
48. "THERE, THEIR WORM NEVER DIES! THERE, THE FIRE NEVER
49. "GOES OUT! SALT...IS SOWN LIKE FIRE AND TOUCHES, TESTING EVERY ONE!"
50. "SALT...IS GOOD! BUT SUPPOSE THE SALT DOES NOT NOW TASTE OF SALT! WHAT CAN YOU DO TO CAUSE IT TO BECOME SALTY AGAIN? NOTHING! YOU ARE SALT IN YOURSELVES. LIVE WITH ONE ANOTHER IN PEACE!"

¹OMITTED BY NESTLE...SOME MANUSCRIPTS AND TRANSLATIONS ADD VERSES 44 AND 46 THAT SAY THE SAME AS VERSE 48

THE TWENTIETH SUNDAY AFTER PENTECOST

(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER SIGNS)

THE FIRST LESSON IS GENESIS 2:18-24

18. THE LORD GOD SAID: "IT IS NOT GOOD FOR THAT MAN TO LIVE ALONE, NO ! I WILL MAKE A HELPER FIT FOR HIM, YES I WILL !"
19. SO THE LORD GOD USED SOME EARTH AND FORMED EVERY ANIMAL OF THE EARTH AND EVERY BIRD THAT FLIES IN THE SKY. HE MADE THEM ALL AND BROUGHT THEM AND SHOWED THEM TO THE MAN [ADAM]. LETS SEE WHAT HE WILL NAME THE ANIMALS AND BIRDS... LETS SEE WHAT NAME HE WILL DECIDE FOR EACH ONE AND FROM NOW ON THAT NAME WILL NAME THAT ANIMAL.
20. ADAM DECIDED THE NAMES FOR ALL THE FARM ANIMALS, THE BIRDS THAT FLY IN THE SKY, AND ALL THE OTHER ANIMALS LIVING ALL OVER THE EARTH. BUT THAT RIGHT HELPER WAS NOT FOUND AMONG THEM.
21. SO THE LORD GOD CAUSED ADAM TO GO INTO A DEEP SLEEP. WHILE HE SLEPT, HE TOOK OUT ONE OF HIS RIBS AND CLOSED UP THE SKIN.
22. FROM THAT RIB THE LORD GOD MADE THE WOMAN, AND HE BROUGHT HER TO THE MAN.
23. ADAM SAID: "FINALLY NOW, SHE IS BONE THE SAME AS MY BONE. AND SHE IS FLESH THE SAME AS MY FLESH. HER NAME IS WOMAN BECAUSE THE [LORD] TOOK FROM OUT OF THE MAN AND MADE HER."
24. THEREFORE, IT IS THAT A MAN LEAVES HIS FATHER AND MOTHER AND JOINS TO HIS WIFE, THE TWO AS ONE BODY.

THE SECOND LESSON IS HEBREWS 2:9-11 [12-18¹]

9. THE ANGELS ARE THERE AND GOD IS THERE. HIS SON DOWN CAME HERE, JESUS. WE COULD SEE HIM. THIS HAPPENED SO HE COULD SUFFER AND DIE... GLORY AND HONOR NOW CROWNS THAT SAME ONE, WOW. YES... INSTEAD OF EVERYONE DYING, HE EXCEPTED THEIR DEATH AND DIED, YES, GOD GIVING HIS
10. GRACE TO ALL! HIS ACTIONS ARE PROPER! FOR ALL THINGS ARE HERE BECAUSE HE CAUSED THEM, FINISHING ALL GOD'S WORK. THAT ONE WHO WOULD GIVE SALVATION, GOD CAUSED HIM TO SUFFER TO PERFECTLY SUCCEED IN LEADING MANY SONS [AND DAUGHTERS], INTO GLORY THERE, WOW !
11. NOW AS ONE HOLY GROUP, LIKE A FAMILY, THAT ONE CAUSES THEM TO BE HOLY AND THEY BECAME HOLY TOGETHER AS ONE TRUE FAMILY. THEREFORE, HE CALLS THEM HIS BROTHERS [AND SISTERS]. HE IS NOT ASHAMED TO NAME THEM BROTHERS [AND SISTERS], NO!
- [12¹. HE SAYS: "I WILL ANNOUNCE, INFORMING YOUR NAME TO MY BROTHERS [AND SISTERS]! YES, I WILL SING YOUR PRAISE IN WORSHIP WITH THE WHOLE CONGREGATION !"
13. AGAIN HE SAYS: "I WILL TRUST DEPENDING UPON HIM!" AND AGAIN, [HE SAYS]: "LOOK ! I AM TOGETHER WITH THE CHILDREN GOD HAS GIVEN ME."
- 14B. NOW THAT DEVIL HOLDS THE POWER OF DEATH.
- 15B. YES, HE ENSLAVES THEM WITH THE FEAR OF DEATH AND THAT GRIPS THEM.
- 14A. THEREFORE, [JESUS' DEATH], HE WHO HAS THE SAME BODY OF FLESH AND BLOOD THAT THOSE CHILDREN HAVE, YES, HIS DEATH IS ABLE TO DESTROY THAT DEVIL'S
15. POWER OF DEATH AND FREE THEM. THIS [JESUS] SUCCEEDED AND FINISHED !
16. HE DID NOT ACCEPT THE BODY OF AN ANGEL TO HELP THE ANGELS. OH NO, BUT HE ACCEPTED THE BODY, [THE FLESH AND BLOOD] OF THE FAMILY OF ABRAHAM TO HELP THEM. OH YES,
17. AND THAT'S THE REASON GOD HAD TO MAKE HIS BODY TO BE EXACTLY THE SAME AS HIS BROTHERS [AND SISTERS]. YES, EXACTLY THE SAME IN EVERY WAY! THIS ENABLED HIM TO SHOW MERCY AND FAITHFULLY SERVE GOD AS A HIGH PRIEST. BY THE SACRIFICE OF HIMSELF, HE FINISHED AND PAID THE SIN DEBT THEY ALL OWED GOD.
18. YES, THE DEVIL TEMPTED HIM AND DURING THAT HE SUFFERED. NOW, HE CAN

¹VERSES 12-18 ARE OPTIONAL VERSES

HELP THOSE WHOM THE DEVIL TEMPTS.]

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MARK 10:2-16

2. THOSE PHARISEE [LAW TEACHERS] CAME TO JESUS TO QUESTION HIM, SAYING:
"THAT MAN AND HIS WIFE ... DOES THE LAW ALLOW HIM TO SEND HER AWAY?
IS THAT ALRIGHT?" THEY WERE LIKE TESTING HIM.
3. HE ANSWERED THEM SAYING:
4. "WHAT DID MOSES COMMAND YOU?" THEY SAID: "MOSES ALLOWED HIM TO
WRITE A SCROLL [OF PAPER] AND HE COULD SEND HER AWAY."
5. JESUS TOLD THEM: "YES, MOSES WROTE THAT COMMANDMENT BECAUSE OF
YOUR VERY STUBBORN HEARTS.
6. "BUT LONG AGO GOD MAKE EVERYTHING IN THE WORLD AND FROM THAT
BEGINNING GOD MADE THEM MAN AND WOMAN
7. "SO IT IS THAT A MAN LEAVES HIS FATHER AND MOTHER
8. "AND [GOD] JOINS TOGETHER THE TWO IN ONE BODY. FROM THEN ON THERE
ARE NOT TWO BUT ONE BODY !
9. "THEREFORE ANY TWO THAT GOD JOINS AS ONE, PEOPLE ARE NOT TO
SEPARATE THEM, NO, NEVER !"
10. NOW HE ENTERED THAT HOUSE AND HIS FOLLOWERS QUESTIONED HIM ABOUT
THIS RECENT TOPIC
11. AND HE TOLD THEM: "WHEN ANY MAN SENDS HIS WIFE AWAY AND MARRIES
ANOTHER [WOMAN], HE COMMITS ADULTERY WITH HER... ITS TRUE !
12. "AND WHEN ANY WOMEN SENDS HER HUSBAND AWAY AND MARRIES ANOTHER
[MAN], SHE COMMITS ADULTERY WITH HIM... ITS TRUE !"
13. NOW THE PEOPLE WERE BRINGING THOSE LITTLE CHILDREN [TO JESUS] SO HE
COULD LAY HIS HANDS ON THEM AND TOUCH THEM. BUT THE DISCIPLES SHOOK
THEIR FINGER AT THE PEOPLE. THEY WOULDN'T ALLOW THEM TO COME TO
JESUS. THEY TOLD THEM TO STOP !
14. BUT JESUS SAW WHAT THEY DID AND, WOW, WAS ANGRY AND UPSET, WOW.
HE TOLD THEM: "ALLOW THOSE LITTLE CHILDREN TO COME TO ME ! DON'T YOU
PREVENT THEM ! GOD'S KINGDOM BELONGS TO ONES LIKE THESE !
15. "YES I INFORM YOU OF THE TRUTH... IF SOMEONE DOES NOT RECEIVE GOD'S
KINGDOM JUST AS A CHILD RECEIVES IT, THAT ONE WILL NEVER ENTER IT, NO,
NEVER !"
16. [JESUS] PICK UP AND HUGGED THOSE CHILDREN, LAYING HIS HANDS ON THEM
AND BLESSING THEM !

THE TWENTY-FIRST SUNDAY AFTER PENTECOST
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER SIGNS)

THE FIRST LESSON IS AMOS 5:6-7, 10-15

6. YOU, [ISRAEL], SEEK THE LORD AND YOU WILL LIVE! IF YOU DON'T SEEK HIM, THEN GOD'S FIRE WILL COME THROUGH THE FAMILY IN JOSEPH'S HOUSE. IT WILL CLEAR IT OUT, BURNING IT DOWN. THERE WILL BE NO ONE IN THE TOWN OF BETHEL WHO IS ABLE TO QUENCH THAT FIRE AT ALL!
7. YOU, ISRAEL, CAUSE THAT RIGHT JUDGEMENT TO BECOME AS BITTER POISON! YOU TAKE THOSE WHO ARE DOING RIGHTEOUS THINGS AND CAST THEM TO THE GROUND, GRINDING THEM UNDER FOOT!
10. YOU, ISRAEL, HATE THAT ONE WHO MAKES RIGHTEOUS JUDGEMENTS. YOU ALSO HATE THAT ONE SAYING THE TRUTH!
11. YOU OVERCOME THOSE POOR PEOPLE, GRINDING THEM INTO THE GROUND UNDER FOOT. YOU TAX THE POOR UNTIL IT IS LIKE YOU STEAL THEIR FOOD TO PAY THE TAX. THEREFORE, YOU HAVE BUILT THOSE MOST BEAUTIFUL, BIG STONE HOUSES BUT YOU WILL NEVER LIVE IN THEM! ALSO YOU WILL NEVER DRINK THE WINE FROM THOSE MOST BEAUTIFUL GREEN VINEYARDS THAT YOU'VE PLANTED.
12. THIS WILL HAPPEN BECAUSE I DO KNOW YOUR VERY MANY WRONG ACTIONS. YES, I KNOW YOUR GREAT SINS, WOW! YOU PUSH DOWN RIGHTEOUS PEOPLE AND YOU ACCEPT BRIBES! YOU DON'T ALLOW POOR PEOPLE TO ENTER THE COURT ROOM SO THEY CAN RECEIVE RIGHT JUDGEMENTS!
13. NOW THE TIME IS EVIL SO WISE PEOPLE UNDERSTAND AND STAY QUIET!
14. SEEK GOOD AND NOT EVIL AND SO YOU CAN LIVE. THEN ALSO, JUST AS YOU SAY, YEHWEH GOD ALMIGHTY WILL CONTINUE WITH YOU, HE WILL!
15. YES, HATE THAT EVIL AND LOVE THAT GOOD! ALSO, SUPPORT THAT GOOD JUDGEMENT FROM THE COURT. THEN, MAYBE THE LORD WILL BE MERCIFUL TO THAT SMALL GROUP LEFT OF JOSEPH'S FAMILY, MAYBE HE WILL!

THE SECOND LESSON IS HEBREWS 3:1-6

1. HOLY BROTHERS [AND SISTERS]. WE SHARE HIS HEAVENLY CALL SO CONSIDER JESUS. HE IS OUR APOSTLE AND THE HIGH PRIEST, THE ONE WE DECLARE WITH OUR FAITH WORDS. YES,
2. HE IS THE ONE GOD SENT HERE. HE ALWAYS SERVED GOD JUST AS MOSES LONG AGO IN FAITH SERVED GOD'S HOUSE, SERVING ALL OF GOD'S FAMILY!
3. WE GIVE GLORY AND PRAISE TO MOSES BUT SO MUCH GREATER GLORY AND PRAISE WE GIVE JESUS! THIS IS JUST AS A HOUSE ITSELF HAS GLORY BUT THE HOUSE BUILDER HAS THE GREATER GLORY!
4. SOMEONE BUILDS AND PREPARES EVERY HOUSE BUT THERE IS ONE BUILDER, ONE PREPARER OF ALL THINGS. YES, GOD IS THAT ONE!
5. NOW WE SEE MOSES HERE WHO IS THAT FAITHFUL SERVANT, SERVING IN GOD'S HOUSE, SERVING ALL HIS FAMILY. LONG AGO HE PROCLAIMED A WORD SAYING THAT SOMEONE IN THE FUTURE WILL SAY THAT SAME WORD!
6. NOW ALSO WE SEE CHRIST, GOD'S SON WHO CAME AS THE LORD, HIMSELF RULING GOD'S HOUSE! NOW IF WE CONTINUE IN COURAGEOUS HOPE AND CONFIDENT TRUST THEN WE ARE TRULY OF HIS FAMILY, HIS HOUSE. YES WE ARE THOSE THAT TRULY BELONG TO HIM!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MARK 10:17-27

17. WHILE [JESUS] WAS GOING DOWN A ROAD, IT HAPPENED THAT ONE MAN RAN UP TO HIM, KNELT DOWN IN FRONT OF HIM AND QUESTIONED HIM: "GOOD TEACHER! WHAT MUST I DO SO I CAN INHERIT LIFE ETERNAL, WHAT?"
18. BUT JESUS SAID TO HIM: "WHY DO YOU SAY I AM GOOD...WHY? NO ONE IS GOOD, EXCEPT ONE... GOD ALONE!
19. "NOW YOU KNOW THE COMMANDMENTS... DON'T KILL! DON'T COMMIT ADULTERY! DON'T STEAL! DON'T SAY FALSE LYING WORDS THAT DECEIVE! DON'T SECRETLY PLAN TO DECEIVE SOMEONE SO YOU CAN STEAL HIS THINGS! HONOR YOUR FATHER AND MOTHER!"
20. THAT MAN SAID TO JESUS: "SINCE I WAS YOUNG I HAVE OBEYED AND DONE [THESE RECENT COMMANDMENTS]"
21. NOW JESUS LOOKED AT HIM IN LOVE AND SAID TO HIM: "THERE IS ONE THING THAT YOU'VE OVERLOOKED! GO, SELL THE THINGS THAT YOU HAVE AND GIVE [THE MONEY] TO THE POOR AND YOU WILL HAVE TREASURE THERE IN HEAVEN. THEN COME, YOU FOLLOW ME!"
22. BUT HE BECAME SAD AND WENT AWAY GRIEVING BECAUSE OF JESUS' WORDS. THIS WAS BECAUSE HE HAD A GREAT MANY THINGS!
23. NOW JESUS LOOKED AROUND TO HIS DISCIPLES AND TOLD THEM: "WOW, IT IS MOST DIFFICULT FOR A RICH PERSON TO ENTER GOD'S KINGDOM!"
24. NOW WHAT HE SAID AMAZED HIS DISCIPLES AND HE AGAIN ANSWERED THEM SAYING: "CHILDREN: UNDERSTAND HOW TRULY DIFFICULT IT IS TO ENTER GOD'S KINGDOM, WOW!
25. "WHICH IS EASIER... FOR A CAMEL TO GO THROUGH THE EYE OF A SEWING NEEDLE OR FOR A RICH MAN TO ENTER GOD'S KINGDOM? WHICH IS EASIER? THE FIRST IS EASIER! YES, ITS EASIER FOR A CAMEL TO GO THROUGH THE EYE OF A SEWING NEEDLE!"
26. NOW THEY WERE REALLY AMAZED, WOW, AND THEY SAID TO THEMSELVES: "WHO CAN [ENTER] SALVATION [THERE], WHO?"
27. JESUS LOOKED AT THEM SAYING: "IN PEOPLE THIS IS IMPOSSIBLE FOR THEM TO BE ABLE TO ENTER THERE. BUT WITH GOD, EVERYTHING IS POSSIBLE AND HE CAN DO IT!"

THE TWENTY-SECOND SUNDAY AFTER PENTECOST

(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER SIGNS)

THE FIRST LESSON IS ISAIAH 53:10-12

WHAT DID THE LORD'S SERVANT DO WRONG? HE DID NOTHING WRONG,

10. BUT IT WAS THE LORD'S OWN PLAN TO PUNISH HIM, CRUSH HIM AND CAUSE HIS SOUL TO SUFFER... THE LORD KILLED HIM, SACRIFICING HIS LIFE TO REMOVE YOUR GUILT! STILL, HE WILL SEE HIS CHILDREN AND THE DAYS OF HIS LIFE WILL CONTINUE. THE WILL OF THE LORD WILL SUCCEED BY THE ACTION OF [THAT SERVANT'S] HANDS!
11. WHEN HIS SOUL HAS SUFFERED, HE WILL SEE GOD'S LIGHT. THAT WILL TRULY SATISFY HIM! HE WILL KNOW HIM, [THE FATHER], AND AS HIS RIGHTEOUS SERVANT, HE WILL BE ABLE TO PROCLAIM THOSE MANY HOLY AS HE, [THE FATHER,] WILL SEE THEM HOLY. YES, HE WILL SUFFER BECAUSE HE ACCEPTS THEIR ASTRAY LIVES OF SIN!
12. SO I, THE FATHER, WILL GIVE HIM HIS PART AMONG THE EXALTED ONES. I WILL DIVIDE THE TROPHIES OF HIS VICTORY WITH THOSE STRONG ONES BECAUSE HE Poured OUT HIS LIFE IN DEATH. HE WAS INCLUDED WITH THAT GROUP OF SINNERS. HE ACCEPTED THE SINS OF THOSE MANY AS HIS OWN BURDEN AND HIS PRAYER TO GOD HELPS THE SINNER.

THE SECOND LESSON IS HEBREWS 4:9-16

9. GOD'S PEOPLE WILL ALL HAVE A TRUE HOLY WORSHIP REST DAY THERE [IN HEAVEN].
10. IF SOMEONE ENTERS GOD'S REST IT MEANS THAT ONE'S WORK IS DONE AND HE RESTS JUST AS WHEN GOD RESTED FROM HIS WORK OF [MAKING EVERYTHING].
11. THEREFORE, EAGERLY WANT TO ENTER THAT REST, YES, BECAUSE YOU DON'T WANT TO COPY THOSE ASTRAY PEOPLE, OH NO. THEY DIDN'T OBEY SO DON'T FOLLOW THEM, BUT CONTINUE TO EAGERLY WANT TO ENTER [HEAVEN'S REST], YES.
12. TRULY GOD'S WORD IS LIVING AND ACTIVE AS A SWORD HAVING TWO VERY SHARP EDGES. BUT IN COMPARISON, GOD'S WORD IS SO MUCH SHARPER THAN THAT SWORD! WOW! HIS WORD IS ABLE TO CUT THROUGH AND DIVIDE BETWEEN SOUL AND SPIRIT, YES, CUT THROUGH AND DIVIDE BONE FROM IT'S INSIDE SOFT PARTS AND CUT THROUGH, JUDGING THE DIFFERENCE BETWEEN THE THOUGHTS AND WHAT THE HEART INTENDS.
13. NO LIVING THING CAN COVER AND HIDE ITSELF FROM BEFORE HIM, IT CAN'T! BUT HIS EYES CAN SEE THROUGH ALL, YES, OPEN UP AND UNCOVER ALL THINGS SO THEY APPEAR AS NAKED AS HIS EYES ARE ABLE TO SEE THEM ALL! WE WILL ALL HAVE TO EXPLAIN THE TRUE MEANING OF OUR ACTIONS AND THOUGHTS BEFORE HIM... WE WILL, YES!
14. NOW WE HAVE THAT TRULY WONDERFUL HIGH PRIEST. HE IS JESUS, GOD'S SON NOW ASCENDED THROUGH TO THE HIGHEST HEAVEN. THEREFORE, THAT FAITH HOLDS ON SO YOU CONTINUE HOLDING FAST TO THAT FAITH YOU ANNOUNCE!
15. DURING OUR WEAKNESSES, THAT ONE, OUR EXALTED HIGH PRIEST, [JESUS,] IS ABLE TO SUFFER WITH US AND CAN SUPPORT US BECAUSE EVERY TEMPTATION THAT TEMPTS US, TEMPTED HIM. THEY TEMPTED HIM IN HIS BODY WHICH IS JUST AS OUR BODY IS, BUT HE DIDN'T SIN IN ANY WAY!
16. THEREFORE, WE CAN BOLDLY APPROACH HIS THRONE OF GRACE AND MERCY, BECAUSE DURING THE TIME WE ARE WEAK, EXACTLY WHEN WE NEED IT IS EXACTLY THE SAME TIME WE RECEIVE SUPPORT AND HELP FROM THE MERCY AND GRACE WHICH HE WILL GIVE US!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MARK 10:35-45

35. NOW JAMES AND JOHN (THEIR FATHER WAS ZEBEDEE)... THOSE TWO CAME TO JESUS AND SAID TO HIM: "TEACHER, WE WISH FOR YOU TO DO JUST AS WE ASK YOU..."
36. HE SAID TO THEM: "WHAT IS IT THAT YOU WISH ME TO DO, WHAT?"
37. THEY TOLD HIM : "THERE IN [HEAVEN] IN GLORY ALLOW US TO SIT IN THE SEAT TO THE RIGHT AND THE OTHER IN THE SEAT TO YOUR LEFT THERE."
38. BUT JESUS TOLD THEM: "YOU DON'T KNOW OR UNDERSTAND THE MEANING OF YOUR REQUEST! ARE YOU ABLE TO DRINK THAT CUP WHICH I MUST DRINK? CAN YOU ENDURE THAT BAPTISM WHICH MUST BAPTIZE ME?"
39. THEY SAID TO HIM: "YES, WE CAN." JESUS TOLD THEM: "YES, YOU TWO WILL DRINK THAT SAME CUP THAT I MUST DRINK, ... AND THAT BAPTISM THAT MUST BAPTIZE ME WILL ALSO BAPTIZE YOU!
40. "BUT TO SIT ON MY RIGHT AND LEFT IS NOT MINE DECISION TO ALLOW SOMEONE. NO, IT IS THE [FATHER]'S PLAN ALREADY TO DECIDE THE ONE SITTING ON MY RIGHT AND LEFT."
41. THOSE [OTHER] 10 [FOLLOWERS] HEARD THEM AND BEGAN TO BE UPSET AND ANGRY AGAINST JAMES AND JOHN BECAUSE OF WHAT THEY SAID!
42. JESUS CALLED THEM TO HIM AND TOLD THEM: "YOU KNOW THAT WHEN THOSE GROUPS OF OTHER PEOPLE CONSIDER SOMEONE AS A RULER OVER THEM, THEN THOSE RULERS ARE ABLE TO LORD IT OVER THEM AND THOSE POWERFUL ONES AMONG THEM CAN EXERCISE AUTHORITY TO FORCE PEOPLE..."
43. "BUT NOT AMONG YOU ARE YOU TO BE LIKE THEM, OH NO... FOR AMONG YOU, WHEN ONE WANTS TO BECOME THE IMPORTANT ONE, THAT ONE WILL SERVE YOU, HE MUST.
44. "AND WHEN ONE AMONG YOU WANTS TO BECOME FIRST IN IMPORTANCE, THAT ONE WILL BE THE SLAVE SERVANT, SERVING ALL, YES, HE MUST!
45. "SO ALSO IT WAS WITH THE SON OF MAN. HE CAME NOT SO PEOPLE COULD SERVE HIM, OH NO, BUT HE CAME TO SERVE THEM! AND INSTEAD OF THOSE, HE GAVE UP HIS LIFE INSTEAD. [HIS DEATH] PAID WHAT [GOD] REQUIRED TO SAVE THEM!"

THE TWENTY-THIRD SUNDAY AFTER PENTECOST
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER SIGNS)

THE FIRST LESSON IS JEREMIAH 31:7-9

7. THE LORD SAYS: "SING, WITH REJOICING BECAUSE OF JACOB! PROCLAIM WITH SHOUTING BECAUSE OF ISRAEL MY SPECIAL COUNTRY, THE ONE I ESTABLISHED AMONG ALL COUNTRIES! SHOUT YOUR PRAISE LOUDLY SAYING: 'LORD, YOU SAVE YOUR FEW PEOPLE OF ISRAEL HERE!'"
8. "I WILL BRING [MY FEW PEOPLE] LIVING IN THE NORTHERN COUNTRY INTO THIS LAND. I WILL ALSO BRING [MY FEW PEOPLE] LIVING ALL AROUND THE EARTH INTO THIS LAND HERE, I WILL! AMONG THOSE PEOPLE COMING BACK WILL BE BLIND AND CRIPPLED PEOPLE AND PREGNANT WOMEN AND ALSO PREGNANT WOMEN IN LABOR PAINS, THE BEGINNING OF CHILD BIRTH! YES, I WILL GATHER HERE AGAIN A GREAT MANY, A MULTITUDE OF PEOPLE.
9. "THEY WILL COME WITH JOYFUL CRYING AND WHILE I BRING THEM BACK HERE, THEY WILL PRAY! I'LL LEAD THEM TO WALK NEAR THE FLOWING RIVERS. I'LL LEAD THEM IN THAT LEVEL WAY WHERE THEY WILL NOT STUMBLE AT ALL. I WILL DO THIS BECAUSE I AM ISRAEL'S TRUE FATHER AND EPHRAIM IS MY FIRST SON BORN!"

THE SECOND LESSON IS HEBREWS 5:1-10

1. EVERY HIGH PRIEST IS FROM AMONG THE PEOPLE, CHOSEN AS ONE SEPARATED AND ESTABLISHED TO DO GOD'S THINGS. THEREFORE, HE CAN OFFER BOTH GIFTS AND SACRIFICES BECAUSE OF THE SINS OF THE PEOPLE!
2. OTHER PEOPLE CAN LEAD ASTRAY THOSE MANY PEOPLE WHO DON'T KNOW OR DON'T UNDERSTAND... BUT THAT PRIEST CAN GENTLY HELP THEM BECAUSE HE HAS THE MANY SAME WEAKNESSES THAT THE PEOPLE HAVE.
3. HIS WEAKNESSES CAUSE HIM, THEREFORE, TO OFFER THE NECESSARY SACRIFICES FOR HIMSELF AND FOR THE PEOPLE BECAUSE OF HIS OWN SIN AND THE SINS OF THE PEOPLE ALSO!
4. HE DOES NOT TAKE HONOR FOR HIMSELF, OH NO, BUT GOD CALLS HIM JUST AS GOD CALLED AARON SO LONG AGO.
5. SO ALSO CHRIST DID NOT GLORIFY HIMSELF DECIDING HIMSELF TO BECOME A HIGH PRIEST, OH NO! BUT THE FATHER (TOLD THE SON) SAYING: "YOU ARE TRULY MY SON, YES, TODAY, I GAVE BIRTH TO YOU."
6. SO ALSO THERE IS ANOTHER QUOTE WHERE [THE FATHER] SAYS: "YOU ARE A PRIEST FOREVER BELONGING TO THE GROUP OF PRIESTS OF MELCHIZEDEK."
7. NOW ON EARTH, WHILE HE LIVED IN HIS BODY, HE PRAYED, YES, ASKING GOD TO HELP THE PEOPLE AND HE PRAYED FOR GOD TO HELP HIM. HE PRAYED IN GREAT CRIES AND IN TEARS, PRAYING TO THE ONE HE KNEW WAS ABLE TO SAVE HIM FROM DEATH. THAT ONE HEARD HIM BECAUSE OF HIS HEART'S RIGHT RELATIONSHIP.
8. YES, HE IS HIS TRUE SON BUT STILL HE LEARNED TO OBEY... HIS SUFFERING TAUGHT THAT TO HIM.
9. WHEN HE BECAME PERFECT AGAIN, HE COULD CAUSE THE ETERNAL SALVATION OF THOSE WHO OBEY HIM.
10. GOD CHOSE AND ESTABLISHED HIM AS HIGH PRIEST BELONGING TO THE PRIEST GROUP OF MELCHIZEDEK.

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MARK 10:46-52

46. JESUS AND HIS DISCIPLES ARRIVED AT THE TOWN OF JERICHO. NOW WHEN HIS WORK IN THE TOWN WAS DONE, HE, WITH HIS DISCIPLES AND A GREAT CROWD OF THE TOWN'S PEOPLE, WERE LEAVING FROM [JERICHO]. AS THEY WENT, THERE WAS A BLIND BEGGAR SITTING ALONG THE WAY WHERE THEY WERE WALKING. HIS NAME WAS BARTIMAEUS WHOSE FATHER WAS TIMAEUS.
47. NOW JESUS' HOME TOWN WAS NAZARETH. WHEN THE INFORMATION REACHED HIM THAT [JESUS] WAS COMING, HE BEGAN TO CALL OUT SAYING: "DAVID'S SON, JESUS, HAVE PITY ON ME!"
48. THE PEOPLE SCOLDED HIM AND TOLD HIM TO BE QUIET. BUT THEN HE MORE ZEALOUSLY CALLED OUT SAYING: "DAVID'S SON, HAVE PITY ON ME!"
49. JESUS CAME TO A STOP AND TOLD THEM TO CALL HIM. THEY SUMMONED THE BLIND MAN SAYING TO HIM: "BE HAPPY, YES, STAND UP, HE IS CALLING YOU!"
50. SO HE EXCITEDLY THREW HIS COAT OFF HIS BACK, LEAPED UP AND CAME TO MEET JESUS!
51. JESUS ANSWERED HIM SAYING: "WHAT DO YOU WANT ME TO DO TO HELP YOU, WHAT?" NOW THE BLIND MAN SAID TO HIM: "RABBI," [WHICH MEANS TEACHER]... "RABBI, HELP ME BE ABLE TO SEE AGAIN."
52. JESUS TOLD HIM: "GO! THE FAITH IN YOU HAS HEALED YOU!" IMMEDIATELY HE COULD SEE AGAIN. HE CAME, FOLLOWING THE WAY JESUS WAS GOING.

THE TWENTY-FOURTH SUNDAY AFTER PENTECOST

(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER SIGNS)

THE FIRST LESSON IS DEUTERONOMY 6:1-9

1. NOW THE LORD YOUR GOD COMMANDED ME TO TEACH YOU AND SO I TEACH YOU HIS COMMANDMENTS, HIS RULES AND HIS JUDGEMENT DECISIONS IN YOUR FAVOR. [I MUST TEACH YOU ALL OF THEM] SO, WHEN YOU CROSS THAT RIVER INTO THAT COUNTRY TO LIVE THERE, YOU WILL FOLLOW [HIS WORD].
2. NOW HIS COMMANDMENTS, HIS RULES, I COMMAND YOU TO FOLLOW SO THAT YOU, YOUR SON, AND [LATER] HIS SON, WILL ALL FOLLOW HIM. DURING THE DAYS OF YOUR LIFE, ALL OF YOU WILL RIGHTLY RESPECT AND FEAR THE LORD YOUR GOD! HE WILL ADD MORE DAYS TO THE DAYS OF YOUR LIFE!
3. THEREFORE, ISRAEL, PAY ATTENTION! FOLLOW CAREFULLY! AND YOUR LIFE WILL CONTINUE GOOD! YOU WILL HAVE MANY CHILDREN JUST AS THE LORD GOD PROMISED YOU! HE IS THE SAME ONE WHOM LONG AGO YOUR FATHERS WORSHIPPED! [AND HE PROMISES] YOU WILL HAVE YOUR OWN COUNTRY... ONE
4. WHERE MILK AND HONEY FLOWS! ISRAEL, PAY ATTENTION! THE LORD IS TRULY
5. YOUR GOD. HE IS THE TRUE ONE! YOU LOVE HIM, YES, LOVE THE LORD YOUR GOD WITH ALL YOUR HEART, WITH ALL YOUR SOUL, AND WITH ALL YOUR
6. STRENGTH. TODAY, THE COMMANDMENTS I GIVE YOU ARE TO CONTINUE IN YOUR
7. HEARTS! YOU IMPRESS THEM ON THE MINDS OF YOUR CHILDREN, DISCUSSING THEM AS YOU SIT IN YOUR HOUSE OR WHILE YOU WALK ON THE ROAD OR YOU LIE DOWN OR YOU WAKE UP...NO MATTER, YOU DISCUSS THEM AND YOUR CHILDREN DOTE
8. UPON THEM! TIE THE COMMANDMENT WORD PICTURES AS BRACELETS AROUND YOUR WRISTS AND TIE THEM AS HEAD BANDS AROUND YOUR HEADS.
9. WRITE MY COMMANDMENT WORDS UPON THE WOOD DOOR FRAMES OF YOUR HOUSE AND UPON YOUR GATES, YES, WRITE THEM THERE!

THE SECOND LESSON IS HEBREWS 7:23-28

23. UNDERSTAND THAT MANY HAVE BEEN PRIESTS, YES, BUT THEY CAN'T CONTINUE. NO, DEATH PREVENTS THEM!
24. BUT HE, [JESUS], CONTINUES FOREVER, THEREFORE HIS PRIESTLY WORK IS
25. PERMANENT! WHEN FAITH IN THEM TRUST HIM, THEY CAN APPROACH GOD, YES, THEY CAN! AND HE CAN SAVE THEM ALL!

26. TRULY THAT HIGH PRIEST IS HOLY! HE HAD NO BLAME AND SIN DID NOT TOUCH HIM. HE WAS SEPARATE FROM SINNERS AND GOD EXALTED HIM ABOVE THE HEAVENS! [TRULY THAT HIGH PRIEST] CAN SATISFY OUR TRUE NEED, YES!
27. MOST PRIESTS MUST DAILY SACRIFICE. FIRST THEY MUST OFFER A SACRIFICE FOR THEIR OWN SIN. AND THEN, SECONDLY, THEY MUST OFFER A SACRIFICE FOR THE SINS OF THE PEOPLE. IT IS NOT THE SAME WITH [JESUS], OUR HIGH PRIEST. HE SACRIFICED HIMSELF ONCE TO [SAVE] ALL PEOPLE!
28. THE LAW ITSELF CHOSE THOSE PEOPLE AS HIGH PRIESTS! THEY ARE MEN THAT HAVE WEAKNESSES! BUT LATER, AFTER HE GAVE THE LAW, HIS WORD OF PROMISE ESTABLISHED HIS SON PERFECT FOREVER!

THE GOSPEL LESSON IS MARK 12:28-37

28. ONE MAN, A BIBLE WRITER, A LAW TEACHER CAME [TO JESUS]. HE HEARD [JESUS ANSWER THOSE SADDUCEES] AND KNEW THAT HE GAVE A GOOD ANSWER. THEM WITH GOOD WORDS! HE QUESTIONED JESUS, SAYING: "OF ALL THE COMMANDMENTS, WHICH IS THE MOST IMPORTANT ONE?"
29. JESUS ANSWERED: "ISRAEL, PAY ATTENTION! THE LORD, OUR GOD IS THE ONE
30. "TRUE LORD! YOU WILL LOVE THE LORD YOUR GOD WITH ALL YOUR HEART, WITH ALL YOUR SOUL, WITH YOUR MIND AND WITH YOUR STRENGTH, YES, LOVE THE
31. " LORD YOUR GOD! THE SECOND [COMMANDMENT] IS THAT YOU LOVE YOUR NEIGHBOR JUST AS YOU LOVE YOURSELF! THESE RECENT [TWO COMMANDMENTS] ARE THE TWO MOST IMPORTANT. NO OTHER COMMANDMENT IS AS IMPORTANT,
32. NO!" THE WRITER, TOLD HIM: "TEACHER, YOU SAID THAT WELL. YES, GOD [HIMSELF] IS ONE AND THERE IS NO OTHER ONE. HE IS GOD ALONE!
33. "ALSO IT IS [RIGHT AS YOU] SAY TO LOVE HIM WITH ALL YOUR HEART, ALL YOUR UNDERSTANDING AND ALL YOUR STRENGTH, YES! ALSO YOU SHOULD LOVE YOUR NEIGHBOR AS YOU LOVE YOURSELF. IT IS NOT THE BURNT [ANIMAL] OFFERING AND SACRIFICE THAT GOD WANTS, NO, BUT HE WANTS HIS LOVE TO
34. SUCCEED IN YOU. THAT'S THE BEST!" WHEN JESUS REALIZED THAT HE ANSWERED WISELY, HE TOLD HIM: "YOU ARE NOT FAR FROM GOD'S KINGDOM, OH NO!" FROM

35. THEN ON, NO ONE CHALLENGED HIM AT ALL! JESUS WAS IN THE TEMPLE AND HE ASKED THEM, SAYING: "THOSE WHO WRITE THE BIBLE WORDS ON PAPER... THEY SAY THAT THE CHRIST IS DAVID'S SON! HOW CAN IT BE...HOW?
36. "BY THE HOLY SPIRIT IN HIM, DAVID PROCLAIMED: "THE LORD SAID TO MY LORD: "YOU SIT HERE AT MY RIGHT HAND UNTIL I PUT YOUR ENEMIES UNDER YOUR FEET!"
37. "DAVID HIMSELF NAMED HIM LORD! HOW CAN HE ALSO BE HIS SON, HOW?" THE LARGE GROUP LISTENED GLADLY!

THE TWENTY-FIFTH SUNDAY AFTER PENTECOST

(SIGN WHILE ANOTHER VOICES ENGLISH)

1 KINGS UNFINISHED 17:8-16

8

9

10

11

12

13

14

15

16

HEBREWS UNFINISHED 9:24-28

24

25

26

27

28

THE GOSPEL LESSON IS MARK 12:41-44

41

42

43

44

THE THIRD LAST SUNDAY IN THE CHURCH YEAR
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER SIGNS)

THE FIRST LESSON IS DANIEL 12:1-3

1. ON A FUTURE DAY, THE ANGEL NAMED MICHAEL WILL COME. HE IS THE PRINCE, THE PROTECTOR OF GOD'S PEOPLE. DURING A FUTURE DAY, THERE WILL BE A TIME OF TERRIBLE SUFFERING AND TROUBLE SUCH AS NEVER BEFORE. YES, FROM WHEN THE FIRST NATION WAS ESTABLISH UNTIL NOW, THERE HAS NEVER BEEN SUCH TROUBLE LIKE THE TROUBLE ON THAT FUTURE DAY! ON THAT SAME FUTURE DAY, GOD WILL OPEN HIS BOOK AND THE NAMES OF HIS PEOPLE WHICH WERE ALREADY PUT DOWN IN THAT BOOK ARE THE SAME ONES THAT HE WILL SAVE!
2. THE GREAT CROWD OF MANY PEOPLE SLEEPING IN THE SOIL OF THE EARTH WILL ALL AWAKE. THERE WILL BE TWO GROUPS: THE ONES WILL AWAKEN TO THAT WONDERFUL LIFE THAT CONTINUES ETERNALLY THERE IN HEAVEN. THE OTHER ONES WILL AWAKEN TO THAT TERRIBLE CONTINUING ETERNAL SHAME AND
3. TERRIBLE SUFFERING THERE [IN HELL]! THOSE TRULY WISE PEOPLE WILL SHINE THE SAME AS THE SUN SHINES THERE. THOSE WHO LEAD OTHERS TO ATTEND RIGHTEOUSNESS WILL SHINE CONTINUING FOREVER AS THE STARS SHINE!

THE SECOND LESSON IS HEBREWS 12:26-29

26. [LONG AGO, THERE AT THE MOUNTAIN OF SINAI], GOD'S VOICE SHOOK THE EARTH! BUT NOW, HIS PROMISE SAYS: "LATER AGAIN, ONE MORE TIME I WILL NOT ONLY SHAKE THE EARTH BUT ALSO, YES, I WILL SHAKE THE HEAVENS!"
27. THE RECENT WORD "ONE MORE TIME" MEANS THAT HE WILL TAKE THE THINGS THAT HE MADE LONG AGO AND HE IS ABLE TO CHANGE THOSE SAME THINGS. THE THINGS THAT ARE THEN LEFT ARE THE THINGS WHICH NOTHING CAN SHAKE!
28. YES, THAT KINGDOM WHICH WE RECEIVE IS A KINGDOM THAT NOTHING IS ABLE TO EVER SHAKE! NOW OUR HEARTS OF THANKSGIVING MUST THANK GOD, THE ONE WE RIGHTLY RESPECT AND FEAR GOD. THEREFORE WE MUST SERVE HIM,
29. WANTING OUR ACTIONS TO PLEASE HIM. WE FEAR HIM BECAUSE TRULY OUR GOD IS A FIRE... A FIRE THAT IS ABLE TO CONSUME EVERYTHING!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MARK 13:1-13

1. JESUS AND HIS DISCIPLES LEFT THAT TEMPLE AND ONE FOLLOWER SAID TO HIM: "TEACHER... LOOK THERE AT THOSE HUGE STONES. WOW, THEY MAKE THOSE
2. BEAUTIFUL BUILDINGS, WOW!" JESUS SAID TO HIM: "DO YOU SEE THOSE GREAT BUILDINGS THERE? PEOPLE WILL LEAVE NOT ONE STONE ON TOP OF ANOTHER. THEY WILL PUSH THEM ALL OVER FLAT!"
3. JESUS WENT ACROSS THE VALLEY, THERE ON THE SLOPE OF THE MOUNT OF OLIVES. HE SAT DOWN WHERE HE COULD SEE THE TEMPLE. THOSE FOUR DISCIPLES: PETER, JAMES JOHN, AND ANDREW PRIVATELY QUESTIONED HIM:
4. "THESE RECENT THINGS OF WHICH YOU'VE TOLD US, WHEN IN THE FUTURE WILL THEY HAPPEN? AND BEFORE THEY HAPPEN, WHAT OTHER THINGS WILL WE SEE THAT WARNS US THAT THEY ARE READY TO NOW TAKE PLACE?"
5. JESUS FIRST SAID THIS TO THOSE FOUR DISCIPLES: "WATCH YOURSELVES FOR SOMEONE WILL TRY TO DECEIVE YOU AND LEAD YOU ASTRAY, HE WILL!
6. "MANY WILL COME USING MY SAME NAME SAYING: 'I AM', SO THEY CAN DECEIVE MANY AND LEAD THEM ASTRAY.
7. "NOW YOU WILL HEAR INFORMATION ABOUT WARS AND WAR RUMORS. DON'T BE UPSET BECAUSE WARS MUST HAPPEN. BUT THE WORLD'S LAST DAY IS NOT YET!
8. "COUNTRIES WILL GROUP LARGE AND EVER LARGER ARMIES AND COME AGAINST OTHER COUNTRIES... KINGDOMS WILL COME AGAINST OTHER KINGDOMS... EARTHQUAKES WILL HAPPEN IN VARIOUS PLACES... PEOPLE WILL STARVE TO DEATH... BUT THESE RECENT THINGS ALL HAPPEN AS THE FIRST

PAINS THAT WILL GIVE BIRTH TO THAT LAST DAY.

9. "WATCH AND GUARD YOURSELVES BECAUSE PEOPLE WILL GRAB YOU. THEY WILL BRING YOU BEFORE COUNCILS THAT WILL JUDGE YOU! PEOPLE WILL BRING YOU INTO CHURCHES AND WILL BEAT YOU THERE. YOU WILL STAND BEFORE RULERS AND KINGS BECAUSE YOU SERVE ME. YOU ARE MY WITNESS ANNOUNCERS TO TELL
10. " THEM. [THE WORLD'S LAST DAY IS NOT YET!] FIRST, PEOPLE MUST INFORM GOD'S GOOD STORY OF JESUS TO ALL GROUPS OF PEOPLE, TELLING THEM ABOUT THE THINGS JESUS ACCOMPLISHED.
11. NOW IF THEY GRAB YOU AND BRING YOU BEFORE THEM, DON'T WORRY AT ALL ABOUT WHAT WORDS WILL YOU SAY. DURING THAT HAPPENING, YOU WILL TELL THEM WHATEVER WORDS GOD GIVES YOU. YES, YOU WILL TELL THEM THOSE THINGS BECAUSE IT WILL NOT BE YOURSELF WHO IS SPEAKING BUT THE HOLY SPIRIT.
12. "A BROTHER WILL BETRAY HIS OWN BROTHER, BRINGING HIM TO DEATH! A FATHER BETRAYS HIS CHILD TO DEATH! CHILDREN REBEL AGAINST THEIR PARENTS,
13. "BETRAYING THEM TO DEATH! PEOPLE WILL ALL HATE YOU BECAUSE YOU SERVE MY NAME! BUT THE ONE WHO CONTINUES IN FAITH, ENDURING UNTIL LIFE ENDS IS THE SAME ONE THAT I, [JESUS], WILL SAVE, I WILL!

THE SECOND LAST SUNDAY IN THE CHURCH YEAR
(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER SIGNS)

THE FIRST LESSON IS DANIEL 7:9-10

DANIEL CONTINUED TO TELL ABOUT THE VISION WHICH HE SAW:

9. "AS I WATCHED... THERE GOD SET UP THE JUDGE'S THRONES AND THEN GOD, THE ANCIENT ETERNAL ONE, WHOSE YEARS ARE OF NO BEGINNING OR END, HE SAT UPON HIS THRONE! HIS CLOTHING WAS PURE AS WHITE SNOW. THE HAIR ON HIS HEAD WAS AS THE PURE WOOL OF A SHEEP. HIS THRONE WAS AS SHINING FIRE WITH WHEELS OF TURNING FIRE AND
10. "FIRE FLOWED FROM HIS THRONE. MANY THOUSANDS OF PEOPLE WORSHIPPED AND SERVED HIM. THOSE PEOPLE, 10 THOUSAND TIMES 10 THOUSAND, STOOD BEFORE HIM. THE COURT WAS READY AND THE JUDGES SAT DOWN. ALL THE PEOPLE ALSO SAT DOWN. HIS BOOKS WERE BROUGHT FORTH AND WERE OPENED."

THE SECOND LESSON IS HEBREWS 12:1-2

IN THE RECENT CHAPTER 11 THE WRITER OF THE BOOK OF HEBREWS SPEAKS ABOUT MANY FAMOUS BIBLE PEOPLE WHO HAD FAITH...

1. NOW WE ARE HERE AND THAT GROUP IS LIKE A CLOUD AROUND US. YES, THOSE WHO HAVE BEEN THE WITNESS ANNOUNCERS ARE AS A CLOUD AROUND US. THEREFORE, NOW WE RUN THAT RACE, THAT WAY THAT GOD HAS SET UP BEFORE OUR EYES. WE PUSH AWAY ANY WORLD THING HINDERING US, ESPECIALLY PUSH AWAY ANY SIN THAT DISTRACTS OUR ATTENTION FROM THE WAY WE ARE TO GO. YES, WE MUST RUN THAT RACE BEFORE US AND NEVER GIVE UP!
2. CONTINUE TO LOOK TO THAT ONE, SEEING THE ONE WHO BEGAN FAITH AND WHO FINISHED FAITH. YES, OUR GOAL IS TO SEE JESUS. IT DID NOT MATTER THAT HIS WAY WAS THAT CROSS AGAINST HIM AND THAT TERRIBLE SHAME. STILL HE WENT TO THAT CROSS, ENDURING THAT DEATH. HE DID THIS BECAUSE OF THE FUTURE JOY THAT HE COULD SEE! NOW HE HAS GONE TO SIT AT THE RIGHT HAND OF GOD'S THRONE!

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MARK 13:24-31

JESUS INFORMS THEM OF THE FUTURE TIME WHEN THE LAST DAY IS NEAR... HE TEACHES THEM SAYING:

24. "BUT IN THAT FUTURE TIME WHEN THE TIME OF SUFFERING, PERSECUTION AND STRUGGLES IS OVER, THEN THE SUN WILL BECOME DARK! THE MOON WILL NOT
25. "SHINE HER LIGHT! THE STARS THERE IN THE HEAVENS WILL FALL. HE (MEANING GOD) WILL SHAKE THE POWERFUL THINGS THAT ARE IN THE HEAVENS.
26. "THEN THE SON OF MAN WILL COME AGAIN IN THE CLOUDS HAVING GREAT POWER AND GLORY. WOW, THEY'LL SEE HIM COME!
27. "GOD'S CHOSEN PEOPLE WILL HAVE SPREAD OUT TO THE FOUR WINDS, TO THE NORTH, SOUTH, EAST AND WEST. THEY WILL HAVE SPREAD ALL AROUND THE EARTH AFAR... NO MATTER WHERE THEY HAVE GONE, GOD WILL SEND HIS ANGELS AND THEY WILL BRING [HIS CHOSEN PEOPLE] TOGETHER HERE.
28. "NOW LEARN THE STORY THAT TEACHES A HEAVENLY TRUTH. IT IS THAT FIG TREE THAT TEACHES THIS... NOW WHEN THAT TREE'S BRANCHES BECOME FLEXIBLE AND HAVE NEW GROWTH; WHEN BUDS GROW AND BECOME THE

TREE'S FOLIAGE... YES, WHEN YOU SEE THAT YOU KNOW SUMMER TIME WILL SOON BEGIN...

29. "SO ALSO WHEN YOU SEE THESE OTHER RECENT THINGS [IN THE SUN, THE MOON AND THE STARS], YOU CAN KNOW THAT THEY WARN YOU THAT [JESUS] IS NEAR THE DOOR, READY TO OPEN IT AND COME AGAIN!
30. "TRULY I, [JESUS], TELL YOU THAT THIS GENERATION WILL CONTINUE... WILL NOT DISAPPEAR OR PASS AWAY. NO, IT WILL CONTINUE UNTIL ALL THE RECENT THINGS ARE ACCOMPLISHED.
31. "EVERYTHING IN THE HEAVENS AND THE EARTH WILL DISAPPEAR, PASS AWAY, BUT MY WORD WILL NEVER PASS AWAY!"

THE LAST SUNDAY IN THE CHURCH YEAR (ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER SIGNS)

THE FIRST LESSON IS ISAIAH 51:4-6

4. MY PEOPLE... LISTEN TO ME! YES, YOU ARE MY CHOSEN GROUP, ATTEND ME! THE LAW ITSELF BEGINS WITHIN ME AND IS INFORMED TO ALL. MY RIGHT JUDGEMENTS ARE LIKE LIGHT. THAT LIGHT SHINES ON OTHER GROUPS OF PEOPLE AND THEY WILL KNOW MY RIGHT JUDGEMENTS.
5. MY RIGHTEOUSNESS WILL QUICKLY COME NEAR! MY SAVIOR WILL COME AND SOON ARRIVE! MY ARM WILL MOVE TO BRING MY RIGHTEOUS JUDGEMENTS. YES, THOSE PEOPLE WILL RECEIVE MY RIGHTEOUS JUDGEMENTS. PEOPLE LIVING ON ISLANDS WAIT IN HOPE, WATCHING WITH EXPECTATION FOR MY ARM TO MOVE AND HELP THEM.
6. LOOK THERE, [THE SUN, MOON, AND STARS] AND LOOK AT THE EARTH WHERE YOU WALK... TRULY THE HEAVENS WILL DISSOLVE AWAY LIKE SMOKE DISSOLVES. THE EARTH WILL BECOME OLD LIKE CLOTHES BECOME OLD. THE PEOPLE LIVING OVER ALL THE EARTH DIE AS BUGS DIE. BUT MY WORK OF SALVATION WILL CONTINUE FOREVER. YES, MY RIGHTEOUSNESS WILL NEVER FAIL, NEVER!

THE SECOND LESSON IS JUDE 20-25

20. BUT YOU FRIENDS BELONG TO GOD! WITH THE HOLY FAITH THAT RESIDES IN YOU, YOU CAN ENCOURAGE AND SUPPORT YOURSELVES. YES, PRAY WITH THE HOLY SPIRIT IN YOU.
21. NOW YOU WAIT FOR THE MERCY OF OUR LORD JESUS CHRIST TO BRING YOU INTO LIFE ETERNAL. UNTIL THAT HAPPENS, WHILE YOU WAIT, GOD'S LOVE WILL REMAIN
22. IN YOU. YOU HAVE MERCY ON THOSE PEOPLE WAVERING BACK AND FORTH.
23. QUICKLY YOU CAN RESCUE THOSE PEOPLE WHO WILL GO INTO THAT FIRE. HATE THE FLESHLY ACTIONS OF THE SIN OF THOSE PEOPLE. YOU FEAR THAT THE DIRTINESS OF THEIR SIN MIGHT TOUCH YOU. BUT NO MATTER, HAVE MERCY ON THEM!
24. HE ALONE IS ABLE TO PROTECT YOU AND SUPPORT YOU SO YOU DON'T STUMBLE AND FALL! [HE ALONE] IS ABLE TO CAUSE YOU TO BE HOLY HAVING NO SIN AT ALL AND TO BRING YOU BEFORE HIMSELF THERE WHERE THERE WILL BE GREAT EXCITEMENT AND JOY, WOW!
25. HE IS THE ONLY TRUE GOD OUR SAVIOR WHO CAME HERE, JESUS CHRIST OUR LORD. THROUGH HIM, WE ARE ABLE TO GLORIFY HIM, THE ETERNAL GOD EXALTED IN POWER AND AUTHORITY THROUGH ALL TIME, THE SAME ETERNAL GOD. AMEN.

THE HOLY GOSPEL LESSON IS MARK 13:32-37

JESUS CONTINUES TO GIVE INFORMATION ABOUT THE WORLD'S FINAL DAY:

32. "NO PERSON KNOWS WHEN THE WORLD'S FINAL DAY OR HOUR IN TIME WILL HAPPEN. ALSO THE ANGELS DON'T KNOW NOR DOES THE SON KNOW! THE FATHER ALONE KNOWS THE FINAL DAY AND HOUR,
33. "THE EXACT TIME IT WILL HAPPEN. BECAUSE YOU DON'T KNOW IT, YOU MUST WATCH, CONTINUING AWAKE, YES,
34. "AS THOSE SERVANTS DO. THAT MAN LEAVES HIS HOUSE AND TRAVELS. HE GIVES HIS AUTHORITY TO THOSE SERVANTS, GIVING EACH ONE THE WORK FOR WHICH HE IS RESPONSIBLE. HE COMMANDS THAT ONE DOOR SERVANT: 'YOU MUST WATCH!'
35. "SO ALSO, THEREFORE, YOU MUST WATCH! YOU DON'T KNOW THE TIME WHEN

THE LORD OF OUR HOUSE WILL RETURN! IT MIGHT BE AT EVENING OR MIDNIGHT OR THE TIME WHEN THE ROOSTER CROWS OR WHEN THE SUN RISES. [YOU DON'T KNOW !]

37A. "I, [JESUS], TELL YOU JUST AS I SAY TO ALL:

36. "IF HE SUDDENLY COMES AND YOU ARE ASLEEP... OH NO, YOU DON'T WANT HIM TO FIND YOU SLEEPING... THIS YOU DON'T WANT !

37. "<THEREFORE> WATCH! YOU MUST WATCH !"

THANKSGIVING

(ENGLISH TO VOICE WHILE ANOTHER SIGNS ASL)

THE FIRST LESSON IS DEUTERONOMY 8:1-10

1. CAREFULLY FOLLOW AND OBEY EVERY COMMANDMENT WHICH I GIVE YOU TODAY AND YOU WILL LIVE, YOUR FAMILY WILL INCREASE AND YOU WILL ENTER AND POSSESS THIS COUNTRY WHICH THE LORD PROMISED TO YOUR FATHERS AS A GIFT.
2. REMEMBER WHEN IN THE DESERT FOR 40 YEARS, THE LORD YOUR GOD LED AS YOU TRAVELED TO FINALLY ARRIVE HERE! WHY DID HE DO THAT? TO HUMBLE YOU AND TEST YOU TO KNOW WHAT'S IN YOUR HEART, WHETHER YOU WILL FOLLOW THE COMMANDMENTS OR GO ASTRAY!
3. HE CAUSE YOU TO BE HUNGRY SO HE COULD FEED YOU WITH THE MANNA BREAD. YOU AND YOUR FATHERS HAD NEVER BEFORE TOUCHED THAT MANNA BREAD. WHY DID HE DO THIS? TO HUMBLE AND TEACH YOU THAT THE LIFE PEOPLE LIVE DOES NOT DEPEND ON BREAD ALONE BUT DEPENDS ON EVERY WORD WHICH THE MOUTH
4. OF GOD SAYS, YES! DURING THOSE 40 YEARS IN THE DESERT, YOUR CLOTHES DID NOT WEAR OUT AT ALL AND NEITHER DID YOUR FEET SWELL UP!
5. JUST AS A FATHER DISCIPLINES HIS SON, SO ALSO DOES THE LORD YOUR GOD DISCIPLINE YOU. KNOW THIS IN YOUR HEART, YES!
6. OBEY THE COMMANDMENTS OF THE LORD YOUR GOD, WALKING HIS WAY AND
7. HONORING HIM! THE LORD YOUR GOD IS BRINGING YOU TO THAT GOOD COUNTRY, YES SO VERY GOOD, WHERE THERE ARE RIVERS AND POOLS OF WATER WITH VALLEYS AND HILLS FROM WHICH SPRINGS OF WATER FLOW.
8. THIS COUNTRY WILL GROW WHEAT, BARLEY, GRAPE VINES, FIG TREES, POMEGRANATES, OLIVES TO MAKE OIL AND SWEET HONEY.

9. THERE, YOU WILL ALWAYS HAVE ENOUGH BREAD AND ALL YOUR NEEDS WILL BE SATISFIED! THE ROCKS THERE ARE IRON AND FROM THE HILLS YOU CAN DIG
10. COPPER! NOW, WHEN YOU HAVE EATEN AND YOUR STOMACHS ARE SATISFIED, PRAISE THE LORD YOUR GOD BECAUSE OF THIS GOOD COUNTRY WHICH HE GIVES YOU, YES, WOW!

THE SECOND LESSON IS 1 TIMOTHY 2:1-4

1. FIRST, I, PAUL, ENCOURAGE YOU TO PRAY; TO PRAY ANY NEED, ANY PRAYER, ANY NEEDED HELP, AND ANY THANKS; TO PRAY FOR ALL PEOPLE IN THEIR NEEDS, YES,
2. AND TO PRAY FOR KINGS AND ALL PEOPLE OF AUTHORITY SO THAT YOU CAN LIVE IN QUIETNESS AND PEACE, IN HOLINESS AND TRUE HONESTY!
3. FOR BEFORE GOD OUR SAVIOR, YOUR PRAYERS ARE GOOD AND PLEASE HIM!
4. HE WANT TO SAVE ALL PEOPLE AND FOR THEM TO COME TO ALL KNOW AND TO COME TO THE TRUTH, YES!

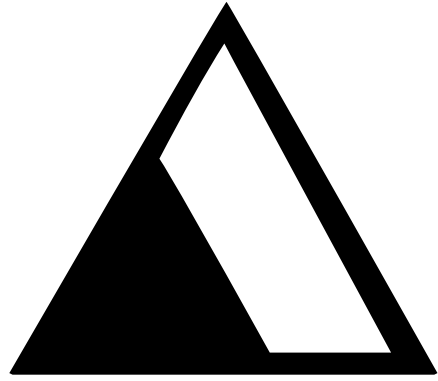
THE HOLY GOSPEL LESSON IS LUKE 17:11-19

11. IT WAS JESUS' PLAN TO GO TO JERUSALEM. NOW THE WAY WENT BETWEEN THE AREA OF SAMARIA AND THE AREA OF GALILEE.
12. HE WAS ENTERING THAT TOWN WHEN A GROUP OF 10 MEN HAVING THE LEPER SKIN SICKNESS MET HIM.
13. FROM FAR OFF THEY CALLED IN LOUD VOICES SAYING: "JESUS, LORD, HAVE MERCY ON US!"
14. HE NOTICED THEM AND SAID: "GO SHOW YOUR BODIES TO THE PRIESTS." NOW, AS THEY WENT, IT HAPPENED THAT ALL OF THEM WERE CLEANSED, WOW!
15. BUT ONE, NOTICING HIS BODY WAS CLEAN, CAME BACK AND IN A LOUD VOICE
16. PRAISED GOD! HE BOWED HIS FACE TO THE GROUND AT HIS FEET AND THANKED HIM! HIS COUNTRY HOME WAS SAMARIA.
17. ANSWERING, JESUS ASKED THEM: "THERE WERE TEN MEN AND ALL WERE CLEANSED, RIGHT? THE OTHER NINE, WHERE ARE THEY?"
18. "OF THE OTHERS, DO ANY COME AND GLORIFY GOD? NO! I FIND NONE EXCEPT THIS ONE ALONE CAME BACK AND HE IS OF ANOTHER COUNTRY!"
19. AND JESUS TOLD HIM: "STAND UP! GO! YOUR FAITH HAS HEALED YOU!"

- SERIES B VOICE - PAGE 205

REFORMATION SUNDAY
(SEE SERIES C, PAGES 179 - 182)

ALL SAINT'S DAY
LOOK-BACK AND REMEMBER GOD'S HOLY PEOPLE
SINCE THEIR DEATH
(SEE SERIES A, PAGES 189 - 191)



Series B

**Sign Language
Lectionary**

Index

Editor:

Richard A. Moody

BIBLE REFERENCE INDEX FOR SERIES B - VOICE LESSONS

OLD TESTAMENT

GENESIS

2:18-24 B: 142
 3:9-15 B: 92
 22:1-18 B: 44-45
 28:10-22 B: 46-47

EXODUS

16:2-15 B: 116-117
 20:1-17 B: 49
 24:3-11 B: 58-113

NUMBERS

6:22-27 B: 16
 11:4-6, 10-16, 24-29 B:138-139
 21:4-9 B: 51

DEUTERONOMY

4:1-2, 6-8 B: 128
 5:12-15 B: 90
 6:1-9 B: 154
 6:4-9 B: 87
 8:1-10 B: 163
 18:15-20 B: 25

JOSHUA

24:1-2A, 14-18 B: 125

1 SAMUEL

3:1-10 B: 19

2 SAMUEL

7:1-11, 16 B: 8-9

1 KINGS

17:8-16 UNFINISHED ... B: 156
 19:4-8 B: 119

2 KINGS

2:1-12 B: 38-39
 5:1-14 B: 30-31

JOB

7:1-7 B: 28
 38:1-11 B: 98

PROVERBS

9:1-6 B: 122

ISAIAH

25:6-9 B: 62
 35:4-7A B: 131
 40:1-11 B: 3
 42:1-7 B: 17
 43:16-25 B: 33
 45:22-25 B: 14
 50:4-10 B: 134
 51:4-6 B: 161
 52:7-10 B: 11
 53:10-12 B: 148
 61:1-3, 10-11 B: 5
 63:16B-17, 64:1-8 B: 1

JEREMIAH

11:18-20 B: 136
 23:1-6 B: 110
 31:31-34 B: 53
 31:7-9 B: 151

LAMENTATIONS

3:22-33 B: 101

EZEKIEL

2:1-5 B: 105
 37:1-14 B: 84-85
 17:22-24 B: 95

DANIEL

7:9-10 B: 159
 12:1-3 B: 157

HOSEA

2:14-20 B: 35

JOEL

2:12-19 B: 41

AMOS

5:6-7, 10-15 B: 145
 7:10-15 B: 107

JONAH

3:1-5, 10 B: 22

ZECHARIAH

9:9-12 B: 55

NEW TESTAMENT

MATTHEW

6:1-6, 16-21 B: 43

MARK

1:1-8 B: 4-5
 1:12-15 B: 46
 1:14-20 B: 23
 1:21-28 B: 27
 1:29-39 B: 30
 1:4-11 B: 18
 1:40-45 B: 32
 2:1-12 B: 34
 2:18-22 B: 37
 2:23-28 B: 91
 3:20-35 B: 94-95
 4:26-34 B: 97
 4:35-41 B: 100
 5:21-24, 35-43 B: 104-105
 6:1-6 B: 106-107
 6:30-34 B: 112
 6:7-13 B: 109
 7:1-8, 14-15, 21-23 ... B: 130-131
 7:31-37 B: 133
 8:27-35 B: 135
 8:31-38 B: 48
 9:2-9 B: 40
 9:30-37 B: 138
 9:38-50 B: 141
 10:17-27 B: 147
 10:2-16 B: 144
 10:35-45 B: 150
 10:46-52 B: 153
 11:1-10 B: 57
 12:28-37 B: 155
 12:41-44 UNFINISHED ... B: 157
 13:1-13 B: 158
 13:24-31 B: 160
 13:32-37 B: 162-163
 13:33-37 B: 2
 14:12-26 MAUNDY THURS.
 UNFINISHED ... B: 61
 14:12-26 MAUNDY THURS.
 UNFINISHED ... B: 60
 16:1-8 B: 63

LUKE

1:26-38 B: 10
 2:21 B: 17
 2:25-40 B: 15
 17:11-19 B: 164
 24:36-49 B: 69
 24:44-53 B: 81

JOHN

1:1-14 B: 13
 1:43-51 B: 21
 1:6-8, 19-28 B: 7
 2:13-22 B: 50
 3:1-17 B: 88-89
 3:14-21 B: 52-53
 6:1-15 B: 115
 6:24-35 B: 118
 6:41-51 B: 120
 6:51-58 B: 123
 6:60-69 B: 127
 10:11-18 B: 71
 12:20-33 B: 54-55
 15:1-8 B: 74
 15:9-17 B: 77
 17:11-19 B: 84
 20:19-31 B: 66

ACTS

1:1-11 B: 78-79
 1:15-26 B: 82-83
 2:22-36 B: 86-87
 3:13-15, 17-26 B: 64-65
 4:23-33 B: 70
 4:8-12 B: 67
 8:26-40 B: 72-73
 10:34-38 B: 18
 11:19-30 B: 74-75

ROMANS

1:1-7 B: 16
 5:1-11 B: 47
 8:14-17 B: 88
 8:31-39 B: 45
 16:25-27 B: 9

1 CORINTHIANS

1:3-9 B: 2
 1:18-22 B: 34
 1:22-25 B: 50
 6:12-20 B: 20
 7:29-31 B: 22
 8:1-13 B: 26-27
 9:16-23 B: 29
 9:24-27 B: 32
 10:16-21 MAUNDY THURSDAY
 UNFINISHED ... B: 59
 15:19-28 B: 62-63

2 CORINTHIANS

3:1-6 B: 36
 3:12-4:2 B: 39
 4:13-18 B: 93
 4:5-12 B: 90-91
 5:1-10 B: 96
 5:14-21 B: 99
 5:20B - 6:2 B: 42
 8:1-9, 13-14 B: 102-103
 12:7-10 B: 106

EPHESIANS

1:16-23 B: 80
 1:3-14 B: 108
 2:13-22 B: 111
 2:4-10 B: 52
 4:1-7, 11-16 B: 114
 4:17-24 B: 118
 4:30 - 5:2 B: 120
 5:15-20 B: 122
 5:21-33 B: 126
 6:10-20 B: 128-129

PHILIPPIANS

2:5-11 B: 56

COLOSSIANS

3:12-17 B: 14

1 THESSALONIANS

5:16-24 B: 6

1 TIMOTHY

2:1-4 B: 164

HEBREWS

1:1-9 B: 12
 2:9-18 B: 143
 3:1-6 B: 146
 4:9-16 B: 149
 5:1-10 B: 152
 5:7-9 B: 54
 7:23-28 B: 154
 9:24-28 UNFINISHED ... B: 156
 12:1-2 B: 160
 12:26-29 B: 158

JAMES

1:17-27 B: 132-133
 2:1-5, 8-10, 14-18 ... B: 134-135
 3:16 - 4:6 B: 137
 4:7-17 B: 140

2 PETER

3:8-14 B: 4

1 JOHN

1:1 - 2:2 B: 68
 2:29 - 3:2 B: 71
 3:18-24 B: 73
 4:1-11 B: 76
 4:13-21 B: 83
 5:1-6 B: 65

JUDE

20-25 B: 162

INDEX B-SERIES SUNDAYS OF THE CHURCH YEAR

EVERY SUNDAY IS LISTED, HOWEVER, THE VOICE LESSON MAY NOT BE IN SERIES C. THE LESSONS THAT ARE THE SAME IN ALL THREE YEARS ARE ONLY REPEATED ONCE. THE YEAR, A AND B, WITH THAT LESSON'S PAGE NUMBER IS SHOWN BELOW.

ADVENT

THE FIRST SUNDAY IN ADVENT	B: 1
THE SECOND SUNDAY IN ADVENT	B: 3
THE THIRD SUNDAY IN ADVENT	B: 5
THE FOURTH SUNDAY IN ADVENT	B: 8

CHRISTMAS

THE BIRTH OF OUR LORD JESUS - CHRISTMAS EVE	A: 13
THE BIRTH OF OUR LORD JESUS - CHRISTMAS DAWN	B: 11
THE NATIVITY OF OUR LORD — CHRISTMAS DAY	C: 11
THE FIRST SUNDAY AFTER CHRISTMAS	B: 14
NEW YEAR'S EVE	A: 18
THE NAME OF JESUS – NEW YEAR'S DAY	B: 16
THE SECOND SUNDAY AFTER CHRISTMAS	C: 16

EPIPHANY

THE BAPTISM OF OUR LORD - THE FIRST SUNDAY AFTER EPIPHANY	B: 17
THE SECOND SUNDAY AFTER EPIPHANY	B: 19
THE THIRD SUNDAY AFTER EPIPHANY	B: 22
THE FOURTH SUNDAY AFTER EPIPHANY	B: 25
THE FIFTH SUNDAY AFTER EPIPHANY	B: 28
THE SIXTH SUNDAY AFTER EPIPHANY	B: 30
THE SEVENTH SUNDAY AFTER EPIPHANY	B: 33
THE EIGHTH SUNDAY AFTER EPIPHANY	B: 35
LAST SUNDAY AFTER EPIPHANY - TRANSFIGURATION OF OUR LORD	B: 38

LENT

ASH WEDNESDAY	C: 63
THE FIRST SUNDAY IN LENT	B: 44
THE SECOND SUNDAY IN LENT	B: 46
THE THIRD SUNDAY IN LENT	B: 49
THE FOURTH SUNDAY IN LENT	B: 51
THE FIFTH SUNDAY IN LENT	B: 53
THE SIXTH SUNDAY IN LENT - PALM SUNDAY	B: 55
MAUNDY THURSDAY PARTLY UNFINISHED	B: 58
GOOD FRIDAY (SEE SERIES C, PAGES ?)	B: 61

EASTER - OUR LORD JESUS RESURRECTION

EASTER SUNDAY	B: 62
THE SUNDAY SECOND OF EASTER	B: 64
THE SUNDAY THIRD OF EASTER	B: 67
THE SUNDAY FOURTH OF EASTER	B: 70
THE SUNDAY FIFTH OF EASTER	B: 72
THE SUNDAY SIXTH OF EASTER	B: 74
THE ASCENSION OF OUR LORD JESUS	B: 78
THE SUNDAY SEVENTH OF EASTER	B: 82

PENTECOST

PENTECOST SUNDAY	B: 84
THE HOLY TRINITY –	
THE FIRST SUNDAY AFTER PENTECOST	B: 87
THE SECOND SUNDAY AFTER PENTECOST	B: 90
THE THIRD SUNDAY AFTER PENTECOST	B: 92
THE FOURTH SUNDAY AFTER PENTECOST	B: 95
THE FIFTH SUNDAY AFTER PENTECOST	B: 98
THE SIXTH SUNDAY AFTER PENTECOST	B: 101
THE SEVENTH SUNDAY AFTER PENTECOST	B: 105
THE EIGHTH SUNDAY AFTER PENTECOST	B: 107
THE NINTH SUNDAY AFTER PENTECOST	B: 110
THE TENTH SUNDAY AFTER PENTECOST	B: 113
THE ELEVENTH SUNDAY AFTER PENTECOST	B: 116
THE TWELFTH SUNDAY AFTER PENTECOST	B: 119
THE THIRTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST	B: 122
THE FOURTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST	B: 125
THE FIFTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST	B: 128
THE SIXTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST	B: 131
THE SEVENTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST	B: 134
THE EIGHTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST	B: 136
THE NINETEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST	B: 138
THE TWENTIETH SUNDAY AFTER PENTECOST	B: 142
THE TWENTY-FIRST SUNDAY AFTER PENTECOST	B: 145
THE TWENTY-SECOND SUNDAY AFTER PENTECOST	B: 148
THE TWENTY-THIRD SUNDAY AFTER PENTECOST	B: 151
THE TWENTY-FOURTH SUNDAY AFTER PENTECOST	B: 154
THE TWENTY-FIFTH SUNDAY AFTER PENTECOST (UNFINISHED) .	B: 156
THE THIRD LAST SUNDAY IN THE CHURCH YEAR	B: 157
THE SECOND LAST SUNDAY IN THE CHURCH YEAR	B: 159
THE LAST SUNDAY IN THE CHURCH YEAR	B: 161
REFORMATION SUNDAY	C: 179
ALL SAINTS: LOOK-BACK AND REMEMBER	
GOD’S HOLY PEOPLE SINCE THEIR DEATH	A: 189
THANKSGIVING	B: 163

